

Gestion Sandalwood

# Acquisition de quatre centres commerciaux

■ PAGE 3

# Virus du Nil Un premier cas dans la région

■ PAGE 2

# le QUOTIDIEN

30 ans

www.lequotidien.com

cyberpresse.ca

du Saguenay – Lac-Saint-Jean

LE SAMEDI 14 AOÛT 2004

31<sup>e</sup> ANNÉE N° 265

72 PAGES

Dépôt: 80¢ + taxes

Audition+

LALIBERTÉ & VILLENEUVE  
AUDIOPROTHÉSISTES

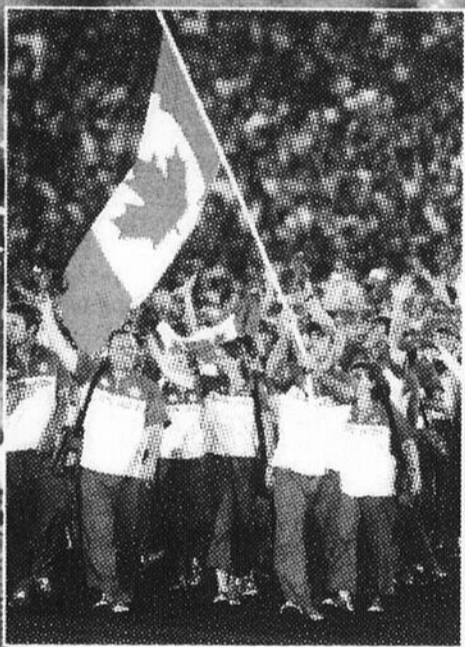
APPAREILS AUDITIFS

CHICOUTIMI  
545-7766

JONQUIÈRE  
695-6232

ALMA 00595628  
662-3458

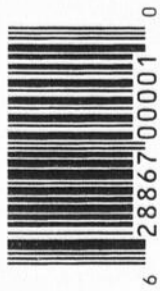
Athènes 2004



# Tous les espoirs permis

■ PAGES 9, 47, 48, 49

Photos PC



boutique  
**Guy Gilbert**

**RABAIS DE 20% À 80%**  
vêtements hommes et dames



chlorophylle

PAUL GILBERT, propriétaire

1283, boul. Sacré-Cœur  
Saint-Félicien, G8K 2R1

Tél.: (418) 679-0756  
Fax: (418) 679-4317

# GRANDE VENTE SOUS LE CHAPITEAU

00595095

# Le virus du Nil arrive dans la région

**JONQUIÈRE (FSTG) - Un premier cas probable du virus du Nil occidental (VNO) aurait été détecté dans la région. Une jonquiéroise de 22 ans présentant des symptômes apparentés à ce virus a été hospitalisée au Carrefour de la santé de Jonquière au cours de la semaine dernière.**

«Les premiers tests de dépistages subis par la dame ont révélé la possibilité d'un cas de VNO.



**ST-GELAIS**  
FRANÇOIS  
redaction@lequotidien.com

Cependant, avant d'avoir la confirmation absolue de la présence de ce virus, nous allons devoir obtenir un autre résultat positif lors d'un test mené dans deux semaines, puis encore un

résultat également positif aux environs du 30 août», explique le Dr Gilles Pedneault, médecin conseil en maladies infectieuses auprès de la Direction de la santé publique de la région.

Dans l'attente de cette confirmation, les autorités s'estiment en présence du virus et vont mettre en branle diverses mesures de précaution.

«À moins que nous obtenions un avis contraire, nous considérons que le VNO a franchi le Parc des Laurentides. Nous allons donc commencer à installer des pièges à moustiques dans le secteur Jonquière. Les agents du service de protection de la Faune vont également recueillir, à partir de maintenant, les carcasses d'oiseaux morts de façon suscep-

te afin que nous puissions mener des expertises», souligne le Dr Pedneault.

Cette mesure de récupération de dépouilles touche un vaste territoire s'étirant d'Alma à La Baie.

La dame de Jonquière, complètement remise, a déjà reçu son congé de l'hôpital.

## Surprise

Ce premier cas prend totalement par surprise les spécialistes du VNO qui n'ont jamais eu auparavant d'indice pouvant laisser croire à la présence de ce virus dans la région. «Le Saguenay n'a jamais été pointé comme un secteur à risque. On s'attendait plutôt à ce que des cas se déclarent dans le sud-ouest de la province», précise le Dr Gilles Pedneault.

«Nous n'avons par exemple jamais été mis au courant de la découverte de grands nombres de cadavres d'oiseaux trahissant la présence du virus», ajoute-t-il. Or, la dame présumément



**PRÉCAUTIONS - Le Dr Gilles Pedneault, médecin conseil en maladies infectieuses auprès de la Direction de la santé publique du Saguenay-Lac-St-Jean, incite la population à prendre des précautions afin de limiter son exposition aux maringouins qui peuvent transmettre le virus du Nil occidental.**

(Photo Sylvain Dufour)

atteinte par le virus du Nil occidental n'a pas quitté la région et n'a pu, par conséquent, contracter le VNO à l'extérieur du Saguenay-Lac-St-Jean. «Nous nous montrons donc prudent avec la situation actuelle», souligne le spécialiste.

## Précautions

La Direction régionale de la santé publique demande à la population de prendre des mesures de précautions afin de limiter le risque de contracter le VNO. «On recommande aux gens de ne pas aller dehors aux moments où les maringouins se montrent les plus actifs, comme à la brunante», mentionne le Dr Pedneault. Les gens devraient de plus utiliser du chasse-moustique, porter des vêtements longs aux couleurs claires et prendre soin d'assécher les endroits d'eaux stagnantes propices à la reproduction des maringouins.

«Les gens qui constatent la présence d'oiseaux morts doivent contacter Communication-Québec au 1-800-363-1363 dans les plus brefs délais, afin que la carcasse soit soumise à des expertises», soutient M. Pedneault.

Selon lui, les citoyens n'ont pas à craindre d'épidémie de VNO. «La majorité des gens infectés par ce virus n'ont pas de symptômes. De même, seuls les gens âgés courent des risques, les jeunes enfants ne se révèlent pas tellement vulnérables», assure le Dr Pedneault. Le virus du Nil occidental se caractérise par des symptômes s'apparentant à ceux de la grippe tels que maux de tête, fièvre, rougeurs. Dans moins de 1% des cas, la maladie peut s'aggraver en encéphalite ou en méningite. Les décès dû au virus sont cependant très rares. Le VNO se transmet uniquement à l'humain par piqûres de maringouins infectés.

## Une famille jonquiéroise sème le mystère

par François St-Gelais

**JONQUIÈRE (FSTG) - La** Sûreté municipale de Saguenay (SMS) et le corps policier de la ville ontarienne de Niagara Falls nagent en plein mystère alors qu'une famille de Jonquière, une mère et ses deux enfants, semblent s'être tout simplement volatilisés au cours d'un trajet en autobus.

«Nous avons reçu en fin d'après-midi hier un appel d'un homme de Jonquière nous signalant qu'il n'avait plus de contacts avec les membres de sa famille partis en voyage», relate l'agent Bruno Cormier, porte-parole de la Sûreté municipale de Saguenay.

Les enquêteurs de la SMS, dépêchés sur place afin de rencontrer l'individu, ont été avisés de la disparition de trois personnes, dont la parenté affirme être sans nouvelle depuis au moins cinq jours.

«À l'origine, la femme, de 42 ans, et les deux enfants, âgés de 16 et de 22 ans, auraient décidé de partir à l'aventure, en autocar, sans plan défini et sans avoir effectué de réservations au préalable», précise l'agent Cormier.

Les voyageurs se seraient d'abord rendus à Montréal, chez un frère de la dame, avant de décider de quitter pour la région de Niagara Falls, toujours en se déplaçant en autobus.

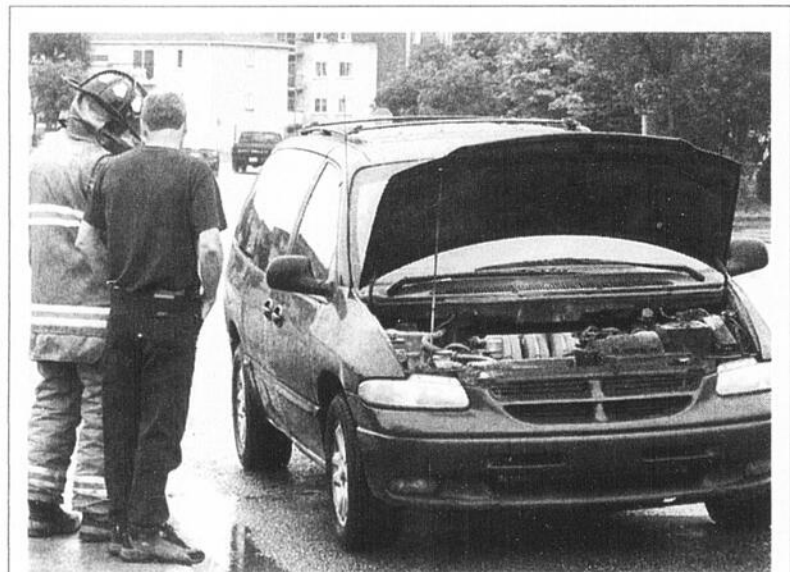
«L'homme qui a porté plainte affirme avoir eu des contacts par téléphone avec les membres de sa famille à tous les deux jours au début du voyage, mais il n'a pas été en mesure de leur parler depuis leur départ pour Niagara Falls, soit depuis la semaine dernière. Inquiet, il a finalement décidé de nous alerter», affirme Bruno Cormier.

Les agents de la Sûreté municipale de Saguenay ont contacté leurs collègues ontariens afin de transmettre le signalement des disparus, sans que cela ne porte fruit.

«Les policiers de Niagara Falls n'ont retracé personnes corres-

pondant au signalement des jonquiérois», indique le porte-parole de la SMS.

Les policiers de Saguenay s'occupent du dossier prévoyant effectuer dans les prochaines heures une vérification des relevés de comptes bancaires des personnes portées disparues dans l'espoir de retracer leurs plus récents déplacements. «Si ces personnes ont effectué des transactions financières, cela aura forcément laissé des traces qui permettront aux enquêteurs de connaître la direction de leur cheminement. Ils vont savoir où orienter les recherches», avance l'agent Bruno Cormier.



**FEU - Les pompiers de Saguenay ont dû intervenir hier, sur la rue des Roitelets à Chicoutimi, afin de maîtriser un début d'incendie. Les flammes ont pris naissance dans le moteur du véhicule.**

(Photo Rocket Lavoie)

## PAS POSSIBLE

### Votez Barbie!

**NEW YORK (AP) -- George Bush et John Kerry n'ont qu'à bien se tenir. Le fabricant de jouets Mattel a décidé de lancer une poupée Barbie candidate à la Maison Blanche, défendant les couleurs du «Parti des filles». Son programme: instaurer la paix dans le monde, aider les pauvres et les sans-abri et, cela va de soi, prendre soin des animaux.**

**Le programme électoral de cette Barbie candidate, dévoilé jeudi dans un magasin de jouets de Times Square, à New York, a été choisi par les petites filles de tous les Etats-Unis via le site Barbie.com.**

**Pour Marie C. Wilson, présidente du «Programme Maison Blanche», qui encourage l'accession des femmes aux postes à responsabilité, «Barbie candidate» montre aux filles qu'elles peuvent aspirer aux plus hautes fonctions, y compris à la présidence. «Cela permet aux filles de penser à transformer la maison de rêve de Barbie en Maison Blanche», souligne-t-elle.**

## MÉTÉO



### AUJOURD'HUI:

Nuageux avec percées de soleil.  
Max.: 20. Min.: 9.



### DIMANCHE:

Ensoleillé.  
Max.: 24. Min.: 9.



### LUNDI:

Alternance de soleil et de nuages.  
Max.: 24. Min.: 13.



Lever: 5 h 35 Coucher: 20 h 02

## MARÉE



### CHICOUTIMI

Haute à 2h45 (4m4).  
Basse à 10h20 (1m0).  
Haute à 15h25 (3m6).  
Basse à 21h55 (1m).  
**LA BAIE**  
Haute à 2h50 (4m8).  
Basse à 9h20 (1m0).  
Haute à 15h20 (4m0).  
Basse à 21h05 (1m2).

## SOMMAIRE

Arts	33 à 36
Bandes dessinées	32
Bourse	38
Détente	32
Décès	46
Finances	39
Horoscope	32
Petites annonces	41 à 45
Sports	47 à 55
Télévision	31

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.  
Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: [www.lequotidien.com](http://www.lequotidien.com)  
545-4474

**SERVICE À LA CLIENTÈLE**  
**ABONNEMENT:** 545-4664  
**Lundi au vendredi:** 7 h - 16 h 30  
**SAGUENAY - ALMA:** 545-4664  
**ST-FÉLICIEN:** 679-3832  
**AUTRES:** 1 (800) 866-3658

**PETITES ANNONCES:**  
**Tél.:** 549-4444 **Fax:** 690-8360  
**Lundi au vendredi:** 8 h 30 - 16 h 30

**RÉDACTION**  
**SAGUENAY:** 690-8800  
**ALMA:** 668-0920  
**ST-FÉLICIEN:** 679-3832  
**TÉLÉCOPIEUR:** 690-8805

**PUBLICITÉ:**  
**Tél.:** 545-4474 **Fax:** 690-8824  
**Lundi au vendredi:** 8 h 30 - 16 h 30

QUOTIDIEN

Transaction majeure avec Gestion Sandalwood

# Quatre centres commerciaux vendus

**CHICOUTIMI (SB)** - L'entreprise canadienne Gestion Sandalwood est devenue, hier, officiellement propriétaire des centres commerciaux Place du Saguenay, Galeries Jonquière, Carrefour Alma et Carrefour Jeannois de Roberval.

Il s'agit d'une transaction majeure, bien au-delà des 30 millions de dollars avancés en octobre dernier et qui permet de



**BÉGIN**

STÉPHANE

sbegina@lequotidien.com

savegarder 27 emplois dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean. La compagnie a aussi mis la main sur la Place du Havre, à Chandler et le Carrefour Gaspé, en Gaspésie.

Domenic Vincenti, vice-président Gestions d'actifs et directeur exécutif de la compagnie, a officialisé la transaction, qui fait donc passer ces entreprises des mains de la Société immobilière Trans-Québec (SITQ) à Gestion Sandalwood, dont le siège social est situé à Montréal. Une fois la vente conclue, M. Vincenti a enregistré la nouvelle compagnie Kimwood Lac-Saint-Jean, qui

devient une filiale de Gestion Sandalwood.

«Nous allons avoir un bureau à Chicoutimi, avec Josée Décoste et un autre à Jonquière avec Roger Villeneuve. Nous aurons aussi des bureaux secondaires à Alma et Roberval.

«Notre entreprise se spécialise dans la gestion des centres commerciaux en région. Nous avons développé notre expertise en dehors des grandes villes. Nous gérons nos propriétés pour que ce soit très profitable pour tout le monde. Nous ne voulons pas nécessairement être le plus gros, mais le meilleur gestionnaire au Québec», précise M. Vincenti.

Les dirigeants de Gestion Sandalwood ont fait le tour des quatre centres commerciaux au cours des derniers mois et connaissent déjà l'état de chacun d'entre eux.

«Place du Saguenay devrait changer sa destination. Sa vocation continuera d'être un centre commercial, mais il sera différent dans l'avenir. Quant au Carrefour Alma, il est dominant dans son marché, alors que le Carrefour Jeannois est correct. Aux Galeries Jonquière, c'est plus difficile.

«Mais de se porter acquéreur de ces centres commerciaux, ça tom-



**DIRECTION** - Gestion Sandalwood est devenue officiellement propriétaire de quatre centres commerciaux. Roger Villeneuve (Jonquière), Josée Décoste (Chicoutimi) ont partagé les grandes lignes de la nouvelle direction, notamment avec son dirigeant Domenic Vincenti et la directrice du marketing, Pascale Cloutier.

(Photo Rocket Lavoie)

bait dans notre vision. Lorsque le portfolio de la SITQ est devenu accessible, nous sommes revenus à la charge pour une deuxième fois afin d'acheter les centres commerciaux», indique Domenic Vincenti.

#### Rectifications

M. Vincenti a aussi tenu à rectifier certains faits au cours de l'entrevue accordée au Quotidien, notamment à la suite d'informations publiées au cours de la

semaine.

«Les informations véhiculées dans votre journal ont fait très mal à nos employés. Il n'a jamais été question de mises à pied d'importance pour l'achat des centres commerciaux. Nous préservons d'ailleurs 27 emplois. Pour les quatre autres, nous avons signifié à la SITQ que nous reprenions 27 travailleurs. C'est à cette entreprise de voir aux autres employés et à ce qui va se

passer avec eux.

«De plus, nous ne sommes pas une compagnie du Texas. Notre entreprise est belle et bien basée à Montréal, avec des bureaux à Québec, Magog et Edmonton, sans oublier ceux du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Ce que nous faisons, c'est investir de l'argent dans votre région», de conclure Domenic Vincenti, qui s'est dit réticent à l'idée d'accorder l'entrevue.

## Évacuation à Canton-Tremblay

# Des propriétaires tiennent Saguenay responsable



**ÉVACUATION** - Les citoyens de Canton-Tremblay ont été informés de leur évacuation le 29 juillet dernier, ils avaient jusqu'à hier pour se conformer à la disposition qui régit les procédures contre les villes.

Par Serge Lemelin

**CANTON-TREMBLAY (SL)** - Un groupe de dix-sept des vingt-six propriétaires évacués de Canton-Tremblay ont fait parvenir hier au greffe de Ville Saguenay un avis par lequel ils pourraient tenir la municipalité responsable des dommages matériels et corporels qu'ils ont subis.

L'avis est parvenu à la limite du délai de quinze jours qu'impose, sous peine de nullité, la Loi des cités et villes à toute personne qui a l'intention de présenter une requête introductive d'instance (nouveau terme pour désigner une action en dommages).

Les citoyens ayant été informés de leur évacuation le 29 juillet dernier, ils avaient jusqu'à hier pour se conformer à cette disposition qui régit les procédures contre les villes, sans quoi la municipalité pourrait leur opposer l'article 585 de la loi pour se mettre à l'abri de toute réclama-

tion. C'est l'avocat Luc Dumont, du bureau Masson, Gagnon qui a fait parvenir par huissier l'avis.

Joint à son bureau, Me Dumont a précisé qu'il représentait dix-sept propriétaires qui lui ont donné le mandat de réserver leurs droits et d'étudier la possibilité d'intenter un recours contre la municipalité, si les circonstances le permettent. «C'est une mesure conservatrice de leurs droits.»

L'avis prévoit que les propriétaires pourraient tenir Saguenay responsable des dommages découlant de leur évacuation. Il sera transmis aux assureurs de la municipalité qui pourront agir en conséquence.

Me Dumont s'affaire présentement à rassembler toutes les informations entourant la paroi surplombant les maisons que la firme RSW a évaluée comme représentant un danger imminent de chute de roches.

**UQAC**  
Université du Québec  
à Chicoutimi

UQAC, Bureau du registraire  
555, boulevard de l'Université • Chicoutimi (Québec) G7H 2B1 • Téléphone : (418) 545-5005

Université du Québec à Chicoutimi

## Inscription Automne 2004

les 17 et 18 août 2004 • Mardi et mercredi : de 9 h à 18 h  
Liste des cours dans le Progrès-Dimanche du 15 août 2004

www.uqac.ca

00591569

«Corus est dans un buffet et vide tout»

# Desmarais veut endiguer l'hémorragie

**CHICOUTIMI (SL)** - Le journaliste et homme d'affaires Richard Desmarais demande au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) de bloquer la transaction conclue entre Corus Entertainment inc. et Astral Média qui aura pour effet, si elle est acceptée, de réduire des deux-tiers la programmation locale de CKRS-Radio au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Sa société, Section Rouge Média inc, a fait deux offres d'achat en 2003 et 2004 en compagnie d'investisseurs régionaux pour



EMELIN

SERGE

slemelin@lequotidien.com

acquérir les six stations AM du réseau RadioMédia dont CKAC-Montréal et CKRS-Radio ainsi qu'une station FM de Québec.

Ces deux offres ont été rejetées et, depuis que celle de son compétiteur albertain Corus a été favorisée par Astral Média, Richard Desmarais constate que Corus est en train de vider CKAC des meilleurs éléments au profit de sa station Info-690, sans attendre le feu vert du CRTC.

Richard Desmarais entend se présenter à l'audition du CRTC le 7 septembre prochain et demander que les licences de diffusion de toutes les stations concernées par la transaction soient saisies par l'organisme fédéral pour lui être remises en fiducie afin que cesse l'hémorragie des ressources humaines et financières du réseau.

«Ils vident CKAC et les AM. Ils se sentent dans un buffet et vident tout. Ils ont pris les gars aux finances, plusieurs gros vendeurs et ils disent aux annonceurs qu'ils vont fermer la station quand la transaction sera acceptée par le CRTC».

L'homme d'affaires demande au CRTC de se référer à sa mission décrite dans la Loi sur la radiodiffusion pour assurer le reflet des réalités régionales, de lui confier les licences et de désigner un arbitre indépendant et accepté par Astral Média qui aura pour tâche de fixer le prix de vente.

## En vente

Depuis 2001, Astral Média s'est entendu avec le Bureau de la concurrence pour vendre ses stations afin de maintenir la diversité des sources de diffusion radiophonique au Québec.

Le groupe Quebecor Média a été le premier à conclure avec Astral une transaction conditionnelle à l'acceptation par le CRTC. Elle tournait autour de 12 millions \$ et abaissait la programmation locale des stations régionales à 36 heures par semaine. Elle fut refusée pour le motif de ne pas augmenter la concentration de propriété avec Quebecor Média qui possède au Québec TVA, le Journal de Montréal et le Journal de Québec ainsi que des hebdomadaires, le câblodistributeur

Vidéotron, le disquaire Archambault et divers médias.

Une deuxième offre a été acceptée puis retirée par le groupe mis en place par le groupe Morin-Chamberland financé par l'éditeur Gaétan Morin. Astral Média n'a pas considéré les deux offres de Section Rouge Média parce que, selon son président Richard Desmarais, il s'est fait dire: «On veut un gros groupe».

Richard Desmarais croit que c'est le contraire de la montréalisation des ondes qu'il faut faire pour que les stations soient rentables: «Il faut travailler avec les gars de la place». Il entend acheter le réseau et s'associer à la hauteur de 19 % avec des groupes d'hommes d'affaires locaux. Au Saguenay, son offre implique l'animateur Louis Champagne, le courtier Marc Boudreault ainsi que Marc St-Gelais, propriétaire de Steamatic.

Le maire Jean Tremblay a donné son appui au groupe et s'oppose à la transaction de Corus Entertainment.

De nombreux groupes de citoyens ainsi que les députés fédéraux et provinciaux de toutes



**ACHETEUR** - Au Saguenay, l'offre d'achat de la station CKRS par le journaliste et homme d'affaires Richard Desmarais implique l'animateur Louis Champagne, le courtier Marc Boudreault ainsi que Marc St-Gelais, propriétaire de Steamatic. L'homme de radio était de passage dans la région aujourd'hui et a répondu aux questions des journalistes.

(Photo Rocket Lavoie)

allégeances s'opposent aussi à la montréalisation des ondes et ont annoncé leur intention de présenter des mémoires.

Les employés de CKRS-Radio, bien qu'ils se sont vus interdire

par leur employeur l'achat de temps d'antenne pour aider leur cause, auraient atteint dix mille signatures avec une pétition qui sera acheminée à Ottawa.

Ils ont reçu le soutien du Cercle

de presse du Saguenay, une association professionnelle qui rassemble l'ensemble des artisans des communications et des agents de relations publiques de la région.

## Le Cercle de presse appuie CKRS

# Personne ne veut de Corus

**CHICOUTIMI (SB)** - Le projet de Corus Entertainment semble faire l'unanimité au Saguenay-



BÉGIN

STÉPHANE

sbegins@lequotidien.com

Lac-Saint-Jean. Personne n'en veut. Même les dirigeants du Cercle de presse du Saguenay se sont prononcés contre ce projet.

Depuis quelques semaines, l'opposition au projet de la firme de communications de l'Alberta suscite la controverse ou du moins des commentaires particulièrement négatifs.

Plusieurs élus municipaux, provinciaux et fédéraux ont déjà fait part de leur désaccord, des intervenants des milieux économiques, sociaux et syndicaux ont fait de même.

Le projet de Corus Entertainment ne passe pas la rampe. L'idée de diminuer le nombre d'heures d'émissions locales, la perte de journalistes ne font pas l'affaire de qui que ce soit.

«Il est tout à fait exceptionnel que le Cercle de presse du Sague-

nay se prononce sur une question d'actualité. Depuis 1969, l'organisme a conservé un droit de réserver qui sied bien à ses objectifs.

«Dans tout le débat sur la montréalisation des ondes, phénomène qui n'est pas nouveau, mais qui pourrait être accéléré par la convergence des médias et la rationalisation économique, le Cercle est cependant d'avis qu'il faut assurer dès maintenant aux régions des outils d'information qui, à défaut de leur appartenir, réservent et garantissent des plages importantes de leur programmation d'information locale», précise dans un premier temps le président du cercle, Serge Émond.

En ce sens, l'exécutif du Cercle de presse du Saguenay se déclare contre le projet actuel de Corus visant un réaménagement à la baisse de la programmation locale de CKRS radio.

«C'est là un simple respect des populations et un juste retour des choses pour le privilège que se voient accordés certains groupes d'intérêt via les licences de diffusions attribuées par le CRTC.

«En ce sens, sans porter de jugement sur le contenu, tout rebranchement appréhendé ou sciemment planifié de programmation régionale est à dénoncer puisqu'elle ouvre la porte à un effritement des outils de commu-

nication dont la région dispose», dit-on au cercle.

## Même le gouvernement

D'autre part, le ministère de la

Culture et des Communications du Québec, par le biais de la ministre Line Beauchamp, a fait parvenir une lettre au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), afin de rappeler les principes défendus par le gouvernement du Québec sur les conséquences possibles sur l'accessibilité à une information diversifiée, locale et régionale dans les régions.

«Le Québec est un vaste territoire aux réalités régionales très diversifiées. Une trop grande concentration de l'information produite à partir des grands centres peut avoir pour effet de priver les citoyens des régions que cela concerne d'une information qui leur est propre.

«Nous demandons au CRTC de veiller à ce que la population de ces régions conserve son accès à une information radiophonique locale et régionale», a indiqué la ministre Beauchamp.

«Le Saguenay-Lac-Saint-Jean peut s'enorgueillir d'avoir une communauté journalistique passionnée livrant une information diversifiée qui nous ressemble. La population régionale apprécie avoir, au quotidien, l'information locale et régionale qui lui est livrée et ce dans sa forme actuelle. Il est important que ce modèle soit préservé», a même mentionné la ministre responsable de la région, Françoise Gauthier.



Serge Émond, président du Cercle de presse du Saguenay.

Sortie contre un fonctionnaire

# Joncas désavoue l'attitude du maire

par François St-Gelais

**CHICOUTIMI (FSTG) - Le Regroupement des citoyens de Saguenay (RCS) n'a pas tardé à réagir aux propos du maire Jean Tremblay qualifiant d'opportunisme politique sa sortie contre son directeur du service des communications.**

«Nous estimons que le maire Tremblay a récupéré le dossier des comptes de taxes à son avantage. Non content de gérer tout ce

Projet «La loge d'à côté».

## Rencontre avec la Ville

par François St-Gelais

CHICOUTIMI (FSTG)-Le groupe communautaire Loge m'entraide a rencontré jeudi le maire de Saguenay, Jean Tremblay, afin de discuter des problèmes de financement de leur projet de logements sociaux «La loge d'à côté».

Par voie de communiqué de presse, la coordonnatrice de Loge m'entraide, Sonia Côté, a fait savoir que la rencontre s'était bien déroulée et que le maire Tremblay avait fait montre de compassion à l'égard de la situation vécue par l'organisme. «Nous allons rencontrer prochainement l'architecte du projet «La loge d'à côté» dans l'ancienne école St-Philippe afin de trouver une façon de diminuer les coûts de construction. Cela pourrait permettre à la Saguenay de combler une partie des manques de fonds de notre budget de développement de



Sonia Côté

nouveaux logements sociaux, puisque ce fonds se révèle présentement à sec et ne sera rempli qu'en

qui bouge dans la ville, Jean Tremblay ne tolère pas que les employés, même ceux comptant 25 années d'expériences comme Michel Bouchard, parlent au nom de la municipalité», affirme dans un virulent communiqué de presse transmis aux médias le prési-

janvier prochain», explique Sonia Côté.

La récente hausse des coûts des matériaux de construction a lourdement hypothéqué le projet de reconversion de l'école en coopérative d'habitations à loyer modiques.

Loge m'entraide souhaite que le grand public, les entreprises et les autres organismes sociaux fassent aussi leur part et participent à la réalisation du projet.

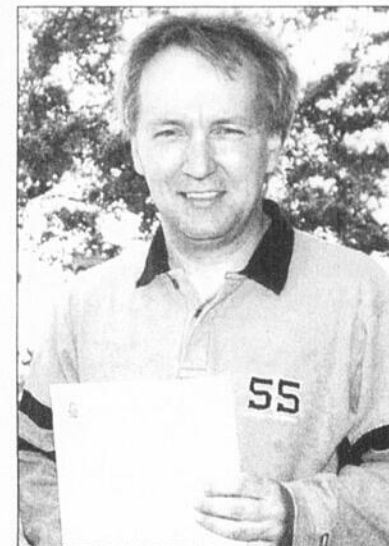
dent du RCS, Christian Joncas.

Rappelons que le maire de Saguenay a désavoué publiquement hier la position prise par le service des communications de la ville au sujet de la question de la date d'échéance du deuxième versement du compte de taxes municipales. Alors que le porte-parole officiel de Saguenay a expliqué que la ville avait avisé les citoyens de l'approche de la date d'échéance selon les règles de l'art, le maire Tremblay a plutôt affirmé que la situation n'avait pas de sens et pénalisait les contribuables.

«Nous (le RCS) déplorons que le Jean Tremblay préfère s'en remettre à une tête de Turc plutôt que d'accepter sa part de blâme. Nous savons que le maire était au courant du fonctionnement de la procédure pour aviser les citoyens. Il a endossé les dépenses de publicités diffusées dans les médias», avance Christian Joncas.

Le Regroupement des citoyens de Saguenay demande maintenant

au maire d'investir des sommes afin d'accélérer le processus d'harmonisation issu de la fusion et d'établir, comme promis, la possibilité de trois versements pour acquitter le compte de taxes municipales.



Christian Joncas



# Yess...

## Une Rentrée à planche avec Spectral

RABAIS SPECTRAL VALIDES LES 12, 13 ET 14 AOÛT

# TRIO DE LA RENTRÉE

BOUTIQUE GARS			
 <b>PANTALON VOLCOM STONE</b> Surplus. Valeur de 79,95 \$	 <b>BAS VOLCOM</b> Valeur de 9,95 \$	 <b>PANTALON VOLCOM WIERDO CHINO</b> Valeur de 79,95 \$	 <b>COTON OUATÉ VOLCOM</b> Valeur de 79,95 \$
 <b>CHANDAIL VOLCOM MANCHE LONGUE</b> Valeur de 37,95 \$	<h2 style="font-size: 2em;">99<sup>95</sup>\$</h2> <p>3 POUR <small>Valeur totale de 127,85 \$</small></p>	 <b>T-SHIRT VOLCOM</b> Valeur de 29,95 \$	<h2 style="font-size: 2em;">139<sup>95</sup>\$</h2> <p>3 POUR <small>Valeur totale de 189,85 \$</small></p>
 <b>ESPADRILLES VANS OFF THE WALL</b> Tous les modèles. Valeur de 99 \$ à 139 \$	<h2 style="font-size: 2em;">POUR 79<sup>95</sup>\$</h2>	<b>SACS D'ÉCOLE RIP CURL BARRELIN</b> Valeur de 57,95 \$	<h2 style="font-size: 2em;">POUR 44<sup>95</sup>\$</h2>
BOUTIQUE FILLE			
 <b>PANTALON RIP CURL SWAMI</b> Valeur de 92,95 \$	<h2 style="font-size: 2em;">3 LES 99<sup>95</sup>\$</h2> <p><small>Valeur totale de 132,85 \$</small></p>	 <b>PANTALON RIP CURL MISSION</b> Valeur de 89,95 \$	<h2 style="font-size: 2em;">3 LES 139<sup>95</sup>\$</h2> <p><small>Valeur totale de 190,85 \$</small></p>
 <b>T-SHIRT RIP CURL</b> Valeur de 29,95 \$	 <b>BAS VOLCOM</b> Valeur de 9,95 \$	 <b>T-SHIRT VANS OFF THE WALL</b> Valeur de 29,95 \$	 <b>COTON OUATÉ VOLCOM</b> Valeur de 71,95 à 74,95 \$

Visitez notre site web: [www.spectralsports.com](http://www.spectralsports.com)

 <p><b>JONQUIÈRE</b> 2401, St-Dominique <b>547-2687</b> ALMA 400, Sacré-Cœur <b>668-2005</b></p>	<p><b>CHICOUTIMI</b></p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;"> <b>HOMME</b> 345, Racine <b>543-6830</b> (porte 1)             </td> <td style="width: 50%; text-align: center;"> <b>FEMME</b> 343, Racine <b>543-6830</b> (porte 2)             </td> </tr> </table>	<b>HOMME</b> 345, Racine <b>543-6830</b> (porte 1)	<b>FEMME</b> 343, Racine <b>543-6830</b> (porte 2)
<b>HOMME</b> 345, Racine <b>543-6830</b> (porte 1)	<b>FEMME</b> 343, Racine <b>543-6830</b> (porte 2)		

### Me Charles Cantin & Associés

tient à informer toute la population du Saguenay-Lac-Saint-Jean que sa place d'affaires se situe maintenant au **2456, rue Saint-Dominique à Jonquière.**



Nous tenons également à profiter de cette tribune pour reconfirmer notre soutien inconditionnel à CKRS-Radio et aux employés(es) de cette station. Nous nous inscrivons en faux contre les projets réducteurs de Corus Entertainment.

En ces temps difficiles, notre région a besoin plus que jamais des emplois rattachés au fonctionnement actuel de CKRS-Radio. Plus

encore, notre région, le Saguenay-Lac-Saint-Jean requiert l'information telle que diffusée et produite actuellement, ce qui sera réduit à néant devant une non-intervention du CRTC le 7 septembre prochain aux audiences publiques à Gatineau.

À lire demain



Baie-Saint-Paul  
Manon-Sandra  
Belley rafle  
un 3e prix

(Photo Rocket Lavoie)



Sainte-Rose  
veut être  
plus que belle



France Gagné,  
l'homme  
et l'athlète

(Photo Caroline Blackburn)



AU POULAILLER- Aux Fermes Solidar inc. l'élevage de poules pondeuses compte parmi les volets agricoles en voie de développement. Sur la photo nous apercevons Martin Boutin et Anna Tremblay qui font la cueillette quotidienne des oeufs frais.

(Archives)



KIOSQUE DE VENTE- Depuis quelques mois déjà, le grand public peut appuyer de façon concrète les réalisations de l'entreprise d'économie sociale «Les Fermes Solidar» du rang St-Joseph, arrondissement de Chicoutimi, que la congrégation des soeurs Notre-Dame du Bon-Conseil est en voie de démarrer.

(Archives)

Des acres de terre revivent

## L'agriculture sert les défavorisés

par Yvon Bernier

CHICOUTIMI (YB)- «Les Fermes Solidar inc.» de l'arrondissement Chicoutimi sont en voie de développer de façon tout à fait exemplaire un projet qui met le patrimoine agricole au service de chômeurs, de jeunes, et de personnes défavorisées du milieu régional.

En entrevue, les soeurs Fabienne Tremblay et Monique Angers confient que les principaux objectifs de l'organisme sans but lucratif mis sur pied sont de favoriser l'intégration à l'emploi et l'insertion sociale de même que d'assurer, le cas échéant, une formation en agriculture.

«C'est l'exploitation et la gestion judicieuses des terres agricoles de notre communauté en l'occurrence Notre-Dame du Bon-Conseil et la collaboration d'organismes comme le Centre de réadaptation pour déficiences intellectuelles (CRDI) qui rend possible l'atteinte des objectifs que nous visons.»

Les soeurs Tremblay et Angers précisent qu'elles préparent depuis 3 ans déjà cette oeuvre sociale et humanitaire et que les structures du projet prennent graduellement forme. «Des communautés religieuses comme par exemple celle des Soeurs de la Charité de Québec qui croient en notre projet et fournissent un certain appui financier.»

### Exploitation

Les soeurs rappellent par ailleurs que les soeurs de Notre-Dame du Bon-Conseil ont exploité de façon intensive les quelque 553 acres de leur propriété, entre 1935 et 1969. «Entre 1969 et 2001, la ferme a été en bonne partie laissée à elle-même puis une décision a été prise pour lui donner l'orientation que voilà. Nos produits ne sont pas encore certifiés écologiques mais nous avons l'intention d'entreprendre des démarches en ce sens.»

Elles ajoutent que le personnel de «Fermes Solidar inc.» est composé de 4 soeurs du Bon-Conseil, de 2 employés permanents et d'une personne à temps partiel. «En saison estivale, 3 étudiants du cégep et une douzaine de bénévoles nous donnent un coup de main.»

Soeurs Tremblay et Angers font valoir également que le grand public peut contribuer à cette oeuvre humanitaire en

achetant des produits maraichers provenant de leurs potagers, de leurs framboisières, ou de leur poulailler. «Des restaurants comme La Bougresse et Le

### Exposition permanente

## Les Baieriverains nagent encore à contre-courant

LA BAIE (YB) - «Jarnigoine» est l'une des deux expositions permanentes du Musée du fjord qui permet aux touristes et visiteurs de découvrir l'identité des Baieriverains et de façon implicite celle de leurs ancêtres.



BERNIER

YVON

ybernier@lequotidien.com

Directrice générale du Musée, Guylaine Simard, explique que par le biais de divers objets, vidéos, photographies, oeuvres d'art, et supports interactifs, les gens de l'extérieur de la région disposent en quelque sorte de tous les moyens pour mieux comprendre les premiers arrivants et leur descendance.

«Il est reconnu que les Baieriverains», signale Mme Simard, «sont à contre-courant lorsque leurs convictions l'exigent et cela même si ça dérange.»

### Exemples et témoignages

Elle ajoute que les premières manifestations de cette indépendance d'esprit, - de cette jarnigoine pourrait-on dire, - se sont exprimées lors du choix du lieu de

Spag se procurent ici une partie de leurs produits maraichers», commente soeur Monique Angers.

«Le printemps prochain», font-elle valoir, «Fermes Solidar devrait être en mesure d'offrir de la viande d'agneaux. Nous sommes actuellement en train d'aménager les lieux pour y faire l'élevage d'un cheptel ovin et de se doter de tous les équipements

nécessaires à une exploitation efficace des sols.»

Les deux religieuses font remarquer également que «Les Fermes Solidar inc.» ont l'obligation de parvenir à l'autofinancement de leurs activités.

«Nous sommes en plein chantier et il est bien possible que ce projet prenne de plus en plus d'ampleur», avancent soeurs Tremblay et Angers.

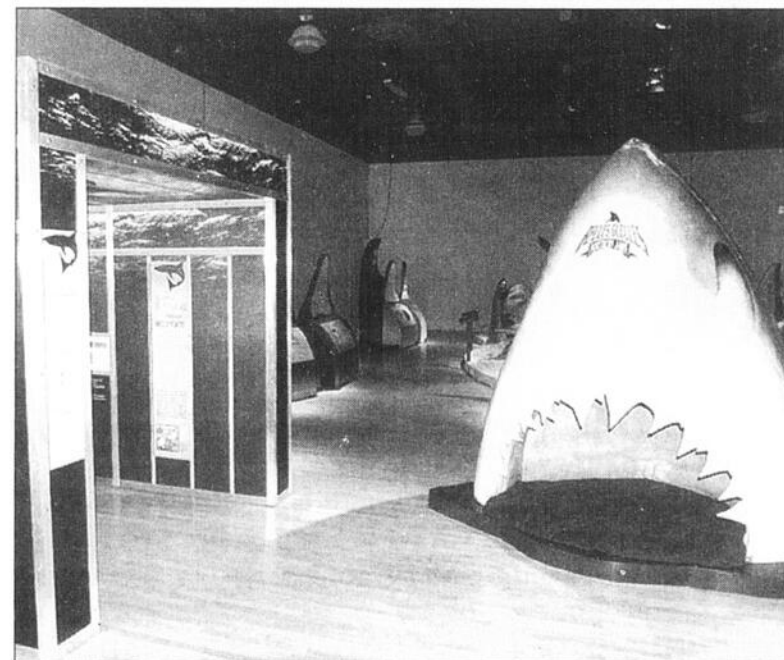
construction de la première église. De même, leur façon particulière d'infléchir le cours des événements a émergé à chacune des fois où l'avenir de la communauté était en jeu.

«La fusion de villes et paroisses par exemple a donné successivement lieu à des prises de position et débats des plus houleux en 1953, 1976 et en 2002. Lorsque des changements ou chambardements se pointent dans la communauté, les gens de par ici savent faire preuve de jarnigoine», commente-t-elle.

D'autres événements comme le

grand feu de 1870 et le déluge de 1996 ont permis également aux Baieriverains de laisser libre cours à leur jarnigoine et tout indique que cette volonté de lutter, ce dynamisme, cette détermination, et en somme cette façon d'être à tout le moins particulière n'est pas sur le point de s'éteindre, indique Mme Simard.

Peu importe l'époque, la «jarnigoine» a tout pour capter l'intérêt des gens et l'exposition du même nom a été mise sur pied pour en faire connaître l'essence profonde, fait ressortir la directrice du Musée du fjord.



EXPOSITION - Le musée du Fjord réserve de belles surprises aux visiteurs.

(Archives)

# Quatre festivals se déroulent dans la communauté jeannoise

Par Marc St-Hilaire

**ALMA (MSH) - La communauté jeannoise aura l'embaras du choix cette fin de semaine alors que pas moins de quatre festivals se déroulent simultanément à L'Ascension, Saint-Nazaire, Saint-Bruno et Alma.**

Tout d'abord, pour les amateurs de voitures anciennes, le Rassemblement RPM de Saint-Bruno propose une exposition qui promet d'être relevée, ayant mis à la disposition des collectionneurs 300 emplacements. Le Rassemblement a aussi prévu un volet axé sur la machinerie agricole ainsi qu'un vaste marché aux puces. L'humoriste Michel Barrette, associé à cet événement, sera par ailleurs du nombre des

accueillera les tout petits avec la présentation du spectacle Cirqu'en Kit. Amuseurs publics et concours ponctueront de plus cette journée festive.

La seconde édition de L'Ascension en fête cible également les jeunes avec sa Matinée Desjardins pour enfants, qui débutera dès 9h00. Il y aura pour l'occasion une partie amicale de soccer entre les équipes Moustique de la localité ainsi qu'un rallye, du

maquillage et des jeux. En après-midi, en plus du symposium de peinture annuel, les hommes forts se livreront bataille à l'arène de L'Ascension. Un souper dans les rues aura enfin lieu en soirée.

Finalement, le premier festival Saint-Nazaire en fête présente ce soir le populaire chanteur Patrick Norman, sur la scène Desjardins, à 21h00. Il sera suivi de la discomobile KYK-FM, qui animera la soirée jusqu'à 1h30, heure de la fermeture du site. En journée, des olympiades agricoles se tiendront ainsi qu'une démonstration de tonte de mouton. Un méchoui de bœuf et agneau sera servi pour le souper.



PARADE- Des voitures anciennes faisaient partie de la parade d'ouverture de l'Ascension en fête.

(Photo Steeve Tremblay)



GARDE- La garde paroissiale a donné le rythme à la parade d'ouverture du festival de Saint-Nazaire.

(Photo Caroline Blackburn)



EXPO- Samuel Tremblay est sans aucun doute le plus jeune exposant avec son tracteur 1942 que l'on peut voir à l'expo de voitures anciennes de Saint-Bruno.

(Photo Caroline Blackburn)

exposants avec deux de ses voitures. L'organisation s'attend à ce que quelque 10 000 visiteurs se rendent sur place pour admirer les véhicules.

À Alma, la 8e édition de Drôle de Week-end se poursuit ce soir avec l'humoriste Réal Béland, qui sera précédé du groupe Nowis. En après-midi, soit de 13h00 à 16h30, Place Festivalma

**CLIMATISATION**

Pour un système de climatisation résidentiel ou commercial

**promotez l'été au frais avec**

**PROMOTION D'ÉTÉ**

**Climatiseur à partir de 199\$**

taxes en sus

**SERVICE 24 H**

**Refrigeration et Climatisation**

**Venez visiter notre salle de montre**

RBQ: 8001-2594-74    Téléphone: **695-8588**

refri-air@refri-air.ca    Télécopieur: **695-8688**

**3401, rue de l'Énergie, Jonquière**

FRADETTE, GAGNON, TÊTU, LEBEL, POTVIN, PLANTE

AVOCATS

*Me Chantale*  
**PLANTE**



*Me Josée*  
**POTVIN**



DROITS:

JEUNESSE

ASSURANCE

CRIMINEL

FAMILIAL

FAMILIAL

CIVIL

**Services professionnels de qualité**

**543-4875**

Aide juridique acceptée

**Nous payons les 2 taxes**

**Nous payons les 2 taxes**

promotion

**Nous payons les 2 taxes**

**Nous payons les 2 taxes**





**POTVIN TREMBLAY**

A S S U R E U R S

Le promoteur est valide sur la marchandise à prix régulier et en liquidation

1685, boulevard Talbot, Chicoutimi (418) 545-4667

## Notre climat si sévère surprend les spécialistes

Vous serez sans doute surpris d'apprendre que le soleil se montre plus souvent au Saguenay—Lac-Saint-Jean qu'à Montréal, Rome, Londres, Saint John, Vancouver et même Miami, capitale de la paradisique Floride. La Côte-Nord voisine est encore plus favorisée avec un ensoleillement qui dépasse largement les 2000 heures annuellement.

Sceptiques? C'est pourtant la constatation faite par l'architecte Christian Ouellet, le spécialiste québécois de l'énergie solaire, dans un dossier sur l'énergie solaire présenté par «Le Devoir» sous le



**TREMBLAY**  
BERTRAND  
bertrand.tr@videotron.ca

signature de Louis-Gilles Francoeur. Évidemment, les rayons du soleil produisent généralement moins de chaleur chez nous pour des raisons que tout Bleu apprend dès l'âge de raison, mais il génère autant d'énergie. Environ 1000 watts par mètre carré, soit la consommation d'un calorifère électrique.

Dans une région si richement pourvue d'hydroélectricité, l'énergie solaire a peu d'attrait.

Surtout quand on s'imagine à tort que le climat nordique assombrit toujours le ciel de nuages noirs menaçants. Les statistiques démontrent en effet que le froid se manifeste sans doute trop souvent. Il s'attarde même certaines années jusqu'en juillet. Mais le soleil disperse aussi généreusement ses rayons en hiver qu'en été.

Il pourrait donc apporter sa contribution à notre consommation d'énergie toujours croissante et réduire ainsi les apports de combustibles moins disponibles et plus polluants. Bombardier est la principale société québécoise à exploiter l'énergie solaire dans ses usines. Elle a confié l'installation des capteurs à Matrix, une entreprise spécialisée dans cette activité industrielle naissante. L'énergie solaire s'avère notamment pécutiairement avantageuse dans la ventilation des opérations industrielles de Canadair, une filiale de Bombardier. Une économie de quelque 100 000 \$.

### Utilisation expérimentale

Si le Québec ne procède présentement qu'à une utilisation expérimentale de l'énergie solaire dans une trentaine d'établissements, entreprises, laboratoires et écoles, c'est tout simplement parce que la rentabilité de cette nouvelle technologie exige un étalement sur une dizaine d'années en moyenne. L'énergie solaire s'imposera éventuellement chez nous comme elle le fait déjà dans 17 pays européens depuis la dernière guerre mondiale.

C'est évidemment la mention de Chicoutimi (Christian Ouellet ignore-t-il l'existence de Saguenay?) au sommet des villes les plus ensoleillées du monde qui inspire ce propos sur l'énergie solaire. Elle fournit une nouvelle occasion de mitrailler les mythes tenaces. La mauvaise réputation de notre climat est attribuable à ce nord-est qui, en hiver, perce l'épiderme comme les lanières d'un fouet et prolonge d'une vingtaine de jours le gel au sol pendant que le printemps fleurit à Montréal. En contrepartie, les périodes d'ensoleillement plus nombreuses que partout ailleurs auraient justifié le lancement d'un projet pilote sur l'énergie solaire.

### Les machines à pluie

Des données en provenance du gouvernement québécois révèlent depuis toujours, malgré toutes les opérations Para-Pluie, qu'il pleut moins, en moyenne évidemment, chez nous qu'à Montréal et à Québec. Les précipitations estivales atteignent 35 pouces comparativement à 42 à Montréal et 46 à Québec. On en saura davantage sur les caprices de notre climat estival quand le cinéaste Claude Bérubé, dont les productions sont généralement présentées à Télé-Québec, présentera, son documentaire sur «L'incroyable histoire des machines à pluie». Probablement avant l'automne si l'enquête se déroule comme il l'avait prévu à l'annonce de cette réalisation en septembre 2003.

On se rappellera que dans les années 50, la population régionale avait Hydro-Québec et Alcan d'avoir aménagé un système pour accélérer les précipitations dans le but évidemment de maintenir à leur niveau maximum les réservoirs qui alimentent le réseau hydroélectrique régional. Il est vrai que des opérations visant à provoquer la condensation des nuages ont officiellement été effectuées mais sans grand résultat. René Lévesque, alors qu'il était ministre des Richesses naturelles dans le gouvernement Lesage a, quoiqu'il en soit, fait adopter une loi, en 1965, pour interdire toute tentative d'humidifier davantage la région. Le documentaire de Claude Bérubé devrait donc susciter le plus grand intérêt.

## Caucus régional, Gagnon succède à Gauthier

Ben! Allez-y, dites-le que le député de Jonquière...



qui reste à Alma, remplace celui de Roberval qui reste à Gatineau!



## VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

### Les jeunes ne boudent pas les syndicats!

Depuis que les jeunes libéraux ont proposé l'abolition de la formule Rand, un vent de protestation a soufflé sur le Québec. La plupart des commentaires que j'ai entendus et lus affirmaient que les jeunes ne comprenaient pas l'histoire de l'adoption de la formule Rand. Bref, que nous sommes une génération mal informée et peu soucieuse du monde syndical.

Assez! Je crois qu'il est temps de remettre les pendules à l'heure et de cesser ces généralités qui ne font qu'attiser les conflits inter-générationnels et les préjugés. Tout d'abord, je tiens à préciser que les jeunes libéraux ne sont pas représentatifs de l'ensemble de la jeunesse québécoise. Au contraire, je ne suis certainement pas la seule persuadée du bien-fondé de la formule Rand car elle empêche la création d'une sous-catégorie d'employés dans les entreprises, les travailleurs protégés par le syndicat et les autres.

Nous serions bêtes de revendiquer la disparition d'une mesure qui réduit l'exploitation. L'abolition de la formule Rand ne viendrait certainement pas mettre davantage de démocratie dans les milieux de travail. Son principal effet pervers serait de placer les syndicats dans la précarité. Il

faudrait que certains fassent leurs devoirs avant de mettre sur la table une telle proposition. J'aimerais beaucoup que l'aile jeunesse du parti libéral m'explique en quoi cette abolition serait profitable pour les jeunes?

### Mauvaises langues

Pour faire taire les mauvaises langues, sachez que les 18-35 ans sont beaucoup plus intéressés qu'on le laisse croire par le monde syndical et savent très bien qu'il est dans leur avantage d'occuper un emploi syndiqué. Un travailleur syndiqué gagne en moyenne 4,34 \$ de plus qu'un travailleur non syndiqué, selon les chiffres de Statistique Canada en 2003. Cette donnée n'est pas négligeable, mais je vous dirais que notre intérêt pour le syndicalisme dépasse le simple argument économique et découle du fait que cette forme d'organisation permet l'émancipation des travailleurs.

### Ancienneté

Contrairement aux jeunes libéraux, l'abolition de l'ancienneté comme mode de gestion par un critère de compétence me fait frémir. Et mes compétences, qui les évaluera lorsqu'il y aura des fermetures de postes? Même s'il reste encore beaucoup de travail à accomplir, je crois que les jeu-

nes sont de plus en plus sensibilisés au fait que c'est collectivement que nous pouvons changer les choses et faire un contre-poids solide au patronat.

Je tiens aussi à mettre un terme à la rumeur qui voudrait que les syndicats ne s'intéressent pas à la jeunesse québécoise. Je dirais que mes amis et moi avons eu l'idée de syndiquer notre milieu de travail cette année. Avec le support de l'Alliance de la Fonction publique canadienne (AFPC) affiliée à la FTQ, nous avons réussi à fonder, le 30 avril 2004, le SÉTUE (Syndicat des étudiants employés) de l'UQAM. En syndiquant ces 1300 membres, l'AFPC a gagné son pari.

Ce syndicat vient de donner à tous ces jeunes étudiants employés universitaires l'occasion d'occuper un emploi syndiqué. Lorsqu'elle sera sur le marché du travail à temps plein, cette nouvelle main-d'œuvre sera donc plus susceptible d'initier une démarche syndicale. L'AFPC a démontré qu'il n'était pas plus difficile de syndiquer cette clientèle plutôt qu'une autre.

Isabelle Renaud,  
Syndicat des étudiants  
employés,  
(UQAM).

## L'amour, toujours l'amour

Les Grecs sont aussi fous que nous de «Star Académie», rebaptisée ici «Famestory». Et il se trouve que la grande vedette du dernier «Famestory» est une Grecque montréalaise qui s'appelle Maro Litra. Toute une histoire. Figurez-vous qu'elle est tombée amoureuse d'un autre concurrent de l'émission, sauf que la petite dévergondée est mariée. Entrevues avec le mari



**FOGLIA**

PIERRE  
pfoiglia@lapresse.ca

trompé. Avec la belle-mère à Montréal. Une pantalonnade à la Demis Roussos. Vous connaissez cette chanson de Demis Roussos, «Le Grec»? «Il t'a aimée sans t'épouser le Grec/Avec ses mots, avec son cœur métèque/De ces instants passés

ensemble/Il t'a donné l'enfant qui lui ressemble». C'est beau, non? Vous le voyez, l'instant où il lui a donné l'enfant? Derrière une colonne sur l'Acropole. Anyway. Toute la Grèce a capoté sur le couple illégitime et toute notre avenue du Parc aussi, la communauté grecque de Montréal suivant religieusement cette émission de la chaîne Antenna par satellite. Les Grecs aiment se vanter d'avoir apporté la lumière au monde: ils auraient dû en garder un peu plus pour eux. Ce n'est pas moi qui le dis, c'est Vassilis Vassilikos, l'auteur de «Z», qui se désolait l'autre jour à la télé de la furieuse américanisation de son pays. Vassilikos anime une émission du genre Pivot, beaucoup moins suivie avenue du Parc que «Famestory».

### Désolé jeune homme

Cette tête-là me dit quelque chose. Attends un peu... Vingt ans et au moins 20 kilos de plus... Jean-Marie Banos! Escrime, Barcelone, aujourd'hui entraîneur de l'équipe d'escrime. On cause un peu, je prends des nouvelles de sa maman, qui tenait une fameuse table champêtre, il me présente le jeune homme à côté de lui, Michel Boulos, le sabreur qui tire lundi, puis il me présente la personne à côté de Boulos:

Bonjour Madame, je dis.  
Oups! C'était un jeune homme. Joshua McGuire, un jeune fleuretiste. Si j'avais pu rentrer sous terre... Tout de suite après, j'écoutais Julie Leprohon, résistante de l'équipe d'épée, qui a été boutée hors du village olympique et en était justement irritée - les résistants sont logés dans des dépendances à côté du village, comme les domestiques des grandes maisons jadis - j'écoutais Julie sans l'écouter, encore tout à la honte de ma gaffe, excuse-moi Julie... et je lui raconte pour Joshua McGuire. Elle me dit c'est pas grave. C'est ses bouclettes sur le front, avant il les avait plus longues encore...

Même s'il se met des bigoudis, j'ai pas d'affaire à l'appeler madame. Je suis un con, c'est tout.

### Salut Richard

J'ai oublié de vous dire, en m'en venant, entre Paris et Athènes, j'étais assis à côté d'un athlète du Zaïre - il faut dire maintenant république populaire ou démocratique du Congo - en tout cas, le garçon est de Kinshasa et il participera au 100 mètres et au saut en longueur. Il était tout gêné de me dire que son meilleur temps sur 100 mètres était 10,5, ce qui lui assure d'être éliminé au premier tour. Et à la longueur?

«Environ» sept mètres, me dit-il. Je le trouvais déjà sympathique; cet «environ» si suave m'a convaincu de l'adopter. Il y a dans cet «environ» tout l'amateurisme disparu des Jeux. Voyez comme les choses ont basculé: quand de Coubertin a ressuscité les Jeux en 1896, «amateur» voulait dire riche, amateur était synonyme de riches sportsman, de dilettante fortuné. Aujourd'hui, les derniers amateurs des Jeux sont des indigents, des nécessiteux. Pas d'entraîneur, pas de piste, aucun programme, aucun soutien. Il s'appelle Richard Kombo, il m'a donné son courriel, djikombo@yahoo.fr, ce serait chouette que vous envoyiez un mot, mais juste un mot vraiment - salut Richard, amuse-toi bien. Rappelez-vous, c'est un survivant.

### Quel cul madame

La jeune femme assise en face moi dans le métro avait posé à terre entre ses jambes un de ces sacs en carton que l'on donne dans les boutiques chics. «Paranoïa», le nom de la boutique. De biais, je lisais seulement «noïa». Je me penche pour vérifier que c'est bien Paranoïa. Elle prend un air excédé en tirant sur sa jupe. Elle me

fait un petit signe heavy: qu'est-ce tu veux?

Je veux rien, fille. Avec mon doigt je souligne, sur son sac, le mot Paranoïa. Avec ces flics partout, et cette obsession sécuritaire qui pèse sur la ville, c'est amusant, c'est tout. Ah bon. Elle comprend, elle se détend. Elle parlait anglais, comme presque tous les jeunes Grecs. D'où tu viens? Qu'est-ce tu fais? Nanana, elle en mettait dans l'autre sens, comme pour s'excuser d'avoir été bête.

Elle se lève pour sortir. Je lui dis, juste pour elle: by the way, fille, t'as un sacré cul.

Mais non, je suis pas grossier. Je suis bête. C'est elle qui a commencé.

Comment sont les Grecs? Y en a pas deux pareils. J'ai lu tellement de naïseries avant de venir ici, ne comptez pas sur moi pour en ajouter. Juste pour vous donner une idée, dans mon «Larousse de la cuisine internationale, à «Grèce» il est écrit ceci: «La première tradition du peuple grec est d'ouvrir sa porte à l'étranger. Et un peu plus loin: «Le plus pauvre des Grecs a toujours un café à offrir».

Toc, toc, toc...

Nè? (oui?)

Deux sucres, pas de crème.

### La vieille idée

Finalement, il n'aura manqué qu'un symbole à cette cérémonie, qui en débordait par ailleurs. Il n'aura manqué qu'un doigt. Vous savez lequel. Et ce qu'on veut dire avec quand on le brandit. En fait, il était là, mais on ne vous l'a pas montré à la télé. Il était là, ce doigt que les Grecs ont gentiment fait au monde entier hier soir. Leur petit sourire gougenard nous disait: vous ne saviez donc pas qu'Hercule était Grec? Qu'il était le fils de Zeus et que rien ne lui était impossible?

La note sera lourde, il y a eu des erreurs, du gâchis, des gens qui s'en sont mis plein les poches (jamais autant depuis Montréal) mais donnons aux Grecs qu'ils ont su renverser la vapeur à temps, et qu'ils étaient parfaitement prêts hier soir à recevoir le monde. J'ai le sentiment qu'ils vont faire de ces jeux un succès, mais plus encore: si je me fie à la cérémonie d'ouverture, les Grecs vont redonner un esprit à cette fête qui était devenue une foire du muscle.

Vous savez le peu d'intérêt que je porte à ces grandes cérémonies, et combien leurs pompes et leurs chorégraphies hollywoodiennes me tombent sur les rognons. Les Grecs ont eu la bonne idée de rompre avec cette tradition, sans enlever pour autant à une grandiloquence assez manifeste - rien n'est parfait -, sauf qu'ils ont convoqué leurs plus grands créateurs, compositeurs et même des poètes. Avec le résultat qu'on a atteint à certains moments à l'ivresse des cérémonies primitives, à la transe de certains grands concerts rock. C'en était pas la musique de Jim Morrison, c'était les oratorios de Théodorakis, mais c'est bien aussi. Depuis 100 ans que je couvre les Jeux, c'est la première cérémonie d'ouverture qui ne me désolait pas. J'ai même applaudi au tout début, ce moment de grande simplicité, cet enfant dans son bateau de papier abordant la rive de la civilisation. Et, j'y reviens, la musique, ces frustes tambours qui battaient, aurait-on dit, pour un retour de l'esprit olympique.

Bien sûr, le défilé des athlètes était interminable, j'ai d'ailleurs quitté le stade à ce moment-là. Bien sûr les discours des officiels étaient convenus et soporifiques comme d'habitude. Pourtant, quand Mme Gianna Angelopoulos Daskalaki, présidente du comité organisateur, a lancé son Welcome home aux Jeux olympiques, il y avait peut-être, au-delà de la formule, la promesse que l'air de la maison allait leur faire grand bien.

Après le désastre d'Atlanta, on avait trouvé Sydney bien sympathique. Athènes annonce un changement de cap. Les Grecs ont une façon de faire les choses, on le sait maintenant, en ayant l'air de ne pas les faire. L'autodérision me semble être aussi un trait national qui va nous changer agréablement du pétage de bretelles habituel.

Mais il y a plus que ça. Il y a tout simplement que ça ne peut plus continuer comme ça. Il y a une idée, vieille de 28 siècles, toujours très bonne: les meilleurs athlètes au même endroit, au même moment. Le reste, tout le reste, est à revoir. Et en particulier l'appropriation de cette idée vieille de 28 siècles par l'abominable clown McDonald. Et Coca-Cola. Et Kodak. Et Panasonic. Et Visa. Et NBC, qui est le vrai propriétaire des Jeux et qui n'ont rien à foutre de cette idée vieille 28 siècles. L'idée de ces gens-là est de sortir le sport du sport pour en faire un show à la télé. Je vous souhaite de bons Jeux, à la télé.

## Le Canada ne fait pas assez pour ses athlètes

Depuis quelques heures et pour les 15 prochains jours, plusieurs parmi vous suivront avec intérêt et même passion le déroulement de la 21e Olympiade.

Les chiffres sont particulièrement éloquent: 4 milliards de téléspectateurs suivront les performances de milliers d'athlètes à Athènes, certains pour la victoire, d'autres dans le but seulement de «participer», selon le vœu exprimé par le baron Pierre de Coubertin en 1896.



**BOUCHARD**

BENOÎT  
benbouch@cgocable.ca

Il y a peu d'événements internationaux qui suscitent autant d'intérêt sur une aussi courte période. Les milliards de dollars investis sont également impressionnants: l'addition de ceux dépensés par le pays hôte, la Grèce, et le coût pour chacun des pays participants, atteint une dimension telle qu'ils laissent songeurs ceux qui gardent à l'esprit les besoins des populations affamées du Darfour.

Mais ne soyons pas trouble-fête et profitons pleinement de ces moments inoubliables...

En fait, les Jeux olympiques font partie des meilleurs souvenirs qui restent de mes années gouvernementales. En 1992, année des Jeux de Barcelone, j'eus le privilège de diriger la délégation canadienne pour la deuxième semaine des Jeux.

Je garde de ces moments quelques images particulièrement fortes. Imaginez 85 000 personnes dans un stade immense, attendant la présentation du 100 mètres, point culminant des compétitions. La course ne dure que dix secondes mais l'athlète couronné devient instantanément un héros planétaire.

Rappelez-vous de Donovan Bailey à Atlanta (1996). J'avais la chance d'être à cinquante mètres de la piste et je voyais les participants, dont Bruni Surin du Canada, s'impatier dans leurs couloirs respectifs. La tension était inimaginable et, lorsque le coup de départ fut donné, nous avons tous bondi de nos sièges en criant le nom de notre athlète favori.

Contre toute attente, Bruni Surin termina quatrième, à cinq centièmes de seconde de la médaille de bronze. Quelques heures plus tard, la délégation canadienne se rendit au site de compétition du canot-kayak où notre pays avait une excellente chance de médailles. Ce fut d'ailleurs un triomphe: médailles d'or aux huit avec barreur chez les hommes et chez les femmes; médailles d'or également aux quatre sans barreur et deux sans barreur; médaille de bronze pour une rameuse: Silken Laumann.

### Anecdote dramatique

Cette dernière médaille fut acquise de façon dramatique... Silken Laumann était favorite pour la médaille d'or. Mais, en mai 1992, à trois mois des Jeux, à Essen en Allemagne, une équipe adverse heurta le flanc de la coque de son embarcation et la blessa sérieusement. Après cinq interventions chirurgicales et une greffe cutanée en dix jours, les médecins lui annoncèrent qu'elle devait renoncer aux Jeux olympiques et à sa carrière. Le plus incroyable, c'est que, après trois semaines à l'hôpital, son mari la sortait de sa chaise roulante et l'installait dans sa périssoire de course. Cinq semaines plus tard, elle atteignait la finale et remportait la médaille de bronze!

Je ne me souviens pas d'avoir tant crié de ma vie. Je ne suis même surpris debout, agitant le drapeau canadien au moment où elle franchissait la ligne d'arrivée une demi-seconde avant la quatrième. Ce fut le délire parmi la délégation canadienne.

### Et maintenant?

Que nous réserve 2004? Il y a de grands athlètes canadiens: Nicolas Gill en judo; Perdita Félicien aux 110 mètres haie; Caroline Brunet en kayak; Simon Whitfield en triathlon; Emilie Heymans et Alexandre Despatie en plongeon. Nous vivrons certainement de grands moments.

En terminant, une grande question se pose: le Canada supporte-t-il adéquatement ses athlètes de compétition? La comparaison avec certains pays est plutôt gênante. L'Australie, avec une population de 20 millions d'habitants, investit 10 fois plus d'argent que le Canada avec une population de 31 millions. En 2000, l'Australie a terminé au troisième rang, le Canada au dix-septième.

Il y a certainement là une question de fierté nationale. En fait, nous entendons plus souvent parler des conflits au sein du Comité olympique canadien que de l'aide du gouvernement fédéral. Je m'étonne alors que des éditorialistes de Toronto se soient émus que Nicolas Gill, le porte-drapeau canadien, s'identifie davantage au Québec qu'au Canada. Il faudrait lui donner des raisons de réagir autrement.

## Alcan et l'hydroélectricité

# Un partenaire actif de l'économie régionale

C'est avec grand intérêt que j'ai lu le Commentaire de Louis Tremblay paru récemment sous le titre: «L'image d'Alcan va se ternir». Je comprends qu'un Commentaire reflète essentiellement l'expression des opinions de son auteur. Toutefois, [dans le cas présent] je crois nécessaire d'apporter des précisions.

Ce texte fait référence aux ressources naturelles qu'Alcan a «le privilège d'utiliser» au Saguenay—Lac-Saint-Jean. Alcan reconnaît effectivement que son réseau hydroélectrique lui confère un avantage compétitif. Cependant, il est très important d'ajouter que cet avantage est également associé à des obligations et à des responsabilités majeures. En voici quelques-unes:

- le paiement de redevances à l'état québécois d'un montant supérieur à 40 millions \$ par année;

- la construction, l'opération, l'entretien et la modernisation, d'un réseau de centrales et de transport d'énergie qui ont nécessité des milliards de dollars en investissements;

- la gestion responsable des réservoirs, dont le lac Saint-Jean, et de l'ensemble du système hydrographique.

### Développement

Cette importante infrastructure a servi au développement d'une base industrielle complète dans le secteur de l'aluminium dans la région (usine d'alumine, alumineries, services portuaires et ferroviaires, usines de transformation, centre de recherche, etc). Les opérations d'Alcan, rappelons-le, procurent plus de 6000 emplois directs et génèrent des retombées économiques récurrentes de plus d'un milliard \$ par année au Saguenay—Lac-Saint-Jean. Dans une région de 300 000 habitants, cela équivaut à plus de 3000 \$ par individu par année. Sans oublier qu'au cours des 20 dernières années, Alcan a investi plus de 7 milliards \$ dans l'amélioration de ses installations ou la mise en place de nouvelles usines dans la région.

Le Commentaire fait également référence à l'ouverture de la Chine pour l'industrie de l'aluminium et aux entreprises à la recherche d'endroits où les règles environnementales sont moins contraignantes. Il est vrai que les normes environnementales varient d'un pays à l'autre et même d'une province à l'autre. De son côté, Alcan les respecte; dans certains cas, elle va même au-delà des lois et règlements en vigueur dans les régions du monde où elle opère. Alcan s'est également dotée d'un système de gestion uniforme pour l'environnement, la santé et la sécurité,

qui encadre ses actions et ses décisions partout sur la planète.

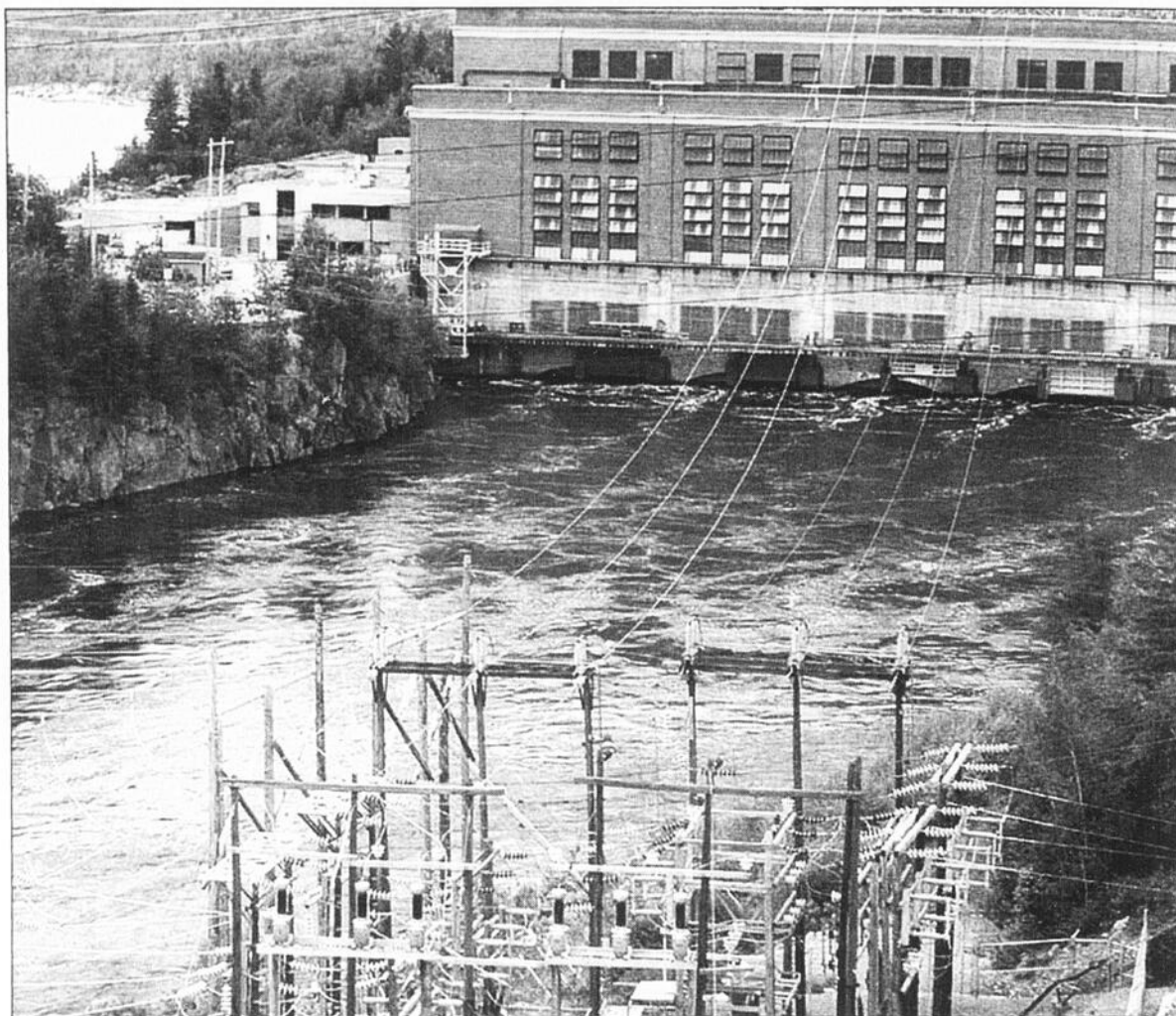
Depuis le début de 2004, pour des raisons environnementales, les Chinois ont réduit de 400 000 tonnes leur capacité annuelle provenant de la vieille technologie Söderberg. Une autre réduction de 600 000 tonnes est prévue d'ici la fin de l'année. Cette élimination rapide de capacité de production polluante équivaut à toute la production actuelle du Saguenay—Lac-Saint-Jean. La Chine évolue vite, et sur le plan environnemental aussi.

### Mondialisation

La mondialisation est une réalité qu'il serait très dangereux de balayer sous le tapis. Rappelons seulement que le développement économique du Saguenay—Lac-Saint-Jean, comme celui des autres régions du Québec, a tiré avantage de ce phénomène. Le Québec consomme moins de 5% de l'aluminium qu'il produit. Que serait l'économie québécoise sans les marchés américains et d'outre-mer?

Il est vrai que la mondialisation nous pose des défis majeurs en termes de rentabilité et de compétitivité. L'environnement d'affaires des producteurs d'aluminium a beaucoup changé au cours des dernières années; des pays comme la Chine, ceux du Moyen-Orient de même que l'Afrique du Sud, sont en train de devenir des joueurs importants dans le marché de l'aluminium. Nous n'avons d'autre choix que de nous adapter. C'est la seule façon, pour Alcan comme pour toutes les entreprises, d'affronter une compétition de plus en plus féroce et d'assurer la durabilité.

**À propos des actionnaires**  
Le Commentaire mentionne



**DÉVELOPPEMENT** — «Au cours des 20 dernières années, Alcan a investi plus de 7 milliards \$ dans l'amélioration de ses installations ou la mise en place de nouvelles usines dans la région.»

l'humeur des actionnaires... Sans actionnaires, il n'y a pas d'entreprises. Oui, ils sont exigeants, ils recherchent des rendements élevés; une bonne partie de ces actionnaires provient des fonds de pension d'employés de plusieurs entreprises.

Nous devons rechercher l'équilibre entre les intérêts des actionnaires, des clients, des employés et des communautés avec lesquelles nous cohabitons. Trouver cet équilibre n'est évidem-

ment pas toujours facile mais le défi d'Alcan est de faire en sorte que les actionnaires continuent d'investir dans l'entreprise et dans la région.

Les liens entre Alcan et la région datent de plusieurs décennies et sont tissés serrés. Beaucoup de gens, autant chez Alcan que dans la région, travaillent très fort pour continuer de bâtir

l'avenir. Ces gens accomplissent leur mandat dans un environnement en perpétuel changement qui nécessite de constants ajustements et des appuis solides de la part de tous les intervenants.

**Alexis Ségal,**  
Affaires générales  
(Québec—États-Unis),  
Alcan Métal primaire.

LOTO QUÉBEC		Résultats	
TVA, le réseau des tirages		TVA, le réseau des tirages	
<b>SUPER 7</b>	Tirage du 2004-08-13	<b>La Mini</b>	Tirage du 2004-08-13
03 04 08 10 20 34 46	Complémentaire : (31)	NUMÉROS	LOTS
<b>Banco</b>	Tirage du 2004-08-13	192478	50 000 \$
06 07 10 13 19 20 21 24 27 32	<b>Banco Special</b>	92478	5 000 \$
35 42 43 46 51 55 59 60 62 65		2478	250 \$
<b>Quotidienne</b>	Tirage du 2004-08-13	478	25 \$
③ ④		78	5 \$
118 4960		19247	1 000 \$
<b>Forfait Quotidien</b>	Tirage du 2004-08-13	1924	100 \$
7 lots bonis de 1 313 \$ (non décomposables)		192	10 \$
0784 2472 2586 3531 3823 5710 8510		<b>Extra</b>	Tirage du 2004-08-13
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.		533700	
Si vous avez un problème de jeu...		<b>LOTS BONIS</b>	

LOTO QUÉBEC		Résultats		
TVA, le réseau des tirages		TVA, le réseau des tirages		
<b>La Mini</b>	NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
Tirage du: 2004-08-13	192478	50 000 \$	19247	1 000 \$
	92478	5 000 \$	1924	100 \$
	2478	250 \$	192	10 \$
	478	25 \$		
	78	5 \$		
<b>La Mini LOTS BONIS</b>	1 cabriolet PT Cruiser* (non décomposable) 675C797			
<b>DOUBLE CHANCE</b>	Numéro exclusif à la Mini DOUBLE CHANCE			
<b>La Mini LOTS BONIS</b>	1 cabriolet PT Cruiser* (non décomposable) 409B148			
	*Chaque cabriolet PT Cruiser est échangeable contre un chèque de 40 000 \$			
	10 lots de 1 000 \$ (non décomposables)			
	330A776	571A380	657A120	908A688 518B445
	335A682	571A505	810A528	913A885 748B514
	Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.			
	AUTRES TIRAGES BONIS LES VENDREDIS 20 ET 27 AOÛT 2004			

# David Brassard représente les jeunes libéraux

par François St-Gelais

**JONQUIÈRE (FSTG)** - David Brassard, un jeune jonquiérois de 22 ans, a été élu en fin de semaine dernière représentant du Saguenay lors du Congrès-jeunes de la Commission-Jeunesse du parti Libéral du Québec.

L'étudiant à l'UQAC devient ainsi le conseiller de la région et l'interlocuteur principal du Saguenay auprès de l'aile jeunesse des libéraux du Québec. «J'ai été élu par les militants en prove-

nance de la région qui étaient présents lors du congrès de Trois-Rivières. La tâche de conseiller de région consiste à représenter les opinions et les revendications de ses militants auprès des

conseillers des autres régions lors de réunions provinciales», explique David Brassard dans un entretien accordé au Quotidien.

Ce dernier souhaite mettre en place rapidement un comité regroupant les jeunes militants des trois circonscriptions du Saguenay qu'il représente afin de pouvoir commencer à recueillir l'opinion des jeunes libéraux de la région. «Je veux d'abord connaî-

tre ce que les militants du Saguenay pensent ainsi que leurs principales préoccupations. Ensuite, je vais pouvoir porter ces idées et ces réalités dans les réunions jeunesse du parti, qui ont lieu environ à chaque mois», relate M. Brassard.

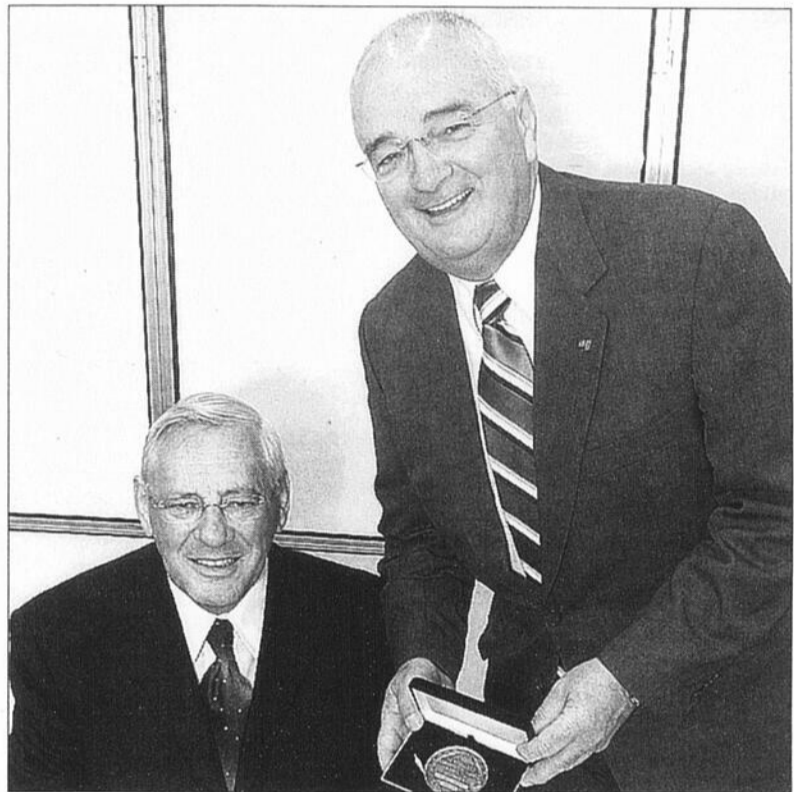
«Je crois que les jeunes ont besoin de plus d'information et de plus de connaissances concernant la politique. Il faut travailler à

susciter leur intérêt», mentionne M. Brassard.

Le nouveau représentant des jeunes libéraux du Saguenay perçoit comme un beau défi le fait que la région se révèle un château fort pour les péquistes et les bloquistes.

«Je pense que les jeunes votent pour le PQ ou pour le Bloc plus par habitude que par conviction. Ils votent pour eux parce que c'est la mode ou parce que leurs parents le font. Il va faire parti de ma tâche de sensibiliser les jeunes aux valeurs et aux particularités du parti Libéral», souligne M. Brassard.

Il compte d'ailleurs organiser des tournées d'informations dans les cégeps de la région afin de rencontrer les jeunes électeurs.



**MÉDAILLE** - Laurent Tremblay, originaire d'Alma, a reçu la médaille de l'UQAC des mains du recteur de l'établissement, Michel Belley.

## Laurent Tremblay reçoit une médaille

par François St-Gelais

**CHICOUTIMI (FSTG)** - Afin de souligner son implication à la gestion de la Fondation de l'UQAC et pour avoir contribué au développement de l'université dans la région, Laurent Tremblay a reçu hier la médaille de l'UQAC.

Cette récompense vient couronner une longue et diversifiée carrière dans divers milieux du Saguenay-Lac-St-Jean. M. Tremblay a notamment œuvré dans le domaine des communications, ce qui l'a conduit à débiter sa collaboration avec l'Université du Québec à Chicoutimi, alors naissante. Il a travaillé à la mise sur pied de la Fondation de l'UQAC, fonds servant à créer et à soutenir les projets de recher-

ches dans la région. Laurent Tremblay a ensuite poursuivi son association avec l'UQAC, occupant divers postes administratifs. Récemment, il a participé à la mise en oeuvre du service de relations publiques du Centre québécois de recherche et de développement de l'aluminium, où il a également participé à la création de la seule revue de langue française consacrée à l'industrie de ce métal.

La médaille reçue par Laurent Tremblay est la 48e accordée par l'UQAC. Il s'agit de la deuxième plus haute distinction attribuée par l'institution, après le doctorat honoris causa. Elle récompense les individus ayant contribué de manière significative ou remarquable au développement des activités de l'université.



David Brassard

**ELC.2T**

**DÉBUT DES COURS 23 août 2004**

## Maintenance et fiabilité d'équipement industriel

*Dans le but de répondre aux besoins actuels et futurs des entreprises industrielles de la région, le Service de la formation continue du Cégep de Jonquière vous offre l'occasion d'aborder une carrière d'avenir où les postes à combler sont nombreux*

**AU TERME DE VOS ÉTUDES, VOUS SEREZ EN MESURE DE :**

- Repérer et analyser des problèmes de fonctionnement de l'équipement
- Participer à l'amélioration de l'équipement en vue de le rendre plus performant
- Concevoir et mettre en œuvre des programmes d'entretien préventif prévisionnels
- Coordonner, faire et contrôler des activités de maintenance
- Résoudre différents problèmes de maintenance et de rendement de l'équipement

**ÉTUDIER EN MAINTENANCE ET FIABILITÉ D'ÉQUIPEMENT INDUSTRIEL, C'EST :**

- Développer des qualités recherchées par l'entreprise telles : capacité d'adaptation, capacité de résolution de problèmes, aptitudes au travail d'équipe
- Apprendre avec des spécialistes possédant une grande connaissance des besoins industriels du marché
- Travailler avec des équipements hautement spécialisés

**CONDITIONS D'ADMISSION :**

- Avoir interrompu ses études pendant au moins deux sessions consécutives ou une année scolaire **OU**
- Être visé(e) par une entente conclue entre le collège et un employeur ou par un programme gouvernemental **OU**
- Avoir complété sur une période d'un an ou plus au moins une année d'études postsecondaires **ET**
- Posséder un DES ou une formation jugée suffisante **ET**
- Avoir réussi les cours de Mathématiques 436 ou l'équivalent (possibilité de mise à niveau)

**DURÉE :** 1 560 heures incluant un stage en milieu de travail de 4 semaines

**POUR INFORMATION :** Charles-David Gagnon, conseiller en formation  
Téléphone : 547-3672 poste 353 • Télécopieur : 547-6765  
Courriel : cd.gagnon@cjonquiere.qc.ca

BRANCHE SUR LES COMPÉTENCES

SERVICE DE LA FORMATION CONTINUE

BRANCHE SUR VOS BESOINS

**CÉGEP de Jonquière**

# FOURRE-TOUT

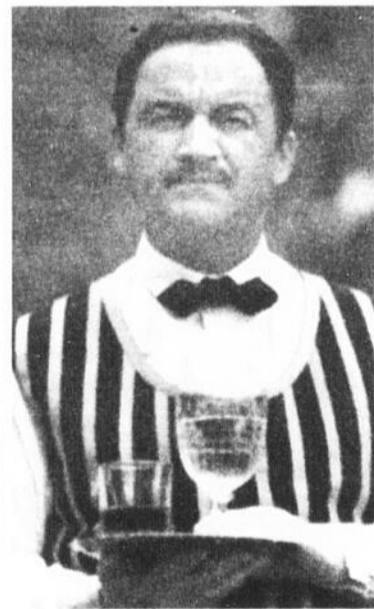
## Vivement la rentrée !

(AR) - Les téléphages voient toujours arriver la fin de l'été avec des picotements au bout des doigts : on a hâte de pitonner et de faire le tour des nouveautés qui envahiront le petit écran, et aussi de retrouver nos favoris du côté des téléromans et téléseries qui reprendront du service dans la suite de leurs intrigues !

Déjà, j'ai reçu les documents de presse de la rentrée chez « Séries + » et « Historia », et visionné une nouveauté chez l'une et l'autre chaîne. Je ne m'attarderai pas trop sur la téléserie britannique « La fureur dans le sang » (Séries +) dont le premier épisode sera proposé le 2 septembre. Tout dire, le titre de la série traduit exactement son contenu : fureur et sang. Dans le sens de glacer le sang ! Très noir et tordu jusqu'au trognon... Les amateurs de suspense et de chasse aux meurtriers capotés adoreront.

### «Destins»

À « Historia », la série « Destins », animée par quelqu'un qu'on connaît bien dans la région parce qu'il en est originaire, le comédien humoriste Michel Barrette, risque d'en



Michel Barrette anime et joue dans «Destins» à Historia.

captiver plusieurs. D'abord par son propos, qui est de retracer des personnages méconnus de notre histoire, et aussi parce que Michel Barrette nous fera découvrir de multiples facettes de son talent d'acteur. Car, si Barrette anime « Destins », il y incarne également dans chaque épisode un personnage issu de l'histoire qu'il raconte.



**RAINVILLE**

ANDRÉE  
arainville@lequotidien.com

Le premier épisode du lundi 23 août (20 h) porte sur le bourreau Radclive (joué par Jean L'Italien) qui a, pendant sa « carrière », pendu 132 condamnés. Michel Barrette intègre le rôle du journaliste Rodier couvrant une de ces pendaisons, en 1903. La série est super bien documentée, avec des témoignages actuels d'historiens et autres intervenants, en plus évidemment de la partie reconstitution avec acteurs, et documents d'archives.

Parmi les sujets des autres épisodes, il y aura Hyppolite Lanctôt (20 septembre), un Patriote (joué par Jean-René Ouellet) forcé à l'exil en 1839, Charles Chiniquy (27 septembre), un prédicateur charismatique (joué par Pierre Gendron) porté sur les femmes. Ça se passe en 1884 et le scandale, immense, l'oblige à se déporter aux USA où il fonde son église.

Les férus d'histoire, et d'histoires, se jetteront sur la manne de « Destins ». Pour le premier épisode, peut-être le débit un peu rapide de Barrette vous agacera-t-il, au tout début. Mais, ça se replace et le comédien tire de mieux en mieux son épingle du jeu et ça fait vraiment plaisir de constater que notre Michel Barrette national exploite un registre de jeu qu'on ne lui connaissait pas.

### Téléromans

Pour les amateurs des populaires téléromans de TVA et de la SRC, il faudra attendre quelques semaines. On y reviendra.



**PÊCHE EN HERBE** - Un projet tel celui de Pêche en herbe remporte invariablement beaucoup de succès car il a le grand mérite d'initier des jeunes aux joies de la nature. Dans le secteur de Roberval, ce sont 130 permis qui ont été délivrés pour l'occasion. Sur la photo de gauche, Régis Girard, agent de liaison à la direction régionale, Karine Gagnon, biologiste et adjointe au CLAP, Claude Lambert et André St-Pierre, agents de la protection de la faune à Roberval, ainsi que Michel Guay, coordonnateur des opérations à Dolbeau-Mistassini, ont donné la formation aux enfants. Sur la photo de droite, Maxime s'est fait un plaisir de montrer à Mélissa, Audrey et Émilie son savoir-faire dans les techniques du noeud d'anguille.

## EN BAVARDANT

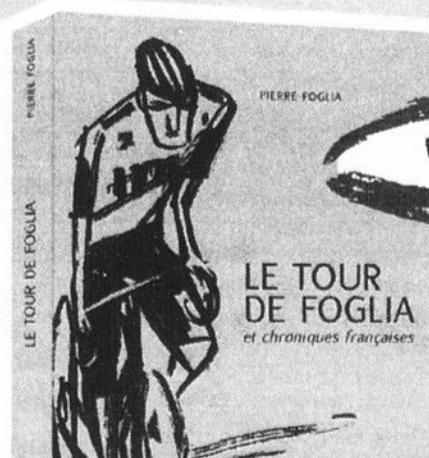
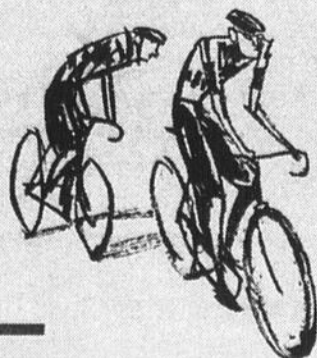
### Instructeur en survie

Le cours d'instructeur en survie du Centre d'instruction d'été des cadets de l'air Bagotville, d'une durée de six semaines, aura permis à 132 jeunes du Québec et de l'Ontario d'apprendre les rudiments de la survie. Parmi ces techniques, on retrouve les types de feux et d'abris, la psychologie de la survie, la reconnaissance de la nourriture comestible, et bien d'autres. Sur la photo ci-contre, les cadettes Gabrielle Roy-Goyette (Rimouski), Éva Desbiens-Boucher de l'escadron 634 Jonquière, et Liane Boucher (London).



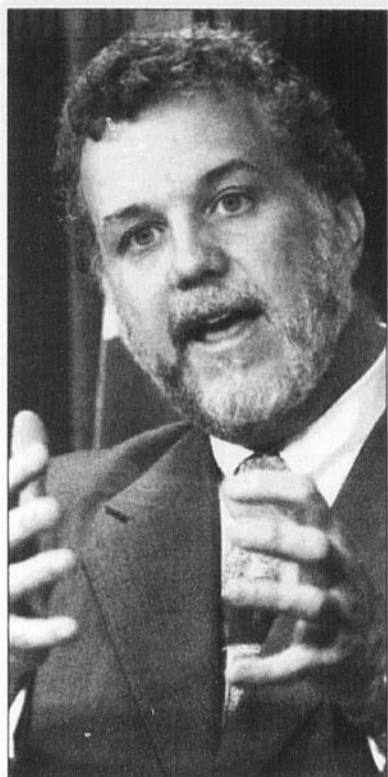
**SURVOL DU LAC** - Les scouts du 14e groupe de St-Félicien, dont quelques-uns nous saluent ici, ont bénéficié dernièrement d'un bel après-midi pour survoler le lac St-Jean, la rivière Ashuapmushuan et le secteur St-Félicien, une expérience que Castors, Louveteaux et Éclaireurs ont vivement appréciée. Pour la plupart d'entre eux, il s'agissait d'un baptême de l'air, une randonnée pour laquelle ils remercient spécialement André Bernier, propriétaire et pilote de l'avion.

**FOGLIA**  
raconte son  
**TOUR DE FRANCE**



Disponible partout  
en librairie

Une coédition de Vélo Mag |  
Les Éditions La Presse



Philippe Couillard, ministre de la Santé et des Services sociaux.

## Problèmes de l'Hôpital Lachine

# La fin des petits établissements

**MONTREAL (PC)**— Les difficultés vécues à l'Hôpital Lachine, à Montréal, sont propres à plusieurs petits hôpitaux en milieu urbain, qui ont peine à recruter du personnel à cause de la concurrence des gros hôpitaux, a expliqué vendredi le ministre de la Santé et des Services sociaux Philippe Couillard.

Le ministre était invité à commenter les problèmes vécus par cet hôpital de 118 lits lequel, parce qu'il ne réussit pas à recruter des médecins pour son unité de soins intensifs, a dû annuler plusieurs chirurgies. En raison de ces problèmes chroniques, il est même question qu'il soit transformé en unité de gériatrie aiguë.

Interrogé à ce sujet alors qu'il donnait une conférence de presse à l'Hôpital Sacré-Coeur, le ministre Couillard a laissé entendre que ce problème était propre à plusieurs petits hôpitaux, qui

subissent la concurrence des plus gros pour recruter et retenir du personnel. Les petits hôpitaux en milieu rural n'ont pas le choix; ils doivent continuer à dispenser une vaste gamme de services pour répondre aux besoins de la population qu'ils desservent. Mais les petits hôpitaux en milieu urbain peuvent se spécialiser, développer une vocation qui leur est plus propre, a-t-il laissé entendre.

Ces petits hôpitaux en milieu urbain ne pourront pas continuer à pratiquer la médecine comme ils la pratiquaient il y a

trente ans, a prévenu M. Couillard.

«Les médecins ne vont pas là, parce qu'ils savent que c'est impossible de tout faire dans un seul hôpital», a-t-il expliqué en anglais. Il a donné l'exemple d'un médecin interniste (un spécialiste en médecine interne) qui n'aurait que deux consultations par jour dans un petit hôpital. Celui-ci préférera logiquement demeurer dans un hôpital où il sera plus occupé et possiblement mieux équipé.

Il souhaite donc que la communauté de l'hôpital elle-même se définisse un nouveau projet, une vocation plus spécialisée. Et il tient à ce que ce renouvellement provienne du milieu même.

«Ce que ça prend à Lachine,

c'est une démarche de réflexion profonde et franche entre les médecins pour développer un projet clinique pour cet hôpital. On ne pourra pas refaire l'hôpital des années 1970 qui faisait tout, tout le temps, dans tous les domaines. C'est impossible.»

Le ministre fait également valoir que l'Hôpital de Lachine fait partie d'un réseau, avec l'Hôpital de Lasalle et les CLSC (Centres locaux de services communautaires) du territoire. «Il faut, avec l'Hôpital de Lasalle, développer une complémentarité, pas une relation de servitude, mais une relation de complémentarité, où un hôpital prend en charge une partie des activités et l'autre le reste», a soutenu le ministre Couillard.

## Cigarettes de contrebande

# 1,4 milliard \$ d'amende pour JTI-MacDonald

**MONTREAL (PC)** — La compagnie JTI-MacDonald qui fabrique entre autres les cigarettes Export-A a été condamnée par la Cour supérieure à verser quelque 1,4 milliard \$ au gouvernement du Québec en impôt sur les cigarettes de contrebande vendues dans la province entre 1990 et 1998. Le montant des taxes impayées s'élève à 440,5 millions \$ auquel il faut ajouter une pénalité de 283,6 millions \$ et des intérêts totalisant 640,3 millions \$.

Un avis de cotisation a été expédié le 10 août dernier à l'entreprise et les intérêts ont commencé à courir le lendemain. La somme est payable immédiatement et l'entreprise ne bénéficiera d'aucun délai exceptionnel, a assuré le ministre du Revenu Lawrence Bergman.

L'ancien notaire avait laissé savoir en janvier qu'il avait l'intention de s'attaquer aux compagnies de tabac qui auraient fait perdre des millions de dollars aux gouvernements en vendant illégalement au Canada des produits destinés au marché américain.

On estime que près de 60 pour cent du tabac consommé dans les années 1990 au pays provenait de la contrebande.

Selon M. Bergman, la décision du tribunal constitue une victoire pour les contribuables.

D'autres fabricants de cigarettes qui n'ont pas été identifiés sont aussi dans la mire de Québec. Dans un communiqué, l'agence du Revenu du Québec a déclaré qu'elle prendrait «les mesures requises pour s'assurer que les sociétés en cause lui paieront tous les droits exigibles».

Ottawa a pour sa part déposé

une poursuite au civil contre JTI et d'autres sociétés appartenant au même groupe, dont RJ Reynolds. Le montant de sa réclamation frôle 1,5 milliard \$.

### Réaction de JTI

JTI-MacDonald conteste ses procédures devant les tribunaux ontariens et assure qu'elle présentera «une forte défense» au sujet des événements allégués.

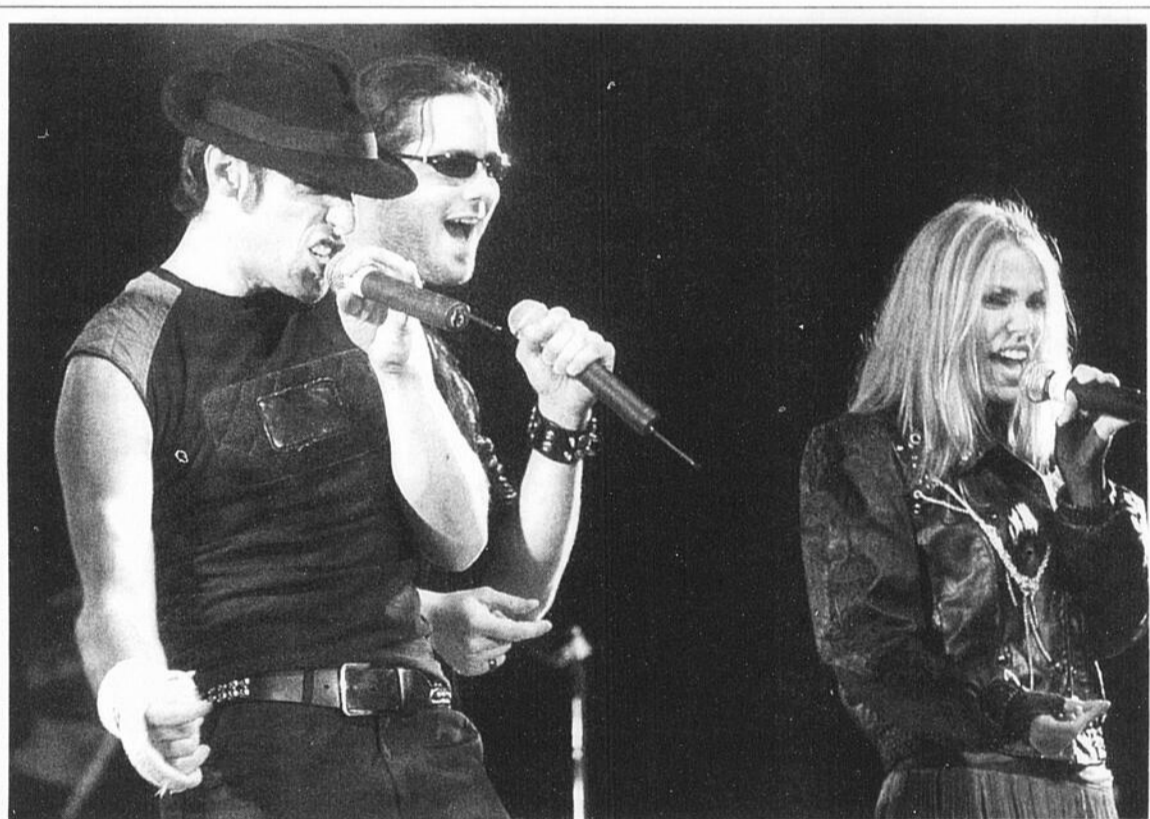
À son avis, l'attitude de Revenu Québec est «extraordinaire», «inquiétante» et «bafoue la présomption d'innocence».

Dans une déclaration écrite, l'entreprise a dit étudier attentivement «cette situation sans précédent en sol québécois». Elle entend en outre prendre «toutes les mesures nécessaires et appropriées pour défendre ses activités commerciales, qui sont tout à fait légales.»

JTI est une division de Japanese Tobacco. Son siège social est situé en Suisse et elle fait des affaires dans plus d'une centaine de pays. La société occupe le troisième rang mondial pour la production de cigarettes et emploie près de 500 personnes au Canada où elle commercialise notamment les marques Camel et Winston.

JT et ses filiales sont soupçonnées d'avoir importé illégalement des cigarettes au Canada dans les années 1990 en les faisant notamment transiter par les réserves amérindiennes qui chevauchent la frontière.

Les cartons étaient ensuite revendus aux fumeurs et aux détaillants à un prix très inférieur à celui du marché. Des accusations criminelles ont été portées par la GRC contre l'entreprise et huit de ses dirigeants de l'époque.



**BODY GROOVE** - Le spectacle de Body Groove présenté hier dans le cadre du Festival Drôle de week-end, d'Alma, a attiré près de 1500 spectateurs, malgré la pluie qui n'a pas cessé de tomber tout au long de la soirée.

(Photo Steeve Tremblay)



**DRÔLES** - Le spectacle de première partie a plus aux amateurs qui se sont déplacés dans le cadre du Festival drôle de week-end. Le duo d'humoristes féminin composé de Louise et Anne s'est amusé autant que le public.

(Photo Steeve Tremblay)

# «Rebecca» en France

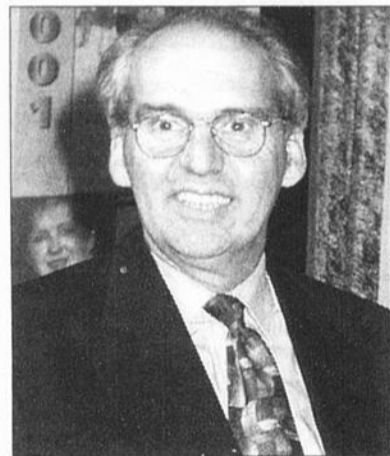
«Rebecca», le thriller de Carol Néron publié en novembre dernier chez JCL, a le vent dans les voiles!

«Succès du Livre», une maison d'édition française faisant partie du même groupe de distribution que «Maxi-Livres», distribuera le roman policier en France à compter de juillet 2005.

«Maxi-Livres» est d'ailleurs le même distributeur qui avait acquis les droits, il y a quelques années, de «Rosalie», le premier roman de Carol Néron. Et comme

une bonne nouvelle n'arrive jamais seule, l'auteur apprenait vendredi matin de la bouche de son éditeur, Jean-Claude Larouche, que Québec-Loisir avait également acheté les droits de «Rebecca» pour le Québec! Ce titre fera partie du catalogue de Noël du distributeur québécois.

«Rebecca» est la suite de «Rosalie»...



AUTEUR- Carol Néron, auteur de «Rebecca».

## Route 170

LA BAIE (FSTG) - Le ministère des Transports du Québec avise les usagers de la route 170 que la circulation sur cette voie risque de subir des ralentissements à compter du lundi 16 août dans le secteur La Baie.

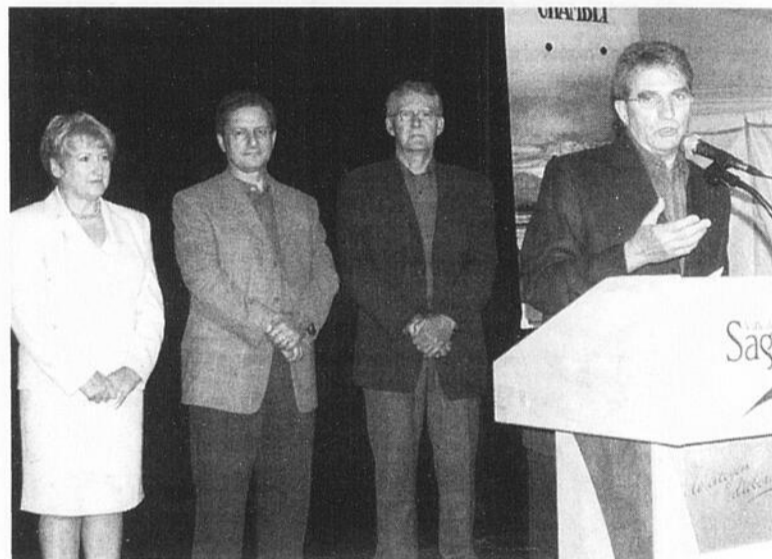
Des travaux d'asphaltage et de pavage auront lieu entre 7 et 17 heures, à partir de la côte Jovi jusqu'à la voie ferrée et devraient prendre fin le 20 août.

Les travaux forceront la fermeture en tous temps d'une voie, ce qui obligera la circulation à se faire en alternance sur une seule, dirigée par des signaleurs.



PLAISIR EN PERSPECTIVE - La première édition de la Fête des saveurs et trouvailles de Jonquière devrait réserver beaucoup de plaisir à ceux et celles qui se déplaceront vers la place Nikitoutagan à la rivière aux Sables de Jonquière. Dégustations de plusieurs mets régionaux sont à l'affiche. Pour la fin de semaine, les activités se déroulent de 8 h à 20 h. Hier, le maire de Saguenay, Jean Tremblay et la ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Françoise Gauthier ont souhaité la meilleure des chances à l'organisateur Roger Tremblay. Il reste à espérer que la température sera clémente. Déjà pour l'ouverture, il y avait une bonne foule.

(Photos Sylvain Dufour)



PONTIAC LA PASSION DE CONDUIRE

## UN APPEL SUFFIT



0% FINANCEMENT À L'ACHAT\*

JUSQU'À 60 MOIS

SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2004 ADMISSIBLES.

Revoici le concours «Décrochez votre GM» toujours aussi excitant. Obtenez automatiquement 1 000\$ de crédit et courez la chance de gagner jusqu'à 10 000\$ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE!



1000\$ DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2004 Montana (2UN16R7A) en stock. Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais relatés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \*Aucun achat requis. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules neufs 2004 achetés et livrés au plus tard le 31 août 2004. Le concours ne s'applique pas aux modèles 2004/2005 de Cadillac, Hummer, Saturn, Saab, Isuzu, camions poids moyens, camionnettes des modèles 2500 HD à cabines régulières, allongée et cabine d'équipe/3500 (camionnettes et châssis-cabine), SSR de Chevrolet et fourgonnettes (passagers, marchandises et coupées). Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il répond correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 \$ ou gagneront l'un des prix suivants: 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant les taxes applicables; 6 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 \$; 10 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 \$; 21 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$; 99 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 \$; 495 crédits d'achat d'une valeur de 1 500 \$. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails, visitez gmc.canada.com. Le crédit de 1 000 \$ comprend les taxes applicables. \*\*Le crédit de 1 000 \$ est inclus dans les offres de cette publicité et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. \*Taux de financement à l'achat de 0% pour des termes allant jusqu'à 60 mois sur les modèles admissibles. \*\*A la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent (3 337 \$). A la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. \*Base sur les données publiées par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2004. \*\*Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager du siège avant lors des tests d'impact latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucune autre offre ni à aucun autre programme incluant d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômes et de GM Mobile. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindres. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmc.canada.com ou au 1 800 463-7483.

Vous êtes à deux doigts de décrocher votre prix!



Pontiac Montana

228\$/mois\*

0\$

0%

Terme de 48 mois à la location  
Transport et préparation inclus

dépôt de sécurité

financement à l'achat

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS\*\*

Plus faible consommation d'essence de sa catégorie pour une cinquième année consécutive\* • Sécurité 5 étoiles\*\* • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Boîte automatique électronique 4 vitesses • Climatiseur et lecteur CD • Portes, vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Télédévrouillage

R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z



Garant rappelle le produit

# La roue de brouette pourrait éclater pendant le gonflage

par Stéphane Bégin  
**CHICOUTIMI (SB)**-La compagnie québécoise Garant procède à un rappel d'environ 140 000 brouettes, dont l'une des roues pourrait représenter un certain danger.

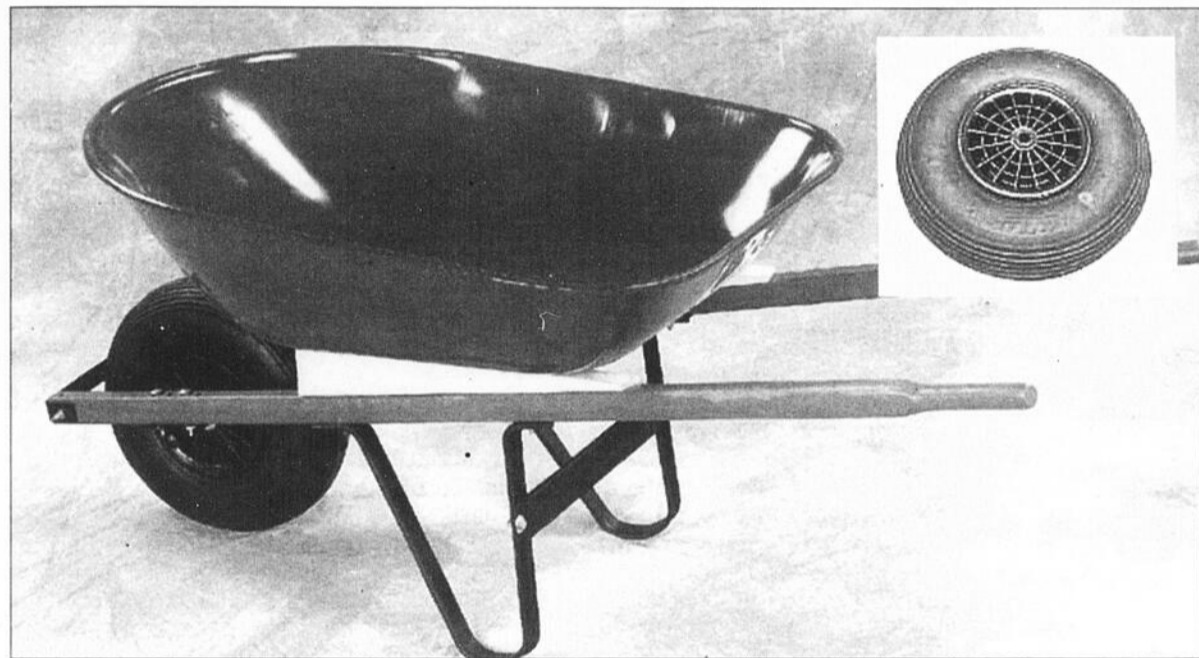
Dans un communiqué de presse, l'entreprise de la Vieille capitale dit faire le rappel de façon volontaire et à titre préventif.

Il semble que les roues qui ont une jante de plastique pourraient éclater lorsque la roue pourrait être gonflée à l'aide d'un tuyau à air comprimé et des risques de blessures pourraient alors survenir.

Les brouettes ont été mises sur le marché entre janvier 1993 et février 2002. La roue a un diamètre approximatif de 35,6 centimètres

(14 pouces) et possède une jante de plastique noir. La cuve de la brouette est de couleur rouge, verte ou bleue et les marques visées sont Mustang, Easy Roller, Homeowner (ames) et Lynx (Garant).

Les gens peuvent donc rapporter leur cas auprès de la compagnie au 1-877-621-8923 et la roue sera remplacée gratuitement.



PNEU VISÉ - La compagnie Garant va remplacer gratuitement les pneus qui pourraient causer un problème.

## On vous couvre de long en large.



Que vous soyez dans votre quartier ou à l'autre bout du Canada, aucune autre entreprise de sans-fil ne vous offre une meilleure couverture que TELUS. Avec notre couverture, vous accédez à la liberté de parler partout, de votre jardin jusqu'à la mer en passant par les plus petites routes de notre grand pays. Pour tous les détails sur l'étendue de notre couverture nationale, sur nos téléphones pleins de fonctions cool et sur nos super forfaits, visitez dès maintenant l'un de nos détaillants autorisés ou [telusmobile.com](http://telusmobile.com). Le futur est simple!™

Téléphone GRATUIT avant le 18 août.



Kyocera KE124C LG EG970

De plus, recevez 3 mois d'appels locaux et de messages textes illimités.\*

**TELUS**  
mobile™

Pour en savoir plus sur ces super offres, passez nous voir dans une boutique TELUS Mobile, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands.

00595888

FUTURE SHOP



BOUTIQUES ET DÉTAILLANTS TELUS MOBILITÉ AUTORISÉS

<b>Chicoutimi</b> Place du Royaume (418) 543-1533 449, rue Racine Est (418) 698-2920	<b>Communications Télésignal Inc.</b> 1660, boul. Saint-Paul, bureau 116 (418) 549-9817 <b>Radio-Onde</b> 1265, rue Bersimis (418) 545-9215	<b>Alma</b> Carrefour Alma (418) 668-0878 <b>L'Ordre Nation</b> 390, boul. Saint-Jude (418) 662-9167	<b>Dolbeau</b> Pega Informatique Inc. 245, 7 <sup>e</sup> Avenue (418) 276-2108 <b>Radio-Onde</b> 348, 8 <sup>e</sup> Avenue (418) 276-9409	<b>Roberval</b> Progetech DM Informatique 1221, boul. Marcotte (418) 275-3819	<b>Saint-Félicien</b> Vision Informatik Inc. 1091, boul. Sacré-Coeur (418) 679-5809
--	--	---	---	--	--

Nouvelles mises en service seulement. \*Le choix et la disponibilité des téléphones peuvent varier d'un emplacement à l'autre. Prix en vigueur après rabais obtenu en magasin ou rabais postal, à condition que le téléphone soit mis en service avec un contrat de 3 ans dans le cadre des forfaits sélectionnés. Offre valable jusqu'au 18 août 2004. \*Obtenez 90 jours d'appels locaux illimités au Canada avec un contrat de 2 ou 3 ans. Achetez un téléphone et mettez-le en service avec un forfait sélectionné et obtenez 90 jours de messagerie textuelle illimitée. Offre valable jusqu'au 30 septembre 2004. © 2004 SOCIÉTÉ TÉLÉ-MOBILE



**EXPO  
AGRICOLE  
COMMERCIALE  
À ST-FÉLICIEN**

du 8 au 15 août 2004

Municipalité  
à l'honneur



Sous la présidence d'honneur de **M. Karl Blackburn**

**ENSEMBLE CULTIVONS NOTRE RÉGION!**

### Le billet donne droit:

- Kiosques commerciaux
- Pavillon Agroalimentaire
- Jugements d'animaux
- Spectacles (Diffusion sur 2 écrans géants)
- Danse après les spectacles jusqu'à 3 heures du matin
- Tir de tracteur modifié provincial unique en région
- Gymkhana (compétition équestre)
- Promotion laitière (dégustation vins & fromages)
- Manèges gratuits
- Place de la famille (Petite ferme)



### PROGRAMMATION

#### SAMEDI 14 AOÛT 2004

«JOURNÉE CHEVALINE»

- 9 h Jugement des chevaux
- 12 h Ouverture du site
- 13 h Tir de tracteur modifié provincial sur le site Valtra
- 13 h Compétition Gymkhana avec CBSLC
- 13 h Dégustation dans l'agroalimentaire
- 14 h Compétition de planches à roulettes derrière la Polyvalente des Quatre-Vents
- 19 h 30 Finale talents amateurs (catégorie 13 à 21 ans) sur la grande scène Desjardins
- 22 h Spectacle **Michel Pagliaro** sur la grande scène Desjardins
- 23 h 30 Musique et danse sous le grand chapiteau jusqu'à 3 h



Prix d'entrée: 15 \$ adultes  
6 \$ enfants  
(12 ans et moins, carte obligatoire)

#### DIMANCHE 15 AOÛT 2004

«JOURNÉE DES ENFANTS»

- 10 h 30 Compétition Gymkhana CBSLC
- 11 h 30 Dîner hot-dogs de 11 h 30 à 12 h 30 (99¢)
- 12 h Finale tir de tracteur modifié provincial
- 12 h Ouverture du site
- 13 h Dégustation dans l'agroalimentaire
- 13 h «Spectacle de Magie» **Harry Potter** sur la grande scène Desjardins
- 14 h 45 Finale talents amateurs (catégorie 7 à 12 ans) sur la grande scène Desjardins
- 16 h Tirage «Loto Expo» sous le chapiteau: 45 000 \$ en prix (1<sup>er</sup> prix: 20 000 \$)
- 18 h Fermeture du site



Prix d'entrée: 10 \$ adultes  
6 \$ enfants  
(12 ans et moins, carte obligatoire)

Information bureau:  
(418) 679-4554  
[expost\\_felicien@bellnet.ca](mailto:expost_felicien@bellnet.ca)

### Commanditaires majeurs



**Québec**  
Ministère de l'Agriculture,  
des Pêcheries et de l'Alimentation



### Club Sélect

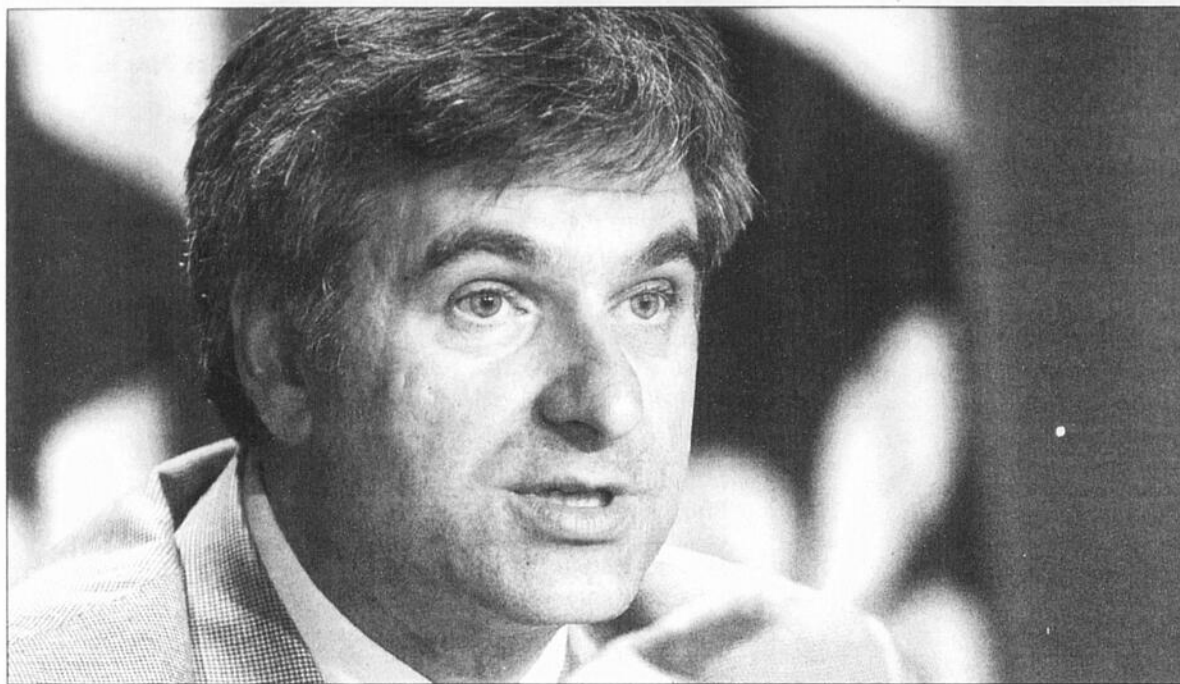


Syndicat  
des producteurs de lait  
du Saguenay-Lac St-Jean

### Collaborateurs



# Le sport de masse avant tout



AIDE - « Pour avoir une élite, il faut penser quelques années avant et (préparer) la relève », a dit Jean-Marc Fournier ministre du Sport et du Loisir du Québec qui réagissait à la promesse de son homologue fédéral Stephen Owen d'augmenter l'aide financière aux athlètes.

(Photo PC)

## Fermeture de CHOI-FM

# Les jeunes péquistes approuvent le CRTC

QUEBEC (PC) — Contrairement à leur chef, Bernard Landry, les jeunes du Parti québécois se prononcent sans équivoque en faveur de la décision du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) de fermer la station radiophonique CHOI, de Québec.

Selon le président du Comité national des jeunes du PQ, Sébastien Cloutier, la station a eu plusieurs chances de s'amender dans le passé, mais a continué à diffuser un contenu diffamatoire privilégiant les attaques personnelles.

« Il faut se rappeler que le CRTC a envoyé des avertissements. Des conditions très claires avaient été émises par le CRTC pour baliser certains écarts de langage. Il y a des attaques personnelles qui sont très dommageables qui sont faites là », sur les ondes de CHOI, a dit estimer M. Cloutier, vendredi, lors d'un entretien téléphonique.

Questionné sur le même sujet, mercredi, en conférence de presse, M. Landry n'a jamais voulu se prononcer sur la décision comme telle, à savoir si le CRTC était oui ou non allé trop loin en ordonnant, en juillet, la fermeture de la station au style d'animation controversé.

Le chef de l'opposition a préféré s'en tenir à analyser le dossier uniquement sous l'angle judiciaire, en faisant valoir qu'il revenait aux tribunaux de trancher la question, non aux politiciens.

« Si le CRTC est allé dans ce sens-là (le non-renouvellement de la licence), c'est parce qu'il a jugé que la station était allée trop

loin », a dit de son côté M. Cloutier, vendredi. Il reproche aux animateurs de CHOI leur style corrosif. Non seulement, ils n'hésitent pas, selon lui, « à attaquer des politiciens ou des gens publics. Des fois, ils s'attaquent même à monsieur et madame tout le monde ».

CHOI, qui doit fermer ses portes le 31 août à moins qu'elle obtienne d'ici là un sursis de la Cour fédérale d'appel, est la station la plus écoutée de Québec, et attire particulièrement les jeunes auditeurs.

M. Cloutier ne croit pas par ailleurs que la position du PQ dans ce dossier enlèvera des chances au parti de remporter l'élection complémentaire dans Vanier — située dans la basse-ville de Québec —, qui doit

avoir lieu en septembre.

« M. Landry a fait le choix de ne pas y aller avec un certain opportunisme politique. Il y est allé avec ses convictions et ce qu'il croyait vraiment. Peut-être que les électeurs vont voir ça d'un bon oeil, en se disant: au moins, il n'est pas opportuniste, il ne fait pas ça juste pour acheter nos votes, comme Jean Charest a pu le faire », a-t-il fait valoir.

Le premier ministre Jean Charest et le chef de l'Action démocratique, Mario Dumont, ont tous deux condamné la décision du CRTC, la jugeant excessive.

Tout le week-end, près de 200 jeunes du PQ sont réunis à Québec, à l'Université Laval, pour un « camp d'orientation et de formation ».

16 - Le Quotidien, le Samedi 14 Août 2004

**PIZZA SALVATORE**  
1185, boul. Ste-Geneviève

**Chicoutimi-Nord 696-0010**

**MOINS CHERS ET FIER DE L'ÊTRE!**

2 petites Garnies <b>8.99\$</b>	2 moyennes Garnies <b>12.69\$</b>	2 grandes Garnies <b>19.69\$</b>
2 moyennes Garnies <b>15.69\$</b>	2 grandes Garnies <b>19.69\$</b>	

**Livraison gratuite**

**Chicoutimi-Nord St-Honoré Canton-Tremblay**

**«Moins cher et fier de l'être»**

QUEBEC (PC) — Les gouvernements doivent d'abord soutenir le sport de masse pour favoriser l'éclosion d'athlètes de haut niveau, a déclaré vendredi le ministre du Sport et du Loisir du Québec, Jean-Marc Fournier.

« Pour avoir une élite, il faut penser quelques années avant et (préparer) la relève », a dit M. Fournier, qui réagissait à la promesse de son homologue fédéral Stephen Owen d'augmenter l'aide financière aux athlètes.

« Et, plusieurs années avant, c'est la participation de masse (qu'il fait cibler), a-t-il poursuivi. On n'a pas d'élite si on n'a pas de monde au départ. »

En plus de demander à Ottawa de supporter la relève et le sport de masse, M. Fournier souhaite aussi davantage d'investissements dans les infrastructures.

Afin d'illustrer les besoins importants en infrastructures sportives populaires, le ministre a rappelé que les terrains de soccer ne sont pas assez nombreux pour répondre à la demande croissante au Québec.

Sans donner de chiffres précis, M. Fournier souhaite aussi une augmentation de la somme de 16 millions \$ consacrée par Ottawa aux athlètes de haut calibre.

« Les athlètes sont des ambassadeurs du plaisir de bouger », a-t-il dit.

Selon lui, ils font la promotion du sport dans la population, ce qui ne

peut qu'avoir des effets positifs sur la santé publique.

« La meilleure façon pour éviter aux gens les listes d'attente et les urgences surchargées, c'est de les garder en santé et c'est quelque chose que le sport permet », a dit M. Fournier.

Par ailleurs, alors que s'ouvrent les Jeux olympiques d'Athènes, M. Fournier s'est dit très satisfait du soutien aux athlètes offert par le gouvernement Charest.

Il a indiqué que l'aide financière aux athlètes et aux entraîneurs a été majorée de 10 pour cent, pour atteindre 6 millions \$, malgré un contexte de finances publiques serrées.

Selon le ministre, le Québec est ainsi devenu la province qui supporte le mieux ses athlètes au Canada.

« Au Canada on est un modèle, le Comité olympique canadien l'a reconnu et espérerait que les autres provinces (en fassent autant) », a-t-il dit.

Le ministre a indiqué qu'il était particulièrement fier de l'imposante délégation québécoise, qui, avec 64 participants, représente presque 25 pour cent des athlètes canadiens à Athènes.

**HortiCœur**

HortiCœur® est une marque de commerce détenue par le syndicat des horticulteurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean

**L'entreprise horticole de la semaine: Fraise-O-Bec de**

Métabetchouan-Lac-à-la-Croix  
1488, route 169, pour les rejoindre: 349-5041

Cette entreprise familiale existe depuis 1992 et est la propriété de Manon Ferland, Henriette Villeneuve et Marcel Côté. Ces deux derniers en sont les membres fondateurs. On cultive sur 50 hectares en plein champ et 15 000 pi<sup>2</sup> en serre. Dans le plus fort de la saison, on emploie jusqu'à 45 personnes. On peut dire que cette entreprise a plusieurs cordes à son arc, on y produit des fraises et des framboises, des choux, des choux-fleurs, des oignons (rouges, blancs, espagnols), des poireaux, des haricots (verts et jaunes), du maïs, des carottes, des pommes de terre, des gourganes, des citrouilles et en serre des tomates (rouges, roses, en grappe) et des concombres. Il est donc fort intéressant de se rendre à leur kiosque à la ferme, vous pourrez y retrouver tous ces légumes frais, excepté la pomme de terre et la citrouille qui viendront plus tard en saison. Notez que cette entreprise fait partie du réseau Kiosque à la ferme, on a donc toute une structure d'accueil et on peut s'y rendre 7 jours sur 7. De plus, pour la mise en marché des produits, les propriétaires travaillent en collaboration avec le regroupement de producteurs Légnord et vendent aussi directement dans différents marchés d'alimentation de la région. On peut donc exiger de nos épiciers les produits de Fraise-O-Bec.

Les propriétaires sont très soucieux de l'environnement, on pratique une agriculture durable. L'entreprise est membre d'un club d'encadrement technique et tente d'utiliser des techniques culturales écologiques dans la mesure du possible. On peut donc être assuré que les légumes de cette entreprise sont sains.

Enfin, j'ai demandé aux propriétaires comment ils entrevoyaient l'avenir et j'ai eu comme réponse expansion. On a donc à faire à des entrepreneurs dynamiques qui n'ont pas peur du travail.

**LES PRODUITS DE LA SEMAINE:**

**Les légumes:**  
**Les nouveautés:**  
Le rutabaga et le maïs commencent. Les carottes et les choux d'été, les oignons (blancs, rouges, espagnols), les oignons verts, les échalotes françaises, les cornichons à mariner, les brocolis, les laitues, les gourganes, les épinards, les radis, sont toujours là.

**Les légumes de serre:**  
Les légumes de serres tels les concombres, la laitue et les tomates demeurent disponibles.

**Les fleurs ornementales et comestibles:**  
Le choix de vivaces est excellent chez les producteurs.

**Les petits fruits:**  
Le bleuets arrive en grand volume. Il est toujours possible de trouver des framboises régionales en plusieurs variétés dans les kiosques des producteurs et chez l'épicier et il y aura bientôt les fraises à jour neutre qui arriveront sur le marché. Il est temps de cuisiner tous ces beaux légumes, soupe aux gourganes, tarte aux framboises, bouillis... Faites-le avec des produits régionaux, exigez-les.



# LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE 2004

## CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE

*Nous sommes un fier commanditaire de l'équipe olympique canadienne.  
C'est pourquoi nous célébrons l'excellence avec des offres exceptionnelles.*

SEULEMENT



Jeep Grand Cherokee Laredo 2004

- Moteur I-6 PowerTech de 4,0 L
- Système 4 roues motrices Selec-Trac<sup>MD</sup>
- Transmission automatique à 4 vitesses
  - Climatiser • Télédévrouillage
  - Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
  - Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Roues de 16 po en aluminium de luxe
  - Système de prévention du vol Sentry Key<sup>MD</sup>

ACHETEZ À  
**31 988\$<sup>†</sup>**

OU LOUEZ À  
**398\$<sup>†</sup>** par mois. Location de 48 mois.  
Comptant initial de 4 330 \$ ou échange équivalent.

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

Jeep TJ Sport 2004

- Moteur I6 PowerTech de 4 L
- Transmission manuelle à 5 vitesses
- Système 4 roues motrices en prise temporaire Command-Trac<sup>MD</sup>
  - Phares antibrouillards
- Radio AM/FM, lecteur de CD et 7 haut-parleurs • Toits rigide et souple
- Ensemble pneus et roues Ecco
- Glaces à écran solaire, teinte foncée
- Crochets de remorquage à l'avant et à l'arrière • Différentiel Trac-Lok
  - Dispositif de prévention du vol Sentry Key<sup>MD</sup>

LOUEZ À  
**258\$<sup>†</sup>** par mois. Location de 36 mois.  
Comptant initial de 2 799 \$ ou échange équivalent.

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

Jeep Liberty Rocky Mountain 2004

- Moteur V6 PowerTech de 3,7 L
- Transmission automatique
- à 4 vitesses • Système 4 roues motrices en prise temporaire Command-Trac<sup>MD</sup>
- Radio AM/FM avec lecteur de CD
  - Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Glaces à écran solaire, teinte foncée
  - Différentiel Trac-Lok
- Ensemble sécurité (comprenant alarme antivol et couvre-bagages)

0% de financement à l'achat jusqu'à  
**60 MOIS**

OU LOUEZ À  
**298\$<sup>†</sup>** par mois. Location de 48 mois.  
Comptant initial de 4 347 \$ ou échange équivalent.

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

FINANCIEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR

SERVICES FINANCIERS CHRYSLER CANADA

Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et est établi pour le Jeep Grand Cherokee Laredo avec l'ensemble 26E + CLE + MWF. Tarifs mensuels établis pour 36 mois pour le Jeep TJ Sport 2004 avec l'ensemble 25S + ACN + AEM + GCD + CLC + LNJ + RCJ + XEW, pour 48 mois pour le Jeep Liberty Rocky Mountain 2004 avec l'ensemble 28R + GEG + AJB + DSA et pour le Jeep Grand Cherokee Laredo 2004 avec l'ensemble 26E + CLE + MWF. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour une période de sécurité est de 0 \$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 km (61 600 km / 48 mois) au taux de 15 ¢ le kilomètre. 0,0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur les Jeep Liberty 2004. T. 0. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. S. T. Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2004 sélectionnés en stock. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule, transport et taxe sur le climatiseur (lorsque applicable), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. \*Marque officielle du Comité olympique canadien. MD, Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge du Québec

CHRYSLER

Jeep

DODGE

CINQ ÉTOILES

LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE SE TERMINE LE 31 AOÛT.  
VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE OU JEEP.CA.

# La Société des postes veut être soustraite

Par Jim Bronskill

**OTTAWA (PC) — La Société canadienne des postes a discrètement demandé au gouvernement fédéral d'être exemptée des dispositions de la Loi d'accès à l'information, sous prétexte qu'elles pourraient nuire à sa capacité concurrentielle.**

Des notes d'information obtenues vendredi par la Presse Canadienne révèlent que la société d'État a avancé «ne pouvoir continuer avec succès» à remplir son mandat principal si elle est contrainte de se soumettre aux dispositions de la législation sur l'accès à l'information.

La Société canadienne des postes craint tout particulièrement que d'«importants concurrents multinationaux» comme United Parcel Service (UPS) et Federal Express se servent de la loi dans le but d'obtenir des informations commerciales confidentielles ou simplement «pour harceler la

société d'État».

La requête a été formulée en dépit du fait que les services postaux «de la plupart des juridictions observées» par les responsables fédéraux, incluant les États-Unis, le Royaume-Uni, l'Australie et la Nouvelle-Zélande, «ont été transformés en sociétés et exploités selon des critères commerciaux», mais sont sujets à des législations assurant l'accès à l'information.

Les notes d'information ont été rendues publiques par le ministè-

re fédéral de la Justice à la suite d'une demande en ce sens formulée par la Presse Canadienne, en février dernier, en vertu de la Loi d'accès à l'information.

Elles sont divulguées alors que fait rage un débat quant à savoir si plusieurs sociétés et entreprises contrôlées par l'État, par exemple la Société canadienne des postes, font preuve de suffisamment d'ouverture.

Le président de la Société canadienne des postes, André Ouellet, a quitté son poste, jeudi, deux

semaines après qu'eut été rendu public un rapport révélant qu'il avait accumulé 2 millions \$ en dépenses de représentation et de voyage en plus de huit ans sans avoir fourni de documents justifiant ces frais.

André Ouellet était sous le coup d'une suspension depuis le printemps, lorsque la vérificatrice générale Sheila Fraser a critiqué les dépenses faites dans le cadre du programme fédéral de commandites par des sociétés d'État telles que celle des postes.

## Démission d'André Ouellet

# Le Bloc québécois réclame la tenue d'une enquête



**FAVEUR** - Selon le député bloquiste de Repentigny, le gouvernement libéral a accordé un «traitement de faveur» à André Ouellet (photo) en acceptant son départ à la «retraite» sans lui demander davantage de comptes.

Par Sylvain Larocque

**OTTAWA (PC) —** Au lendemain de la démission du pdg de la Société canadienne des Postes, André Ouellet, le Bloc québécois a réclame la tenue d'une enquête de la vérificatrice générale sur la société d'État.

Le député bloquiste de Repentigny, Benoît Sauvageau, a estimé vendredi que le gouvernement libéral a accordé un «traitement de faveur» à M. Ouellet en acceptant son départ à la «retraite» sans lui demander davantage de comptes.

Le ministre responsable de Postes Canada, John McCallum, a effet déclaré jeudi qu'aux yeux du gouvernement, la démission du pdg «mettait fin à cette affaire», c'est-à-dire la controverse suscitée par deux rapports «troublants», rendus publics il y a deux semaines.

Les vérifications ont conclu que M. Ouellet a dérogé aux pratiques d'embauche de la société d'État à au moins 80 reprises, qu'il est intervenu dans l'attribution de contrats totalisant 35 millions \$ et qu'il a omis de fournir des pièces justificatives pour ses dépenses de voyage et d'accueil, qui ont totalisé 2 millions \$ en huit ans.

Quand on lui a demandé si André Ouellet devrait rembourser une

partie de ces dépenses, jeudi, le ministre s'en est remis au conseil d'administration de la société de la Couronne. C'est aussi cette entité qui devra décider s'il y a lieu de renégocier les contrats accordés de façon irrégulière ou de renvoyer les employés embauchés sans que les règles aient été respectées.

«Comment peut-on faire confiance au conseil d'administration de Postes Canada pour prendre des sanctions et poursuivre l'enquête alors que celui-ci a laissé André Ouellet disposer comme bon lui semblait des fonds publics pendant des années sans y trouver quoi que ce soit à redire?», a demandé le député dans un communiqué diffusé vendredi.

«André Ouellet s'en tire sans sanction, avec pleins salaire pendant sa suspension (depuis février) et sa pension (de retraite)», a ajouté M. Sauvageau.

Le Bloc réclame donc qu'André Ouellet rembourse les dépenses «qui ne sont pas justifiées». Afin d'en établir le montant exact, le parti demande au gouvernement de Paul Martin de donner un mandat spécial à la vérificatrice générale, Sheila Fraser.

Le bureau de Mme Fraser ne peut pas, de lui-même, entamer une véri-

fication de Postes Canada, puisque l'entreprise n'est pas soumise à sa Loi. Mais Ottawa dispose du pouvoir, par décret, de lui demander d'enquêter sur la société d'État, comme cela avait été le cas lors de l'investigation sur le scandale des commandites.

Le Bloc québécois veut aussi que le gouvernement cherche à savoir si M. Ouellet «a contrevenu» aux lois, notamment celles régissant l'administration des fonds publics. Mais jeudi, le ministre McCallum a noté que les rapports dévoilés le 29 juillet ne faisaient allusion à aucun «acte criminel».

Pour sa part, le Parti conservateur s'est réjoui jeudi de la démission du pdg des Postes, mais a dit craindre que les libéraux ne fassent «une autre nomination partisane» pour le remplacer.

André Ouellet était suspendu avec salaire de son poste depuis la publication en février du rapport de la vérificatrice générale, Sheila Fraser, sur le scandale des commandites fédérales, dans lequel Postes Canada a été impliquée.

C'est à ce moment que le conseil d'administration de la société de la Couronne avait commandé les rapports qui ont été rendus publics à la fin juillet.

## Gérontologie

(JNC.0L)

Début des cours : 20 septembre 2004



SERVICE DE LA FORMATION CONTINUE



### FORMATION OFFERTE À TEMPS PLEIN

Le Service de la formation continue du Cégep de Jonquière vous offre une attestation d'études collégiales (AEC) en Gérontologie (JNC.0L).

Le vieillissement de la population représente désormais un défi important pour la société québécoise. Les ressources matérielles et financières sont importantes pour relever ce défi mais elles doivent s'accompagner de ressources humaines compétentes et qualifiées. L'intervenante ou l'intervenant doit donc pouvoir maîtriser les compétences qui lui permettront d'offrir aux personnes âgées le soutien et les soins dont elles ont besoin. Une collaboration étroite avec diverses équipes professionnelles en soins de santé, en soutien psychologique, en support social ou en réadaptation fait également partie de sa tâche d'intervenante ou d'intervenant en gérontologie. Elle ou il doit être en mesure de s'intégrer efficacement à ces équipes, de communiquer et d'y assumer pleinement son rôle.

DURÉE : 855 h de formation incluant un stage de 180 h

CONDITIONS D'ADMISSION : posséder un diplôme d'études secondaires (DES) ou une formation jugée suffisante

INFORMATION : Joane Bergeron

Téléphone : (418) 547-3672 poste 396

Saguenay-St-Laurent épargné par la grève

# Piquetage dans les parcs du Canada



PARC - Le Parc marin du Saguenay-Saint-Laurent qui fait partie du réseau de Parc Canada n'a pas été affecté, hier, par la grève rotative des employés de l'Alliance de la Fonction publique du Canada, qui représente les 4800 employés de Parcs Canada au pays.

(Archives)

Par Tim Cook

**OTTAWA (PC)**— Les travailleurs en grève de Parcs Canada ont fait du piquetage en face de terrains de camping et de sites historiques à travers le pays, vendredi, interdisant l'accès à certains lieux et freinant le flot des visiteurs à d'autres.

Le mouvement de grèves tournantes observé par quelque 4800 travailleurs des parcs nationaux, coïncidant avec la haute saison touristique, a débuté à la suite de l'interruption des négociations entre Parcs Canada et l'Alliance de la Fonction publique du Canada (AFPC), tard jeudi soir.

«Le gouvernement nous a placés dans cette situation», a affirmé vendredi Jeannie Baldwin, vice-présidente de l'AFPC.

«Ils savent exactement ce qui se passe lors de négociations. Ils

auraient pu intervenir et ils ne l'ont pas fait», a ajouté Mme Baldwin, dirigeante de l'AFPC responsable des négociations avec Parcs Canada.

Les employés des parcs sont les gardes forestiers, ceux qui travaillent avec des artefacts ainsi que les préposés à l'entretien.

La Forteresse de Louisbourg, forteresse française du 18e siècle érigée au Cap-Breton, en Nouvelle-Ecosse, a été fermée pour la journée, à l'instar du Canal Rideau, voie navigable de

200 kilomètres situé dans la région d'Ottawa, ont fait savoir des responsables du syndicat. La directrice de Louisbourg, Carol Whitfield, a indiqué qu'avec 220 travailleurs en grève sur environ 250, elle ne disposait pas d'employés en nombre suffisant pour ouvrir les lieux aux visiteurs. Plus de 100 personnes en costume d'époque travaillent habituellement à la forteresse, y recréant la vie de ses anciens habitants.

Carol Sheedy, directrice générale de Parcs Canada pour l'Est du pays, a indiqué que la décision de fermer les installations serait prise au niveau local.

«Parcs Canada s'est engagé à ce que nous demeurions ouverts pendant aussi longtemps que possible», a-t-elle déclaré.

Des fermetures sont possibles lorsque la santé et la sécurité du public sont menacées ou que des actifs naturels sont en péril.

Les salaires semblent constituer la principale question au sujet de laquelle les deux parties ne s'entendent pas.

L'AFPC a proposé des hausses salariales de trois pour cent lors de chacune des trois années de la convention collective à venir, rétroactives au mois d'août dernier, lorsque la précédente entente est arrivée à terme.

## Province de Québec

# La dette passera à 192,7 milliards \$

QUEBEC (PC) — Le ministère des Finances du Québec a récemment fait émettre un document dans lequel il est écrit que la dette à long terme du secteur public du Québec dépassera les 138 milliards \$ en 2004, contribuant ainsi fortement au passif du gouvernement qui est de 192,7 milliards \$.

L'information fut transmise le 14 juin dernier aux autorités boursières américaines, selon ce que révèle le «Journal de Québec».

La dette du secteur public est constituée de l'addition de toutes les sommes à rembourser par le gouvernement, les sociétés d'Etat et les municipalités, en outre.

En 2005, Québec devra consacrer 2,8 milliards \$ seulement en intérêts pour les emprunts à des régimes de retraite du secteur public.

Le formulaire précise, par ailleurs, que l'augmentation du passif gouvernemental s'est accéléré depuis quelques années, tout comme les charges des régimes de

retraite. Ainsi, le 30 juin dernier, le gouvernement Charest donnait le feu vert à des emprunts de 16 milliards \$ pour couvrir ses besoins jusqu'en 2005, dont 9,8 milliards \$ pour la seule année en cours. Or, plus de la moitié de la somme consacrée à l'année 2004 servira à refinancer d'autres emprunts.

# LIQUIDATION d'été de KIA

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT PLUS JUSQU'À 2000 \$ DE REMISE EN ARGENT\*

EQUIPE POUR ALLER LOIN



Modèle EX-L illustré PDSF: 25 595 \$\*\*

SEDONA LX 2004 - La sécurité de classe mondiale

- Moteur V6 de 3,5 L • Climatisation avant et arrière
- Lecteur CD stéréo • Rétroviseurs chauffants, glaces et verrouillage des portes à commandes électriques
- Déverrouillage des portes à distance • Glace foncée à l'arrière • 2 coussins gonflables • Colonne de direction inclinable • Régulateur de vitesse • Transmission automatique à 5 vitesses • Et plus encore

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 60 MOIS + 2000 \$ DE REMISE EN ARGENT\*

LOCATION À PARTIR DE 209 \$ PAR MOIS MOIS 0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ OU 21 595 \$ AU COMPTANT



Modèle LS illustré PDSF: 12 650 \$\*\*

RIO S 2004 - Valeur incomparable

- Moteur de 1,6 L, DACT • Transmission manuelle à 5 vitesses • AM/FM/CD stéréo • 2 coussins gonflables
- Roues de 14 po avec enjoliveurs complets • Poutrelles latérales d'impact en acier • Support lombaire au siège du conducteur • 2 miroirs avec rabat dans les pare-soleil

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT + 700 \$ DE REMISE EN ARGENT\*

LOCATION À PARTIR DE 139 \$ PAR MOIS MOIS 0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ



Modèle EX-V6 illustré PDSF: 22 250 \$\*\*

MAGENTIS LX 2004 - L'élégance abordable

- Moteur de 2,4 L, DACT • Transmission Steptronic à 4 vitesses • 2 coussins gonflables avec détecteur de présence du passager • Climatisation • Rétroviseurs chauffants, glaces et verrouillage des portes à commandes électriques
- Déverrouillage des portes à distance avec alarme • AM/FM/CD stéréo • Régulateur de vitesse • Et plus encore

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT + 1500 \$ DE REMISE EN ARGENT\*

LOCATION À PARTIR DE 215 \$ PAR MOIS MOIS 0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ OU 19 495 \$ AU COMPTANT



Modèle EX illustré PDSF: 15 995 \$\*\*

ELLE EST ARRIVÉE, LA SPECTRA 2005!

- Moteur de 2,0 L, DACT • Siège du conducteur réglable en hauteur • Colonne de direction inclinable • Banquette arrière rabattable, partagée 60/40 • AM/FM/CD stéréo
- 6 haut-parleurs • Roues de 15 po • Système antidémarrage • Suspensions avant et arrière indépendantes



La SEULE de sa catégorie avec 6 coussins gonflables de série

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT + 179 \$ PAR MOIS MOIS 0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ



PLUS QU'UNE GARANTIE

GARANTIE PARE-CHOC À PARE-CHOC DE 5 ANS/100 000 KM\*  
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM  
ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM

CHANGEMENTS D'HUILE ET DE FILTRE À VIE\*



Offre en vigueur pour une durée limitée chez votre concessionnaire Kia.

Automobiles du Boulevard Kia  
Beauce (Notre-Dame des Pins) (418) 774-4100  
Kia Kamouraska  
Saint-Pascal (418) 492-3436  
Kia Québec  
Québec (418) 626-8600

Boulevard Kia  
Baie-Comeau (418) 294-2999  
Kia Lévis  
Lévis (418) 837-9199  
Kia Ste-Foy  
Québec (418) 659-1542

Kia Charlevoix  
Baie St-Paul (418) 240-2666  
Kia Forbes  
Matane (418) 562-0003  
Kia Seigneurie  
Beauport (418) 660-3856

Formule Kia  
Pointe-au-Père (418) 723-0311  
Kia Mistassini  
Dolbeau-Mistassini (418) 276-1556  
Sept-Îles Kia  
Sept-Îles (418) 962-0550

Gagné Kia  
Alma (418) 662-4013  
Kia de New Richmond  
New Richmond (418) 392-6777  
Kia St-Gilles  
St-Gilles (418) 888-4012

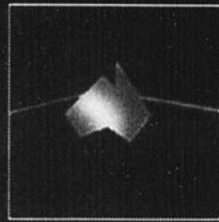
Kia Harold Auto  
Chicoutimi (418) 693-8050  
Kia La Pêrade  
La Pêrade (418) 325-2444  
Kia de Thetford  
Thetford Mines (418) 334-1049



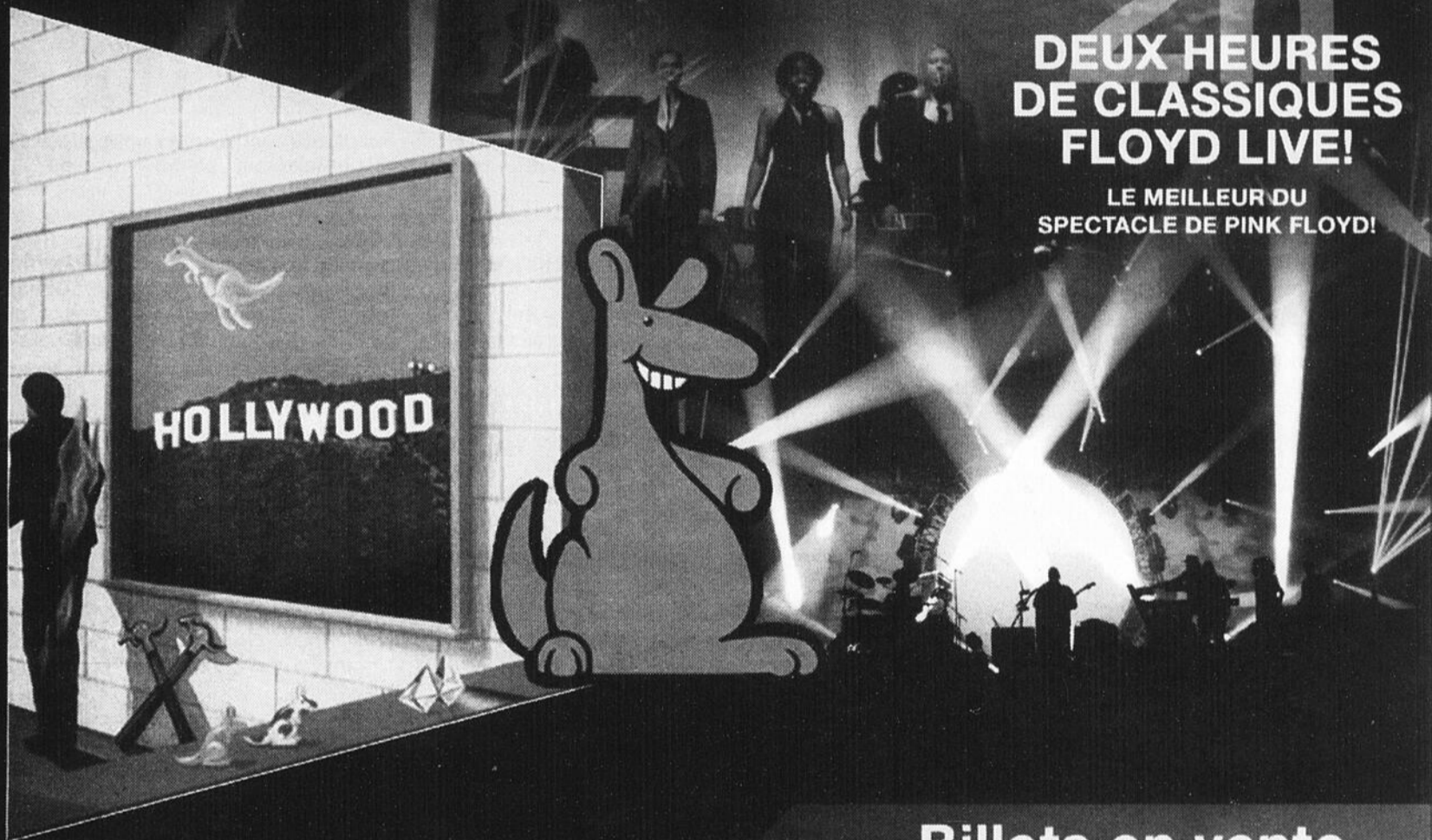
D'autres options de location et de financement sont offertes. Pour tout renseignement, passez chez un concessionnaire. \* Nos programmes de location-bail sont établis, sur approbation du crédit, par Services Financiers de Kia Canada et sont applicables aux modèles présentés. \*\* PDSF: Rio S 2004 (R05414) Spectra LX 2005 (S79415) Magentis LX 2004 (M57414) et Sedona LX 2004 (S57524). Durée de location: 60 mois, avec taux de financement annuel respectifs de 1,59 %, 1,35 %, 1,85 % et 2,44 %, et versement initial ou équivalent d'échange de 1 595 \$, 1 995 \$, 2 995 \$ et 4 950 \$. Versement du premier mois de 139 \$, 215 \$, 215 \$ et 209 \$, plus frais de livraison et destination de 0 \$, 0 \$, 995 \$ et 1 150 \$, et frais d'acquisition de 350 \$ exigibles à la livraison. L'obligation totale de location-bail pour les modèles présentés est basée sur un prix de détail suggéré du fabricant (PDSF) de 12 650 \$, 15 995 \$, 22 250 \$ et 25 595 \$, et se chiffre respectivement à 9 935 \$, 12 735 \$, 15 895 \$ et 17 490 \$. L'option d'achat à la fin de la location-bail est évaluée à 3 820,60 \$, 4 927,10 \$, 6 770,05 \$ et 9 127,30 \$. Taxes en sus. Le kilométrage alloué pour la location-bail est de 20 000 km/an (9 autres forfaits sont offerts avec un supplément de 0,10 \$ par kilomètre excédentaire). \*\* PDSF: Rio S 2004 à partir de 12 650 \$, Spectra LX 2005 à partir de 15 995 \$, Sedona LX 2004 à partir de 25 595 \$ et Magentis LX 2004 à partir de 22 250 \$. Les plaques, immatriculation, assurances, frais de livraison et destination et taxes sont en sus, à moins d'indication contraire. Le PDSF des modèles présentés figure ci-dessus. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à prix inférieur. \* Jusqu'à 2 000 \$ de remise en argent, en fonction du modèle du véhicule. La remise en argent sera déduite du prix négocié pour le véhicule financé après les taxes. † Un taux de financement à l'achat de 0,0 % s'applique pour une période maximale de 36 mois au 60 mois aux modèles 2003, 2004 et 2005, en fonction du véhicule. Toutes les options de financement à l'achat excluent les frais de livraison et destination, plaques, assurances, frais d'administration et taxes applicables. Exemple de financement à l'achat: un montant de 10 000 \$, à un taux de financement à l'achat de 0,0 %, donne des versements mensuels de 277,76 \$ pour une durée de 36 mois, le coût d'emprunt est de 0 \$ pour un engagement de 10 000 \$. L'offre varie selon le modèle du véhicule. Le versement mensuel et le coût d'emprunt varient selon le montant de l'emprunt, la durée du prêt et le versement initial équivalent d'échange. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. ‡ Les modèles présentés sont légèrement différents des modèles illustrés. Les images incluent des accessoires offerts en option. †† Résultats des tests de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). Pour tout renseignement, visitez www.nhtsa.dot.gov/cap. Pour tout renseignement, passez chez votre concessionnaire Kia participant. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation. † L'offre «changements d'huile et de filtre à vie» correspond à un maximum de 3 changements d'huile à moteur et de filtre à huile et au coût de main-d'œuvre relatif par année (12 mois) de propriété. S'applique au premier acheteur seulement. ‡ La garantie pare-chocs à pare-chocs couvre la plupart des composants du véhicule contre les défectosités, dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien. Pour tout renseignement, passez chez votre concessionnaire Kia participant ou visitez www.kia.ca.



# THE AUSTRALIAN PINK FLOYD SHOW DARK SIDE OF THE MOON TOURNÉE 30<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE



GROUPE  
SPECTACLES  
GILLET GAGCA



2h  
DEUX HEURES  
DE CLASSIQUES  
FLOYD LIVE!

LE MEILLEUR DU  
SPECTACLE DE PINK FLOYD!

Billets en vente  
DÈS MAINTENANT!

**24 SEPTEMBRE**  
THÉÂTRE DU CENTRE GEORGES-VÉZINA

BILLETS : Réseau Réservatech / 418.698.3071 / 418.697.5151 / 1 888.873.3333 / www.geg.ca

## AUTRES VILLES EN TOURNÉE

19 SEPTEMBRE - Ottawa  
Centre Corel - Théâtre WordPerfect

21 SEPTEMBRE - Sherbrooke  
Théâtre du Palais des Sports

22 SEPTEMBRE - Montréal  
Théâtre du Centre Bell

23 SEPTEMBRE - Québec  
Théâtre du Colisée Pepsi

25 SEPTEMBRE - Rimouski  
Théâtre du Colisée

28 SEPTEMBRE - St. John's  
Stade Mile One - Théâtre Molson

30 SEPTEMBRE - Halifax  
Halifax Metro Centre - Concert Bowl

1<sup>er</sup> OCTOBRE - Moncton  
Théâtre du Colisée de Moncton

2 OCTOBRE - Saint John  
Théâtre de Harbour Station

Irak

# Négociations autour d'un cessez-le-feu à Najaf

**NAJAF (AP)** – Trêve à Najaf. L'armée américaine a annoncé la suspension de son offensive, permettant aux représentants du gouvernement irakien et du chiite extrémiste Moqtada al-Sadr d'essayer de négocier vendredi la fin de neuf jours de combats acharnés autour des lieux saints les plus importants de l'Islam chiite.

La milice de l'imam Moqtada al-Sadr, qui aurait été blessé au combat près du tombeau d'Ali, est notamment intervenue pour obtenir la libération d'un journaliste britannique travaillant notamment pour le Sunday Telegraph, quelques heures après son enlèvement à Bassorah (Sud) et la diffusion d'une vidéo le montrant.

James Brandon, 23 ans, avait été kidnappé jeudi soir à son hôtel par des hommes en armes, ses ravisseurs menaçant de le tuer si les soldats américains ne quittaient pas Najaf. Vendredi, le jeune journaliste a expliqué par téléphone à l'Associated Press qu'il avait «été libéré grâce à l'armée du Mahdi, parce qu'ils sont intervenus et ont négocié avec les ravisseurs». Conduit au siège de l'armée du Mahdi, milice d'Al-Sadr, il y a été libéré.

A Najaf, où les miliciens chiites sont retranchés dans le sanctuaire et le cimetière, l'armée américaine a fait état d'une suspension des hostilités en tout début de matinée vendredi, quelques heures après avoir annoncé une offensive majeure. Les soldats mainte-

naient un contrôle allégé autour de la vieille ville alors que les pourparlers continuaient, entre les représentants du gouvernement provisoire irakien et ceux de la milice chiite, a précisé le gouverneur de Najaf Adnan al-Zurufi. Le conseiller national irakien à la sécurité Mouwaffaq al-Roubaie et le ministre de la Défense Hazem Chalan participeraient aux discussions, mais aucun responsable américain.

Les miliciens chiites ont reçu ordre de rester calmes, et, effectivement, on n'entendait plus aucun combat dans l'après-midi.

Plusieurs proches d'Al-Sadr ont affirmé qu'il avait été blessé par des éclats d'obus alors qu'il se trouvait près du tombeau d'Ali vendredi matin. Des informations démenties par le ministère de l'Intérieur, affirmant que le religieux avait participé aux négociations. La coalition n'était pas en mesure de se prononcer.

Dans un sermon lu en son nom à la mosquée de Koufa, juste à côté de Najaf, Al-Sadr a affirmé que les Etats-Unis avaient l'intention d'occuper le monde entier. «L'occupation de l'Irak a trans-



**SURVEILLANCE**- Des soldats américains surveillent les positions de l'armée du Mahdi, installée dans le plus grand cimetière du monde, un des lieux saints de la ville de Najaf.

(Photo PC)

formé notre pays en un enfer insupportable», a-t-il affirmé, appelant les Irakiens à se soulever.

Choqués que des combats se déroulent dans les lieux saints, des milliers d'entre eux ont proclamé leur soutien à l'armée du Mahdi au cours de nombreuses manifestations à travers tout le pays, y compris dans les villes où les sunnites sont majoritaires, comme Samarra.

Plusieurs milliers de manifestants se sont regroupés à l'extérieur de la «zone verte» de Bagdad, le complexe fortifié qui abrite le siège du gouvernement et les ambassades américaine et britannique.

À Falloujah, le bastion de l'insurrection sunnite, 3000 manifestants ont crié: «Falloujah est avec Najaf, la cible, c'est l'Amérique».

En Iran, le grand voisin chiite de

l'Irak, des manifestations ont eu lieu dans toutes les principales villes. À Manama (Bahreïn), 2500 manifestants ont averti les Etats-Unis que l'offensive devait cesser.

Des affrontements impliquant des combattants de l'armée du Mahdi ont également éclaté près de Nassiriyah, près de Bagdad et dans le sud du pays, à Diouaniyah. Deux policiers et un milicien ont été tués dans ces opérations.

PONTIAC LA PASSION DE CONDUIRE

## UN APPEL SUFFIT



Revoici le concours «Décrochez votre GM» toujours aussi excitant. Obtenez automatiquement 1000\$ de crédit et courez la chance de gagner jusqu'à 10 000\$ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE!

*Vous êtes à deux doigts de décrocher votre prix!*



2004 Pontiac Sunfire

Prix d'achat comptant

**10 998\$\*\***

**199\$**/mois\* **0\$** comptant | **178\$**/mois\* **1 000\$** comptant  
**0\$** de sécurité | **156\$**/mois\* **2 000\$** comptant

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

de prêt de sécurité

**CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS\*\*\***

Moteur ECOTEC L4 2.2 L de 140 HP • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Boîte manuelle 5 vitesses Getrag • Suspension tourisme • Pneus 195/70R14 toutes saisons • Banquette arrière repliable divisée 60/40 • Sacs gonflables avant (2) • Phares antibrouillard • Radio AM/FM stéréo • Et bien plus

R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z

22 - Le Quotidien, le Samedi 14 Août 2004



**1000\$** L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2004 Sunfire (2JB69/R7A) en stock. Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \*Aucun achat requis. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules neufs 2004 achetés et livrés avant le 31 août 2004. Le concours ne s'applique pas aux modèles 2004/2005 de Cadillac, Hummer, Saturn, Saab, Isuzu, camions poids moyens, camionnettes des modèles 2500 HD à cabines régulières, allongées et cabine d'équipe/3500 (camionnettes et châssis-cabine), SSR de Chevrolet et fourgonnettes (passagers, marchandises et coupées). Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il réponde correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 \$ ou gagneront l'un des prix suivants : 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant les taxes applicables ; 6 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 \$ ; 10 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 \$ ; 21 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$ ; 99 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 \$ ; 495 crédits d'achat d'une valeur de 1 500 \$. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails, visitez gmcanada.com. \*\*Le crédit de 1 000 \$ comprend les taxes applicables. \*A la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec ou sans versement initial ou échange équivalent (voir tableau). A la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km. Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. \*\*A l'achat, préparation incluse. Transport (900 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. \*\*\*Le crédit de 1 000 \$ est inclus dans les offres de cette publicité et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.



00055776

Présence militaire russe en Ossétie du Sud

# La Géorgie veut le départ des soldats

**TBILISSI (AP) – Les négociateurs géorgiens, ossètes et russes sont parvenus à un accord de cessez-le-feu prenant effet vendredi à minuit (19h00 GMT) après trois nuits consécutives de fusillades et tirs de mortier dans la région séparatiste d'Ossétie du Sud en Géorgie.**

Par ailleurs, le parlement de Géorgie a réclamé vendredi le déploiement de forces internationales et la suspension du mandat des soldats de la paix russes, accusés de prendre parti pour les séparatistes.

Le ministre géorgien pour la résolution des conflits, Georgi Khaindrava a annoncé qu'une commission spéciale commune était parvenue à un accord de cessez-le-feu dans la première ville

de l'Ossétie du Sud Tskhinvali. Au moins deux personnes avaient été blessées dans la dernière nuit de tirs.

Les séparatistes d'Ossétie du Sud, autonomes de facto de Tbilissi depuis plus de dix ans, et soutenus par Moscou, cherchent à faire sécession ou à entrer dans le giron russe. Dans un communiqué, le parlement de Tbilissi juge «inacceptable que la mission de maintien de la paix (en Ossétie,

NDLR) soit confiée à un pays dont les intérêts politiques sont contraires à tout règlement juste et définitif» de la crise. La Russie «est l'une des parties au conflit qui fait tout ce qui est en son pouvoir pour protéger ce dangereux statu quo», ajoutent-ils.

Pour remplacer les quelque 500 soldats russes déployés en Ossétie, les députés veulent des soldats de la paix occidentaux. Ce à quoi Moscou, qui voit d'un mauvais oeil le nouveau pouvoir géorgien se rapprocher de Washington, est fermement opposé.

Au début des années 90, la guerre en Ossétie du Sud a fait des centaines de morts. La plupart de ses habitants sont détenteurs de passeports russes et veulent se réunifier avec l'Ossétie du Nord, de l'autre côté de la frontière russe.

## Sérvices sur des prisonniers

### Une femme soldat américaine inculpée

**BAGDAD (AP) -- Une femme soldat américaine soupçonnée de sérvices sur des prisonniers de la prison d'Abou Ghraïb de Bagdad a été formellement inculpée de mauvais traitements sur des subordonnés, abandon de devoir et actes indécents avec des détenus, a annoncé vendredi l'armée américaine.**

Les charges retenues contre Megan Ambuhl lui ont été officiel-

lement signifiées mercredi lors d'une audience, selon un communiqué de l'armée américaine. A l'audience, son avocat n'a pas dit si elle plaiderait coupable ou non coupable.

Megan Ambuhl et trois autres soldats inculpés dans l'affaire comparaitront le 23 août pour une audience préliminaire au tribunal militaire américain de Mannheim en Allemagne.

**Cegertec**  
INC.  
EXPERTS-CONSEILS

## NOMINATION

M. Jean-Robert Larouche, ing., vice-président principal Opérations de CEGERTEC EXPERTS-CONSEILS INC., est heureux d'annoncer que **M. Fernand Nadeau**, ingénieur, s'est joint à son équipe.

M. Nadeau obtient son baccalauréat en génie électrique à l'université Laval en 1966. Par la suite, il participe à plusieurs programmes de formation spécialisée notamment aux universités de Saskatoon, du Wisconsin et du Missouri dans le domaine des réseaux électriques et des problèmes de puissance qui y sont associés.

Pendant environ 35 ans, il œuvre au sein de la division énergie d'une importante compagnie multinationale. Il y occupe tous les postes à partir de celui d'ingénieur de projets jusqu'à celui de directeur de la division, poste qu'il occupe pendant une dizaine d'années. En 2001, il commence à œuvrer dans le domaine du génie-conseil.

Chez Cegertec, il occupe le poste de spécialiste en conception, exploitation et analyse de réseaux d'énergie électrique en plus d'agir comme formateur spécialisé dans ce champ d'expertise.

GEGERTEC INC. compte près de 200 ingénieurs et techniciens œuvrant ans les domaines d'ingénierie suivants: infrastructures civiles, structure, mécanique, électricité, instrumentation/contrôle, haute tension et gestion de projets.

Vous pouvez rejoindre M. Nadeau à notre bureau de Chicoutimi.

Téléphone: (418) 549-6680 / Télécopieur: (418) 549-7105  
255, rue Racine Est, Case postale 1000  
Chicoutimi (Québec) G7H 5G4



**M. Fernand Nadeau**

**CONFIDENTIEL** **CONFIDENTIEL**

# OPÉRATION : LIQUIDATION

La berline ION 2004

**PRIX D'ACHAT COMPTANT**  
**11 995\$\***

**139\$** /MOIS  
/LOCATION 48 MOIS  
1 750 \$ COMPTANT  
TRANSPORT EN SUS

Comptant	Mensualités
0 \$	176 \$
500 \$	166 \$
1 000 \$	155 \$

**BERLINE ION 2004 DE SATURN :**

- Panneaux en polymère résistant aux bosses
- 140 HP et 145 lb-pi de couple de série
- Boîte manuelle
- Plus d'espace utilitaire que d'autres véhicules de sa catégorie

**JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS**

**199\$** /MOIS  
/LOCATION 48 MOIS  
3 250 \$ COMPTANT  
1 750 \$ SUR CAR CLIMATISÉ  
ET TRANSPORT EN SUS

Comptant	Mensualités
0 \$	269 \$
1 000 \$	248 \$
2 000 \$	226 \$

**VUE 2004 DE SATURN :**

- Panneaux en polymère résistant aux bosses
- 4 cylindres 2.2 L Ecotec de 143 HP de série
- Boîte manuelle
- V6 3.5 L de 250 HP en option – le VUS le plus puissant de sa catégorie
- Très faible consommation :  
Ville : 10,4 L/100 km / 27 mpg ;  
Autoroute : 7,6 L/100 km / 37 mpg

**JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS**

Le VUE 2004

**PRIX D'ACHAT COMPTANT**  
**19 995\$\***

**LA PROMESSE SATURN**  
Carte limitée de 5 ans/100 000 km sur le groupe  
«transporteur sans taches»  
Expériences sans tracas / Privilège d'échange de 30 jours\*

Un monde de différence

**Voyez ces offres et ces véhicules à saturncanada.com**

Les composants du groupe propulseur des véhicules 2004 sont couverts par une garantie limitée jusqu'à 5 ans ou 100 000 km, selon la première éventualité. \* Dans les 30 jours ou les 2 500 km suivant la livraison, selon la première éventualité. \*\* Voyez votre détaillant ou visitez saturncanada.com pour les conditions, restrictions et garanties. † Ces offres sont d'une durée limitée et s'appliquent aux modèles 2004 neufs en stock suivants : VUE 1SA et ION 1 1SA de Saturn. Le transport (975 \$), l'immatriculation, l'assurance, les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, les frais d'administration, les droits et les taxes ne sont pas incluses. ‡ Pour un bail de location de 48 mois, les taux d'intérêt pour les VUE 1SA et ION 1 1SA de Saturn sont de 1,9 % et 0,4 %. Un acompte et un échange peuvent être exigés. Sujet à l'approbation de crédit de GMAC. Le montant total de l'obligation pour les exemples cités est de 12 816 \$ pour le VUE 1SA et de 8 454 \$ pour l'ION 1SA. Si vous désirez acheter votre véhicule Saturn 2004 au terme du bail de location, les montants respectifs seront de 10 008 \$ et de 5 470 \$, taxes en sus. Le prix d'achat comptant contient un rabais du fabricant. La limite de kilométrage annuelle est de 20 000 km, les frais pour chaque kilomètre excédentaire étant de 12 cents. Consommation d'essence du Vue de Saturn basée sur le véhicule Vue 4 cylindres de Saturn. Un acompte et un échange peuvent être exigés. D'autres options de location sont disponibles. †† Les détaillants peuvent louer et/ou vendre à moindre prix. Offres sujettes à modification sans préavis. Un échange de véhicules entre détaillants peut être nécessaire. Cette offre s'applique uniquement aux clients au détail admissibles. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée à d'autres offres. Voyez votre détaillant participant pour les conditions et les détails. †† Les offres s'appliquent uniquement aux berlines ION 1 1SA et aux VUE 1SA 2004 neufs ou de démonstration provenant de l'inventaire du détaillant et s'appliquent uniquement aux clients au détail admissibles. Pour plus d'information sur les conditions et détails de ces offres, voyez votre détaillant, visitez saturncanada.com ou composez le 1 888 4 SATURN.

Saturn du Saguenay  
1330, boul. du Royaume, Chicoutimi  
549-3320

Deux morts

# L'ouragan Charley frappe la Floride

**TAMPA, Floride (AP) --** L'ouragan Charley s'est abattu vendredi sur la côte ouest de la Floride, causant la mort de deux personnes sur la route et privant plusieurs centaines de milliers d'autres personnes d'électricité. Les vents atteignaient 233 km/h vendredi matin, pliant les arbres en deux et emportant des toitures sur son passage.

Un peu plus tôt dans la journée près de deux millions d'Américains avaient été invités à évacuer avant l'arrivée du plus violent ouragan à balayer l'Etat depuis plus de dix ans.

L'ouragan a frappé Charlotte harbor, dans le centre-ouest de la Floride, présentant un puissant mélange de vent et d'eau. Les vagues atteignaient 4,5 mètres, a précisé le Centre national des ouragans. Les vents ont emporté le toit d'un abri où s'étaient réfugiées 1200 personnes et détruit quelques petits avions à l'aéroport de Charlotte harbor.

D'après le gouverneur de Floride, Jeb Bush, les dégâts attendus pourraient dépasser les 15 milliards de dollars. Le président George W. Bush, frère du gouverneur de Floride, a déclaré l'état de catastrophe naturelle en Floride, ordonnant une aide fédérale pour l'Etat, deux heures seulement après l'arrivée de



**CUBA- Elena Lopez évalue les dommages causés à sa résidence, Charley étant passé par son village, Bauta, à l'ouest de la Havane, à Cuba.**

(Photo PC)

Charley sur la côte.

Le centre de l'ouragan a d'abord atteint à 19h45 GMT le chapelet d'îles qui bordent la côte entre Fort Myers et Punta Gorda, à 257 km au sud-est de Tampa Bay, la région la plus peuplée de la côte ouest de la Floride. Une demi-heure plus tard, il touchait la partie continentale de l'Etat.

A 20h GMT, l'oeil de Charley était situé à 32 km ouest-nord-ouest de Fort Myers, selon le Centre national des ouragans à Miami. A 48 km du centre de l'ouragan, les vents atteignaient au moins 119 km/h et le

service de météorologie nationale a émis plusieurs bulletins d'alerte aux tornades.

Les météorologistes redoutaient que des vagues de plus de six mètres ne submergent des kilomètres de côtes. «C'est le scénario cauchemardesque dont nous parlons depuis des années», expliquait Max Mayfield, directeur du Centre national des ouragans à Miami.

L'ouragan devait traverser l'Etat en remontant vers le nord. Environ 6,5 millions des 17 millions d'habitants se trouvent sur la trajectoire de Charley en Floride, où la gigan-

tesque perturbation devrait provoquer d'importantes pluies et des tornades localisées.

Avant l'arrivée de Charley, le Centre de situation d'urgence de l'Etat avait demandé à 1,9 millions d'habitants des îles et de l'ouest de la Floride de partir. En 1999, le passage de l'ouragan Floyd avait conduit 1,3 millions de personnes à quitter leurs domiciles.

A Orlando, 80 km à l'intérieur des terres, Disneyworld, tout comme les parcs d'attractions SeaWorld et celui des studios Universal devaient fermer leurs portes dans la journée.

Charley a été précédé par la tempête tropicale Bonnie, perturbation de moindre intensité, dont la traîne a cependant provoqué des tornades

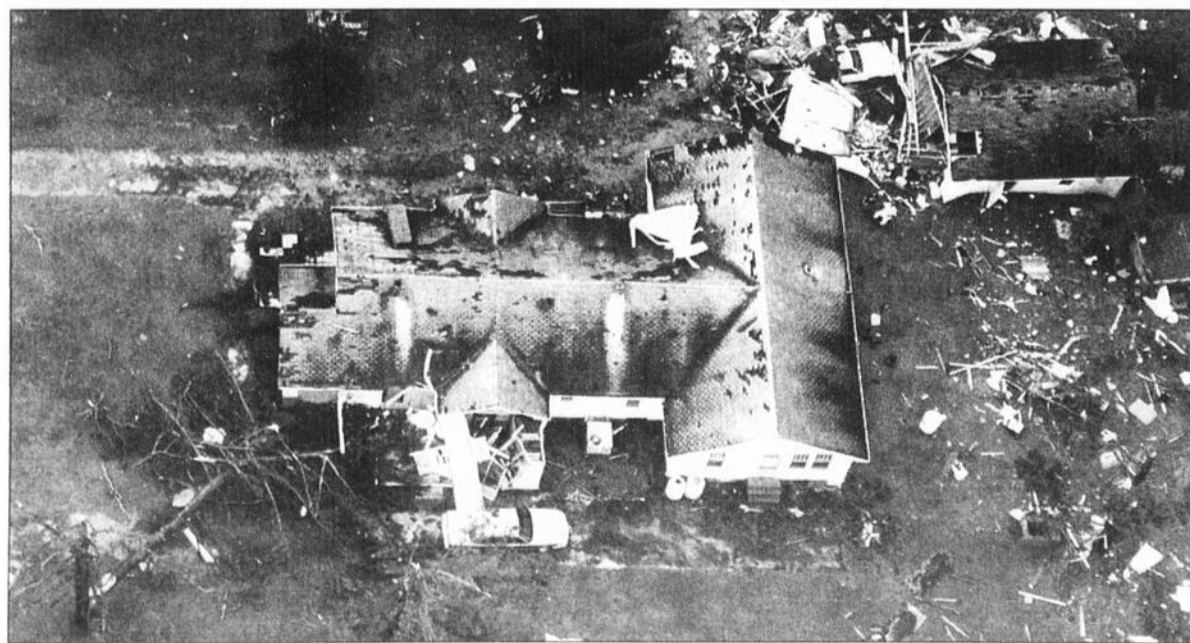
en Caroline du Nord, sur la côte est des Etats-Unis. Trois personnes ont été tuées et plusieurs dizaines d'autres ont été blessées. Des bâtiments ont également été endommagés et des coupures d'électricité ont été signalées.

A Cuba, où les vents ont atteint des pointes à 201 km/h, La Havane avait été frappée dans la nuit de jeudi à vendredi par des pluies torrentielles et ses 2,2 millions d'habitants étaient toujours privés d'électricité huit heures après le départ de Charley. Le lieutenant-colonel Domingo Carretero a annoncé à la télévision cubaine que l'ouragan avait fait trois morts dans la province de La Havane autour de la capitale et quatre blessés, sans autres précisions.



**ÉVACUATION- Tom Sanders remplit son camion de biens essentiels, comme des milliers d'autres Américains, il répondait à l'appel d'évacuation émis par les autorités de l'ouest de la Floride où Charley s'apprêtait à frapper.**

(Photo PC)



**BONNIE- Charley a été précédé par la tempête tropicale Bonnie, perturbation de moindre intensité, dont la traîne a cependant provoqué des tornades en Caroline du Nord, sur la côte est des Etats-Unis.**

(Photo PC)



**DÉGÂTS- Ces policiers chinois du comté Yongjia constatent les dégâts causés à leur édifice par le typhon Rananim.**

(Photo PC)



**EAU- Ces deux femmes n'ont pas le choix, elles doivent se mouiller pour se rendre à destination. Le typhon Rananim était le 14e et le plus violent à survenir en Chine cette année.**

(Photo PC)

Chine

## Le passage du typhon Rananim fait 115 morts

**SHANGAI (AP) --** Le typhon Rananim a provoqué la mort d'au moins 115 personnes le long de la côte sud-est de la Chine, rapporte la télévision d'Etat. Depuis jeudi soir, 1800 personnes ont été blessées.

Seize autres personnes sont portées disparues dans la province du Zhejiang et des millions d'autres sont privées d'électricité, d'eau potable et de communications téléphoniques dans la ville de Taizhou, ont précisé les médias.

Ce typhon, le plus violent de la saison en Chine, a touché les rivages situés au sud de Shanghai après avoir causé la mort d'une personne sur l'île de Taiwan.

Plus tôt dans la journée de jeudi, près de 300 000 personnes avaient été évacuées le long de la côte. Les autorités craignaient que le typhon n'entraîne des inondations, des glissements de terrain ainsi que la destruction de nombreuses habitations.

# Un commanditaire boude une souscription

**MONTREAL (PC)** — Un commanditaire se retire d'une activité de financement de la Société de prévention de la cruauté envers les animaux de Montréal car des bénévoles y participent en ne portant qu'un bikini.

L'activité en question, appelée «Lave-o-chien», doit avoir lieu le 21 août devant un commerce de l'arrondissement Anjou qui vend

des accessoires canins et de la nourriture.

Le directeur exécutif de la SPCA, Pierre Barnotti, invoque qu'une telle tenue en public est requise par les élaboussures

causées par le lavage des chiens. L'une des coordinatrices de l'événement, Louise Allard, ajoute que de beaux corps serviront une bonne cause, dans ce cas.

«The Gazette» rapportait hier

que la compagnie Hills Pet a décidé de retirer sa commandite. L'initiative de la SPCA a également suscité les critiques du centre de recherche sur les femmes de l'Université McGill.

**NISSAN**

## LES JOURS SONT COMPTÉS

28 jours pour liquider nos modèles 2004

AOÛT

1<sup>er</sup> versement payé par NISSAN<sup>††</sup>

0 \$ de dépôt de sécurité\*

sur TOUS les modèles 2004



SENTRA 2004

LOCATION À PARTIR DE

199\$ /MOIS<sup>†</sup>

Comptant initial de 0\$ (transport et préparation compris)

26



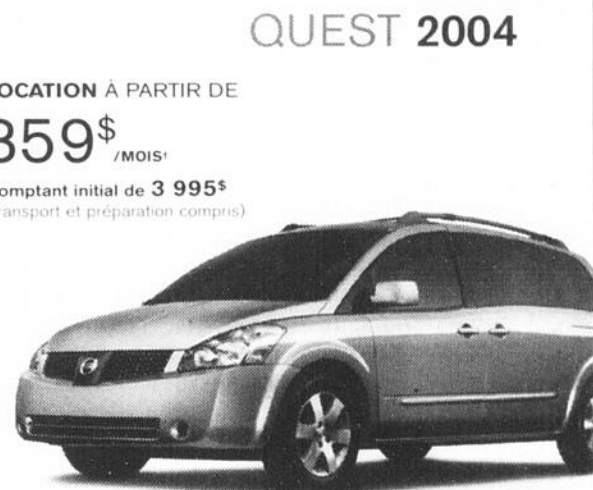
MAXIMA 2004

LOCATION À PARTIR DE

379\$ /MOIS<sup>†</sup>

Comptant initial de 3 995\$ (transport et préparation compris)

27



QUEST 2004

LOCATION À PARTIR DE

359\$ /MOIS<sup>†</sup>

Comptant initial de 3 995\$ (transport et préparation compris)

25



PATHFINDER 2004

LOCATION À PARTIR DE

369\$ /MOIS<sup>†</sup>

Comptant initial de 3 695\$ (transport et préparation compris)

29



TITAN 2004

Taux de financement à l'achat à partir de

1,8%<sup>\*\*\*</sup>

30

31 août  
Ma dernière chance de profiter de la liquidation 2004!

31

nissan.ca 1 800 387-0122

PROGRAMME POUR DIPLOMÉS NISSAN

OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE<sup>†</sup>



†Location de 48 mois pour le Pathfinder Chinook 2004 avec boîte de vitesses automatique (5CRG74 AE00) ou 449 \$ par mois pour le Pathfinder LE 2004 (5CTG74 AA00) tel qu'illustré, pour la Maxima SE 2004 (U4SG74 AE00) avec boîte de vitesses automatique ou 419 \$ par mois pour la Maxima SL 2004 (U4TG74 AA10) tel qu'illustré et pour la Quest 3.5 S 2004 avec boîte de vitesses automatique (V6RG74 AA00). Location de 60 mois pour la Sentra 1.8 2004 avec boîte de vitesses manuelle (C4LG54 BK00). Comptant initial ou échange équivalent de 3 695 \$ pour le Pathfinder Chinook, de 3 995 \$ pour la Maxima SE et la Quest, de 4 995 \$ pour le Pathfinder LE et la Maxima SL et pour un temps limité de 0 \$ pour la Sentra. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. ††À la location, le premier versement mensuel à la livraison est acquitté par Nissan Canada pour tous modèles neufs et de démonstration 2004. Le premier versement client après livraison est payable 30 jours après la date de signature du contrat de location. Cette offre ne peut s'appliquer aux locations pré-acquittées. †††Pour un temps limité à la location, 0 \$ de dépôt de sécurité sur tous les modèles 2004. ††††Taux de financement de 1,8 % à l'achat sur le Pathfinder Chinook 2004 et du Titan 2004 pour les termes jusqu'à 36 mois. †, ††, †††. †††Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat. Sur approbation du crédit. Les offres sont d'une durée limitée et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Les concessionnaires peuvent louer à prix moindre. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. †Chez les concessionnaires participants. ††Seuls les modèles Sentra, Altima et Xterra 2004 et Altima et X-Trail 2005 sont admissibles au Programme pour diplômés Nissan. Nissan, le logo Nissan, la signature «Découvrez...» et les noms des modèles Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

# Lien établi entre une profanation et une agression

Par Jean-Baptiste Labeur

**LYON (AP) — La hachette retrouvée après la profanation du cimetière juif de Lyon en début de semaine est celle utilisée lors d'une agression raciste commise le 5 août à Villeurbanne (Rhône). Des tests ont révélé la présence d'ADN du passant agressé sur l'arme, a-t-on appris vendredi auprès du procureur de la République de Lyon Xavier Richaud.**

«Il s'agit de la même hache, il y a de grandes chances que ce soit donc le même auteur. Cependant, on ne peut pas exclure deux personnes différentes qui se seraient transmises l'outil», a expliqué le magistrat.

L'agression du 5 août avait été revendiquée par un certain «Phinéas», une signature retrouvée à trois reprises dans le cimetière profané, où 56 tombes avaient été taguées lundi.

L'assaillant avait sérieusement

blessé un passant d'origine maghrébine. Les investigations se poursuivent à Villeurbanne et à Lyon pour recueillir de nouveaux témoignages permettant l'identification de celui qui se fait appeler «Phinéas».

Les deux jeunes gens interpellés, dans la nuit de lundi à mardi, se sont trouvés dans le cimetière durant quelques minutes en même temps qu'un individu filmé par les caméras de surveillance de la Brink's et de la Banque de France proches de la nécropole. «Ils n'étaient toutefois pas dans la

même partie du cimetière et affirmé comme pseudonyme dans plusieurs jeux de ce genre. «Tous ces éléments peuvent nous éclairer pour mieux comprendre à qui on a affaire et comment il fonctionne», a observé le procureur.

Des témoins de l'agression du 5 août ont décrit «Phinéas» comme un homme «froid et méthodique». «L'individu, s'il agit seul, a sans doute des problèmes psychologiques et obéit à une logique raciste», a souligné Xavier Richaud. «Il semble calculateur, ce qui voudrait dire qu'il a conscience de ce qu'il fait».

## Libération demandée du journaliste Moussa Kaka

**NIAMEY (AP) — L'arrestation au Niger de Moussa Kaka, directeur de la radio privée Saraounya FM et correspondant de Radio France internationale (RFI) à Niamey, a suscité vendredi la réprobation de la presse nigérienne et de Reporters sans frontières (RSF), qui ont demandé sa libération.**

M. Kaka a été arrêté jeudi après avoir diffusé sur l'antenne de Saraounya FM l'interview d'un chef rebelle présumé, soupçonné d'être impliqué dans une attaque mercredi qui a fait trois morts et 15 blessés dans la région d'Agadez (centre). Deux policiers auraient également été faits prisonniers lors de cette embuscade.

RSF a dénoncé l'arrestation de M. Kaka. «Selon nos informations, le journaliste a été arrêté pour avoir réalisé une interview de Mohammed Boula, un homme se présentant comme le leader d'une nouvelle rébellion touarè-

gue», a souligné son secrétaire général Robert Ménard dans un communiqué. «La réalisation d'une telle interview ne peut en aucun cas être considérée comme un délit», a-t-il ajouté.

RSF demande donc aux autorités nigériennes la libération immédiate de Moussa Kaka. Le journaliste a été arrêté dans les locaux de Saraounya FM par trois gendarmes qui l'ont conduit à la brigade de gendarmerie de Niamey, souligne RSF, qui précise que le bureau et le domicile du journaliste ont été perquisitionnés.

La direction de Radio France internationale (RFI) a exprimé «sa surprise et sa vive préoccupation» à la suite de l'arrestation de M. Kaka. «Elle n'a pour le moment reçu aucune explication officielle sur les raisons de cette interpellation», précise RFI, qui «souhaite une libération rapide» de son correspondant.

«*Brisons l'isolement...  
Développons l'entraide!*»



Centre de Prévention  
du Suicide O2

Intervention téléphonique  
Jour et nuit - 7 jours :  
(gratuit - confidentiel)

Saguenay: (418) 545-1919  
Lac-St-Jean: 1-866-APPELLE  
(277-3553)

00597656

26 - Le Quotidien, le Samedi 14 Août 2004

Participez  
à notre  
Promotion  
estivale



Lisez le  
QUOTIDIEN du lundi

Une collaboration

Trevi  
DISTRIBUTEUR EXCLUSIF

CLUB VOYAGES  
TOURNESOL

PLUS DE  
5000<sup>+</sup>  
en prix

00592151

PASSIONNÉ DE TÉLÉ  
TOUT-EN-FRANÇAIS ?

TANT MIEUX.



Allez, offrez-vous LE FORFAIT  
TOUT, TOUT, «TOUT-EN-FRANÇAIS».

29<sup>99</sup>\$<sup>+</sup>  
/mois

STAR CHOICE, VOTRE MEILLEUR CHOIX:

- Jusqu'à 146 canaux\* audio et vidéo de programmation locale, de canaux spécialisés et de stations de radio
- vos émissions préférées provenant de 5 fuseaux horaires différents; vous les regardez quand vous voulez
- image 100% numérique et capacité ambophonique Dolby®
- le Simple Satellite<sup>SM</sup>: installation professionnelle GRATUITE, antenne et installation GRATUITES si vous déménagez et garantie de deux ans sur l'antenne
- service rapide et courtois, 24 heures par jour, 7 jours par semaine

STAR CHOICE

LA TÉLÉPASSION

toutenfrancais.ca

1 866 STAR-049



\* Les prix et les forfaits de programmation sont sujets à modifications sans préavis. Les prix ne comprennent pas les frais d'expédition, de manutention, d'acquisition du système satellite ou toute taxe applicable. Des frais de désactivation et d'autres conditions s'appliquent.  
\*\* Le nombre de canaux varie selon l'ajout de canaux.  
\*\*\* Installation gratuite pour un déménagement une fois l'an, après les 12 premiers mois. Garantie sujette à certaines exclusions. Consultez un détaillant ou starchoice.com pour plus de détails.

Visite du pape

# La ville de Lourdes attend 300 000 pèlerins

**LOURDES (AP)** — À la veille de l'arrivée du pape à Lourdes, le bleu et le blanc de la cité mariale se mélangeaient vendredi dans les décorations de rues, au jaune et au blanc du Vatican. Pèlerins et hospitaliers commencent à affluer dans cette ville située au pied des Pyrénées, où sont attendus 300 000 fidèles pour la messe de l'Assomption que doit célébrer Jean Paul II dimanche.

À pied, à moto ou à cheval, policiers et gendarmes veillaient sur la foule. La cité des apparitions et des guérisons miraculeuses, qui attire d'habitude 300 000 personnes le 15 août, va en effet voir décupler le nombre de ses visiteurs avec la venue du souverain pontife ce week-end.

Jean Paul II avait déjà réuni 300 000 personnes lors de son précédent pèlerinage à Lourdes en 1983, également pour l'Assomption. Maintenant âgé de 84 ans, affaibli physiquement par la maladie de Parkinson, il y revient à l'occasion du 150<sup>e</sup> anniversaire de la proclamation du dogme de l'Immaculée Conception, qui veut que Marie soit -dès le tout début de sa vie- étrangère au mal et au péché. Il effectue ainsi son huitième voyage de son pontificat en France, où il ne s'était plus rendu depuis les Journées mondiales de la jeunesse (JMJ) à Paris en 1997.

«Pour moi, ce sera la première fois que je le verrai. J'attends ça avec impatience», a confié Jean-Baptiste Rabany, 18 ans, originaire de Brest. Ce jeune brancardier, membre de l'hospitalité Notre-Dame du Salut, vient chaque

année à Lourdes depuis qu'il a quatre ans. «On s'attache au service des malades», poursuit-il.

Hermine des Boscq s'occupe de l'accueil et de l'information au sein du pèlerinage national, qui a organisé cet été la venue de 10 000 personnes au lieu des 7000 habituelles. Selon elle, «il y a peut-être un peu plus d'excitation» que les autres années. «On nous pose beaucoup de questions de logistique: comment essayer de voir le pape demain, comment se déroule la messe du 15 août».

Colette Bonnaud, 55 ans, n'est pas sûre de pouvoir se rendre au service dominical. «J'aimerais bien. Le problème, c'est que je travaille le matin», explique cette catholique qui travaille en tant que saisonnière dans un magasin de souvenirs et qui attend beaucoup de la visite du pape. «Il faudrait que sa venue fasse changer les coeurs, que les gens redécouvrent les valeurs essentielles.»

Frère Sébastien, 25 ans, du couvent dominicain de Toulouse, est venu rencontrer «un géant de la foi». «Notre génération doit beaucoup à Jean Paul II», souligne ce religieux, venu «en simple pèle-



**AFFICHE**- Pèlerins et touristes passent devant une affiche annonçant la visite du pape Jean-Paul II à Lourdes, où 300 000 fidèles son attendus.

(Photo PC)

rin» pour «prier avec le pape». «L'Eglise moderne qu'il a promue, c'est celle dans laquelle on se reconnaît».

Un couple de Béziers, qui vient régulièrement à Lourdes, est ravi de la visite de Jean Paul II. «Nous sommes heureux d'accueillir le pape en France», affirme Claude Bousquet. Seule réserve: les nombreux magasins de souvenirs qui rappellent trop «les marchands du temple» à son goût. «Le commerce, ça gâche un peu», renchérit son épouse Arlette en déplorant le «mauvais goût» de certains pro-

duits. Et Claude de dénoncer «l'effigie du pape sur des bouteilles de vin».

«On répond à une demande», rétorque Marie-France Peyret, une Lourdaise de 36 ans qui propose des assiettes montrant le pape lors de sa visite de 1983. «Les gens veulent un souvenir de Jean Paul II et il n'y a rien à part des cartes postales, un dépliant et une boule à neige. C'est dommage qu'il n'y ait que nous qui fassions quelque chose», ajoute-t-elle en assurant avoir «beaucoup de respect pour le pape».

Dans les commerces de Lourdes, les statuettes de la Vierge, pailletées, dorées ou phosphorescentes, cohabitent avec des bols, des thermomètres et des horloges à l'effigie de Bernadette Soubirous.

En 1858, cette adolescente pauvre de 14 ans déclarait avoir vu Marie à 18 reprises dans la grotte de Massabielle. La Vierge y aurait aussi fait surgir une source. Depuis, l'Eglise catholique a reconnu comme «miraculeuses» 66 guérisons survenues à Lourdes dont une majorité après un contact avec l'eau de la source.

Bonne fête  
★  
l'ACADIE!

En ce 15 août, fête nationale des Acadiennes et des Acadiens, on célèbre le 400<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de l'Acadie.

« Le gouvernement du Québec est fier de souligner cet événement de grande importance pour le peuple acadien et pour l'ensemble de la francophonie canadienne.

L'Acadie et le Québec partagent en terre d'Amérique une vieille amitié et une véritable solidarité, fondées notamment sur l'histoire, la géographie et la langue. Encore aujourd'hui, la présence parmi nous de plus d'un million de Québécois d'origine acadienne témoigne des liens étroits qui unissent nos deux peuples. Pas étonnant que nous ayons, nous aussi, le cœur à la fête! »

  
Jean Charest  
Premier ministre du Québec

Québec 

# DES GENS, DES VILLAGES

Saint-Venant-de-Paquette

## En état d'apesenteur

par Luc Larochelle  
(La Tribune)

**ST-VENANT-DE-PAQUETTE-** Dans l'épais brouillard des matins frais qui sentent l'automne à Saint-Venant-de-Paquette, l'étranger se réveille habité de la curieuse sensation de ne pas avoir dormi dessous ou au-dessus des nuages. Le doute persiste lorsque la brume est lentement aspirée par l'air qui se réchauffe: sont-ce les premières images du paradis?

«Je n'ai nul autre endroit où aller, je suis rendue», s'est exclamée un jour Margareth Hazelton, en mettant les pieds à Saint-Venant. Coup de foudre complet, la totale! Mme Hazelton a marié le secrétaire municipal et embrasse au quotidien la vie de son village d'adoption dans ses fonctions de directrice générale des Amis du patrimoine, le club social rassembleur de cette bourgade des Cantons-de-l'Est.

Saint-Venant-de-Paquette est la municipalité la moins peuplée de la région - exception faite de l'Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac, qui a le statut de municipalité. L'avenir y est aussi précaire qu'ailleurs dans la ruralité québécoise puisqu'il n'y a plus ni épicerie ni bureau de poste. Mais c'est en empruntant la voie de l'affirmation plutôt que celle de la revendication que les 111 habitants luttent pour la survie de leur village.

Ils se sont retroussé les manches pour mettre en valeur leur Église-musée, un monument classé patrimonial pour la richesse de ses boiseries. Puis, d'autres corvées ont donné naissance au Sentier poétique et à la Maison de l'arbre. Les habitants du village n'attendent pas les certitudes, ils les provoquent.

«Si la mise en oeuvre du Sentier poétique avait reposé sur une étude de marché, Saint-Venant

espérerait encore qu'il se passe quelque chose en ses terres. Ce fut une réaction impulsive, un cri du cœur pour exprimer un profond attachement à la terre, un geste de survie. Nous nous sommes laissés porter par l'enthousiasme et la fierté», raconte le chanteur Richard Séguin, illustre citoyen de Saint-Venant et concepteur du projet.

En chiffres absolus, l'achalandage touristique de 5000 à 6000 visiteurs par année peut paraître modeste. En proportion de la population du village, c'est l'équivalent de 400 millions de touristes qui débarqueraient au Québec!

Les statistiques officielles ne disent vraiment pas tout. Sans que cette donnée figure aux registres du dernier recensement, la population du village a doublé. Saint-Venant-de-Paquette compte maintenant autant de statuettes de pierre que d'habitants. Ces personnages mythiques, enfants du Sentier poétique, ont l'air si vrais qu'on en vient à les saluer.

«Ces témoins silencieux symbolisent le passé et l'avenir, la résistance à l'usure du temps et la pérennité du village. Nous, nous ne sommes que de passage, mais eux seront encore là avec les générations futures», décrit l'auteur-compositeur, qui prête régulièrement sa guitare et sa voix au village qu'il chérit, lors

des concerts-bénéfice assurant le financement des projets des Amis du patrimoine. Plusieurs autres grandes voix du Québec ont également été portées par l'acoustique exceptionnelle de l'église.

Saint-Venant-de-Paquette est un filtre naturel pour l'esprit où les pensées flottent sans contraintes de temps et d'espace; où l'âme transportée par les poèmes étalés au grand vent s'élève au milieu des fleurs et de la végétation sauvage; où le corps expérimente l'état d'apesenteur!

«Plus on nous répète que notre village est beau, plus il nous est précieux», lance fièrement Marc-André Inkell, qui a longtemps été le guide bénévole des visites du dimanche après-midi à l'Église-musée.

Le maire agriculteur, Roland Lavigne, n'a pas le profil du poète mais il a foi dans la culture. Un autre fermier, Henri Pariseau, descendant des premières familles du village, est président des Amis du patrimoine. Et tous concèdent que, lors des jours de corvée, les tracteurs et les connaissances de la terre de MM. Lavigne et Pariseau s'avèrent aussi précieux que les idées lancées par les intellectuels.

La communauté de Saint-Venant-de-Paquette est toute petite mais elle forme un tout.

«Voici la voie claire dans vos pas alignés  
voici le chant des fougères  
sous les arbres couchés  
voici votre éclaircie»

Dans ces mots de l'écrivain Roland Giguère, au Sentier poétique, il y a les traits et les espoirs de Saint-Venant-de-Paquette.



**SYMBOLES-** Depuis la réalisation du Sentier poétique, le village compte autant de statuettes de pierre que d'habitants, étranges personnages qui sont symboles de pérennité dans cette minuscule communauté.



**MATINS-** Biotti au cœur des Appalaches, à l'ombre des montagnes du New Hampshire et du Vermont, Saint-Venant-de-Paquette dort enveloppé dans la ouate lors des nuits fraîches qui sentent l'automne. Des matins dorés à saisir.

## Repères

Village : Saint-Venant-de-Paquette

Région : Cantons-de-l'Est

Population : 111 personnes

Caractéristiques : Au creux d'une vallée, ceinturée des montagnes délimitant le Québec, le Vermont et le New Hampshire

À visiter : Église-musée; Sentier poétique; Maison de l'arbre; villages voisins (East Hereford est l'un des plus beaux villages fleuris du Québec et Saint-Malo, le plus haut village en altitude)

Activité spéciale : 50e anniversaire du sanctuaire, le dimanche 15 août Avant de partir : [www.amisdupatrimoine.qc.ca](http://www.amisdupatrimoine.qc.ca) [www.tourismecoaticook.qc.ca](http://www.tourismecoaticook.qc.ca)

Hébergement : Location de maisons patrimoniales

Gîte: Mille et un matin

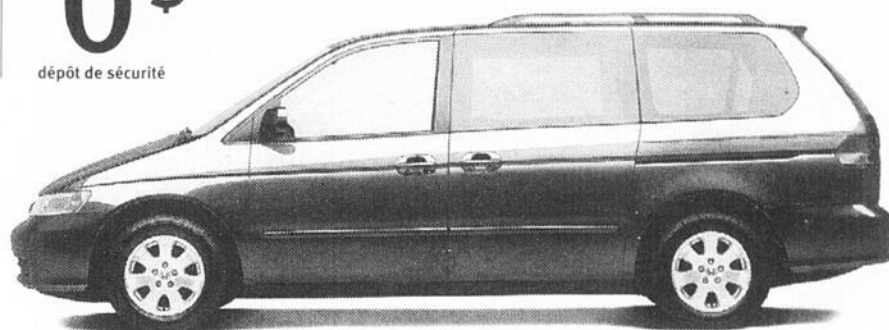
Essentiel: Se lever tôt pour aller se percher sur le haut des montagnes, au-dessus du brouillard, au lever du soleil.

(Photo Stéphane Lemire)



## Après les voitures de courses, les courses en voitures.

Odyssey LX 2004		
Prix de location	Taux de financement en location	
<b>278\$*</b>	<b>2,2%**</b>	<b>0\$</b>
par mois/pour 48 mois		dépôt de sécurité
Incluant 96 000 km • Option 0\$ comptant disponible Transport et préparation inclus en location seulement		



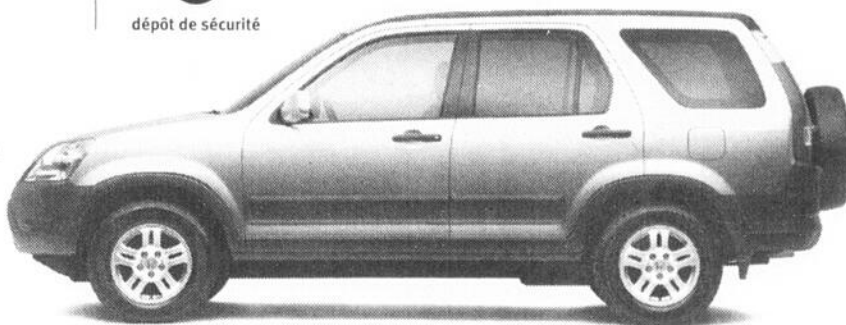
Odyssey EX-L 2004  
illustrée



Pilot EX 2004  
illustré

Pilot Granite 2004		
Prix de location	Taux de financement en location ou à l'achat	
<b>398\$*</b>	<b>3,8%**</b>	<b>0\$</b>
par mois/pour 48 mois		dépôt de sécurité
Incluant 96 000 km • Option 0\$ comptant disponible Transport et préparation inclus en location seulement		

CR-V LX 2004		
Prix de location	Taux de financement en location ou à l'achat	
<b>288\$*</b>	<b>3,8%**</b>	<b>0\$</b>
par mois/pour 48 mois		dépôt de sécurité
Incluant 96 000 km • Option 0\$ comptant disponible Transport et préparation inclus en location seulement		



CR-V EX 2004  
illustré



L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE [www.honda.ca](http://www.honda.ca) OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

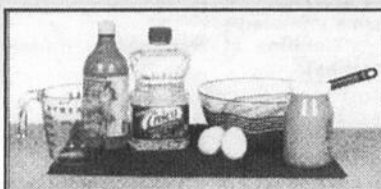
Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. \*Ces offres portent sur les véhicules neufs 2004 mentionnés ci-après. Période de location 48 mois. Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule, sont identifiés: a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location et, s'il y a lieu, d) la nécessité d'un dépôt de sécurité. Odyssey LX 2004 (modèle RL1854PK): a) 278 \$, b) 6 211 \$, c) 19 555 \$; Pilot Granite 2004 (modèle YF1814E): a) 398 \$, b) 6 625 \$, c) 25 729 \$; CR-V LX 2004 (modèle RD7744PL): a) 288 \$, b) 4 615 \$, c) 18 439 \$. Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. \*\*Les offres de financement sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur l'acceptation du crédit. Taux de 2,2% pour le financement à la location d'une Odyssey LX 2004 (modèle RL1854PK) en inventaire pour un terme allant jusqu'à 48 mois. Taux de 3,8% pour le financement à la location d'un Pilot Granite 2004 (modèle YF1814E) ou d'un CR-V LX 2004 (modèle RD7744PL) en inventaire pour un terme allant jusqu'à 48 mois en location et 60 mois à l'achat. D'autres termes de financement sont offerts. Un versement initial plus les taxes applicables pourraient être exigés. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

00595890

# LA BANDE DU QUOTIDIEN

## LA BANDE DE FUTES

### Fais ta mayonnaise maison



#### Il te faut:

- Deux jaunes d'œuf (à la température de la pièce)
- Une cuillerée à soupe de moutarde
- Une cuillerée à soupe de jus de citron (ou de vinaigre)
- 375 ml (1 1/2 tasse) d'huile
- Un grand bol
- Un fouet

#### Manipulations

1. Verse la moutarde et les jaunes d'œuf dans le bol. Fouette pour bien les mélanger.
2. Verse le jus de citron. Continue de fouetter.
3. Ajoute quelques gouttes d'huile. Fouette vigoureusement pour obtenir un mélange uniforme.
4. Verse le reste de l'huile TRÈS lentement, sans arrêter de fouetter. La mayonnaise épaissit au fur et à mesure.

#### C'est quoi le truc?

Lorsque tu fouettes le mélange, tu libères la lécithine contenue dans le jaune d'œuf et tu brises l'huile en minuscules gouttelettes. Or, la lécithine possède des affinités avec l'huile. À son contact, la lécithine enrobe chaque gouttelette et, du coup, les empêche de se réunir. L'eau provenant de la moutarde et du

jus de citron va maintenir les gouttelettes d'huile en suspension. Plus tu ajoutes d'huile, plus il y a de gouttelettes. Lorsqu'elles sont très nombreuses, elles sont tassées et ont du mal à bouger. Ta mayonnaise est ferme. Une dispersion de gouttelettes d'huile dans l'eau est une **émulsion**. Ta mayonnaise est une émulsion.

#### Poursuis l'expérience

Verse 1/4 de ta mayonnaise dans un bol et continue d'ajouter de l'huile. Que se passe-t-il? La mayonnaise redevient liquide.

Que s'est-il passé? Il manque de lécithine pour enrober les gouttelettes d'huile. Elles ne peuvent plus rester en suspension dans le mélange. L'eau et l'huile se séparent. On dit que la mayonnaise «tourne». BEURK...

#### SAVAIS-TU QUE?

Un seul jaune d'œuf peut absorber jusqu'à 500 ml (2 tasses) d'huile!

## LA BANDE VIDEO

Résumé de l'actualité pour la semaine du 4 au 10 août 2004

- Realtime Associates a annoncé «Intellivision Lives!» pour GameCube à l'automne, lequel comprendra plus de 60 jeux de la défunte console Intellivision. Le jeu, lancé sur PS2 et Xbox au début de l'année, sera vendu 29,99 \$.

- Majesco a confirmé qu'il publiera le jeu d'aventure «Psychonauts» sur PC et Xbox l'an prochain.

- EA aurait payé la somme de 48 \$US millions (65 \$CAD millions) pour l'achat du développeur Criterion Studios, un achat qui risque d'être fort profitable à EA qui bénéficiera des dividendes du middleware Renderware utilisé par certaines compagnies pour leurs jeux, tel Activision, Konami, Rockstar, Sony et THQ, en plus d'une franchise telle «Burnout».

- Nintendo travaillerait présentement sur un nouveau jeu de la franchise «WarioWare» pour GameBoy Advance. Le jeu inclurait plus de 200 mini-jeux et 100 mini-jeux bonus et seront jouables en bougeant le GBA, qui utilisera un senseur de mouvement. Aucun détail supplémentaire pour le moment.

- Sony a annoncé officiellement que le PlayStation 3 utilisera la technologie «Blu-ray» comme média. Le «Blu-Ray» est l'un des deux successeurs du DVD, l'autre étant le HD-DVD. Sa caractéristique principale est que le disque est dans une pochette de plastique, un peu à la façon d'une disquette conventionnelle, ou plus précisément, d'un mini-disque MD.

- Nintendo a annoncé qu'un ensemble «Metroid Prime Bonus» sera lancé le 15 août et comprendra un système GameCube et un démo de «Metroid Prime 2: Echoes» en plus du «Metroid Prime» original, le tout qui sera vendu au même prix.

- THQ et Pixar ont signé une nouvelle entente qui prendra fin lorsque l'alliance entre Pixar et Disney prendra fin, soit en 2006. THQ se verra le publieur officiel des jeux basés sur les films de Pixar pour PC, consoles, portatifs et mobiles. L'entente est internationale et THQ restera propriétaire des droits sur chaque film pendant quatre ans suite à la sortie de chacun.

Alexandre Gagné

Privilege aux membres du club

PRIX TRIMESTRIEL réservé aux membres seulement



Tout pour le jeune golfeur!

Kit de golf complet TECH-EDGE

Valeur 500\$

Bonne chance!

Attribution en août



Durant la période estivale, complète le **JEU DE LA SEMAINE** et fais-nous parvenir le tout à:

#### Concours Bonnes Vacances

a/s de La Bande du Quotidien 1051, boul. Talbot, Chicoutimi QC G7H 5C1

À gagner

Carte-cadeau de 200 \$ chez Lance et Compte Chic. La Source du Sport

#### TROUVE LE LIEN

Quotidien	Noire	Presse
Bord	Chantée	Passer
Télévisé	Minuit	Littéraire
Hebdomadaire	Morts	Annuelle
Électronique	Bassé	Music-hall

Réponse \_\_\_\_\_ Réponse \_\_\_\_\_ Réponse \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_



Pour ton kiosque de dégustation et d'audace, 15 points



Les sautrelles dans le chocolat 35 points.



#### Écopôle / La maison de l'environnement\*\*

Chaque pièce de cette maison virtuelle te présente un thème sur l'environnement: l'eau claire, l'énergie, la ville, la nature. Comment produit-on l'énergie? Comment l'économiser? D'où vient l'eau du robinet? Que faire des déchets? Comment réduire la pollution? Pour des réponses.. c'est ici!

<http://www.ecopole.asso.fr/htm/b/b001.htm>

#### Le jeu Écoville\*\*

Construis ta propre ville! Sauras-tu la gérer en faisant le moins de pollution possible!  
<http://www.ademe.fr/particuliers/jeu2/ADEME/sommaire.html>

## LA BANDE LE SAVAIS-TU?

• L'alphabet cambodgien est le plus long du monde avec 74 lettres

• La plus grosse citrouille jamais-récoltée pesait 370,36 kg (816,5 lb). Record homologué en 1990 à Wrighthstown aux États-Unis. Reste à savoir si ce record a été battu à ce jour?

Tu as entre 8 et 17 ans? Tes parents sont abonnés au Quotidien?

JOINS-TOI

au...

Club C'EST GRATUIT!

#### TU RECEVRAS:

Ta carte de membre et tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.

POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE

LA BANDE DU

QUOTIDIEN

1051, boul. Talbot, Chicoutimi (QC), G7H 5C1

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_ CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

TÉL.: \_\_\_\_\_ ÂGE: \_\_\_\_\_ GARÇON  FILLE



# SAMEDI À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

14 août	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
<b>CKTV</b>	Athènes 2004 (6h00) 8557612									L'Heure... 91646	Athènes 2004 201849									...ce soir on joue 31066	
<b>TQS</b>	Vision... (7h00) 301676	Pub 123172	Box-office 114424	Aventu- res 857627	Québec... 751004	...Ninjas 110608	Pub 493578	...Journal 134288	Bleu 851443	Cinéma / HARRY ET LES HENDERSON (5) avec John Lithgow, Melinda Dillon 749269	Cinéma / LES GUERRIERS DE LA VERTU (5) avec Mario Yedidia, Angus Macfadyen 624627	Swing... 971511	...Journal 603608								
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (7h00) 267578				...maisons 39240	Tonus 75066	Fleurs et... 61714	Vins et... 62443	...anxiété 99646	Via TVA 16801	Pub 75530	Boutique TVA 341375	Pub 79917	Cinéma / CASPER ET WENDY (5) avec Hilary Duff, Teri Garr 5240							
<b>TQc</b>	Teletub- bies 53462	Angelina 561998	Nounours (9h24)	Pipa... 97882	Archibald 40998	Delfy 10608	Fantô. 11337	Charlie... 64578	Short Cuts 81733	Morane 33172	Ace... 80004	Mon ami Jake 98511	Points chauds / Pakistan 15153	Toute une vie / Mozart, l'enfant... 34288	Les Grands Documentaires 66658						
<b>VOX</b>	Hatha-yoga 7692085				Commu- ni. 7670153	Bien branché! 4319820	Citron... 5732462	Saguenay 432698	...police 9734066	Cercle de presse 9762849	Oser travailler heureux 1411694	Les Communiqués 1808676	Parole et Vie 1431191								
	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00								
<b>CKTV</b>	Le Téléjournal 74269	Athènes 2004 943191									Le Téléjournal 92375	Cinéma / DES GENS COMME LES AUTRES (3) avec Donald Sutherland, Mary Tyler Moore 49478849									
<b>TQS</b>	Les Simpson 633849	Cinéma / SEXUALITÉ VIRTUELLE (4) avec Laura Fraser, Rupert Penry-Jones 190085						Cinéma / SEXCRIMES (5) avec Matt Dillon, Denise Richards 4702795						Gr. Journal (22h51) 5142646	Cinéma / SEXY DANCING (7) avec J. Gouppy, V. Martin (22h21) 3182172						
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures 8207	Cinéma / VACANCES SUCRÉES-SALÉES avec Nastassja Kinski, Timothy Dalton 355443						Cinéma / JERRY MAGUIRE (4) avec Tom Cruise, Cuba Gooding Jr. 277511						Le TVA / Loteries 35424	Cinéma (23h58) 8106714						
<b>TQc</b>	La Saga des Nobel 30801	Malcolm 21153	Les Francs-tireurs / Victor Lévy-Beaulieu, Gaby Bolduc 51443	Les Grands Documentaires / Papillons, les messagers... 60191	Cinéma / ORANGE MÉCANIQUE (1) avec Malcolm McDowell, Patrick Magee 9790530									Cinéma / QUE LA BÊTE MEURE (3) avec M. Duchaussoy (23h04) 65489207							
<b>TV5</b>	...gourmande 689153	L'Hôpital des animaux 603733	Journal FR2 987207	Nec plus ultra 609917	Vie privée, vie publique / La France d'aujourd'hui et de demain 237849						TV5 Le Journal 937337	Yeux d'Athènes 1057462	On ne peut pas plaire à tout le monde / Sylvie Vartan, Henri Salvador (22h45) 24809207								
<b>CANAL D</b>	Debout les comiques 3295191		Yvon Deschamps en spectacle 2 4773337		De retour après la ménopause - Clémence Des Rochers 4782085		Célébrités / Héritiers 4702849		Excès de stars / Crimes à Hollywood 4772608		Sexe Réalité 9719530		Cinéma / IL DANSE... 4108776								
<b>RDI</b>	Athènes 2004 8676172	Le Journal RDI 7884066	Jean-Paul II à Lourdes 6396581	Enjeux / Le clonage: les apprentis sorciers 6648117	Le Téléjournal 5241801	Entrée des artistes 8688917	Athènes 2004 9098838	Le Journal RDI 5253646	Entrée des artistes 8486356	Le Journal RDI 389462	Zone@ tuning 700641										
<b>RDS</b>	Golf PGA / Championnat de la PGA - 3e ronde (14h00) 405086	Sports 30 784733	Les Jeux olympiques 2004 364443									Sports 30 389462	Zone@ tuning 700641								
<b>S.E.</b>	Ce que fille veut (17h40) 86048658				Les Petites Bourgeoises (19h25) 63541191				Seabiscuit (21h05) 42224424								Jeux extrêmes 5496646				
<b>VIE</b>	Jeux de société 7034676	Décore ta vie 2587849	Métamorphose 7912714	Oui, je le veux! 2563269	Quand passe la cigogne 2575004	Une chance qu'on s'aime 7032004		Le sexe dans tous ses ébats 7035191		Interventions miracles 5453066		Cinéma 2975216									
<b>SERIES+</b>	Nash Bridges 203578	Le Protecteur 672559	Coroner Da Vinci 681207	Nip/Tuck 661443		Sans laisser de trace 664530		La Loi & l'Ordre: crimes sexuels 657375		Agents doubles 344009											
<b>Z</b>	Monstres mécaniques 272608	Métal hurlant 674917	La Porte des étoiles 650337		Dead Zone 663801		Au-delà du réel 673288		L'Ange noir 659733				Poltergeist 346467								
<b>HISTORIA</b>	Trouvailles et Trésors / Chicoutimi 6163530		Guerres et Conflits / Enfer dans le Pacifique 8265397		Face cachée / Che Guevara 6265117		Les Tisserands du pouvoir 6360761		Cinéma / JUSTICE POUR TOUS (4) avec Al Pacino, Jack Warden 5607337												
<b>ÉVASION</b>	Documentaires européens 77578	Airport 92191	Rome et le Vatican 980849	Mon aventure autour du monde / Égypte - Tanzanie 207153	Bain de soleil 349443	Pilot Guides / Tahiti et Samoa 122917	Documentaires européens 58004	Documentaires européens 171573													
<b>CBJET</b>	Athens 2004: The Olympic Games 557004											CBC News 35375	Athens 2004: The Olympic Games 62375								
<b>CFCF</b>	News 22917	Travel, Travel 4627	Balance: TV for Living Well / Weight & Worry 73627	Sue Thomas F.B.Eye 82375	Comedy Now! / Kate Davis 62511	The Eleventh Hour 72998	CTV News 33511	News 9899646	The Sex Files (00h05) 4724738												
<b>ARTV</b>	Cinéma / LA SOUPE AUX CHOUX (4) avec Louis de Funès (7h00) 959559	Bêtes de scène 956337	Moi et l'autre 601375	L'Actors Studio / Sigourney Weaver 228191	Grands Spectacles / Le plus beau voyage 215627		Grands Spectacles / Jean-Pierre Ferland 218714		Cinéma / LE PORNOGRAPHE (3) avec Jean-Pierre Léaud, Jérémie Renier 604998												
<b>VOX</b>	Saguenay, une ville 1438004	Multi-voix 1429356	Telescope 9872882	Bien branché! 9206789	Bonjour la police 9877337	Des valeurs à vivre 7410563		Vivre avec 7613578		Citron Lime 5723714	Musique urbaine 7676337	Les Communiqués 9401863									

# DIMANCHE À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

15 août	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
<b>CKTV</b>	Athènes 2004 (6h00) 515283				Le Jour du Seigneur 68950	Athènes 2004 55486	L'Heure... 12134	Athènes 2004 760592													Métropolis - Le Berceau... 78592
<b>TQS</b>	Il est écrit 681196	Évangé- li. 680467	Pub 316405	...haut 201009	...Ninjas 693931	Y'a plein d'soleil 936283	...Journal 684283	...décor 318738	Gris 947399	Box-office 317009	Nouveaux Records Guinness 202738	Cinéma / PRINCESSE CARABOO (4) avec Phoebe Cates, Wendy Hughes 190660	Bête... 461134	...Journal 186931							
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (7h00) 758370				Cinéma / DOC HOLLYWOOD (5) avec Michael J. Fox, Julie Warner 37399				Les Saisons de Clodine 30486	Évangé- li. 70080	Boutique TVA 884080	Pub 74467	Cinéma / PAROLES DE BÉBÉS (6) avec Harry Hamlin, Lisa Rinna 8573								
<b>TQc</b>	Teletub- bies 67660	Angelina 5679370	Nounours (9h24)	Pipa... 18370	Archibald 31196	Delfy 32825	Fantô. 78776	Charlie... 81991	Malcolm 61950	Lucky Luke 31432	Mon ami Jake 26399	Cultivé... 27844	Aventu- re... 55115	Les Grands Documentaires 55776	À la di Stasio / Le Combat des pâtes 18196						
<b>VOX</b>	Les émissions débutent à 10h30.				Bien branché! 4386592	Saguenay 5709134	Le Guide de l'auto 7672221	Spécial E3 2154134	Multi-voix 9700009	Telescope 9845738	Guide... 1404047	Cercle de presse 5703950	Les Communiqués 5103888	...le défi 1408863							
	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00								
<b>CKTV</b>	Le Téléjournal 95757	Découverte 86009	Athènes 2004 633399											Le Téléjournal 13863	L'Acadie prend son envol 793979						
<b>TQS</b>	Facteur de stress 326757		Cinéma / AMISTAD (4) avec Djimon Houston, Morgan Freeman 6962405						Cinéma / BLEU PROFOND (3) avec Tilda Swinton, Goran Visnjic (22h15) 92965047												
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures 5047	Un monde de fous 6399	Animaux rescapés 21689		J'avions 400 ans 98739		Cinéma / AU-DELÀ DE NOS RÊVES (4) avec Robin Williams, Annabella Sciorra 160047				Le TVA / Loteries 56912	Pub (23h57) 52010641									
<b>TQc</b>	Téléscience / Mission Arctique - Menaces sur le toit du monde 87912		Boston Public 72931		Belle et Bum / Gildor Roy, Stephen Faulkner 24080		Cinéma / LE BOUCHER (2) avec Stéphane Audran, Jean Yanne 1156979		Cinéma / LE FESTIN NU (4) avec Peter Weller, Judy Davis (23h06) 81376825												
<b>TV5</b>	Acoustic 162486	d. 153738	Journal FR2 420912	Ferland, Rivard, Bélanger 747467		Espace franco. 156950		TV5 Le Journal 410660	Yeux d'Athènes 1024134	Vol de nuit / Filiation (22h45) 3075399 / Bibliotheca junior (22h45) 2611738		Conversation (00h15) 6711968									
<b>CANAL D</b>	De retour après la ménopause - Clémence Des Rochers 3262863		Exploration Rivières / La Chaudière 4740009		Docu-d / Enquête sur le cybersexe 4759757		Sans détour 4762221		Danger dans les airs / Vol SW 111 feu à bord 4732080		Parasites / Le Retour de l'ennemi 9786202		Cinéma / LES SEPT... 2825682								
<b>RDI</b>	Athènes 2004 8643844	Le Journal RDI 7851738	La Part des choses 8584903	Ushuaïa Nature / Des origines aux mondes perdus 2321459	Le Téléjournal 5218573	Le Point 8655689	Athènes 2004 7898450	Jean-Paul II / Messe à Lourdes 7310202	Le Téléjournal 9854351												
<b>RDS</b>	Golf PGA / Championnat de la PGA - dernière ronde (14h00) 536399	Sports 30 234738	Les Jeux olympiques 2004 830486									Sports 30 853047	Série Superbike AMA 103784								
<b>S.E.</b>	La Cabine (16h40) 89609554	Joue-la comme Beckham (18h05) 29570711				Assez avec l'amour 1867196				Profession: hôtesse de l'air (21h45) 6178216				Halloween: la résurrection (23h15) 1418399							
<b>VIE</b>	Interventions miracles 1339888		Décore ta vie 2547221	Métamorphose 7989486	Le Grand Ménage 2523641	Quand passe la cigogne 2542776	Guy Corneau... en toute confiance 7009776	C'est pourtant vrai 7002863		Eros et Compagnie 5420738		Cinéma 1224528									
<b>SERIES+</b>	Doc 746283		Amy 122554		Le Caméléon 131202		L'Empreinte du crime 128738		Nip/Tuck 121825		L'Oeil du crime 190080		Balco 74/142								
<b>Z</b>	Alerte Météo 748641		Cour à "Scrap" 124912		Robots Wars 133660		Métal hurlant 120196		Twilight Zone 123283		Dead Zone 109738		Aux frontières... 749500								
<b>HISTORIA</b>	Trouvailles et Trésors / Deschambault 6130202		Fidèles aux postes / La radio: une école 2560509		Tournants de l'Histoire 3438459		Légendes du hockey / Plus qu'un jeu 5416783		Cinéma / LA CHASSE AUX SORCIÈRES (4) avec Peter Boyle, Burgess Meredith 9348757												
<b>ÉVASION</b>	Les Vins du monde 65738		Roue de fortune 20979	La Route gourmande 42689	La détente est dans le spa 25329	Carnets de plongée 18134	Le Top des stars 15196	Itinéraires de rêve / Espagne et Grèce 806738	Correspon- dances 33641	Pilot Guides / Écosse 78937	Les Vins du monde 647516										
<b>CBJET</b>	Athens 2004: The Olympic Games 198739											Sunday Report 47115	Athens 2004: The Olympic Games 15467								
<b>CFCF</b>	News 5365	Entertainment Spotlight 1467	punk'd 12301	Pimp my Ride 23641	Cold Case 96573	The Casino 83009		The Osbournes 86196		CTV News 54009	News 9866318	Ebert & Roeper (00h05) 4611210									
<b>ARTV</b>	...la FrancoFolie 164844	Bêtes de scène 155196	Relais... 422370	Visite libre 144080	Viens voir les comédiens / Anne Dorval 778196	Thema: Victor Hugo / Ruy Blas 8838370				Thema: Victor Hugo / L'Exilé (22h50) 24273028		Cinéma 943784									
<b>VOX</b>	La Cuisine d'ailleurs 1405776	Bien branché! 9883216	...touristique 1485912	Maisons et Jardins 7081370	L'Apéro 1078931	Musique urbaine 4394399	Faisons l'humour 4303047	Cercle de presse 2131283				Les Communiqués 9478535									

# Entre amis

par SANDRA BELL LUNDY



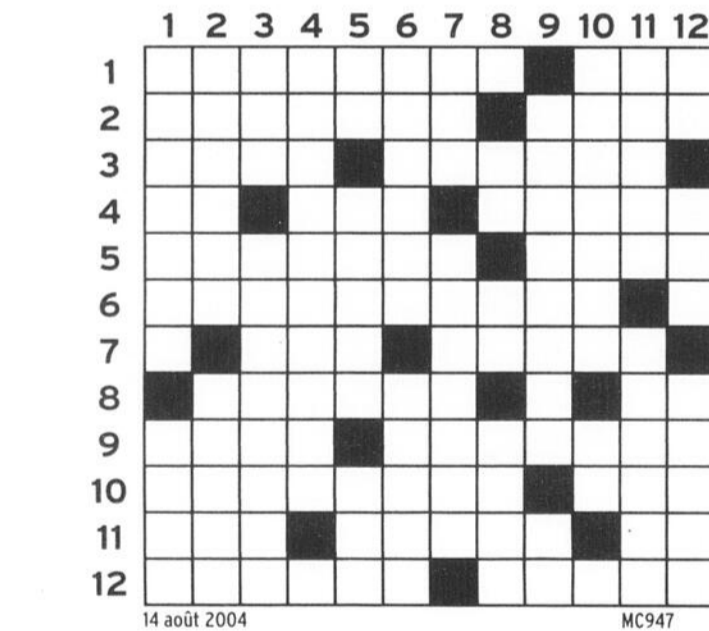
## MOTS CROISÉS

### HORIZONTALEMENT

- 1 Manque d'entrain créatif - Contenant.
- 2 Qui exprime un avis commun à tous - Distancé.
- 3 Disgracieux - Chant liturgique.
- 4 Symbole chimique - Touchent au Mexique - Fils de Dédale.
- 5 Luxe voyant - Voûte azurée.
- 6 Détente progressive.
- 7 Envoya 875 000 Français travailler en Allemagne - Divisions d'un ouvrage.
- 8 Qui mène une vie exemplaire - Avant.
- 9 Oeuf, dans le langage enfantin - Parcourt à grands pas.
- 10 Se dit d'un appareil comprenant les reins et la vessie - Article contracté.
- 11 Petit mot latin - Impératrice byzantine - Dans la gamme.
- 12 Revient à son lieu habituel - Se prolonger.

### VERTICALEMENT

- 1 Issu d'un croisement - On en fait des sacs.
- 2 Mammifère ongulé - Espèce.
- 3 Un peu de lumière - Il habite peut-être Strasbourg.
- 4 Forme sinueuse.
- 5 Marque l'intensité - D'un ancien peuple germanique - Souffle.
- 6 Antilope d'Afrique - Ne pas révéler.



14 août 2004

MC947

### Solution du n° 946

1	L	A	X	I	S	M	E	P	T	A	H
2	A	V	E	N	T	U	R	I	E	R	I
3	M	I	N	C	E	B	R	I	A	R	D
4	E	L	O	I	F	I	A	N	C	E	E
5	L	I	N	T	E	A	U	A	T	U	
6	L	E	E	C	U	M	E	R	A	S	
7	E	B	E	A	T	U	D	I	N	E	
8	S	A	R	L	E	N	T	S	E		
9	V	I	D	E	O	E	T	A	I		
10	D	E	M	O	N	S	T	R	A	T	I
11	O	U	E	S	T	E	P	R	I	S	
12	N	R	E	D	R	E	S	S	E	R	

## HOROSCOPE

SAMEDI 14 AOUT 2004

**Bélier (21 mars au 19 avril):** La visite mensuelle de la Lune en Lion marquera sans doute pour vous la fin d'une attente ou d'une frustration. A l'approche de la Nouvelle Lune, un commentaire spontané risque toutefois de blesser involontairement une personne que vous aimez. Afin de rectifier la situation, les gestes concrets seront plus utiles que les mots ou que les pourparlers.

**Taureau (20 avril au 20 mai):** En cette veille de Nouvelle Lune en Lion, l'approche diplomatique apparaît cruciale si vous souhaitez faire passer un message. Car si vous manquez de tact, l'autre risque de rejeter systématiquement toutes vos suggestions en bloc. Parallèlement, l'enthousiasme pourrait inciter quelqu'un à faire une annonce prématurée. Prenez ce que vous entendrez avec un grain de sel!

**Gémeaux (21 mai au 21 juin):** Quelqu'un pourrait vous demander de lui rendre un grand service alors que vous êtes sur le point de sortir vous amuser. S'il s'agit d'une personne qui vous a souvent dépanné par le passé, vous devriez lui accorder cette faveur. Par contre, ne vous laissez pas intimider par l'insistance d'un opportuniste. S'il le faut, expliquez poliment que vous avez déjà un autre engagement.

**Cancer (22 juin au 22 juillet):** Vénus maintenant en Cancer accentuera l'attrait physique que vous exercez sur autrui. Tout ce qui se rapporte à l'esthétique et à votre apparence extérieure semble fortement favorisé. Si vous envisagez d'acheter de nouveaux vêtements ou de changer de coiffure, vous ne pourriez pas vous tromper. Alors malgré Saturne, permettez-vous une touche de fantaisie!

**Lion (23 juillet au 22 août):** Vous pourriez ressentir beaucoup d'agitation à l'approche de votre Nouvelle Lune en Lion, mais cette fébrilité ne sera pas désagréable. En fait, ce devrait être un samedi plein d'action qui promet de bien vous amuser si vous consentez à vous tenir en dehors des sentiers battus. Vous pourriez même faire des rencontres intéressantes dans des endroits insoupçonnés.

**Vierge (23 août au 22 septembre):** Mars, Mercure et Jupiter en Vierge favoriseront les petits voyages, les déplacements et les activités qui vous feront sortir de chez vous. Des gens qui vous semblaient jadis antipathiques pourront devenir des alliés. Quelqu'un pourrait même vous faire une proposition étonnante. Si cette occasion vous semble trop belle pour être vraie, exposez-la à un proche

impartial.  
**Balance (23 septembre au 23 octobre):** Les aspects planétaires placent aujourd'hui l'emphase sur le divertissement. En cette veille de Nouvelle Lune en Lion, les sorties ne devraient pas vous décevoir. Les activités sociales peuvent au contraire mettre votre personnalité en valeur. Quelqu'un avec qui vos relations s'étaient tendues souhaite rétablir un rapport plus harmonieux. Adoptez une attitude conciliante.

**Scorpion (23 octobre au 21 novembre):** En cette veille de Nouvelle Lune en Lion, prenez garde de ne pas accorder trop d'importance à l'opinion d'autrui. Une remarque désobligeante pourrait atténuer inutilement votre assurance. Rappelez-vous que cette critique ne constitue qu'un avis parmi tant d'autres et non une vérité! Gardez confiance en vous et demeurez fidèle à votre idée initiale.

**Sagittaire (22 novembre au 21 décembre):** La visite de la Lune dans un autre Signe de Feu, le Lion, devrait contribuer à combler certaines de vos attentes. Une veille de Nouvelle Lune où les gens qui vous entourent pourraient se comporter exactement tel que vous le souhaitez. En soirée, un entretien ou une rencontre devrait vous permettre de percevoir une situation d'une façon différente.

**Capricorne (22 décembre au 19 janvier):** La présence de Vénus dans votre Signe opposé, le Cancer, intensifiera votre pouvoir de séduction. On risque de succomber à votre charme, ce qui pourrait vous placer devant un choix délicat. Ne prenez donc pas de décisions hâtives en ce qui concerne vos affaires de coeur. Effectuez votre sélection tranquillement. Prenez le temps de regarder... sous la surface.

**Verseau (20 janvier au 18 février):** La présence de la Lune dans votre Signe opposé, le Lion, exercera une influence sur votre sensibilité. En cette veille de Nouvelle Lune, ne refoulez pas les émotions que vous ressentez au plus profond de votre être. Le bilan de votre journée sera positif si vous parvenez à vous extérioriser. Vous aurez même l'occasion de dissuader quelqu'un de commettre une erreur...

**Poissons (19 février au 20 mars):** Une veille de Lunaïson en Lion où vous aurez la possibilité de résoudre un problème qui vous troublait. Un heureux concours de circonstances devrait même vous aider à arranger les choses sans blesser les autres personnes concernées. Et avec trois planètes en face de votre Signe, une rencontre pourrait devenir très intéressante sur plusieurs plans.

## MOT MYSTÈRE

L'ECRITURE - Un mot de 9 lettres

P	I	E	C	E	M	Y	N	O	N	A	I	G	U	F
R	E	G	I	D	E	R	N	O	H	C	U	P	A	C
E	R	A	Y	E	R	E	U	O	G	U	C	X	E	G
L	R	E	V	A	R	G	D	E	T	U	D	E	L	O
R	U	E	T	C	E	L	I	L	R	E	I	L	B	M
E	L	D	G	U	E	E	P	C	I	R	R	T	A	M
P	J	O	U	R	N	A	L	I	S	T	E	X	T	E
E	M	U	L	P	A	I	O	T	C	N	D	E	A	E
P	L	E	R	I	L	M	M	R	R	O	I	N	B	L
I	B	B	E	M	V	I	E	A	I	M	T	U	L	L
T	A	I	U	R	P	R	C	O	P	I	E	R	E	E
R	T	S	L	O	T	O	E	A	T	N	R	P	T	B
E	O	O	S	L	D	T	G	R	T	E	P	E	T	I
M	N	T	M	E	E	E	E	S	I	A	H	C	E	L
A	E	T	R	O	N	D	E	L	I	E	N	C	R	E

- |          |             |         |          |
|----------|-------------|---------|----------|
| AIGU     | DOUBLE      | LETTRE  | RAYER    |
| ANONYME  | DUPLICATA   | LIBELLE | REDIGER  |
| APPEL    | EDITER      | LIRE    | REGLE    |
| ARTICLE  | EMARGER     | LIVRE   | RONDE    |
| BATON    | ENCRE       | MINE    | RUNE     |
| BEC      | EPITRE      | MINUTER | SCRIPT   |
| BILLE    | ERREUR      | MOT     | TABLEAU  |
| CAPUCHON | ESSAI       | NOM     | TABLETTE |
| CARNET   | ETUDE       | NOTER   | TEXTE    |
| CHAISE   | FAX         | PAGE    | TILDE    |
| CODER    | GOMME       | PERLE   | TITRE    |
| COPIER   | GRAVE       | PIECE   | TREMA    |
| DELIE    | JOURNALISTE | PLUME   |          |
| DIPLOME  | LECTEUR     | POSTE   |          |

Solution du dernier problème : LEGUMES

14 août 2004

No 669

## Musée du Fjord

# Ouverture en Grandes pompes

**LA BAIE (YP) - On avait déroulé le tapis rouge, hier, pour marquer l'ouverture officielle du Musée du Fjord à La Baie.**

Des invités de tous les milieux, le ministre Jacques Saada, responsable du Développement économique Canada et ministre responsable de la Francophonie, Karl Blackburn qui représentait le ministre des Affaires municipales du Québec, Jean-Marc Fournier et le maire de Saguenay, Jean Tremblay. Une foule de représentants d'entreprises, qui ont participé au financement



**Y P A R É**

**YVON**

ypare@lequotidien.com

de ce projet, étaient aussi sur place. Un projet qui aura nécessité des investissements de 5 099 865,00 \$ pour la construction et, au fil des ans, 6570444,00 \$ en tout. De ce montage financier, plus de 2 millions \$ proviennent de la région.

«La politique n'a de sens que si elle permet de réaliser ses rêves», a lancé le ministre Jacques Saada qui en était à sa première sortie officielle en tant que responsable dans le gouvernement Martin.

### Processus

Tout ce processus pour doter La Baie d'un nouveau musée axé sur le fjord et ses occupants, origine du déluge de 1996. L'institution baïerrière avait été sérieusement tou-

chée par la catastrophe et Guylaine Simard, la directrice, avait alors amorcé des démarches qui ont mené à ce tout nouvel établissement. Comme quoi, parfois, les catastrophes peuvent être bonnes si on sait se relever et se retourner.

«On ne peut dire non à un projet de Guylaine Simard», devait répéter le maire Jean Tremblay qui a rendu hommage à l'ancien conseil de ville de La Baie qui a lancé le projet et permis que le tout se réalise huit ans plus tard.

«Nous savons, de dire le ministre Saada, que le Québec a eu des retombées de 9 milliards \$ en ce qui concerne le tourisme l'an dernier. C'est important mais nous croyons aussi qu'il est possible de faire mieux. Une infrastructure comme le Musée du Fjord va nous permettre d'améliorer la situation. C'était un projet qui correspondait exactement aux critères de mon ministère.»

Chacun des principaux investisseurs dans le projet a fait la file pour répéter combien il était important pour la région de posséder une infrastructure moderne et capable de recevoir les touristes. «Il faut voir grand, c'est ce qui manque souvent dans la région», de dire le député Karl Blackburn.

Les dignitaires ont visité le Musée du Fjord par la suite, s'attardant aux différentes installations. Le tout s'est terminé en fin de journée par une excursion sur le Saguenay qui est, en somme, le prolongement naturel de cette installation très moderne.



**INSTALLATIONS - Un très bel établissement moderne, une réalisation qui permet d'avoir un regard unique sur le Saguenay et son fjord. Il aura fallu huit ans pour en arriver à ces résultats.**

(Photo Sylvain Dufour)



**VISITE - Le maire Jean Tremblay, le ministre Jacques Saada, le député Karl Blackburn et la présidente du conseil d'administration du Musée du Fjord, Gisèle Beaulieu écoutent les explications de Guylaine Simard lors d'une visite au laboratoire.**

(Photo Sylvain Dufour)



**INAUGURATION - Le maire Jean Tremblay, la présidente du conseil d'administration du Musée du Fjord, Gisèle Beaulieu, le ministre Jacques Saada, Guylaine Simard, la directrice du musée et le député Karl Blackburn ont procédé à l'ouverture officielle du musée.**

(Photo Sylvain Dufour)

### Tableau des investisseurs

Alcan	125 000 \$
CGI	45 000 \$
Desjardins	42 000 \$
Architecte Beaudesne	
Carrier Simard et Martel	40 000 \$
Bell	15 000 \$
Banque Nationale	10 000 \$
Raymond Chabot	
Grant Thornton	5 000 \$
Fondation J.W. McConnel	700 000 \$
Fondation McDonald et Stewart	125 000 \$
Fondation Molson	100 000 \$
Chris Harvey-Clark	18 500 \$
CFIX	6 000 \$
Caisse d'économie BFC/CFB Bagotville	2 500 \$
Loisirs et sports du Saguenay-Lac-Saint-Jean	2095 \$
Famille du Musée du Fjord	2242 \$
Abitibi Consolidated	1 000 \$
Guylaine Simard	1 000 \$
La Cage aux Sports	1 000 \$
Wal-Mart	500 \$
Canadian Tire	500 \$
Tanguay	500 \$
Variétés LCR	500 \$
Travaux infrastructures Québec-Canada	
Canada	1 498 805 \$
Québec	1 800 000 \$
Patrimoine Canada	688 149 \$
Emploi-Québec	209 973 \$
Ville Saguenay	721 060 \$
Ville de La Baie	100 000 \$
Parc Marin du Saguenay	110 000 \$
Culture et Communications	76 000 \$
Fonds de stabilisation	71 250 \$
Fédération canadienne des municipalités	15 000 \$
Tourisme Saguenays Lac-Saint-Jean	11 200 \$
Société des musées	7 500 \$
Association des musées du Canada	11 227 \$

De très belles installations

# Un regard profond sur le fjord

**LA BAIE (YP) - Le tout nouveau Musée du Fjord risque fort de devenir un lieu recherché par les touristes qui souhaitent se sensibiliser au fjord ou que le parc marin du Saguenay attire particulièrement.**

Les nouvelles installations érigées au coût de 5 099 865 \$ sont



**PARÉ**

**YVON**

ypare@lequotidien.com

vraiment spectaculaires et particulièrement intéressantes pour

ceux et celles qui s'intéressent à ce milieu humain et marin tout à fait singulier. Plusieurs grands axes ont été explorés pour vraiment montrer aux visiteurs ce qu'est d'abord le Saguenay, ce «cours d'eau à deux étages» comme il est dit dans une installation.

Un fjord reste un attrait de la nature et il est important d'expliquer ce qu'il a de singulier. Toute une section sensibilisera le visiteur en quoi un fjord est un accident ou une richesse naturelle exceptionnelle.

Le milieu humain bien sûr. Une

grande section du musée raconte l'histoire du peuplement de la région du Saguenay. On parle de la présence amérindienne et des premiers arrivants. Toutes les difficultés aussi qu'ils ont dû surmonter pour s'installer aux abords de la baie, là même où s'érige maintenant les installations du musée.

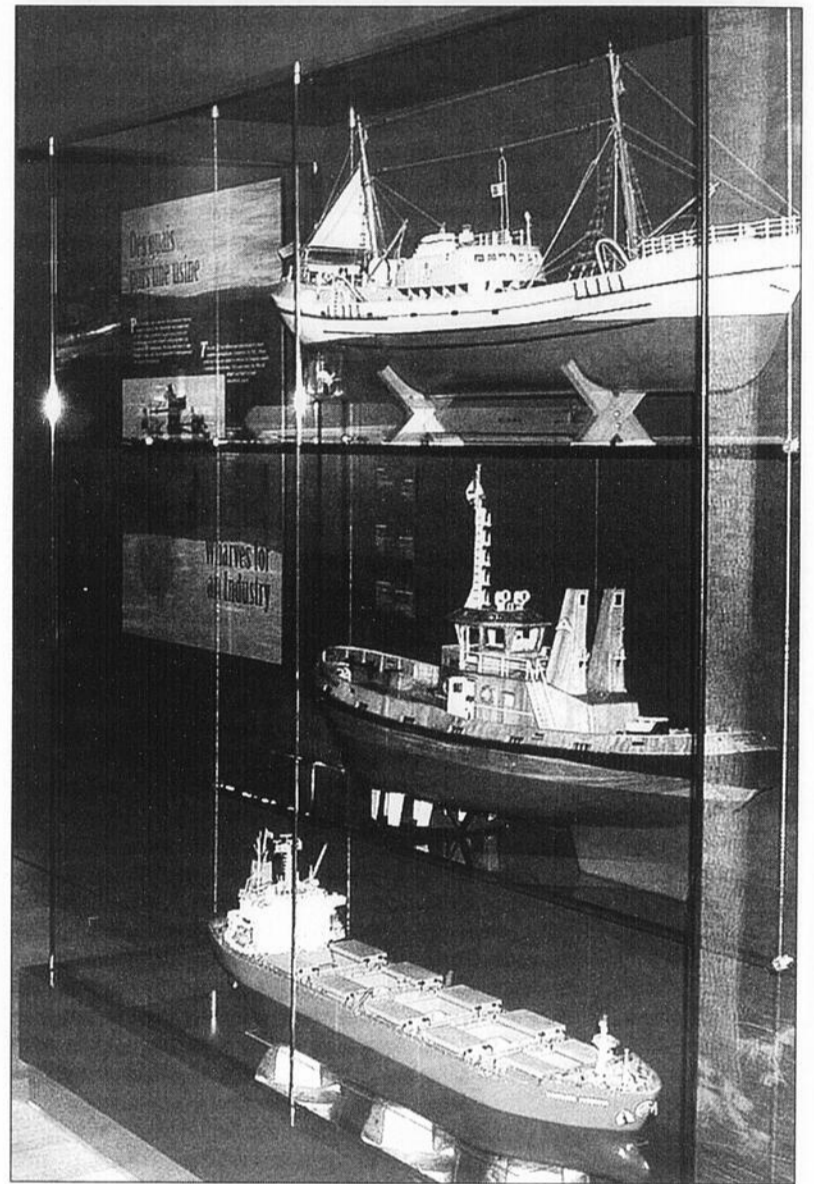
## Grandes figures

Toute une section est consacrée aux grandes figures de ce peuplement et ce dans plusieurs aspects de la société. On retrouve Dama-se Potvin, l'écrivain et journaliste, Mars Simard, le fondateur et plusieurs hommes et femmes des temps anciens et de la modernité.

Si le milieu humain est fascinant en soi, il y a la flore et la faune qui sont particulières à un fjord. Toute une section est consacrée aux requins que nous pouvons surprendre dans ce plan d'eau. Les espèces sont nombreuses et il est possible de se familiariser avec leurs caractéristiques. Une visite guidée permet de mieux apprivoiser ce milieu particulier.

Le tout est fort agréable à visiter. De vastes salles, de très grandes fenêtres qui donnent une vue spectaculaire sur le fjord et la baie, des espaces où le visiteur peut s'attarder en toute quiétude. Vraiment impressionnant!

Pour terminer, une visite dans la très jolie boutique s'avère nécessaire pour se procurer différents souvenirs et des livres qui portent sur l'histoire et la configuration de la région. Cet édifice moderne devrait attirer une foule de visiteurs au cours des prochaines années et permettre une foule d'activités.



**NAVIGATION - Le Saguenay est aussi un lieu de navigation. Le Musée du Fjord montre en miniature plusieurs de ces «colosses» qui circulent sur ses eaux.**  
(Photo Sylvain Dufour)



**HISTOIRE - L'histoire du peuplement de la région fascine les visiteurs qui sont toujours avides de se faire raconter une histoire.**  
(Photo Sylvain Dufour)



**FONDATEURS - Les premiers arrivants ont dû tout faire en débarquant sur les lieux même où s'érige le Musée du Fjord. On ne manque pas de rappeler cette époque.**  
(Photo Sylvain Dufour)

**QUELQUE CHOSE A FAIT SORTIR JASON BOURNE DE L'OMBRE**

**LA MORT DANS LA PEAU**

MATT DAMON EST JASON BOURNE

À L'AFFICHE CHICOUTIMI 13 ANS+

CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS

**CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA**

DU VENDREDI 13 AOÛT AU JEUDI 19 AOÛT

**Le Roi Arthur**

VERSION FRANÇAISE

**SPÉCIAL 10\$ par voiture**

Inf.: 668-5253

**HORAIRE DU 13 AU 19 AOÛT**

mardi et mercredi : 5.50\$

**CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA**

1000, BOUL. DES CASCADES OUEST 662-FILM

**ALIEN VS PRÉDATEUR** (13+ horreur)  
Tous les jours: 13h10 - 15h30 - 19h10 - 21h30

**LE VILLAGE** (G déconseillé aux jeunes enfants)  
Tous les jours: 13h05 - 15h30 - 19h05 - 21h30

**UNE AVENTURE DE CENDRILLON** (G)  
Tous les jours: 13h20 - 15h30

**LE ROI ARTHUR** (G déconseillé aux jeunes enfants)  
Tous les jours: 18h45 - 21h25

**CAMPING SAUVAGE** 00596030 (G)  
Tous les jours: 13h05 - 15h30 - 19h05 - 21h30

**LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE**

www.cinentreprise.com

**CINÉMAS A ODYSSEE**

1401, Boul. Talbot, Chicoutimi

INFO-HORAIRE: 543-0055

• semaine du 13 au 19 août •

**ALIEN VS PRÉDATEUR** (13+HOR)  
13:00-15:15-17:25-19:30-21:45

**JOURNAL D'UNE PRINCESSE 2** (G)  
13:05-16:10-19:00-21:25

**YU-GI-OH! LE FILM** (G)  
13:20-15:20-17:20-19:20

**LES SENTINELLES DE L'AIR** (G)  
12:50-14:55-17:00

**COLLATÉRAL** (13+VIOL)  
13:15-16:05-19:10-21:35

**RRRrrr!** (G) 13:10

**LE VILLAGE** (G+DJE)  
13:25-16:15-19:25-21:45

**LES ROBOTS** (G+DJE) 21:20

**LA MORT DANS LA PEAU** (13+)  
19:15-21:30

**CAMPING SAUVAGE** (G)  
ven au mer 13:00-18:50-21:15 jeu 13:00-21:15

**SPIDER-MAN 2 v.f.** (G+DJE)  
16:00-19:05-21:40

**HARRY POTTER & LE PRISONNIER D'AZKABAN** (G) 15:40

**JONQUIÈRE**

2445 St-Dominique

**ALIEN VS PRÉDATEUR** (13+HOR)  
13:00-16:00-19:30-21:45 00596028

**COLLATÉRAL** (13+VIOL) 13:30-16:30-19:00-21:25

**Camp musical du Saguenay Lac-Saint-Jean**

Métabetchouan

1589, route 169, Métabetchouan-Lac-à-la-Croix (Québec) G8G 1A8

**Une 41<sup>e</sup> saison remplie d'émotions!**

**Samedi 14 août à 20 h**

Stagiaires de la Session d'Art Vocal **5\$**

**Mercredi 18 août à 20 h**

Professeurs de la Semaine chantante **15\$**

«Enchantement vocal et pianiste»

**Samedi 21 août à 20 h**

Chœurs de la Semaine Chantante et musiciens invités **5\$**

**CHANGEMENT: A la salle de concert du Camp musical**

On swing, on jazz - & Gospel - Au Camp musical de Métabetchouan

PROGRAMMATION COMPLÈTE DANS LES KIOSQUES TOURISTIQUES DE LA RÉGION ET SUR NOTRE SITE INTERNET [www.campmusical-slsj.qc.ca](http://www.campmusical-slsj.qc.ca)

Hydro Québec **349-2085** 1 888 349-2085

700 billets en circulation

# Pink Floyd Story se pousse encore

par Catherine Bergeron

**CHICOUTIMI (CB)** - Le spectacle «Pink Floyd Story» prévu le 29 août au Pavillon sportif de l'UQAC est reporté pour une seconde fois à une date ultérieure. Il semble toutefois s'être fait damer le pion par le Groupe Spectacles Gillett, qui a annoncé, mardi, la venue de «Australian Pink Floyd Show» le 24 septembre au Centre Georges-Vézina de Chicoutimi.

Produit au départ par Shoc Productions de Jonquière, le spectacle Pink Floyd Story était initialement prévu pour le 29 mai dernier au Centre Georges-Vézina. Les organisateurs avaient promis aux amateurs du groupe 350 000 watts d'éclairage et 40 000 watts de son.

## Annulation

Lors de l'annonce du report en mai dernier, Daniel Lussier de Shoc Productions l'a attribué à des contraintes techniques et de personnel. Des détenteurs de billets avaient obtenu un remboursement.

Entre temps, le groupe qui offrirait la performance du spectacle «Pink Floyd Story» s'est dissocié de Shoc Productions. «Ils n'ont pas livré la marchandise», s'est contenté de déclarer Jean-Maurice Chaput, le nouveau gérant et porte-parole du groupe Prysm, en entrevue téléphonique au Quotidien jeudi.

Refusant toutefois de préciser les véritables motifs, les propos de ce dernier laissent entrevoir que des problèmes financiers seraient en cause. «Tout ce qui a été fait au nom de Pink Floyd Story sera respecté. (...) Tout le monde va être payé», a expliqué le gérant, qui a précisé avoir effectué des ententes de paiement avec certains fournisseurs.

Environ 700 billets sont toujours en circulation, estime ce dernier, mais le spectacle prévu le 29 août en remplacement de celui du 29 mai n'aura pas lieu pour des contraintes de personnel et de salle, a expliqué le gérant.

## Contraintes

Selon ses propos, le spectacle Ecce Mundo présenté dans la même salle ne permet pas d'effectuer les tests de sons et lumières à temps. Aussi, un membre de la direction du spectacle, Carl Simard, effectuait présentement des engagements professionnels pour Québecissime et n'est pas disponible. Jean-Maurice Chaput ne pouvait non plus vendre les 1000 billets supplémentaires en si peu de temps pour remplir la salle.

Or, le gérant avoue être actuellement en «recherche d'un commanditaire pour avoir du matériel moins cher. (...) Ce qu'il manque, c'est un commanditaire», a précisé ce dernier.

Il s'est toutefois engagé à honorer les 700 billets lors d'un spectacle au mois de septembre qui n'aura pas l'envergure du spectacle Pink Floyd Story. «Je rencontre actuellement des gens pour le faire au Palace ou à La Saguenéenne», a-t-il précisé.

Toujours selon Jean-Maurice Chaput, les amateurs devront s'attendre à un spectacle «pas aussi gros mais aussi beau», précisant qu'il va «mettre l'équivalent pour la salle» en sons et lumières. Ce spectacle ne s'appellera toutefois pas Pink Floyd Story.

Or, Roger Tremblay, directeur de La Cervoise et Sonia Gagné, responsable des réservations de salles à La Saguenéenne ont confirmé au Quotidien vendredi matin n'avoir jamais entrepris de pourparlers avec Jean-Maurice Chaput ou Pink Floyd Story. Aucun porte-parole du Palace n'était disponible pour commenter l'information.

Jean-Maurice Chaput exclut donc de rembourser les billets aux détenteurs car cette possibilité est ouverte seulement si le spectacle est annulé. Or, le spectacle du 29 août l'est bel et bien et aucune date n'est actuellement fixée pour le report.

Il estime de plus que le groupe, composé de sept musiciens de la région, est prêt à présenter des spectacles de toutes les grosseurs et être en pourparlers avec une entreprise pour une tournée qué-

bécoise. «On peut répondre aux demandes», précise-t-il.

Pour l'instant, il dit ignorer si la venue d'Australian Pink Floyd Show, qui a fait une tournée mondiale, nuira ou sera profitable à sa vente de billets. Pink Floyd Story n'offre pas le même produit que Australian Pink Floyd Show, estime-t-il, son spectacle étant consacré en première partie au film The Wall et la seconde aux meilleurs succès du défunt groupe.

ILS SONT VENUS. ILS ONT VU. ILS SONT VENUS.

## LA GRANDE DÉBANDE

de GOING THE DISTANCE

Participation spéciale \$20 Avril - Le 15/20

GRANDE HONORE IMPRIMERIE

Sum 41  
Gob  
Jersey  
Katy Rose

www.lagrandedebandade.com

À L'AFFICHE DÈS LE VENDREDI 20 AOÛT!

LES CRITIQUES SONT ENTHOUSIASTES !

« Le film le plus terrifiant de l'été ! »  
- NEW YORK TIMES

« Attendez-vous à sauter au plafond ! »  
- ROLLING STONE

« Un suspense saisissant et intense ! »  
- ENTERTAINMENT WEEKLY

« Électrisant !  
un des meilleurs films de l'année ! »  
- NEW YORK OBSERVER

« Deux fois bravo ! »  
- EBERT & ROEPER

# Océan Noir

version française de OPEN WATER

Qui vous sauvera ?

D'APRÈS UNE HISTOIRE VRAIE

www.openwatermovie.com

LG F

AU CINÉMA DÈS LE 20 AOÛT

CHRISTAL FILMS

LE FILM NO 1 AU CANADA EST LE FILM LE PLUS RAFRAÎCHISSANT DE L'ÉTÉ ET LE PLUS ACCLAMÉ PAR LES CRITIQUES CETTE ANNÉE.

«L'EXPÉRIENCE CINÉMATOGRAPHIQUE PARFAITE. PURE ADRÉNALINE, UN THRILLER PALPITANT QUI ACCÉLÉRERA VOTRE POULS.»  
CLAY SMITH, ACCESS HOLLYWOOD

«ÉPOUSTOUFLANT... CRUISE MONTE LA PERFECTION DE SON INTERPRÉTATION D'UN CRAN ET FOX BRILLE À L'ÉCRAN AVEC L'INTENSITÉ ET LA SUBTILITÉ D'UNE ÉTOILE NÉE.»  
PETER TRAVERS, Rolling Stone

«PERFECTION... BRILLANT ET CAPTIVANT. «COLLATÉRAL» PÉTILLE D'ÉNERGIE ET DE RAISON.»  
KENNETH TURAN, Los Angeles Times

TOM CRUISE JAMIE FOXX

UN FILM DE MICHAEL MANN

# COLLATÉRAL

version française de COLLATERAL

DREAMWORKS PICTURES AND PARAMOUNT PICTURES PRESENT A PARKES/MACDONALD PRODUCTION A DARABONT/FRIED/RUSSELL PRODUCTION A MICHAEL MANN FILM TOM CRUISE JAMIE FOXX "COLLATÉRAL" JADA PINKETT SMITH MARK RUFFALO PETER BERG BRUCE MCGILL MICK JAGGER JAMES NEWTON HOWARD MUSIC BY FRANK DARABONT ROB FRIED CHUCK RUSSELL PETER GILLIAMS EDITOR MICHAEL MANN JULIE RICHARDSON EXECUTIVE PRODUCERS STUART BEATTIE PRODUCED BY MICHAEL MANN

incendō

À L'AFFICHE

CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI

CINÉ-ENTREPRISE JONQUIÈRE

DÉSOLÉ, LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

SON DIGITAL

CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE OU WWW.TRIBUTE.CA

00596037

AVP

# ALIEN VS PRÉDATEUR

version française de ALIEN VS PREDATOR

QUICONQUE GAGNE... NOUS PERDONS.

www.avp-movie.com

13

CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI

COMPLEXE J. GAGNON ALMA

CINÉ-ENTREPRISE JONQUIÈRE

CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE OU WWW.TRIBUTE.CA

«UN BLOCKBUSTER INTELLIGENT.»  
Chicago Sun-Times  
BILL ZWECKER

# LES ROBOTS

version française de «I, ROBOT»

www.irobotmovie.com

CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI

CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE OU WWW.TRIBUTE.CA

Colloque sur le peintre naïf

# La Pulperie scrutera l'oeuvre de Villeneuve

**CHICOUTIMI (CB) - La Pulperie de Chicoutimi tient les 17 et 18 septembre un colloque sur l'oeuvre d'Arthur Villeneuve réunissant spécialistes, collectionneurs et amateurs d'art qui dresseront un bilan du patrimoine de l'artiste.**

Sous le thème «L'imaginaire du territoire dans l'art d'Arthur Villeneuve. Bilan sur le patrimoine



**BERGERON**  
CATHERINE  
cathbergeron3@hotmail.com

ne», le programme du colloque comprend une journée de neuf conférences avec autant de spécialistes provenant des milieux universitaire, gouvernemental et privé du Québec et de la région.

Celle-ci se termine en fin d'après-midi par une discussion avec des membres de la famille du

peintre, l'inauguration officielle de la mezzanine Arthur Villeneuve et le vernissage d'une nouvelle exposition.

Le lendemain matin, les amateurs et collectionneurs sont conviés à un petit-déjeuner conférence avec Chantale Hudon de la galerie d'art La Corniche. Le processus de donation et la valeur des tableaux y seront entre autres abordés.

Nathalie Boudreault invite d'ailleurs les collectionneurs à apporter les tableaux ou des photographies pour permettre le recensement des peintures de l'artiste, qui en a produit environ 4000.

Il s'agit du premier événement public depuis 10 ans dédié au peintre, rappelle Nathalie Boudreault, directrice-adjointe des collections, Maison Arthur-Villeneuve et archivistique à La Pulperie de Chicoutimi, qui correspond au déménagement de la maison de l'artiste au musée.

C'est d'ailleurs pour commémorer l'événement que le colloque est organisé mais aussi pour permettre de relancer les études sur la production du peintre. Le classement de l'oeuvre de Villeneuve est aussi au programme. «Est-ce de l'art naïf ou art brut? Il s'agit de voir dans quelle optique on va le mettre en valeur», explique Nathalie Boudreault.

Le colloque devrait permettre l'avancement des connaissances sur le peintre et l'établissement de nouveaux contacts avec des intervenants, commente la directrice-adjointe à propos des résultats anticipés de l'événement. Répondant en outre à son mandat de recherche, La Pulperie aura de plus l'occasion de recenser de nouvelles oeuvres d'Arthur Villeneuve pour des acquisitions futures.



**COLLOQUE - Nathalie Boudreault est directrice adjointe des collections, Maison Arthur Villeneuve et archivistique à La Pulperie de Chicoutimi.**

(Photo Rocket Lavoie)

Directeur général à la Cinémathèque

# Boivin quitte son poste

MONTREAL (PC) — Nouveau soubresaut à la Cinémathèque québécoise, dont la crise financière avait le printemps dernier défrayé la chronique. Son directeur général, Robert Boivin, qui tenait la barre de l'institution depuis octobre 2002, après un règne de 30 ans de Robert Daudelin, vient de quitter son poste.

Le producteur Kevin Tierney, président du conseil d'administration de la Cinémathèque, occupera la fonction de directeur par intérim, mais d'ores et déjà les recherches sont entreprises pour trouver un successeur à M. Boivin. M. Tierney espère combler le poste lors de l'assemblée annuelle de l'institution, en octobre.

## Le torchon brûle

Robert Boivin s'était auparavant fait connaître pour son implication dans le monde du cyclisme. Directeur de Vélo Québec, il avait quitté ce poste pour prendre la tête de la Cinémathèque. Entre les branches, on savait déjà que le torchon brûlait entre le directeur et une grande partie de l'équipe de la Cinémathèque, laquelle reprochait à M. Boivin de ne pas trouver assez vite remèdes aux maux de l'institution et d'être trop coupé du milieu.

La Cinémathèque québécoise, outre son problème de déficit accumulé de 579 000 \$, doit faire face à des nouveaux défis avec la pellicule destinée à tomber en désuétude au profit des supports numériques, la gestion d'un dépôt légal pour les oeuvres qué-

bécoises cinématographiques et télévisuelles, les nouveaux partenaires financiers à trouver. Au printemps dernier, l'institution avait dû réduire de 30 pour cent le salaire des employés et des cadres pour la durée de l'exercice financier. Par ailleurs, les projections publiques, hors festivals, furent suspendues cet été afin de permettre aux employés d'élaguer les collections en vue d'instaurer le dépôt légal à l'automne.

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DU

## DOMAINE Forger

Été 2004

SAINT-IRÉNÉE, CHARLEVOIX  
www.domaineforget.com

---

**SAMEDI 21 AOÛT, 20 H 30**

**L'art vocal** 28\$

*Russell Braan*, baryton  
*Joseph Petric*, accordéon  
*Ensemble Pentaèdre*  
Œuvres de SCHUBERT

---

**Les Brunches-musique**

TOUS LES DIMANCHES DE 11 H À 14 H  
22 août: *Bernard Cimon*, accordéon  
Chanson française

---

**1<sup>er</sup>, 2 ET 3 SEPTEMBRE 20 H 30**

**Les Rencontres de musique nouvelle en Charlevoix**

Les trois concerts pour 45\$  
Consultez notre site internet pour connaître la programmation détaillée.

---

**MERCREDI 18 AOÛT, 20 H 30**

**Les Solistes** 26\$

*Bertrand Chamayou*, piano  
(Œuvres de LISZT et JANACEK)

---

**VENDREDI 20 AOÛT, 20 H 30**

**La musique de chambre** 28\$

*Catherine Manson et Yehonatan Berick*, violons  
*Steven Dann et Douglas McNabney*, altos  
*Philippe Muller et Kenneth Slowik*, violoncelles  
(Œuvres de BEETHOVEN, ARENSKY et BRAHMS)

---

**SAMEDI 4 SEPTEMBRE, 20 H**

**Les Solistes** 28\$

*Karen Young*, voix  
*Sylvain Provost*, guitare  
*Norman Lachapelle*, basse

---

**Information et réservations:**  
**(418) 452-3535**  
**1-888-336-7438**  
www.domaineforget.com

Billetech Charlevois

Patrimoine canadien Canadian Heritage Québec

## La classe...

Créateur du programme collégial  
Conception sonore assistée par ordinateur

## Le collège...

**musi-technic**

Programme conduisant à une A.E.C. • Prêts et bourses  
Reconnu par le Ministère de l'Éducation • Permis # 749841

Les Atriums de la Place Dupuis  
888 de Maisonneuve Est, Tour 3, Suite 440, Montréal, Qc, H2L 4S8  
514.521.2060 • 1.800.824.2060 • http://www.musitechnic.com

Prochaine session:  
**13 septembre 2004**

# Nature et légendes au mont Saint-Hilaire

Les Algonquins l'appelaient Wigwam, Samuel de Champlain l'a baptisé mont Fort puis on l'a successivement connu sous les noms de mont Chambly, mont Rouville et mont Beloeil. Ce n'est que depuis 1900 qu'on l'appelle mont Saint-Hilaire. Mais une chose est certaine cependant, lorsqu'on se dirige vers Montréal par l'autoroute 20, on ne peut manquer de voir ce colossal monolithe à la forme si particulière émergeant de la vaste plaine montréalaise.

Le mont Saint-Hilaire n'est pas qu'une montagne parmi tant d'autres. Cette majestueuse col-



MONT- Le mont Saint-Hilaire vu de Saint-Mathieu de Beloeil.

tout en contraste et sa nature intacte, le mont Saint-Hilaire constitue en quelque sorte un baromètre de notre environnement. L'Université McGill en a d'ailleurs fait un lieu de recherches sur la conservation des habitats et l'écologie. Et le champ d'étude est vaste. Le mont Saint-Hilaire est formé de 345 minéraux, il abrite plus de 600 espèces de plantes, 800 variétés de papillons, 8 espèces de poissons, 45 types de mammifères, 187 espèces d'oiseaux, 13 espèces d'amphibiens et 6 sortes de reptiles! Toute cette vie évolue dans le cadre de plusieurs écosystèmes dont la très belle forêt précoloniale, un magnifique plan d'eau, le lac Hertel, et une zone marécageuse

où abondent cèdres et fougères. Et pour s'assurer que ce patrimoine unique ne soit pas menacé, le gouvernement du Québec don- nait l'an dernier au mont Saint-Hilaire le statut de réserve naturelle en vertu de la nouvelle loi sur la conservation du patrimoine naturel.

### Paradis du randonneur

Créé en 1972, le Centre de conservation de la Nature du mont Saint-Hilaire propose comme principale activité un réseau de 25 km de sentiers de randonnée reliant les 4 sommets panoramiques de la montagne: Dieppe, Rocky, Burned Hill et le Pain de Sucre. Avec le regain de popularité de la marche, le nombre de visiteurs sur une base

annuelle est passé de 85 mille en 1998 à 130 000 aujourd'hui. L'automne demeure la saison la plus achalandée par les visiteurs qui viennent arpenter les sentiers par milliers pour observer les érables, hêtres, chênes et trembles parés de leurs plus belles couleurs.

J'ai adoré parcourir ces beaux sentiers par une belle journée ensoleillée du début de juin. Après un pique-nique sur les rives du lac Hertel, je me suis lancé à l'assaut du Pain de Sucre, le sommet le plus spectaculaire de la montagne. Du belvédère, situé tout en haut d'une impressionnante falaise, la visibilité était excellente et ce jour-là le regard portait jusqu'au lac Champlain

dans l'État du Vermont!

### Mythes, légendes et extra-terrestres

Premier mythe très répandu, le mont Saint-Hilaire est un volcan. «C'est faux», m'explique Lysiane Fleury, la responsable des patrouilleurs et des activités bénévoles du mont Saint-Hilaire. «La montagne, poursuit-elle, a pour origine une poussée tectonique, mais il n'y a pas eu de cheminée et d'écoulement de lave ou de cratère.

En fait ce sont les glaciers qui ont donné au mont Saint-Hilaire sa forme actuelle.» Deuxième mythe, le lac Hertel n'a pas de fond. Encore faux. Les sondages révèlent une profondeur maximale de 9 m...

Enfin, croyez le ou non, plusieurs personnes se rendent au mont Saint-Hilaire dans l'espoir de rencontrer des extra-terrestres. À ce chapitre, les préposés à l'accueil en ont vu de toutes les couleurs. «À au moins trois reprises, des gens m'ont demandé à quel endroit sur la montagne se cachaient les extra-terrestres», raconte en riant madame Fleury. Pire encore, certaines personnes sont tellement convaincues de la présence d'une base d'extra-terrestres qu'ils accusent les préposés de leur cacher la vérité...

Pour ma part je n'ai vu que de merveilleuses fleurs dans les sous-bois, des faucons pèlerins dans les airs et des dizaines de personnes souriantes et détendues dans les sentiers. Véritable joyau de la nature, le mont Saint-Hilaire vaut le détour.



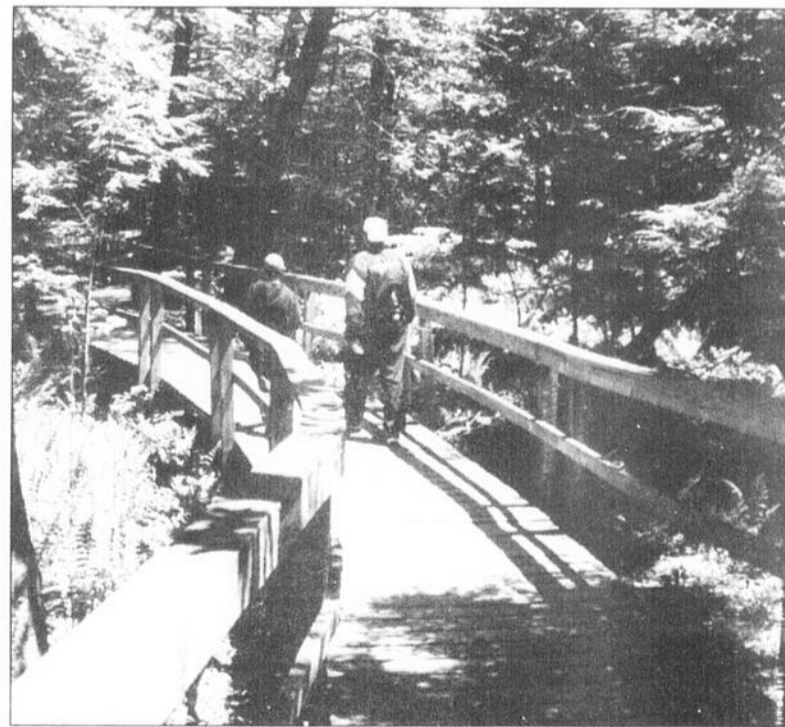
SAINDON  
RICHARD

line d'une superficie de 12 km<sup>2</sup> est couverte d'une forêt âgée de près de 500 ans, similaire à celle qui existait lors de l'arrivée des premiers Européens en Amérique. Voilà pourquoi le site du Mont Saint-Hilaire a été reconnu d'importance internationale par l'UNESCO qui l'a élevé, en 1978, au rang de Réserve de la Biosphère, la première du genre au Canada.

Avec ses magnifiques paysages



RANDONNEURS- Des randonneurs se la coulent douce au Pain de Sucre, l'un des 4 sommets du mont Saint-Hilaire.



SENTIERS- Les sentiers du Centre de conservation de la Nature du mont Saint-Hilaire sont fort bien aménagés.

## INFO ATHÈNES 2004

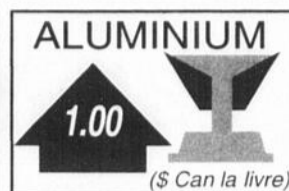
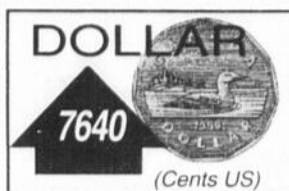
La chronique de **Pierre Foglia**  
Le résumé de la journée et des photos exclusives

Réservé aux abonnés  
Inscrivez-vous

cyberpresse.ca  
cyberpresse.ca/info-athenes



# LE RYTHME DES AFFAIRES



## Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	454.44 \$	2.68 \$	47921000
S&P/TSX 300	8172.63 \$	40.29 \$	81131000
CDNX	1480.01 \$	8.23 \$	18297000
DOW JONES	9825.35 \$	10.76 \$	181763000
NASDAQ/USA	1757.22 \$	4.73 \$	0
NASDAQ/Canada	389.58 \$	1.67 \$	0

## Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	7.60 \$	7.38 \$	7.41 \$	-0.19 \$
Air Canada	AC	0.40 \$	0.38 \$	0.39 \$	0.01 \$
Alcan Incorporated	AL	53.10 \$	52.05 \$	52.40 \$	-0.30 \$
Alliant Inc.	AIT	25.60 \$	25.15 \$	25.35 \$	0.10 \$
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	27.20 \$	27.00 \$	27.20 \$	0.10 \$
Alterna	ATF	0.00 \$	0.00 \$	0.04 \$	0.00 \$
Amisk	ASA	0.80 \$	0.80 \$	0.80 \$	0.05 \$
Arc Energie	AET.UN	16.00 \$	15.64 \$	15.90 \$	0.25 \$
Bank of Montreal	BMO	53.25 \$	52.20 \$	53.24 \$	0.76 \$
Bank of Nova Scotia	BNS	36.19 \$	35.28 \$	36.19 \$	0.45 \$
Barrick Gold Corp	ABX	24.59 \$	24.26 \$	24.49 \$	0.24 \$
BCE Emergis Inc.	IFM	3.50 \$	3.41 \$	3.43 \$	-0.06 \$
BCE Inc.	BCE	27.58 \$	27.27 \$	27.50 \$	0.09 \$
Bell Canada Int'l	BI	4.59 \$	4.41 \$	4.55 \$	0.00 \$
Bennett Environmental Inc.	BEV	6.60 \$	6.30 \$	6.40 \$	-0.03 \$
Bombardier CL A	BBD.A	3.19 \$	3.04 \$	3.09 \$	-0.01 \$
Bombardier Inc.	BBD.B	3.02 \$	2.90 \$	2.96 \$	-0.03 \$
CAE Inc	CAE	5.52 \$	5.26 \$	5.44 \$	-0.04 \$
Cambior	CBJ	3.84 \$	3.66 \$	3.80 \$	0.19 \$
Campbell Res.	CCH	0.46 \$	0.42 \$	0.46 \$	0.03 \$
Canadian Natural Res	CNQ	42.80 \$	41.00 \$	42.80 \$	1.45 \$
Canadian Oil Sands	COS.UN	48.50 \$	48.05 \$	48.23 \$	0.23 \$
Canadian Pacific Railway	CP	32.40 \$	31.91 \$	32.40 \$	0.07 \$
Canadian Tire	CTR.A	47.24 \$	46.09 \$	47.20 \$	1.01 \$
Canadian Western Bank	CWB	40.52 \$	40.09 \$	40.25 \$	-0.10 \$
Canam Manac Group	CAM.A	4.30 \$	4.25 \$	4.30 \$	0.05 \$
Canfor	CFP	14.50 \$	14.30 \$	14.30 \$	-0.22 \$
Cascades Inc.	CAS	13.76 \$	13.60 \$	13.64 \$	-0.03 \$
CGI Group Inc.	GIB.A	8.41 \$	8.30 \$	8.30 \$	-0.11 \$
CIBC	CM	65.00 \$	64.40 \$	64.90 \$	-0.10 \$
CN Railway Company	CNR	58.60 \$	58.10 \$	58.55 \$	-0.05 \$
Cogeco Cable Inc.	CCA	20.00 \$	19.75 \$	19.95 \$	-0.05 \$
Cossette Com. Group	KOS	15.00 \$	14.50 \$	15.00 \$	0.50 \$
CP Ships	TEU	17.55 \$	16.26 \$	16.69 \$	-0.84 \$
Dofasco Inc.	DFS	39.55 \$	37.72 \$	39.55 \$	1.15 \$
Domtar	DTC	15.85 \$	15.45 \$	15.55 \$	-0.24 \$
Eiger Tech.	AXA	0.46 \$	0.45 \$	0.46 \$	-0.01 \$
Emera	EMA	18.00 \$	17.85 \$	17.97 \$	0.02 \$
Enerplus	ERF.UN	39.15 \$	38.81 \$	39.05 \$	-0.10 \$
Falconbridge Ltd	FL	29.25 \$	28.50 \$	28.62 \$	-0.63 \$
Four Seasons Hotels	FSH	73.88 \$	72.50 \$	72.56 \$	-1.68 \$
Gaz Metropolitan	GZM.UN	21.96 \$	21.82 \$	21.89 \$	-0.05 \$
GEAC Computer Corp	GAM	7.90 \$	7.48 \$	7.75 \$	0.31 \$
Great-West Lifeco	GWO	50.45 \$	49.60 \$	49.78 \$	-0.35 \$
HBC	HBC	15.30 \$	14.66 \$	15.00 \$	0.75 \$
Imperial Oil	IMO	62.50 \$	61.56 \$	62.13 \$	0.55 \$
Inco Limited	N	42.53 \$	41.50 \$	42.25 \$	0.58 \$
Industrial Alliance	IAG	47.00 \$	46.40 \$	47.00 \$	0.51 \$
Investors Group	IGI	32.40 \$	31.89 \$	31.96 \$	-0.19 \$
Jean Coutu Group	PJC.A	17.75 \$	17.60 \$	17.70 \$	0.07 \$
Laurentian Bank	LB	27.65 \$	27.26 \$	27.63 \$	0.35 \$
Loblaws Cos.	L	60.85 \$	60.45 \$	60.70 \$	0.06 \$
Magna International	MG.A	101.00 \$	100.00 \$	100.92 \$	-0.93 \$
Manitoba Telecom	MTB	43.50 \$	42.75 \$	42.85 \$	-0.35 \$
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	12.90 \$	12.73 \$	12.90 \$	0.11 \$
Metro Inc.	MRU.A	18.29 \$	18.01 \$	18.10 \$	-0.15 \$
Molson Inc.	MOLA	32.75 \$	32.05 \$	32.74 \$	0.41 \$
National Bank	NA	43.64 \$	43.40 \$	43.64 \$	0.24 \$
Noranda Inc	NRD	21.18 \$	20.92 \$	21.11 \$	-0.03 \$
Nortel Networks	NT	4.47 \$	4.21 \$	4.39 \$	0.08 \$
Nova Chemicals Corp.	NCX	40.00 \$	39.55 \$	39.70 \$	-0.29 \$
Pangeo Pharma	PIL	0.00 \$	0.00 \$	0.29 \$	0.00 \$
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	2.06 \$	2.00 \$	2.00 \$	-0.09 \$
Petro-Canada	PCA	60.61 \$	60.16 \$	60.33 \$	0.03 \$
Placer Dome	PDG	20.88 \$	20.63 \$	20.87 \$	0.34 \$
Potash Corp	POT	66.79 \$	65.06 \$	65.42 \$	-1.37 \$
Power Corp.	POW	27.74 \$	27.10 \$	27.25 \$	-0.05 \$
Power Financial	POW	28.00 \$	27.64 \$	27.80 \$	-0.20 \$
Precision Drilling Corp.	PD	64.70 \$	63.12 \$	64.69 \$	1.29 \$
Pro AMS	PAM.UN	20.31 \$	20.18 \$	20.31 \$	0.09 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	26.00 \$	25.01 \$	26.00 \$	0.00 \$
Quebecor World	IQW	28.20 \$	27.41 \$	27.96 \$	-0.13 \$
Rogers Comm. Inc.	RCIB	23.15 \$	22.58 \$	22.74 \$	-0.37 \$
Royal Bank	RY	60.68 \$	60.20 \$	60.68 \$	0.21 \$
Saputo Inc.	SAP	31.25 \$	31.00 \$	31.20 \$	-0.10 \$
Sears Canada	SCC	16.40 \$	16.25 \$	16.35 \$	0.05 \$
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	9.00 \$	8.92 \$	9.00 \$	0.05 \$
Shaw Communications	SJR.B	19.97 \$	19.65 \$	19.83 \$	0.02 \$
Shell Canada	SJC	65.35 \$	64.50 \$	65.19 \$	0.29 \$
Sleeman Breweries Ltd	ALE	14.20 \$	14.00 \$	14.00 \$	-0.25 \$
SNC-Lavalin	SNC	48.00 \$	47.10 \$	47.50 \$	0.05 \$
Sobeys Inc.	SBY	27.75 \$	27.50 \$	27.73 \$	0.23 \$
Stelco Inc.	STEA	0.83 \$	0.78 \$	0.80 \$	-0.03 \$
Sun Life financial	SLF	35.53 \$	35.00 \$	35.35 \$	0.33 \$
Suncor Energy Inc.	SU	37.44 \$	36.75 \$	37.35 \$	0.59 \$
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	26.60 \$	26.20 \$	26.53 \$	0.35 \$
Talisman Energy Inc.	TLM	30.54 \$	29.60 \$	30.50 \$	0.88 \$
TD Bank	TD	43.83 \$	43.30 \$	43.83 \$	0.40 \$
Teck Cominco Corp.	TEK.B	23.70 \$	22.99 \$	23.62 \$	0.64 \$
Telus Corporation	T	25.50 \$	25.25 \$	25.50 \$	0.17 \$
Tembec	TBC	9.74 \$	9.15 \$	9.26 \$	-0.20 \$
Torstar Corp.	TSB	24.45 \$	24.10 \$	24.33 \$	-0.17 \$
Transalta Corporation	TA	15.98 \$	15.76 \$	15.95 \$	0.08 \$
Transat AT	TRP	19.60 \$	19.36 \$	19.55 \$	0.10 \$
TransCanada Pipe	TRP	27.40 \$	27.00 \$	27.40 \$	0.15 \$
TransCanada Power	TPL.UN	33.00 \$	32.60 \$	32.60 \$	-0.30 \$
Transcontinental Inc.	TCLA	25.25 \$	24.75 \$	24.93 \$	-0.07 \$
Trisec Canada Inc.	TZC	18.75 \$	18.50 \$	18.60 \$	-0.05 \$
Unifort	UNF.A	0.77 \$	0.75 \$	0.75 \$	-0.05 \$
Van Houtte Inc.	VH	15.50 \$	15.40 \$	15.50 \$	0.01 \$
Westcast Industries	WCS.A	0.00 \$	0.00 \$	35.50 \$	0.00 \$
Weston George Ltd	WN	87.65 \$	86.60 \$	87.65 \$	0.20 \$

Données fournies par Décision-Plus  
www.decisionplus.com

## TORONTO

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
SYSTECH RETAIL	SYS	0.01 \$	-0.00 \$	8582633
NORTEL NETWORKS	NT	4.39 \$	0.08 \$	6938137
BOMBARDIER INC CL	BBD.B	2.96 \$	-0.03 \$	4100375
CP SHIPS	TEU	16.69 \$	-0.84 \$	3908465
ABITIBI	A	7.41 \$	-0.19 \$	3024149
DEFIANCE MINING	DM	0.40 \$	0.00 \$	2588575
BARRICK GOLD CORP	ABX	24.49 \$	0.24 \$	2147525
WHEATON RIVER	WRM	3.25 \$	0.15 \$	2036794
NEXUS GROUP INTL	NXS	0.02 \$	0.00 \$	2030500
C I FD MNGT INC	CIX	16.10 \$	-0.15 \$	1872418

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NIKO RESOURCES LTD	NKO	37.00 \$	1.90 \$	61513
CANADIAN TIRE CORP	CNQ	42.80 \$	1.45 \$	570146
PRECISION DRILLING	PD.U	49.04 \$	1.41 \$	400
AINSWORTH LUMBER	ANS	30.40 \$	1.40 \$	14360
WEST FRASER TIMBER	WFT	48.35 \$	1.39 \$	144740
CORBIS DISTILLERIES	CDLA	67.00 \$	1.35 \$	200

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
SCOTIA MORTG	SMC.M	105.01 \$	-1.99 \$	3000
CANADIAN TIRE CORP	CTR	54.00 \$	-1.90 \$	153
FOUR SEASONS	FSH	72.56 \$	-1.68 \$	6575
NABOR EXCHANGE CO	NBX.U	43.50 \$	-1.50 \$	299
MANULIFE FINANCIAL	MFT.M	103.50 \$	-1.50 \$	8000
Sierra Wireless	SW	31.10 \$	-1.40 \$	298159

## NEW-YORK

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
LUCENT	LU	2.74 \$	0.04 \$	27820200
HEWLETT-PACKARD CO	HPQ	16.50 \$	-0.45 \$	27338100
CORNING INC	GLW	9.55 \$	-0.22 \$	23830300
EMC CORP	EMC	9.37 \$	-0.11 \$	23792500
CONSECO INC	CNO	15.74 \$	-1.41 \$	17308300
GENENTECH INC	DNA	44.23 \$	-2.88 \$	16961700
GENERAL ELECTRIC	GE	31.89 \$	0.28 \$	16281700
NORTEL NETWORKS	NT	3.33 \$	0.10 \$	15279300
ANALOG DEVICES INC	ADI	33.57 \$	-0.26 \$	14452300
TEXAS INSTRUMENTS	TXN	18.44 \$	0.04 \$	14412800

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NCI BUILDING	NCS	31.35 \$	3.98 \$	311400
LEXMARK	LXK	85.32 \$	3.80 \$	2793900
CHESAPEAKE ENERGY	CHK.PR	93.00 \$	2.80 \$	700
FAIRFAX FINANCIAL	FFH	144.87 \$	2.47 \$	18600
MOBILE TELESYS	MFT	120.06 \$	2.46 \$	290600
KOHL'S CORP	KSS	46.10 \$	2.40 \$	5729400

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	85100.00 \$	-100.00 \$	180
WASHINGTON POST CO	WPO	863.01 \$	-10.09 \$	5000
FORTUNE BRANDS CO	FO.PR.A	425.00 \$	-7.00 \$	100
AMERISOURCE BERGEN	ABC	49.91 \$	-3.09 \$	5911400
GENENTECH INC	DNA	44.23 \$	-2.88 \$	16961700
BRIGGS & STRATTON	BGG	69.80 \$	-2.42 \$	326200

## NASDAQ

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
INTEL CORP	INTC	21.30 \$	0.32 \$	71220734
CISCO SYSTEMS INC	CSCO	17.86 \$	0.07 \$	61012961
ORACLE CORPORATION	ORCL	10.25 \$	0.35 \$	46512016
MICROSOFT CORP	MSFT	27.02 \$	0.14 \$	43345414
DELL INC	DELL	34.51 \$	1.39 \$	41247959
SIRIUS SATELLITE	SIRI	2.18 \$	0.13 \$	28430992
APPLIED MATERIALS	AMAT	15.64 \$	0.03 \$	25704886
JDS UNIPHASE CORP	JDSU	2.97 \$	-0.09 \$	25627569
BEA SYSTEMS INC	BEAS	6.15 \$	0.19 \$	18054633
BROCADE	BRCD	4.82 \$	0.78 \$	17461206

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
SCANSOURCE INC	SCSC	57.23 \$	6.28 \$	747557
PHSB FINANCIAL	PHSB	26.52 \$	4.21 \$	391889
WEBSense	WBSN	38.38 \$	3.01 \$	1139158
RED ROBIN GOURMET	RRGB	33.71 \$	2.78 \$	854227
ML STRIDE BROCAD	CSBD	21.80 \$	2.69 \$	10790
SENSYTECH INC	STST	23.09 \$	2.43 \$	109930

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
MITSUI & CO LTD	MITSU	153.01 \$	-6.25 \$	575
QUALITY	QLTY	5.67 \$	-4.99 \$	2799993
GREY GLOBAL GROUP	GREY	875.00 \$	-3.00 \$	100
IPAYMENT INC	IPMT	33.46 \$	-2.54 \$	214370
QAD INC	QADI	6.20 \$	-2.52 \$	508336
SIGNET GR PLC ADR	SIGY	56.91 \$	-2.09 \$	2088

# Requête en recours collectif déposée contre Honda



# Une émission de télé-réalité sur la sellette

-par Laura Wides-

**LOS ANGELES (AP) – Les organisations de défense des immigrants se mobilisent aux États-Unis contre une émission de «télé-réalité» accusée de profiter du désespoir de migrants qui cherchent à obtenir la «Green Card», la fameuse carte verte sésame permettant de travailler sur le territoire américain.**

-Conçue sur le modèle de «Fear Factor», l'émission en espagnol présente des aspirants au rêve américain qui s'affrontent dans des épreuves d'un goût douteux, comme avaler des vers vivants, sauter de camions lancés à vive allure ou repousser des chiens méchants.

Son générique présente les six candidats, en alternance avec d'inquiétantes images de barbelés le long de la frontière et d'hélicoptères de surveillance. Les vainqueurs remportent l'équivalent d'une année de conseils juridiques pour tenter d'obtenir la carte verte, sans

garantie de réussite.

Les associations réclament l'arrêt de la diffusion de «Gana la Verde» («Gagnez la verte»). Elles affirment que l'émission, produite par Liberman Broadcasting et diffusée sur des chaînes en langue espagnole à Los Angeles, San Diego, Houston et Dallas, donne une fausse image du processus d'immigration et tourne en ridicule ceux qui cherchent à obtenir un statut légal aux États-Unis.

L'émission est également accusée de faire courir, à ceux qui parmi les candidats sont clandestins, le risque d'être expulsés par les services d'immigration. Selon les organisations, «Gana la verde» mâcherait le travail des autorités de l'immigration, en fournissant des précisions sur les illégaux.

«Elle véhicule le message erroné que, par des défis, on peut obtenir la carte verte, et cela met des gens en

danger d'être expulsés», souligne Angela Sanbrano, directrice du Centre de ressources sur l'Amérique centrale. Des représentants de groupes de défense des immigrants veulent rencontrer les responsables de la maison de production pour discuter d'une représentation plus

réaliste du système américain d'immigration. Si Liberman Broadcasting refuse de les rencontrer ou de retirer l'émission, ils envisagent de boycotter les annonceurs du jeu et d'entamer des poursuites pour fausses déclarations et conseils juridiques illégaux.

## L'information mise à nu

LONDRES (AP) – A partir de lundi, certaines informations à la télévision britannique risquent d'être plus... dépouillées. Get Lucky TV, une chaîne par satellite, va diffuser un nouveau programme, «Naked News» («L'information à nu») au concept simple: les présentatrices, jeunes et jolies, se dévêtissent tout en présentant les nouvelles du jour.

Inspiré par une émission russe, «Naked News», dont la maison-mère se trouve à Toronto au Canada, a fait ses débuts sur Internet en 1999. L'émission a ensuite été diffusée sur une chaîne de télévision par câble de Toronto, mais à la suite de nombreuses plaintes, a dû migrer sur Sex TV, chaîne... spécialisée,

de moindre audience.

«Naked News» revendique 34 millions de téléspectateurs par semaine aux États-Unis, où l'émission passe sur une chaîne à péage. Get Lucky TV compte sept millions d'abonnés en Grande-Bretagne et en Irlande.



ANIMATRICES- Samantha Page (à gauche) et Lily Kwan, animatrices de l'émission Naked News, qui sera télédiffusée prochainement en Grande-Bretagne par la chaîne Get Lucky TV, posent devant l'horloge de la tour St-Stephens à Londres. (Photo PC)

## CARRIÈRES ET FORMATION

### AIDE GÉNÉRALE DE CUISINE

Pour Chicoutimi  
Temps partiel 24 h/sem.

Nous recherchons une personne de mise soignée pour travailler dans la cuisine d'une communauté religieuse.

Tâches: service, vaisselle, nettoyage.

Si ce poste vous intéresse, communiquez avec nous au n° sans frais:

1-888-836-8081 poste 275

00596421



CONSTRUCTION  
**J.R. Savard**  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

est à la recherche de  
**CHAUFFEUR DE CAMION**  
avec un minimum de  
2 ans d'expérience et  
possédant la classe 1 ou  
la classe 3.

Faire parvenir votre c.v.  
par télécopieur au  
693-1768 ou par courriel:  
constructionjrsavard@  
videotron.ca

00596361

## CARRIÈRES ET FORMATION



### RÉALISEZ VOTRE RÊVE

#### LE RÊVE DE DEVENIR VOTRE PROPRE PATRON!

Nous sommes à la recherche d'un agent(e) de poste d'essence pour Jonquière et les environs.

Canadian Tire est le principal distributeur indépendant d'essence au Canada. Nous vous offrons, aujourd'hui, l'occasion de devenir agent de la Division pétrolière. Chaque année, Canadian Tire vend plus d'un milliard de litres d'essence grâce à un réseau comptant plus de 240 postes situés dans des endroits stratégiques ou à proximité de l'un de ses quelque 400 magasins associés.

Si vous possédez les qualités recherchées et êtes prêt à investir un capital minimum, Canadian Tire a, pour vous, une occasion unique de devenir exploitant d'un poste d'essence sous une bannière dont la réputation n'est plus à faire. En plus de cette renommée, vous pourrez compter sur un soutien continu, un fort pouvoir d'achat, un soutien marketing à l'échelle nationale et la force d'une organisation dont l'efficacité ne fait plus de doute. Vous pourriez participer à ce succès! Le bilinguisme est un atout.

\* Le masculin est employé dans ce texte comme genre neutre pour désigner aussi bien les femmes que les hommes.

Pour plus de détails concernant cette exceptionnelle occasion d'affaires, envoyez votre curriculum vitae par télécopieur au (416) 544-6163.

Canadian Tire – Division pétrolière  
Relations avec les agents, 2180, rue Yonge, 17<sup>e</sup> étage,  
Toronto (Ontario) M4S 2B9

00596147

www.cyberpresse.ca

## CARRIÈRES ET FORMATION

workopolis

### Transcol

Le spécialiste de la livraison

Avec l'arrivée de nouveaux contrats et aux différents projets d'expansion, Transcol est présentement à la recherche de chauffeurs de camion semi-remorques.

#### Description de la tâche:

Effectuer les cueillettes et les livraisons LTL dans la région du Saguenay—Lac-St-Jean.

**Nous offrons:** - travail à temps plein de jour;  
- rémunération selon convention;  
- uniformes;  
- assurance collective;  
- dépôt direct.

**Exigences:** - permis de conduire classe 1;  
- 25 ans (assurances);  
- bon dossier de conduite;  
- connaissance de la région.

Si ce défi vous intéresse, veuillez acheminer votre CV à:

**Transcol**

Mario Gagnon, directeur des ressources humaines  
3495, de la Recherche  
Jonquière (Québec) G7X 0H5  
Télécopieur: (418) 695-5581

Courriel: [transcol.mgagnon@qc.aira.com](mailto:transcol.mgagnon@qc.aira.com)

Seuls(es) les candidats(es) retenus(es) seront contactés(es).

00596394

## POSTE

### D'APPRENTI GESTIONNAIRE

Nous sommes à la recherche de candidats dynamiques et ambitieux dans la région de Québec; Intéressés à apprendre tous les aspects de la gestion d'une entreprise: la vente, le marketing, le service à la clientèle, la gestion du personnel et la gestion administrative.

**Qualifications:** Diplômé universitaire, dynamique, ambitieux, polyvalent, aptitudes professionnelles par un avancement rapide, continu et attribué entièrement à l'interne, ainsi que des augmentations salariales soutenues. De plus, Entreprise vous offrira l'occasion d'atteindre vos objectifs professionnels. En 2004, Le Report on Business du magazine Globe and Mail intégrait Entreprise à son palmarès des 50 meilleurs employeurs au Canada.

Carrières: Débutez votre carrière comme stagiaire en administration. Nous récompenserons votre dévouement et vos aptitudes professionnelles par un avancement rapide, continu et attribué entièrement à l'interne, ainsi que des augmentations salariales soutenues. De plus, Entreprise vous offrira l'occasion d'atteindre vos objectifs professionnels. En 2004, Le Report on Business du magazine Globe and Mail intégrait Entreprise à son palmarès des 50 meilleurs employeurs au Canada.

Envoyez votre C.V. à:

#### Entreprise location d'autos

Liza Bisailon  
Superviseur du recrutement  
5830, Côte-de-Liesse, suite 200  
Mont-Royal (Québec) H4T 1B1  
Tél.: (514) 735-3722  
Téléc.: (514) 735-5506  
Courriel: [liza.bisailon@erac.com](mailto:liza.bisailon@erac.com)  
<http://www.erac.com/recruit/canada/>



00596398

# PETITES ANNONCES QUOTIDIEN 549-4444

## CARRIÈRES ET FORMATION • AVIS • DÉCÈS

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1  
COURRIEL: classees@lequotidien.com

**HEURES D'AFFAIRES**  
**8 h 30 à 16 h 30**

**DU LUNDI AU VENDREDI**

• SAINT-FÉLICIEN et les environs  
**679-3832**  
• LIGNE SANS FRAIS  
**1 (800) 866-3658**

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



### TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -  
1 jour..... 8,70 \$  
2 jours..... 10,45 \$  
3 jours..... 12,20 \$  
4 jours..... 13,95 \$  
5 jours..... 15,70 \$  
6 jours..... 17,45 \$

PROGRES-DIMANCHE  
10 mots ou moins 10,95 \$

• Mots additionnels:  
0,45 \$ mot/par semaine  
• Lettrage majuscule • Caractères gras  
• Encadrement • Titre centré  
3,30 \$ par semaine /par option  
• AVEC PHOTO:  
7,75 \$ par parution  
Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques, cartes de crédit.

### 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

#### 101 Bâtisses commerciales

5302 boul. Talbot, 3.700' de superficie, 5 portes de garage, hauteurs du bâtiment: 12' et 14'. Parfaite condition. Possibilité d'agrandissement de 7.500', plan au dossier. Prise de possession rapide. Tél.:696-1404.

#### 102 Blocs appartements

CHICOUTIMI beau 4 logements, qualité supérieure, tout bois franc, grand terrain, remise, garage, près de tout! Deux 3 1/2 à l'étage, un 4 1/2 3/4 hors sol, grand 5 1/2 rez-de-chaussée pour propriétaire occupant. 180.000\$. Tél.:543-5444.

#### 103 Bureaux à louer

2 BUREAUX, prix très compétitif, 439 Racine, ascenseur. Tél.:693-8881, 545-8624.

IMMEUBLE à bureaux. Conforme aux normes de sécurité et incendie. Prises informatiques et téléphoniques dans tous les bureaux. 12.900 pi.ca. ou moins. Tél.:1-800-265-7105.

#### 104 Commerces à vendre

ACHAT ou location, commerce de fleuriste, clientèle établie. Investissement minime. Cellulaire 590-3288.

BRONZAGE et crèmière, beau secteur commercial, bon chiffre d'affaires, très rentable. Tél.:815-1666, 672-6780.

CAFE-BAR Fleur de Lys, permis 70 personnes, en location ou avec la bâtisse, comprend tout l'inventaire (ordinateur, système de son, "Cooler à bière, chaises, tables, boissons). Tél.:820-0879, 695-1967, 695-2784.

ENTREPRISE de 2e transformation du bois, située à La Baie, en opération depuis plusieurs années avec clientèle. Cause: décès. Tél.:678-2496 (M. Gilles Gagné), 697-6060.

RELAIS de motoneige à vendre ou à louer avec équipement, situé route de la montagne, secteur Lac-à-la-Croix. Tél.:344-1814.

RESTAURANT L'ACCUEIL 42, Brassard, St-Amroise, 180 places + salle de réception. Cause maladie. Tél.:418-815-1957, ou hotel1994@hotmail.com

#### 106 Entrepôt à louer

JONQUIERE 2000 Price, 40'x60' (2400 pi.ca.), 2 grandes portes 14'. Idéal ébénisterie, garage. Tél.:547-2035.

#### 107 Fermes

ST-BRUNO ferme 250 acres dont 200 acres cultivables, entièrement drainé, 30 acres en boisé. Tél.:418)343-2940.

#### 109 Locaux à louer

AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, 18' hauteur libre, devanure de commerce avec grande porte 16x14', grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petits bureaux d'affaire disponibles 12x18' et 25x30'. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél.:696-4065.

BOUL TALBOT Chicoutimi, 4.000 pi.ca., plein coeur du pôle commercial. Les immeubles Saguenay. 549-9200.

### 109 Locaux à louer

CHICOUTIMI 110 Price Ouest, dans maison ancestrale, 1.200 pi.ca. ou plus, cachet particulier, 900\$/mois, chauffé, non éclairé, libre octobre. Tél.:543-5252.

CHICOUTIMI 330 Jacques-Cartier, local commercial à louer, 1.200 pi.ca. rez-de-chaussée, très propre, fraîchement repeint, bien éclairé, idéal bureaux, services professionnels ou autres. Tél.:549-9343.

CHICOUTIMI local commercial 1.500 pi.ca. entièrement aménagé, chauffé, non éclairé, rue Racine (haut de la côte), prix compétitif. Tél.:543-4151.

CHICOUTIMI local commercial, 2287 boul. Talbot, 3.076 pieds carrés. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI local commercial, centre-ville, 469, St-Philippe, épicerie équipée ou autres. Tél.:543-3760, 592-8736, 544-2747, Yvon.

CHICOUTIMI, bordure Pont Dubuc, espace commercial, 9.500 pi.ca., éclairé, chauffé. Système de sécurité idéal pour manufacture, entreposage, bureau, industrie, montage, déneigeur ou remorquage. Possibilité d'installation pont roulant. Charriot-élévateur sur place. Tél.:818-1949.



IMMEUBLE de prestige très bien situé, 4.000 pieds carrés, climatisé. Possibilité d'agrandissement. Vaste stationnement. Idéal pour clinique médicale, bureaux de professionnels ou commerce. Informations: Tél.:545-2409 Jacques Bouchard.

JONQUIERE 2000 Price, 40'x60' (2400 pi.ca.), 2 grandes portes 14'. Idéal ébénisterie, garage. Tél.:547-2035.

JONQUIERE local commercial, site très achalandé, grandes vitrines, coin St-Dominique/boul. du Royaume. Tél.:418)547-8995 après 17h Ginette.

POUR remiser, entreposer, ou atelier, situé fin DuPont Sud, Alma. Tél.:343-2252, soir.

### 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

#### 203 Chalet à vendre

BÔME de St-Méthode (St-Félicien), 20x24, meublé, avec jeu de mini-golf 9 trous, eau potable. Accès lac St-Jean. Tél.:418)276-4252.

FALARDEAU 28 lac Durand, habitable à l'année, meublé, solarium, garage, grand terrain. Tél.:418-673-7001, 418-627-6455 (résidence).

LAC-KENOGAMI bord de l'eau, meublé, 2 chambres, solarium. Tél.:695-1372, 812-2050.

LAC-KENOGAMI site exceptionnel, magnifique terrain, endroit paisible, trois chambres, garage, gazebo et petit chalet. Tél.:548-2041, 718-2041.

LAC KENOGAMI, accès lac possible, 14x32, annexe, roulotte 14x17, terrain 130x150, accessible année, 28.000\$. Tél.:540-6266, 549-8002.

LATERRIERE 2217-1 Portage Sud, construction 1998, isolé, 60.000\$ Tél.:548-7545, 678-2320.

MONT-VALIN: chalet 24x24' en bois rond à l'intérieur, vinyle à l'extérieur. Tél.:690-1527, après 17h.

ST-FÉLIX-D'OTIS Lac Rond, accessible année, 2 chambres, électricité, téléphone, plage, 33.000\$. Tél.:545-9741.

ST-GEDEON accès plage, meublé, 3 remises, combustion lente, clôturé. Tél.:345-8721.

ST-GEDEON chalet estival, complètement meublé, avec foyer, beau grand terrain, accès à la plage de sable. Immeubles Contact, André Côté, 669-1777.

ST-HONORÉ lac Larivière, 4 saisons, meublé, remise. Tél.:543-7755.

ZEC La Lièvre, construction récente 20'x24', meublé avec équipement propane, remise 10'x12'. 22.000\$, négociable. Tél.:679-8025, 879-4660.

ZEC Onatchiway, kilomètre 52, grand lac Clair, bois rond 20x20, 1 1/2 étage. Très propre. Tél.:545-1494.

### 204 Chalet à louer

FALARDEAU Lac Brochet, chalet duplex tout équipé, bord de l'eau, habitable à l'année. Semaine, fin semaine. Tél.:673-1780.

LA-BAIE directement sur la grève, terrasse panoramique sur le fjord, entièrement équipé, août, début septembre. Tél.:418-544-6755, entre 17 h et 19 h.

LAC DOCTEUR St-Honoré, 2 chambres, belle plage, à la semaine, libre semaines 8, 15, 22 et 29 août, septembre. Tél.:418)235-4279.

LAC-KENOGAMI bord de l'eau, deux petits chalets sur un grand terrain, 400\$/semaine l'unité. Tél.:695-6524.

SAINT-HENRI-DE-TAILLON bord du lac Saint-Jean, plage, deux chambres fermées, entièrement équipé. Disponible à partir du 22 août, 600\$/semaine. Possibilité location pour tout l'hiver, prix au mois. Tél.:514)278-0552.

ST-FÉLIX-D'OTIS 600\$/mois, septembre à mai, à la semaine l'été. Tél.:544-8004.

ST-GEDEON Rang des Îles, à partir du 21 août, tout équipé, habitable année. Tél.:662-5339.

### 205 Chambres à louer

1 MINUTE de l'UQAC, 175 à 200\$/mois. Tél.:693-0204, 540-6763.

ARRIERE Place Saguenay, très propre, câble, buanderie gratuite, entrée indépendante. Tél.:540-4468.

CEGEP DE CHICOUTIMI câble, vidéo, internet, service de buanderie, centre sportif, etc. Pour étudiant(e) du secondaire, collégial, universitaire ou autres. Communiquez au 549-9520, poste 258 ou 257 (soirée).

CHICOUTIMI tous services (câble, télé, etc.) tranquillité assurée. Tél.:543-1919, 812-8668.

CHICOUTIMI à voir! câble, entrée indépendante, cuisine, buanderie, propre, tranquille. Tél.:696-3415, 591-8449 pagette.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, Personne sérieuse, non fumeur(se). Tél.:549-3621, 290-0647.

CHICOUTIMI neuve, laveuse, sècheuse, cuisinière, très propre, très tranquille, près Université et centres d'achats, non-fumeur(se). Tél.:690-7096.

CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 250\$/mois. Tél.:690-2137.

CHICOUTIMI près Université, entrée indépendante, meublé, moderne et antique, salon, salle manger, cuisine, câble, buanderie. Tél.:698-0708.

CHICOUTIMI rénovées, près université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Cell.:815-6534, 540-1754.

CHICOUTIMI-NORD (secteur St-Luc), Roussel, belle chambre, avec commodités, endroit tranquille. Tél.:698-0837.

CHICOUTIMI-NORD meublée, peut fournir câble et télévision, literie et vaisselle incluses, salle bains et cuisine à partager avec une autre personne, accès à grande cour arrière, patio, laveuse, sècheuse, 60\$/semaine. Tél.:543-7463, 541-0486.

JONQUIERE près cégep, téléphone, entrée indépendante. Tél.:547-6069, 812-6069.

### 206 Condominiums à vendre

ANSE-ST-JEAN directement au pied des pentes du Mont-Edouard, grand 4 1/2 luxueux, vue sur la montagne, Thérèse Blodéau:272-3424.

### 207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI 4 1/2, tout meublé, tout équipé, câble inclus, au mois. Tél.:693-4242.

### 208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi. Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 8 1/2 CHICOUTIMI arrière Place Royaume, UQAC, balcon, peintures, semi-meublés ou non. Entrée pour chaise roulante. Tél.:418)815-3383.

### 208 Logements à louer

1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 CHICOUTIMI secteur centres commerciaux, possibilité chauffés, éclairés, meublés. Rénovés. 690-6308

2 1/2, 3 1/2, Chicoutimi, chauffés, éclairés, 4 1/2. Beaux logements à partir de 300\$/mois et plus. Prés centres d'achats, cégep, université. Tél.:543-4037.

3 1/2, 4 1/2 Quartier Université près centre d'achats, piscine, porte palio, balcon, possibilité ameublement. Peintures, tapis lavés, ménage fait. Tél.:693-4242.

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 (jumelé) CHICOUTIMI-NORD ou CHICOUTIMI, LOGEMENTS style condo, modernes ou rénovés (possibilité bois flottant et céramique), porte patio, grandes chambres (12x20), vue splendide, endroit tranquille, propres, bien situés, prix raisonnables, LIBRES IMMÉDIATEMENT, septembre. 1 mois gratuit. Tél.:549-9343.

4 1/2 CHICOUTIMI grand, 450\$/mois, chauffé, éclairé, sous-sol, centre-ville. Tél.:696-4818.

4 1/2 CHICOUTIMI (Angoulême), près services, cégep, université, stationnement. Tél.:543-9520, www.grtinc.ca

4 1/2 SHIPSHAW, 4592 route St-Léonard, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante. Tél.:695-0164.

ALMA 3 1/2 chauffé, éclairé, semi-meublé, près des services, propre, septembre payé. 375\$/mois. Tél.:668-6900.

ALMA 3 1/2 et 4 1/2, entrée et cour indépendantes, refait à neuf, quartier tranquille. Aussi 2 chambres à louer, idéal étudiant(e) ou travailleur(e). Tél.:668-7351, 480-2104.

ALMA 5 1/2, près Carrefour et Maxi, libre immédiatement. Tél.:669-1310, 662-8782.

ARVIDA dans bloc de 6 logements, grand 4 1/2, entrée contrôlée, près services. Tél.:693-9075, 541-3628 pagette, www.grtinc.ca

ARVIDA NOUVELLE ADMINISTRATION LES JARDINS DE L'HABITATION 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés. À partir de 300\$. Tél.:812-4747, 818-1389.

AU 533 RACINE CHICOUTIMI 3 1/2, meublés ou semi-meublés, chauffés, éclairés. Cell.:812-1548.

AU BORD de l'eau, La Baie, appartement tout meublé, tout compris (vaisselle, literie, télévision, etc.). Tél.:544-0892.

BONIS A LA SIGNATURE DU BAIL CHICOUTIMI 4 1/2 au 3e étage, non chauffé, non éclairé, arrière Place Royaume, insonorisation supérieure, très tranquille. Tél.:698-5974, pagette: 591-2579.

CHICOUTIMI 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Cell.:815-6534, 540-1754.

CHICOUTIMI 4 1/2, 552 Joliet, 400\$/mois 5 1/2, 24 Racine Est, 500\$. Tél.:549-3233

CHICOUTIMI (RIVIÈRE-DU-MOULIN) 4 1/2, semi-meublés, 450\$ à 490\$/mois, non chauffés, non éclairés, modernes, entrée indépendante. Tél.:696-0217, 544-6313.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 4 1/2, 2e, chauffé, remise, balcon, près des services. Tél.:549-1177.

CHICOUTIMI 1 1/2 chauffé, éclairé, meublé, près cégep, université, 325\$/mois. Tél.:543-7343.

CHICOUTIMI 1 1/2, 2 1/2, chauffés, meublés, près université, cégep, hôpital. Tél.:545-3332.

CHICOUTIMI 2 1/2 meublé, près UQAC, eau chaude, 325\$/mois. Tél.:698-6747.

CHICOUTIMI 2 1/2, 3 1/2, rue Sydenham, près Cégep, Université et hôpital, semi-meublé, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 320\$/mois et 340\$/mois. Tél.:690-2137, 591-0682.

### 208 Logements à louer

CHICOUTIMI 2 1/2, bord de l'eau, grand, deux stationnements, cour privée, 450\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:543-3140, 591-8933 (pagette).

CHICOUTIMI 2 1/2, Rivière-du-Moulin, 330\$/mois. Tél.:541-6524, 545-4564.

CHICOUTIMI 3 1/2 (possibilité 4 1/2), très grand, bas de maison, 73 Lorne Ouest, centre-ville, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:820-1927.

CHICOUTIMI 3 1/2 (Rivière-du-Moulin), plancher bois, libre immédiatement, 1285 Père-Honorat, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-6781.

CHICOUTIMI 3 1/2 Jacques-Cartier, demi-sous-sol, sans entrées laveuse sècheuse, 290\$/mois, chauffé, éclairé. Possibilité meublé. Pagette: 591-5059.

CHICOUTIMI 3 1/2 meublé ou non, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. Très près université, cégep, centres d'achats. Tél.:698-3478, 693-0398, pagette: 693-5579.

CHICOUTIMI 3 1/2 meublé, eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé. 325\$/mois, septembre gratuit. Tél.:698-8694.

CHICOUTIMI 3 1/2 rue Price, 380\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre. Tél.:673-7900.

CHICOUTIMI 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, sous-sol hors-terre, 763 des Hospitalières, libre immédiatement, 450\$/mois. Tél.:590-5909.

CHICOUTIMI 3 1/2 semi-meublé, vue sur la Saguenay, rue Morin, 340\$/mois. Tél.:698-4259.

CHICOUTIMI 3 1/2, 340\$/mois, chauffé, éclairé, quartier Hamel-Fradette). Tél.:698-1643, 820-1224.

CHICOUTIMI 3 1/2, 365\$/mois, chauffé, semi-meublé 3 1/2, 375\$/mois, chauffé, éclairé. Prés Cégep, Université. Tél.:545-0033, 549-2980.

CHICOUTIMI 3 1/2, 400\$/mois, meublé, vue panoramique, libre août. Tél.:545-2355, 598-1227, 820-2605.

CHICOUTIMI 3 1/2, 410\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, entrée contrôlée, Champs Élysées. Tél.:547-6539, 818-4592.

CHICOUTIMI 3 1/2, chauffé, éclairé, possibilité meublé, 5 minutes centres d'achats, Université, non fumeur(euse), Aussi laveuse et sècheuse Kenmore, amande, 125\$/ensemble. Tél.:418-550-2835.

CHICOUTIMI 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, 777 des Hospitalières, libre 1er septembre. 3 1/2, 731 rue Alma, 4 1/2 2030-B Roussel, 390\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:812-5070.

CHICOUTIMI 3 1/2, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, libre, 350\$/mois. Aussi 2 1/2 meublé, chauffe, éclairé, 300\$. Chambre tout compris, 200\$/mois. Tél.:696-0949.

CHICOUTIMI 3 1/2, près Cégep (rue St-Philippe), plancher flottant, 325\$/mois. Tél.:543-5749.

CHICOUTIMI 3 1/2, semi-meublés, chauffé, éclairé, 1090 Radisson, derrière McDonald. Tél.:543-3354.

CHICOUTIMI 4 1/2 (Rivière-du-Moulin), 395\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:698-1217, 540-9133.

CHICOUTIMI 4 1/2, grands, haut de maison, près cégep, université. Tél.:543-2049, 545-4079, 812-2345.

CHICOUTIMI 4 1/2, 149 Henri-Bourassa, chauffés, éclairés, (450\$/mois meublé) Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4 1/2, 29 Arthur-Hamel, refait à neuf, 425\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:543-3329.

CHICOUTIMI 4 1/2, 375\$/mois; 5 1/2, rénové, 430\$/mois. Rue Taché. Tél.:699-7825.

CHICOUTIMI 4 1/2, 5 1/2, près cégep, université, libre immédiatement. Tél.:690-2094.

CHICOUTIMI 4 1/2, 651 St-Paul, 325\$/mois, 1er juillet. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI 4 1/2, 75 des Oblats, non chauffé, non éclairé, libre 15 août. Tél.:678-9260.

CHICOUTIMI 4 1/2, 961 St-Paul, style condo, très moderne, non chauffé, non éclairé, 475\$/mois. Tél.:690-6703.

CHICOUTIMI 4 1/2, boul. St-Jean-Baptiste, 1er étage, chauffé, éclairé, propre, libre immédiatement

CHICOUTIMI 4 1/2, moderne, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé, 309, Jacques-Cartier Est, libre 1er août. Tél. 545-8669.

CHICOUTIMI 4 1/2, Rivière-du-Moulin (2e étage), 3 1/2 (sous-sol), stationnements, prix à discuter, non chauffés. Tél. 549-3065.

CHICOUTIMI 4 1/2, semi-meublé, centre-ville, 335\$/mois, près Cégep, Université, libre immédiatement. Tél. 690-2044 après 17 h.

CHICOUTIMI 5 1/2 (Rivière-du-Moulin), 2 balcons, belle vue, 550\$/mois, chauffé, libre immédiatement. Tél. 698-6107 (message), pagette 592-2261.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois, **BOULEVARD UNIVERSITÉ** 4 1/2, 3 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 440\$/mois, 350\$/mois, **RIVIÈRE-DU-MOULIN** 3 1/2, deux 2 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 325\$/mois, 290\$/mois, Tél. 540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI coin Smith et Tessier, grand rez-de-chaussée, 3 chambres, 3 salles de bains + sous-sol, libre mi-septembre, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 543-3357, heures d'affaires.

CHICOUTIMI deux grands 3 1/2, chemin Sydenham, chauffés, non éclairés, 425\$/mois, possibilité semi-meublé, libres immédiatement. Tél. 543-1595.

CHICOUTIMI grand 3 1/2 non chauffé, non éclairé, entrées laveuse sècheuse. 882 rue St-Paul. Libre. Pagette 541-2350.

CHICOUTIMI joli studio (1 1/2), près Cégep, Université, adjacent à maison privée, 310\$/mois, meublé, chauffé, éclairé. Tél. 549-9358.

CHICOUTIMI quartier Murdoch, petites maisons en rangée, 2 chambres, plancher boulevé, ± 660\$/mois, chauffé, déneigé, libre immédiatement. Pagette 541-6078 heures d'affaires.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 360\$/mois, libre. Tél. 693-8416.

CHICOUTIMI semi-détaché, 710\$/mois, libre 1er septembre. Tél. 549-4365, cellulaire: 514-793-2219.

CHICOUTIMI St-Joachim 5 1/2, 395\$/mois, 4 1/2, 360\$/mois (meublé ou non), libres. Pagette 541-4666.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 440\$/mois, chauffé, libre septembre, stationnement, derrière Maxi Chicoutimi, 4 1/2, 385\$/mois; 3 1/2, 280\$/mois, non chauffés, stationnements, libres. Tél. 590-1043, 698-0042 (Pierre ou Gino, message).

CHICOUTIMI-NORD 1999 boul. Tadoussac, 4 1/2, moderne, remise extérieure, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé, août. Tél. 545-8669.

CHICOUTIMI-NORD 202 rue des Espévières, 4 1/2, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél. 544-0002, 672-4614.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2 grand, neuf, 445\$/mois, chauffé, éclairé, déneigé, libre. Tél. 693-8913, 812-5959.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, maison unifamiliale, près des services. Libre immédiatement. Tél. 698-2950.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, endroit tranquille. Tél. 549-9687.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2 très grand, chambre des maîtres 12x20, remises intérieur et extérieur. Tél. 549-0459, 591-5023.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 121, du Pont, 480\$/mois, chauffé, éclairé, libre 15 août. Tél. 674-2375.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 3094 boulevard Ste-Genevieve, repeint, toiles, grand stationnement, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél. 693-8466.

CHICOUTIMI-NORD 5 1/2 dans bloc 8 logements, 515\$/mois, chauffé, eau chaude, libre. Cellulaire: 815-6030.

CHICOUTIMI-NORD boul. Tadoussac, beau grand 4 1/2, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Super special demi-prix jusqu'à Noël. Tél. 812-6818.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, demi-sous-sol, très propre, plancher bois flottant, face à un dépanneur, près arrêt d'autobus, cour arrière, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1840, boul. Tadoussac. Tél. 543-8653, 591-0744.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, plusieurs rénovations effectuées, 490\$/mois, chauffé, endroit tranquille. Tél. 690-2768 après 17 h.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, un mois gratuit, 1er plancher, porte patio, petite cour, plancher flottant et céramique, fraîchement peint, déneigé non chauffé, non éclairé. 475\$/mois. Tél. 672-4222, 592-7399.

CHICOUTIMI-NORD très grand 3 1/2, très propre, tranquille, 325\$. Tél. 693-8938 soir.

Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE Chemin Du Plateau, 4 1/2, chauffés, non éclairés, eau chaude fournie et toiles, peut être semi-meublés. Tél. 549-4167, cellulaire: 690-7689.

JONQUIERE 2 1/2, 3 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 4 1/2 sur 2 étage, plancher bois (rustique), chauffé. Libres 1er septembre, pas d'animaux. Tél. 818-1517, 818-1250.

JONQUIERE 2 1/2, 3 1/2, rénovés, céramique, bois flottant, 325\$/mois. Tél. 695-7066.

JONQUIERE 2 1/2 grand, secteur Fatima, avec cuisine, salle de bains, entrée indépendante. 75\$/semaine. Cell. 812-4136.

JONQUIERE 3 1/2 (grand), entièrement meublé, 385\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél. 662-4397.

JONQUIERE 3 1/2 centre-ville, non chauffés, non éclairés, semi-meublés ou non, 340\$, 350\$. Tél. 547-4506.

JONQUIERE 3 1/2 près du cégep, 3710 Panet, demi-sous-sol, tranquille, sécuritaire, tout inclus: cuisine, réfrigérateur, toiles, chauffé, éclairé, câble, buanderie, remise, stationnement, 475\$/mois. Tél. 548-4227, 540-7120.

JONQUIERE 3 1/2, 410\$/mois, non chauffé, non éclairé, bois flottant, idéal personne seule. Tél. 547-2035.

JONQUIERE 3 1/2, semi-meublés, chauffés, éclairés, 415\$/mois. Arrière McDonald, stationnement. Libres immédiatement. Tél. 547-1709.

JONQUIERE 3596 St-Joseph #1, 3 1/2, semi-meublé, 260\$. Libre immédiatement. Tél. 812-0858.

JONQUIERE 3901 De Poitier, 3 1/2, demi-sous-sol, chauffé, éclairé, meublé, 380\$/mois. Tél. 547-5126.

JONQUIERE 4 1/2 2275 Nadeau, demi-sous-sol, entrée indépendante, chauffé, éclairé, toiles incluses, remise extérieure, 470\$. Tél. 548-1713, 540-2475.

JONQUIERE 4 1/2 neuf, rue St-Dominique, face IGA, 2e étage, 500\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél. 818-4945, 547-9512.

JONQUIERE 4 1/2 récent, propre, centre-ville. Idéal personne(s) tranquille(s), libre présentement. Tél. 547-7279, après 18h.

JONQUIERE 4 1/2, 2184 St-Hubert, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 591-5059.

JONQUIERE 4 1/2, 330\$/mois, eau chaude, libre octobre. Tél. 542-7906, après 17h00.

JONQUIERE 4 1/2, près hôpital et polyvalente, rue Ste-Ursule, libre 1er août. Tél. 542-8918.

**JONQUIERE**  
4 1/2, rénové, (bois flottant, céramique), eau chaude fournie, 425\$/mois.  
**690-6308**

JONQUIERE 4 1/2, secteur Kénogami, prêt des services, libre immédiatement. Tél. 540-8639.

JONQUIERE 4 1/2, très propre, style condo, 460\$/mois, libre immédiatement, à voir. Tél. 548-2895, 690-5497.

JONQUIERE 4042 du Vieux Pont, 4 1/2, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 542-2253.

JONQUIERE 5 1/2, 2005 Price, 455\$/mois, non chauffé, non éclairé, plancher bois franc, libre septembre. Tél. 547-5097.

JONQUIERE 5 1/2, 4204 Chateauguay, planchers refaits, 490\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 591-5059.

JONQUIERE beau 5 1/2, rénové, plancher bois et céramique, 465\$/mois. Tél. 695-2439.

JONQUIERE grand 4 1/2, 430\$/mois, chauffé, éclairé, très propre, sous-sol, libre sur demande. Tél. 542-7027, 550-2610.

**JONQUIERE logements neufs à louer, en construction, coin St-Jérôme/St-Pierre, près centre-ville, 4 1/2 (550\$/mois), 5 1/2 (650\$/mois), non chauffés, non éclairés, libres août. Tél. 547-2776, 548-4782.**

JONQUIERE près CFP, 3 1/2, chauffé, semi-meublé, éclairé, 400\$/mois. Tél. 695-5006, 812-1669 (cellulaire).

JONQUIERE quartier Peintres, grand 4 1/2, 450\$/mois, chauffé, éclairé, sous-sol hors-terre, grandes fenêtres. Tél. 547-9449.

JONQUIERE recherche co-locataire dans 5 1/2, près cégep, 200\$/mois, chauffé, éclairé. Tél. 418-955-4851.

JONQUIERE rue De Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél. 542-3192.

JONQUIERE 3 1/2, beau, près polyvalente Jonquière, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél. 690-3623 (laisser message).

KENO GAM I 2 1/2 demi-sous-sol, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél. 695-5153, 812-3180.

KENO GAM I 2 1/2, 300\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, très propre, libre fin juin. Tél. 547-7279 après 18h.

KENO GAM I 3 1/2, demi-sous-sol, chauffé, éclairé, meublé, idéal étudiant(e), près services, 340\$/mois. Tél. 547-1346.

KENO GAM I 5 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél. 695-1621.

LA BAIE 4 1/2, 5e Avenue, 295\$/mois, libre immédiatement. Tél. 544-6173, 690-3861.

LA-BAIE 4 1/2, 1224 St-Pascal, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 544-1939, 544-6679.

LA-BAIE 4 1/2, 1466, 7e avenue, moderne, 360\$/mois, déneigé. Tél. 544-7833.

LA-BAIE 4 1/2, 2e étage, 1268 4eme Avenue, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 544-5078, 544-8663.

LA-BAIE beau grand 5 1/2, libre. Tél. 693-3846, 544-5135.

LA-BAIE grand 3 1/2, meublé ou non, libre, 325\$/mois. Pagette 541-2365.

LA-BAIE Manoir de La Baie, 3 1/2, grand 4 1/2, construction supérieure, vue sur la baie, libre. Tél. 693-4242.

LATERRIERE 6176 boul. Talbot, grand 4 1/2, demi-sous-sol, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante. Tél. 678-3712.

LATERRIERE grand 3 1/2, demi-sous-sol, chauffé, éclairé, déneigé, câble, libre 1er septembre. Tél. 678-2286.

RIVIERE-DU-MOULIN 40 Arthur-Hamel, 3 1/2, meublé, refait à neuf. Libre. Tél. 695-7499.

SAINT-FELICIEN 4 1/2, centre-ville, 410\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 630-3747, 487-6261.

SAINT-JEAN-EUDES 6 1/2, grand, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois. Libre immédiatement, septembre gratuit. Tél. 548-2814.

ST-JEAN-EUDES 4 1/2, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, sous-sol, stationnement, libre. Tél. 548-3864, 590-0973.

ST-JEAN-EUDES 4 1/2, très grand, à l'étage, non chauffé, non éclairé, remise intérieure, 295\$/mois. Tél. 547-7978, 812-3500.

ST-JEAN-EUDES demi-sous-sol, 4 1/2 chauffé, éclairé, 460\$/mois. Tél. 548-5323.

ARVIDA à voir! Bungalow tout brique, terrain 100x136', piscine, atelier, près de tous les services. Tél. 548-1564.

ARVIDA beau jumelé, 2 étages, planchers bois franc, 3 chambres, 2 salles bains, garage, joli terrain, quartier tranquille. Tél. 550-0177.

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, 26'x38', 4 chambres, 2 salles bains, foyer propane, piscine creusée, verrière 10'x13' quatre saisons, abri d'auto, remise, très propre. Tél. 693-0917.

CHICOUTIMI rue des Chardonnerets, brique, 4 chambres, verrière, entièrement rénovée, terrain aménagé, impeccable! Tél. 549-3655.

JONQUIERE 2157, St-Jacques, très propre, 2 étages, brique, avec revenus, plusieurs rénovations effectuées, garage double, piscine, sous-sol aménagé avec entrée indépendante, près centre-ville. Tél. 695-2310.

**JONQUIERE 3458 du Roi-Georges, très beau jumelé sur deux étages, une salle de bains, salle d'eau, grand sous-sol aménagé. Grand terrain aménagé, clôturé, sans voisin arrière. Prés de tous les services, 115,000\$. Alfré Duchesne, agent affilié, La Capitale Saguenay—Lac-Saint-Jean. Tél. 543-5511, 820-3433 (cellulaire).**

JONQUIERE cottage, 3683, rue Wolfe, plancher bois, armoires stratifiées, garage double, 93,500\$, négociable. Tél. 547-4506.

LA-BAIE grand terrain avec maison centenaire, à démolir ou rénover. Prix à discuter. Tél. 549-0438.

LATERRIERE très belle résidence, construction 2001, 4927, chemin St-Paul, à 5 minutes de Chicoutimi, très bien située, garage, terrain 85'x550', spa, aspirateur central, Venmar, foyer au salon, poêle double combustion au sous-sol, 160,000\$. Tél. 696-1005, 591-0090.

**VISITE LIBRE, dimanche après-midi, 145 Lacordaire, Chicoutimi-Nord. Propreté irréprochable et presque luxueuse à 105,000\$ négociable. Robert G. Larouche La Capitale, 690-7288.**

ALMA maison de 2 ans, meublée ou non, 4 chambres, 2 salles bains, piscine, déneigement compris. Tél. 480-1771, 345-2919.

CHICOUTIMI 5 1/2, quartier Malraux, jumelé, libre immédiatement, 630\$/mois. Tél. 591-3017, 698-2838.

CHICOUTIMI bord du Saguenay, vue magnifique, meublée, 3 chambres à l'étage, libre immédiatement. 900\$/mois. Tél. 812-7392.

CHICOUTIMI quartier Murdoch, petites maisons en rangée, 2 chambres, plancher boulevé, ± 660\$/mois, chauffé, déneigé, libre immédiatement. Pagette: 541-6078 heures d'affaires.

CHICOUTIMI Sydenham, deux résidences de prestige, garages, près de tout, meublées, accessoires, services, 1,500\$/mois. **Non meublée, 850\$/mois.** Tél. 545-2355, 820-2605, 345-2991.

**FALARDEAU** lac Clair, 3 chambres, foyer, chauffé, meublé, déneigé, belle accès au lac, vue imprenable, 20 minutes de Valinouet et de Chicoutimi. Libre en septembre, location au mois ou saison. Tél. 673-6090.

LATERRIERE 5 1/2, rez-de-chaussée, triplex, idéal personnes tranquilles, 650\$/mois. Références exigées. Tél. 678-3369.

CHICOUTIMI-NORD petit coin de paradis en bordure de la ville. Maison dotée d'un sous-sol comprenant 9 pièces, décorée au goût du jour. Le tout clôturé, avec garage, piscine, terrain immense. Une visite vous fascinera! Tél. 543-3247.

LA-BAIE meublée ou non, près de la Base, avec garage, foyer, climatiseur, patio, très tranquille, 40,000\$. Tél. 812-4425.

AVIS aux résidents sinistrés de Valin, 24,000 pi.ca. rue Toussaint-Bouchard, rivière Valin, St-Fulgence. Tél. 543-9153, 545-1855.

BOISE 30,000 pi.ca., proximité du lac, Rang des Îles (St-Gédéon), accès plage privée. Tél. 418-345-2414 Mme Bouchard, 514-995-7949, M. Côté.

BORD du Saguenay, secteur St-Ambroise, 40,000 pi.ca., 20,000\$. Tél. 541-8449, 672-8250.

GRANDS terrains au bord du Saguenay, rang St-Martin, Chicoutimi. Tél. 540-8783.

LATERRIERE terrain 100'X215', rang St-Paul, vente rapide! Tél. 693-1338, 812-4772.

PETIT-SAGUENAY Zec Buteux, 260'X165', 6,000\$ négociable. Tél. 544-7398.

TERRAIN 164'X300', rives Lac Sébastien (Falardeau), prêt à construire. Tél. 679-1360, 673-1977.

VUE exceptionnelle sur fjord du Saguenay, situé sur le chemin de l'Anse-à-Pelletier, St-Fulgence, environ 55 acres, route accessible à l'année. Tél. 418-299-2943 Gérard.

1900 à 1996, ACHETONS autos en marche ou non, payons comptant. Tél. 690-5206.

1971 à 1997 ACHAT de tous véhicules en bon ou mauvais état. Payons comptant. Aucun frais de remorquage, c'est gratuit. Tél. 549-4518.

**ACHAT - BON PRIX**  
Automobiles, camions (accidentés ou non). Matériel électrique, etc. Allons chercher. Cell. 550-5661. Pagette 487-9068.

ACHAT AUTOS, CAMIONS, MÉTAUX pour récupération. Payons comptant. Tél. 542-6938 Métaux Savard.

**AUTO CAMION M.T.**  
2885 du Pont Sud, Alma  
**MUSTANG 2003 GT coupé, rouge, 9,500 kilomètres. Spécial: 23,900\$. Garantie Ford 2008. Echange accepté. OLDSMOBILE Cutlass 1996, 4 portes. Oldsmobile Cutlass 1995, 2 portes. Malibu 1998, 4 portes. Cell.: 418-818-1312, Mario.**

BMW 1995, automatique, climatiseur, 4 portes, 133,000 kilomètres, tout équipée, 17,800\$. Tél. 672-4367, 672-1457.

BUICK Regal 1992, 160,000 kilomètres, peinture, transmission 2 ans, démarreur, 2,200\$. Tél. 344-4534.

CAMRY 1989, automatique, 235,000 kilomètres, bon état, 500\$. Tél. 343-3368.

CHEVETTE 1986, automatique, très bonne condition, 500\$, 4 jantes de roues 14" de Ford, 105 chacune. Tél. 481-1300 (jour), 487-3601 (après 18 h).

CHEVROLET Beretta 1995, 93,000 kilomètres, automatique, climatiseur, aucune rouille. Etat exceptionnel. 3,850\$. Tél. 662-0031.

CHEVROLET Corsica 1991, 122,000 kilomètres, moteur 6 cylindres 3.1, 8 pneus, démarreur. Tél. 549-4021.

CHRYSLER Intrepid 1994, automatique, 170,000 kilomètres, bon état, 2,900\$. Tél. 548-4279.

CIVIC LXG 2002, noire, manuelle, 59,000 kilomètres, équipement complet, vitres teintées, démarreur, garantie 4 ans/100,000 kilomètres. Faut vendre! Tél. 251-1792.

CORSICA 1989, 4 cylindres, automatique, console, propriétaire féminin. 750\$. Tél. 543-9486.

DODGE Caravan 1990, moteur et transmission A-1, pour les pièces ou route, Tél. 547-9882, 820-4655.

DODGE Colt 1994, 206,000 kilomètres, manuelle, 1,200\$ négociable. Tél. 548-1734.

DODGE Colt 1995, 2 portes, manuelle, 175,000 kilomètres, 2,500\$ négociable. Tél. 544-2989, 820-6455.

DODGE Neon 1997, automatique, 110,000 kilomètres, bon état. Tél. 347-5886.

DODGE «Neon» 1999, 114,000 kilomètres, automatique, bien équipée. 5,000\$. Tél. 544-1355.

EAGLE Summit ES 1994, automatique, prix à discuter. Tél. 545-9898.

ELANTRA 1995, manuelle, 5 vitesses, mécanique excellente condition. 2,900\$ négociable. Tél. 544-0163.

ELANTRA 1997, manuelle, 4 portes, 166,000 kilomètres, air climatisé, lecteur CD, 3,200\$ négociable. Tél. 547-7937.

FAITES repeindre votre auto ou camion à partir de 995\$. Aussi possibilité de faire des retouches. 20 ans d'expérience. Estimation gratuite. Tél. 548

**304 Bateaux à vendre**

BAYLINER 2450 1989, OMC 5.8 litres, avec remorque aluminium, excellente condition, servy 2004, 21,000\$. Tél.:542-2627, 540-1930.

CANOTS, chaloupes, toutes grandeurs, prix du manufacturier. Tél:690-7931.

CHALOUPE aluminium 16' «Espadon», 2 moteurs Mercury (20 et 2.2 forces), 2 sièges, remorque, 3,500\$. Tél.:547-7468.

PETIT moteur à gaz Tanaka de chaloupe, 2.5 HP, 200\$. Tél.:674-1865.

PLANCHE à voile «Hi-Fly» 700, et 2 voiles, 350\$. Canot «Old Town» neuf, 16', modèle «Scout», 1,000\$. Tél.:342-8528.

PONTON 22' 2002 Sun Party Exotic, moteur 50 forces, 4 temps. Comme neuf, 40 heures, 17,500\$. Tél.:547-0729.

PONTON Princecraft 2001, 22', modèle Versaille de luxe, moteur 75 forces, équipement complet. Tél.:818-2801.

SEA-DOO Jet Boat 800, 1996, moteur neuf, 9,500\$. Tél.:542-7369.

SUNBIRD 19' 1988, Mercruiser 140 forces, remorque, propre, 7,000\$. Tél.:549-2007, 592-5685, 540-8934.

SUNRAY 1986, 19', «inboard» V6 4.3 litres, toit neuf, remorque, 7,900\$. Tél.:542-4311, 540-1332.

THUNDERCRAFT 1985, 20', cuddy cabine, inboard V8 305, seulement 20 heures, remorque tandem, etc., 7,900\$. Tél.:693-0225.

VOILIER C&C Shark, 24', 1974, état neuf, couche 5 personnes, 10,800\$. Tél.:418-570-7129.

WELLCRAFT 1991, 20', cabine, mercruiser 350 Magnum, Silent Choice, extra propre, 17,700\$. Tél.:418)820-6960.

**305 Camions à vendre**

2002 CHEVROLET S10, 52,000 kilomètres, bleu marin, garantie. Transfert location ou achat. Tél.:549-6019.

ACHETERAIS petit camion 2x4, Toyota Tacoma 1999 à 2002, automatique, bas kilométrage. Tél.:543-5388.

CHEVROLET 5 tonnes, 1989, diesel, pompeur. Pièces Suburban 1990, diesel. Tél.:544-6543.

FORD F-150 1989, manuelle, propre, 1,500\$. Tél.:542-5393.

GMC Sonoma SLS 1996, king cab, 4 cylindres, manuelle, 220,000 kilomètres, cabine, mags, «bed liner», Tél.:549-4557.

HYUNDAI «Santa Fe» 2003, 16,196 kilomètres, 4 cylindres, manuelle, vitres électriques, attache-remorque. Tél.:345-2136.

**306 Camions 4 X 4**

A QUI la chance? Camion GM Silverado 4x4 2002, seulement 31,000 kilomètres. Aussi campeur porté starcraft 1999 8 1/2 pieds, avec toilette, très bonne condition. Tél:678-9273, 818-7311.

A VENDRE ou à louer, Rav-4 Limited 2003, blanc, intérieur cuir, 29,000 kilomètres, un vrai bijou! Tél.:544-2677, cell.:550-3284.

A VOIR: Ford Ranger king cab 4x4 XLT 2000, rouge, 72,000 kilomètres, V6, automatique, tout équipé, état neuf, balance garantie 3 ans/160,000 kilomètres, boîte fibre verre, support canot. Campeur Porter Bellefeuille 1993 parfait état. Tél:481-1220, cell.:487-1220.

**AUTO CAMION M.T.**  
2885 du Pont Sud, Alma  
2001 F-150 XLS V8, boîte 8', 2x4, 55,000 kilomètres, balance garantie Ford. Chevrolet Silverado Z-71, 1999, king cab, 4x4, 5.3, 6'. Chevrolet 2000, 3/4 tonne, boîte 8', king cab, 4x4, tout équipé, 1999 Crew Cab, 4x4, 350 p.c., air climatisé, 90,000 kilomètres. F-150 Lariat 2000, king cab, 4x4, Ford F-150 XLS, 2000, king cab, 4x4, boîte longue, F-150, 1994, king cab, 2x4, V8, 144,000 kilomètres, très propre, un seul propriétaire, 6,995\$. Pathfinder SE 2001, V6, 5 vitesses, tout équipé, 132,000 kilomètres. GMC SLE 1997 king cab, 4x4, 5.7, ailes saillantes, 6'. Ford F-250 XLT diesel, 1997, 4x4, automatique. GMC SLE 1995, 5.7, boîte courte, 4x4, 116,000 kilomètres. F-150, 1990, king cab, 2x4. GMC SLE 1996, 3/4 tonnes, 100,000 kilomètres, diesel, king cab, 4x4, impeccable! Possibilité d'ajout de garantie. Cell.:418-818-1312, Mario.

BLAZER 2003, 9,000 kilomètres, tout équipé, 18,900\$. DODGE Ram 1995. Tél.:481-1557.

CHEVROLET Silverado 2002, diesel, 2,500 HD, 4 portes, 70,000 kilomètres, équipement complet, boîte courte. Tél.:543-9874, 540-0406.

DODGE «Dakota» 1989, 4x4, 180,000 kilomètres, parfaite condition, 2,000\$ négociable. Tél.:818-4048 (cellulaire).

DODGE Ram 1500 SLT 2001, 4x4, king cab, 52,000 kilomètres, bon état. 17,800\$ Tél.:679-9257, cell.:671-3206.

DODGE Ram 1999, 122,000 kilomètres, 4x4, Quad cab, 15,000\$. Tél.:671-9090.

DODGE Ram Larami 1996, V8, cabine allongée, tout équipé, mécanique A1, 188,000 kilomètres, 9,900\$. Tél.:542-2239, pagette: 591-6067.

F-150 1997, king cab, boîte longue, climatiser, 113,000 kilomètres, garantie, 16,500\$. Tél.:698-1927.

F150 XLT Lariat 1997, 4x4, king cab, automatique, moteur 302, boîte fibre de verre, mécanique A-1, bon état, 1,500\$. Plate-forme double, aluminium, pour camionnette avec boîte 8' (4 roues, motoneige), 450\$. Tél.:547-0691, 820-7537.

FORD Explorer XLT 1996, 151,000 kilomètres, tout équipé, 9,000\$. Tél.:549-0696.

GMC Jimmy 1980, 4 roues motrices, pneus 35", manuelle, 2,000\$ négociable. GRAND Cherokee Laredo 2x4 1993, moteur 6 en ligne, 4 litres, accidenté, mécanique parfaite condition, 1,800\$ Pagette:690-4408.

**306 Camions 4 X 4**

GMC SLE 1996 4x4 king cab, diesel, 6.5 turbo, boîte longue, équipement complet, vert et gris, 12,800\$. Tél.:418)540-0747, (418)543-1164.

ISUZU 1998, cabine 1/2, électrique, climatiser, régulateur vitesse, anti-démarrage, démarreur, 7,500\$. Tél.:672-7142, Carl.

JEEP Cherokee 1993, automatique, 6 cylindres, climatiser, tout équipé, peinture et mécanique excellentes, 3,200\$. Tél.:678-1055.

JEEP Cherokee 1994, automatique, mécanique A1, 1,800\$. Tél.:548-2555, 548-4012.

JEEP Cherokee Sport 4X4, 1999, 2 portes, automatique, rouge, 54,600 kilomètres, 14,000\$. Tél.:699-1063, cell.:592-8447.

JEEP CJ-7, 1981, idéal chasseur ou pêcheur, 1,800\$. Tél.:344-4148 (heures repas).

JEEP «Liberty Limited» 2002, 50,000 kilomètres, 23,500\$. Tél.:696-2338, 818-1355.

JIMMY 1995 SLE, 118,000 kilomètres, équipement complet, 4 portes, blanc, comme neuf. Tél.:545-3210.

JIMMY SLE 1999, 4 portes, barrures vitres et sièges électriques, très propre, 125,200 kilomètres, 14,500\$ négociable. Tél.:541-7058, 818-7775.

NISSAN Pathfinder 1995, tout équipé, 228,000 kilomètres, parfaite condition, 5,900\$. Tél.:545-2339 après 18h.

NISSAN Pathfinder LE 2001, 78,000 kilomètres, tout équipé, 26,500\$. Tél.:699-7850.

TRACKER 1999, automatique, 90,000 kilomètres, CD, mags, impeccable, 11,000\$. Tél.:698-1209.

**307 Campeurs à vendre**

AUBAINE Super Pusher Diesel Coachmen 37.5', tout équipé, «full air», garantie juillet 2005, 135,000\$ TPS incluse. Tél.:544-8004.

AUBAINE! Classe A, 1990, 30', 63,000 milles, génératrice, 2 climatiseurs, planchers bois, micro-ondes, CD, ... impeccable! 26,000\$. Tél.:544-4528, cellulaire: 812-0456.

CAMPEUR motorisé Classe A, 1980, installé sur ZEC Onatchway, deux embarcations. Très bonne mécanique, 6,500\$ négociable. Tél.:549-7110.

**308 Fourgonnettes à vendre**

AUBAINE Chevrolet Venture (longue) 2000, 4,000\$. Tél.:678-1369.

DODGE Caravan 1990, 187,000 kilomètres, 1,000\$. Tél.:342-8528.

DODGE Caravan SE 2001, 44,400 kilomètres, très bonne condition, 4 pneus d'hiver, 18,500\$. Tél.:547-6269.

GMC Safari Cargo 1998, 205,000 kilomètres, 7,000\$ négociable. Tél.:699-0106.

HONDA Odyssee EX 2000, 97,000 kilomètres, tout équipé, pneus neufs, traitement huile, impeccable! Tél.:542-2942, 290-0270.

MAZDA MPV 1990, 2x4, très bonne condition, plusieurs réparations effectuées, 1,800\$. Tél.:549-2105.

MERCURY Villager 1993, automatique, équipement complet, 7 passagers, parfaite condition, 3,500\$. Tél.:678-1055.

PLYMOUTH Voyager 1997, équipée, 7 passagers, à voir! 5,500\$. CARAVAN 2000, 99,000 kilomètres, 12,500\$. Tél.:547-9449.

PLYMOUTH «Voyageur» 1996, très propre, 188,000 kilomètres, 3,000\$, négociable. Tél.:272-3289.

TOYOTA Sienna LE 2000, 57,000 kilomètres, comme neuve. Tél.:543-9587.

TRANSPORT SE 1994, polymère, air climatisé, vitres et portes électriques, parfaite condition, prix à discuter. Tél.:819-865-2442 (soir), Evans, 672-1931 (message).

**309 Machinerie**

BOITE à ensilage «New Holland #8», bonne condition. Tél.:343-3693.

DEBUSQUEUSE Timber Jack 240 Eaton, 1975, parfaite condition. Tél.:348-9921.

REMORQUE 3 essieux, transport machinerie, 21' long, capacité 15,000 livres. Tél.:543-7561.

SOUDEUSE Lincoln 300 ampères, diesel, moteur Kubota, 2,500\$. Tél.:668-5194.

**310 Motomarines à vendre**

SEE-DOO Bombardier GTX 1993, 3 places, remorque, comme neuf, 3,250\$. Tél.:547-3140, 695-3260.

**312 Motos à vendre**

A VOIR semi-route, semi-trail, KLR 650, 1994, 34,000 kilomètres, très propre. Tél.:549-1819.

HONDA CX500 1980, route, comme neuve, 1,500\$. Tél.:696-2384.

HONDA Shadow Ace 750 2003, 12,000 kilomètres, tout équipée, impeccable, 8,300\$. Tél.:690-5370, cell.:693-2288.

KAWASAKI KZ1000 1981, moteur refait, 62,000 kilomètres, très propre, 1,200\$. Tél.:543-7147.

SUZUKI GS 1100, 1982 (Touring), 63,000 kilomètres, radio AM/FM, CD, pneus et batterie neufs, tout équipée, 2,500\$. Tél.:549-0638, cellulaire: 820-5545.

YAMAHA V-Star Classic 1100cc 2002, 15,000 kilomètres, tout équipée, pneus neufs. Cause: Manque de temps. Prix spécial automne: 8,500\$ non négociable. Tél.:1-866-804-2024.

YAMAHA YZ 250 2001, très bon état. Moteur refait à neuf, 2 kits d'esthétique. Prix à discuter. Tél.:347-5117, pagette: 487-9953.

YAMAHA «YZ 250-F» 2001, Honda «CR 125», 1999. Condition A1. Tél.:669-8431, 669-4267 (tele-avisiteur).

**313 Motos 3 et 4 roues à vendre**

2 BAYOU 300, 2X4, 1986 (1,500\$) et 1992 (2,595\$). Tél.:548-1649.

4 ROUES Honda 250, 1985, support à canot, grappe, bonne condition, 1,500\$ négociable. Plaque à voile «Golf», 250\$ négociable. Tél.:542-8813, 550-5161.

ACHAT trois roues, quatre roues pour pièces, et motoneiges. Tél.:549-4518.

BIG Bear 350 4x4 1988, excellente condition. 2,800\$. Tél.:693-4889, 812-0255.

KAWASAKI 4x4 1998, 300cc, siège passager, pare-brise, 3,900\$ négociable. Tél.:544-2265.

KAWASAKI KLF 300cc 4x4 1997, état neuf, avec équipement, environ 1,000 kilomètres, 3,900\$. Tél.:545-3439, cellulaire: 540-7896.

KAWASAKI «KVF» 4x4. Acheté neuf novembre 2003. Entièrement équipé incluant garage toile neuf. Payé 7,700\$. Laisse 5,000\$. Tél.:548-8173.

**314 Pièces et accessoires**

**1000\$ ET MOINS**  
Achetons autos et camions pour pièces.  
Payons comptant. Permis de la SAAQ  
Gilbert Auto inc. 543-8361

4 JANTES avec pneus neufs pour SR-5 ou 4Runner. Fond de caisse 6' pour gros pick-up, demi-prix! Tél.:342-8528.

4 MAGS 16" avec pneus, idéal pour Neon, 750\$ négociable. Tél.:544-5467.

ATTACHE remorque pour Chrysler Intrépide des années 1998 à 2004, 75\$. Tél.:673-3268 après 17h00.

CAMION CHEVROLET 1990: pièces de carrosserie, 255/chaque, transmission manuelle 100\$, moteur 4.3 pour pièces. Tél.:545-0666.

MOTEUR 6-300 avec transmission Ford F-150 et pièces de Honda Civic 1991. Moteur de Honda. Tél.:698-2192.

MOTEUR V6 3 litres, transmission, crémaillère, amortisseurs avant, pour Taurus 1990. 500\$ négociable. Pagette:690-4408.

PIECES D'AUTOS SHIPSHAW. Vente de pièces usagées et achat d'autos et camions. Possibilité de défaire vos pièces vous-même. Tél.:815-2806.

**315 Remorques à vendre**

ATTACHE remorque pour Chrysler Intrépide des années 1998 à 2004, 75\$. Tél.:673-3268 après 17h00.

REMORQUES neuves 4x8' basculantes, bois traité, prix débaras. Usagées disponibles. Echafaudages de construction pour corniches. Tél.:696-9591.

**317 Tracteurs à vendre**

WHITE 2-105, moteur refait à neuf, 15,000\$. Tél.:418)258-3260.

**318 Véhicules divers**

ARGO 1992, 8 roues, Pneus, chaîne et spokets neufs, \$4,900. Tél.:542-9493 ou voir chez Saguenay Marine

**400 EMPLOI**

**401 Gardien(ne) demandé(e)**

Gardien(ne) à Vancouver, pour famille 3 enfants entre 6 et 11 ans, poste résident, débutant en septembre, pour francophone avec un peu d'anglais. Permis de conduire nécessaire. Idéal jeune fille dynamique aimant travailler avec des enfants, et attirée par l'occasion de connaître la Côte Ouest. Entre 30-40 heures/semaine, l'horaire flexible. Les parents sont bilingues, et les enfants d'âge scolaire étudient en français. Minimum d'un an, de préférence. Références Aide financière pour déménagement. Renseignements: Duncan ou Jennifer. Tél.:604-980-6611 (ddow@telus.net)

GARDIENNE avec expérience pour garder 3 enfants, 4 et 6 ans, jour, nuit, secteur Falardeau. Tél.:673-4392.

RECHERCHE gardienne à domicile, Saint-Fulgence, non-fumeuse, 4-5 jours/semaine. Tél.:545-6922.

RECHERCHE personne sérieuse pour garder bébé à notre domicile (Arvida), lundi au jeudi, 8h à 14h, 25\$/jour. Avec reçus. Références demandées. Tél.:820-7109.

**402 Personnel demandé**

1 POSEUR(EUSE) de pneus de camion (poids lourd), 1 mécanicien(ne) classe C ou B, très bon salaire, à discuter, secteur Montreal. Cell.:590-0379.

2 POSTES MASSOTHEPEUTE ET/OU ESTHETICIEN(NE)  
Jeune entreprise en pleine expansion offre une occasion unique à tout professionnel qualifié en médecine douce de joindre son équipe à titre d'employé(e) et/ou d'associé(e). Nous offrons clientèle établie, emplacement aménagé et actif, SPA, sauna, lit de bronzage. Informations:Tél.:668-7779.

**AGENT(E) AU FINANCEMENT D'ENTREPRISES**  
— Expérience de la vente  
— Dynamisme  
— Commission seulement  
— Bureau à votre domicile  
— Nous entraînons  
**Norcad Capital inc.**  
Tél.:(514)855-9968, Fax: (514)855-9969

AIDE-CUISINIÈRE(ÈRE), Gerant(e): restaurant Coq Rôti Chicoutimi. Temps plein. Faxer CV: 698-8880.

BESOIN 2 poseur(euse)s de pneus, secteur Montreal, du 1er septembre à la mi-décembre, 10\$/heure, logé(e)s. Cell.:590-0379.

CAFÉ DE L'HOTEL DE VILLE  
RECHERCHE personne disponible en tout temps (jour, soir, fin semaine) pour cuisiner, faire le service au comptoir, l'entretien et autres tâches. Apporter votre CV au 202, Racine Est, Chicoutimi, demander Mme Claudia Levasseur.

CAISSIER(ÈRE) 25 heures et plus, soirs, fins semaine, avec expérience obligatoire dans dépanneur. Tél.:545-7840.

COUTURIER(ÈRE) avec expérience, salaire selon compétence. Tél.:545-4948.

CUISINIER(ÈRE) avec expérience pour restauration rapide. Travail de jour. Minimum 25 heures/semaine. Intéressé. Tél.:543-9668, demandez Sylvain.

**402 Personnel demandé**

**LA CRÉMIÈRE PLACE DU ROYAUME**  
Temps plein 20 heures/semaine  
Apportez vos C.V. sur place

LE restaurant Le Bersimis est à la recherche d'un(e) serveur(euse) d'expérience, de 20 à 25 heures par semaine. Horaire de jour seulement. Pour informations, Yves Tremblay 545-6535 ou apporter votre C.V. au 1260, Bersimis, Chicoutimi.

LIVREUR(SE) demandé(e), temps plein ou partiel. Lundi au vendredi. Apporter CV, Salvatore, 890 du Pont Sud, Alma.

Masseur(euse)s demandé(e)s. -100 SATIONS-Bonnie & Clyde. Tél.:550-1636.

MENUISIER(ÈRE) minimum 2 ans d'expérience, pour rénovation et pose de portes et fenêtres. Aussi SECRÉTAIRE temps partiel. Tél.:547-9954.

MULTINATIONALE recherche personne sérieuse avec leadership pour démantier nouvelle entreprise. Aucune expérience nécessaire. Formation gratuite et continue. Travail à temps plein ou partiel. Pour entrevue contactez Annie au (418)251-2919, cellulaire: (418)218-1509.

PERSONNE honnête pour entretenir maison, préparer repas, recevoir enfants, temps partiel. Tél.:695-4020.

**Pompistes et Assistant(e)-gérant(e)**  
Réserve faunique des Laurentides  
Temps plein et temps partiel  
Téléphone: (418) 846-2018  
Télécopieur (418) 846-1057

PUBLICATIONS S.B.L.  
est à la recherche d'une personne dynamique. Expérience dans la vente par téléphone nécessaire. Pour entrevue 815-1951.

**REBOITECH INC**  
La forêt notre priorité depuis 20 ans  
**Débroussaill(e)urs(e) demandé(e)s**  
Nous offrons:  
• Choix diversifiés de secteurs de travail  
• Bonus de fidélité  
• Allocation d'équipement de sécurité  
• Excellente condition d'hébergement  
Communiquez avec:  
Dominique Biron ou Sylvain Boulianne  
545-2893

RECHERCHE cueilleurs bleuts, à la main, secteur Alban, Dolbeau. Tél.:418-374-2663, après 18h00.

RECHERCHE technicien(ne) en systèmes de sécurité, possédant carte de compétences. Télé-avisiteur:669-4932.

**REPRÉSENTANT(E) TECHNIQUE**  
Entreprise établie cherche un(e) représentant(e) technique en canalisation et composantes hydrauliques pour la région du Saguenay/Lac St-Jean.  
• Expérience demandée  
• Salaire de base + commissions  
• Auto récente requise (allocation)  
Faire parvenir C.V.:  
Progress du Saguenay, dépt. 4004  
1051 boul. Talbot,  
Chicoutimi, Qc, G7H-5C1

RESTAURANT «Di-Stasio», ouverture. Besoin cuisiniers(ères), plongeurs(euses), serveurs(euses), livreurs(euses). Contactez 818-2368, 818-2419.

RESTAURANT LA MAISON KHMERE  
Plongeur(euse), avec ou sans expérience temps plein. Début: 18 août 2004. Disponibilité: jour, soir, fin semaine. Apporter CV: 1951 Davis, Jonquière, G7S 3B7, mardi au vendredi, 9h30 à 14h00, ou poster.

\*\*\*\*\*  
**Une voiture neuve ou d'occasion?** L'AUTO financement, c'est chez nous que ça se passe!  
**CRÉDIT SUR MESURE C'EST POUR VOUS!**  
Appellez aujourd'hui Philippe Fénelon  
Sur Internet ou par téléphone, faites-nous confiance!  
Pour un rétablissement de votre crédit  
**542-3252 Cell.: 820-3434**  
**www.creditsurmesure.com**  
\*\*\*\*\*

**LES SPÉCIALISTES**  
**Services financiers**  
**Problèmes financiers persistants**  
Nous pouvons vous aider à vous en sortir!  
• Règlement avec tous vos créanciers.  
• Proposition de consommateurs.  
Appellez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière  
(418) 812-7260  
www.faillite.rcgt.com  
**Raymond Chabot inc.**  
Syndic de faillite  
Pour réservations contactez: Chicoutimi: Christian Tremblay, 690-8838  
Alma: Carol Morin, 690-8836 / Jonquière: Alain Perreault, 690-8351

**TECHNICIEN(NE)** en électronique, Compagnie de Montréal, travail d'atelier: nettoyer, réparer, livrer et appels de service pour appareil d'amusement. Secteur Québec, Ontario. Aimer voyager, minimum 40 heures/semaine, emploi immédiat, véhicule fourni, salaire à discuter. Tél.: 514-809-5478.

**URGENT! CHAUFFEUR(EUSE)S DE CAMION-REMORQUE DEMANDÉ(S)**  
Minimum 2 ans d'expérience sur B-Train et Dry Box, pour les USA. Travail temps plein. Camion attiré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. **Faire parvenir CV à : Gestion Pro-Bec inc. 1,220 boulevard Lebourgneuf, suite 150, Québec, G2K 2V4, gprobec1@bellnet.ca ou pour information: (418) 634-0204.**

**450 FORMATION**

**451 Enseignement / cours**

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, rattrapage, sec-V rapidement, thérapie professionnelle. Tél.: 545-2197.

**500 OCCASION D'AFFAIRES**

**501 Finances**

**Menaces/Saisies/Impôts/Stress financier SOLUTION: UN PAIEMENT PAR MOIS 0% D'INTÉRÊT**  
SDEC  
Jonquière  
(418)542-2000

PROBLÈMES FINANCIERS demande de prêts assurés 24 h, de 500\$ à 250,000\$, première et deuxième hypothèque jusqu'à 100%. B.D.A. Pageette-1-800-463-9311, code 8560.

TOUS CRÉDITS ACCEPTÉS maison, auto, commerce, consolidation, rénovation, refinancement, refus de banque. G.F.C. inc. (418)563-8286.

**502 Occasion d'affaires**

ATTENTION, le Groupe Excellence est en pleine expansion dans votre région, 600\$ à 900\$ semaine, 10 postes de leaders disponibles, faites vite! Tél.: 1-866-593-8155.

**600 SERVICES PROFESSIONNELS**

**601 Construction / Rénovation**

20 ANS d'expérience. Spécialiste toiture de tous genres. Estimation gratuite. Prix compétitifs. Tél.: 549-5617 (message). 820-4212 pageette.

ARTISAN MENUISIER pour tous travaux construction rénovation, peinture, plâtrage, patio, restauration de meubles en bois. Tél.: 548-7533.

KIT de maison ou garage pour autoconstruire. Tél.: 818-6383, pageette: 541-8104.

RENOVATION, plâtrage, peinture, bois flottant, patio, sous-sol, revêtement extérieur, portes, fenêtres, etc. Tél.: 549-4748.

**SURPLUS D'ACTIF Fenêtres rabais 60%. Portes de garage. Portes. Liquidation: Blocs et pavés unis.** Tél.: 549-9999.

TOITURE, soumission gratuite. Membre de l'APCHQ. licence RBQ. Tél.: 698-1515.

TRAVAUX de menuiserie et couvre-planchers (ceramique, plancher flottant, pré-verniss...). No. RBQ 82736679-14. Tél.: 818-0331.

**603 Soins thérapeutiques**

MASSAGE juste bien détente, douceur, énergie, soulage, revitalise. Tél.: 542-9590, 591-7456.

MASSAGE POUR TOUS détente, relaxation, 8h à 17h. Chicoutimi. Tél.: 693-5908.

MASSAGE thérapeutique professionnel, 11 ans d'expérience. Tél.: 693-0888.

**604 Offres de services**

**A BAS ABATTAGE D'ARBRES** Coupe émondage d'arbres dangereux, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.: 542-7241.

**ATTENTION DÉCAPAGE** TEINT, vernit vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Ebéniste d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Petit ou gros projet. Estimation gratuite. Tél.: 548-6405.

**C.G.K Services Immobiliers (entretien technique de bâtiments)**, Service de conciergerie. Réparation et entretien. Logements multiples, résidentiel et commercial. Unité de service. Tél.: 548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

DAME offre ses services pour entretien ménage. Tél.: 547-8099.

DAME offre ses services pour entretien ménage. Tél.: 690-3329.

PEINTURE, 15 ans d'expérience, honnêteté, travail garanti, estimation gratuite. Tél.: 547-3782.

RENOVATIONS intérieures, extérieures, toitures, construction de garage. Pose planchers de bois flottants, céramique, etc. Estimation gratuite. Tél.: 698-2192, 698-4321.

**605 Service de garde**

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nounours» futures places à 7\$. Tél.: 543-1526.

GARDERIE milieu familial à 7\$. Places disponibles maintenant. Tél.: 693-8999, 550-1728 Louise.

GARDERIE milieu familial, 2 places disponibles avec reçus, rue Dubose. Tél.: 548-2990.

HORAIRE variable, milieu familial, 1 place disponible, 4 ans et plus. 16\$/jour/10 heures, âge scolaire septembre, 8\$/jour, matin, midi, après l'école, près Notre-Dame-du-Sourire, Arvida, reçus impôt. Tél.: 548-2312, 550-6621.

JONQUIÈRE garderie milieu familial à 7\$, 2 places disponibles. Tél.: 695-0349.

JONQUIÈRE quartier des Peintres, une place 7\$ disponible en milieu familial. Tél.: 542-6027.

MATINS et diners scolaires, près école Sacré-Coeur, Kenogami. Tél.: 547-5229.

NOUVEAU! Jonquière milieu familial, 3 places disponibles, 0 à 5 ans. Tél.: 547-6839, 815-6839 cellulaire.

SERVICE de garde pour l'heure du dîner, avant et après l'école. Arvida, près Ecole Assomption. Tél.: 548-8185 (Patricia).

VIENS apprendre en l'amusant. Garderie à la Baie, 20\$/jour avec reçu. Places disponibles. Tél.: 544-0995, Carole.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES**

**701 Animaux à donner**

BEAU petit poney, très doux, à donner. Tél.: (418)236-4372.

CHIOT 2 1/2 mois, Colley croisé Labrador, mâle. Tél.: 349-3720.

**703 Ameublement**

**A BAS LES PRIX ELECTROMENAGERS Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers récents, reconditionnés par des professionnels. Garantie 1,1/2 an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponibles. 1377, boul. Saguenay. Tél.: 696-5005.**

BUREAU d'ordinateur, lit double, très propre., aquarium., 33 gallons. Tél.: 544-4256.

ENSEMBLE salle à manger antique, comprenant: table, 4 chaises, vaisselier, buffet, excellente condition, 1.350\$. Tél.: 812-9255.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, air climatisé, lave-vaisselle, cuisinière 24", sècheuse 110. Tél.: 545-9361, 541-6857.

LAVEUSE, sècheuse, excellente condition. Tél.: 545-6568, 549-3769.

MOBILIER cuisine en chêne blanc, style contemporain, table, rallonge, six chaises, buffet, vaisselier. Tél.: 544-5754.

MOBILIER de cuisine stratifié noir, 6 chaises, 500\$. Tél.: 690-2413.

MOBILIER salon, 1 an, causeuse, 2 chaises, peut vendre séparément. Tél.: 343-2264.

**SPECIALISTE** en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.: 543-0000.

TABLE fini stratifié blanc, rallonge, 4 chaises, 125\$ négociable. Tél.: 698-2384.

VENTE fermeture de maison: plusieurs meubles, 3519, St-Louis. Tél.: 542-5908.

**704 Animaux**

2 CHEVAUX Canadiens\* Guilding, 2 ans, pur sang, enregistrés, lignée exceptionnelle. Tél.: 673-3854.

2 Tout célestes nourris à la main, 2 serins blancs. Couple de Cordon bleu. Tél.: 695-4131.

A VOIR: remorque à chevaux, excellente condition, pour 2 poneys moins de 700 livres ou cheval environ 1,000 livres. Aussi poneys, équipement. Tél.: 674-2876, 698-6686.

**ANIMALERIE JONAS. Nouveautés: Samoyède, Pékinois, Lhasa Apso, Teckel, Caniche, Boston Terrier, Westie, Doberman. A venir: Berger Anglais, Bulldogge Anglais, Labrador Blond, Siamois, Persan Chinchilla. Tél.: 693-1994.**

CHIOTS affectueux, Scottish Terrier croisés, 7 semaines, vaccinés, vermifugés. Tél.: 690-0978, 590-1999 après 18h.

CHIOTS Husky 125\$. Chiots croisés 30\$. Chien adulte Malamuth d'Alaska 100\$. Chiens Husky adultes 100\$ (Chiens adultes dressés au traicneau). Tél.: 347-2693, cell.: 487-4092 Olivier et Gilles.

CHIOTS mini-Colley Shetland pure race, entre 9 et 23 livres. Parents sur place. Vaccinés, vermifugés. 350\$. Tél.: 820-1830, 820-1011.

JUMENT Belge enregistrée, très bien dressée atelage. 2 juments poney (une noire et une brune et blanche Pinto), douces pour les enfants. Tél.: 662-7258, 818-3213.

PONEY gestante, âgée de 4 ans, 2 chevres miniatures femelles, bouc. Peut vendre séparément. Tél.: 695-5292.

**PROFITEZ D'UN CHIEN BIEN EDUQUE** JONAS offre cours d'éducation canine, maternelle au niveau avancé. Pour toutes races. Cours privés aussi disponibles. Tél.: 693-1994.

QUARTER HORSE enregistré, Sorel, 15,1 mains, 12 ans. Tél.: 481-2077.

SHIT TZU femelle, 2 mois, propre, vaccinée, vermifugée, 350\$. Tél.: 547-7297.

SUPERBE chiots Boxer fauve ou brinçé, parents sur place. Tél.: 673-6014.

TROUPEAU «Wapitis» pur sang, huit femelles et bébés. Un mâle. Barrière, broche, poteaux. Tél.: 480-8486.

**705 Antiquités**

**1 A absolument visiter Pour choisir des antiquités de qualité. Le plus grand choix depuis 20 ans. Aucune comparaison possible. Venez vérifier vous-même. Antiquaire c'est notre métier. Marché d'antiquités 5922 boul. Talbot Laterrière Tél.: 678-2775 Seulement samedi et dimanche de 9 h à 17 h**

Antiquités, meubles de tous genres, 171 rue St-Joseph, Alma, jeudi vendredi 09h00 à 17h00, samedi: 9h00 à 16h00, dimanche 11h00 à 16h00. Tél.: 668-8978, 480-1317.

BAIN antique, très bon état, 400\$. Tél.: 542-3212.

**LES ANTIQUITES ROBERT GAUTHIER** Le plus grand choix d'antiquités au meilleur prix! Service cordial et personnalisé. Ouvert du mercredi au dimanche de 10h à 17h. Vente, achat, échange, évaluation et succession. 46 rue Jacques-Cartier Ouest Chicoutimi 549-4644, 812-9255

TABLE centenaire, en très bonne condition, décapée, 450\$. Tél.: 547-5067.

**706 Bois de chauffage**

BOULEAU merisier semi-sec, 70\$ la corde, livrée. Cellulaire: 818-4048, 818-0949.

BOULEAU sec, 85\$/corde, Tremble sec, 55\$/corde. Livrées. Tél.: 695-7225.

ERABLE, bouleau, merisier sec, 75\$/corde, livré. Bois feu dehors 35\$/demi-corde. Tél.: 542-0091, 540-8269.

**708 Demandé**

JEUNE couple sans enfant recherche maison à louer libre pour le mois d'octobre, alentours d'Alma ou Chicoutimi. Tél.: 418-961-1987.

PERSONNE seule cherche grand 4 1/2 moderne ou maison seule, Jonquière ou Arvida, endroit tranquille, entrée lave-vaisselle, fenêtre dans chaque pièce, beaucoup rangement, stationnement, libre automne ou début printemps. Tél.: 695-5060.

**709 Divers**

160 BLOC Bolduc, idéal pour aménagement paysager. Tél.: 695-1372, 812-2050.

A VOIR! pin blanc brut sec, 1 pouce, 1 1/4, 2 pouces, largeur 10", 12". Aussi poutres 4"x12"x16" qualité exceptionnelle pour ébéniste, sculpteur, bricoleur. Informations: 549-0648.

ACHETERAIS cartes hockey 1900 à 1988, autres non-sport. Tél.: 820-7095, 547-2247.

ACHETONS bleuets frais cueillis à la main. Quantité illimitée. Tél.: 418-374-2663 (heures midi ou après souper).

ANCIENNE machine à coke (1954 environ), bonne condition, originale, 495\$. Tél.: 812-9255.

ASPIRATEURS usagés à partir de 59\$. Electrolux avec balai électrique, à partir de 149\$. Sacs et réparation toutes marques. Aspirateurs usagés neufs, modèle 5913, 1300 watts, 149\$. 10 modèles d'aspirateurs centraux. Aspiratex 2000, 3691 boulevard Harvey, Jonquière (face au McDonald), 542-9451 ou 1-800-463-9814.

ATTENTION! Promotion d'huile à chauffage et diesel pour résidentiel, commercial, industriel, de Métabetchouan à Petit-Saguenay. Escompte, prix très avantageux, plan budgétaire, assurances. Tél.: 543-7600, 812-5977.

BALLES de paille, rondes ou carrées. Tél.: 543-7561.

BESOIN de 7 clients sérieux et engagés, pour perdre 10, 20, 50 livres ou plus. Évaluation gratuite. x.slim.com Tél.: 1-800-296-1337.

CEDRES de haie, 2 à 6 pieds, livrés, garantis. Dernière livraison 28 août. Tél.: 695-6924, 275-3380.

CHEMINÉE Excel 2100.3, en acier, longueur 17", diamètre 6", chapeau, solin, T et quincaillerie d'installation. À vendre complète seulement, 800\$ négociable. Tél.: 543-3710.

COFFRE d'outils complet de mécanicien, faites votre offre! Tél.: 547-9882, 820-4655.

COLLECTIONNEUR d'antiquités achète au meilleur prix: meubles, objets religieux, objets militaires, vaisselle, porcelaine, argenterie, lampes, encadrements, peintures, bijoux, vieilleries, etc. Je me déplace, paie comptant. Tél.: 812-9255, Robert Gauthier.

DIVAN-LIT. Humidificateur Table bois, 4 chaises, buffet. 2 pharmacies. Tél.: 548-0118.

FENETRES. Cheminée 1200". Canot 16". Télévisions 12". Tél.: 699-7002.

FORAGE puits artésien, puits gélinite, vente, réparation, installation pompe à eau. Depuis 1970. RBQ: 1194743967. Tél.: (418)668-5177.

FOURNAISE à l'huile de maison, excellente pour garage, 300\$. Tél.: 344-4880.

FOURNAISE huile, petite, style Romeo, 31,500 BTU, vitre avant, réservoir 200 gallons, 1 an, 950\$. Tél.: 672-2279.

LITS tubulaires superposés blancs, 250\$. Piquets de cède pour clôture, 8', 10' et 14'. ARCS traditionnels «Rodney Wright», 53 livres. «Celf Bow» 30 livres. Tél.: 342-8528.

**MANUFACTURIER DE STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h OU IMMÉDIATE, FERNAND TREMBLAY, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 RUE STE-ANNE, CHICOUTIMI. Tél.: 543-0432**

**MARCHE AUX PUCES RANG ST-PIERRE VENTE DE LIQUIDATION**  
Poêles, réfrigérateurs, laveuses, sècheuses, bureaux secrétaire et de chambre, classeurs, bicyclettes d'exercice, pinthes de chauffage, tablettes d'acier pour épicerie, étageres, mobiliers cuisine, balayeuses. Tél.: 545-1705, 543-2430.

NOUVEAU grand choix de fournaises de plancher (annexe huile) et air chaud, reconditionnées (fonctionnement garantie). À partir de 100\$ taxes incluses. Faites vite! Réservation acceptée. Aussi réparation carburateur. Tél.: 549-6996.

PIQUETS de cède pour clôture, 2\$ chacun. Tél.: 693-1694.

PLAQUE solaire. Moteur 4.5 Mercury, 10 ans. Tondeuse Lawn-Boy. Remorque. Chauffe-eau 7 gallons. Tél.: 690-1527, après 17h.

POÈLE BBQ, 75\$. Évier double acier inoxydable avec robinet et lave-légumes, 75\$. Batterie de cuisine acier inoxydable, 80\$. Plaque Jen-Air équipement compris, 300\$. Arc Polycam, 400\$. Vieille toile. Tél.: 542-0890.

TABLEAU d'art: Arthur Villeneuve, très grand format (1961), 30"x40". Évaluation 18,000\$ et plus. Prix demandé: 7,500\$. Tél.: (418)648-9292.

TRUSTS 30' long, un versant, pouvant servir à l'agrandissement de bâtisses, prix à discuter. Tél.: 545-9898 (heures d'affaires).

**711 Equipement de commerce et restaurant**

EQUIPEMENT de restaurant: table froide, mixeur, table réchaud, four pizza. Tél.: 544-1595.

**714 Matériaux de construction**

**DIRECTEMENT du manufacturier** Bois de plancher, epinette rouge, à partir de 2,00\$ p.c.a. Bois mural, tremble et pin gris, à 0,35c/p.linéaire. Habitabis 697-6060.

POUTRES 8"x8"x12" long, créosotées. À l'unité. Spécial: paquet, H-Beam en fer, 12" et 18" haut. Tél.: (418)671-1233 (cellulaire).

**715 Poêle à bois**

2 POELES à bois, 225\$ et 150\$, idéal pour chalet et garage. Tél.: 678-3851.

GROS poêle au propane, vert, 200\$ négociable. Tél.: 548-3722.

**719 Ventes de garage**

2015 ROUSSEL, Chicoutimi-Nord, samedi, dimanche, beau temps, mauvais temps.

2499 Muckle, Arvida, samedi, dimanche, remis semaine suivante si pluie.

FERMETURE de maison: ameublement divers à vendre. Samedi et dimanche (14-15 août). Au 5781 route des Bouleaux, Shipshaw.

GROSSE vente de garage, 3394 St-Dominique, Jonquière, 14, 15 août. Beau temps, mauvais temps. Tél.: 542-5644.

MEGA vente de garage et de ménage, 14, 15 août, 2196 St-Dominique, Jonquière, dans la cour arrière, beau temps, mauvais temps.

MEGA vente de garage, 370, Saguenay, Saint-Fulgence. Intérieur, extérieur. Samedi, dimanche.

SAMEDI 14 août, au 1609 St-Jean-Baptiste, Chicoutimi, 9h à 16h. Remis au lendemain (dimanche) en cas de pluie.

SAMEDI 14 août, au 1880 St-Paul, Jonquière, de 9h à 18h.

SUPER VENTE (pas de vieux "stok"), premier arrivé, samedi, dimanche, 36, Paquet (transversale à Morin), Chicoutimi. Tél.: 549-0564.

SUPER vente de garage, samedi, dimanche, 14, 15 août, 4032 rang St-Paul, Chicoutimi. Tél.: 549-2860.

SUPER VENTE de sculptures indonésiennes, vendredi, samedi, dimanche, au 488, boul. Grande-Baie Sud, La-Baie.

VENTE fermeture de maison, samedi et dimanche, 2112 boul. Saguenay, St-Jean-Eudes. Tél.: 548-5655.

**800 SPORTS / LOISIRS**

**801 Articles de sports**

EQUIPEMENT de plongée sous-marine professionnelle, neuf, homme environ 6' à 6'3". Valeur 7,200\$. Prix à discuter. Tél.: 342-1093 en soirée.

JAMBIÈRES gardiens Victoriaville 750 33", 1 saison d'utilisation, 500\$, Vaughn VPG650 26", 100\$. Tél.: 696-1550.

PADS de gardien de but Vaugh Legacy 32" avec mitaines et bloqueurs Vaugh Velocity, 1,700\$ négociable. Tél.: 693-7943.

SAC de golf "king bag" avec charriot, servi 2 fois, valeur 650\$, laissé 200\$. Tél.: 698-5894.

**802 Bicyclettes**

VELO de montagne TREK Single Trak 930 Cro-Moly, suspension avant, 21 vitesses, 550\$. Tél.: 818-4171.

**804 Chasse et pêche**

A qui la chance: Une place disponible, chasse à l'original contingenté, réserve faunique des Chic-Chocs, Gaspésie, 19 au 23 septembre 2004, 1,999\$ Tél.: 542-2711.

**805 Musique et accessoires**

GUITARE électrique, modèle «Rocko», acajou, 300\$. Tél.: 544-9869 (après 18h), 693-7544 (pageette).

Piano digital «Korg C-8500», 88 notes, meuble classique, MIDI, 3,000\$. Tél.: 679-4135.

PIANO «Young Chang» laqué noir, excellente condition, 2,800\$ négociable. Tél.: 547-4506.

**806 Ordinateurs et jeux**

**1 an de garantie sur pose de puce Xbox-PlayStation**  
Atelier du PlayStation, 542-2708  
Réparation, upgrade, service rapide

**100% garantie XBOX, PS2 ConsoleExpert**  
Pose de puce, upgrade, réparation 815-7823

ORDINATEUR jamais utilisé Intel Celeron 2.0 g.h.s. disque dur 40 g.o. Windows XT familial. 600\$ Tél.: 542-3212.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau, 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.: 698-6668.

**808 Piscine et accessoires**

**809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre**

1973 PLAYCAT 18 pieds, très propre, 2.800\$, négociable. Meilleure offre acceptée. Tél.:545-6224.

FIFTHWHEEL Golden Falcon 1995, 26,6 pieds. Tél.:673-1713.

FIFTHWHEEL Mallard 27,5' 1999, achetée 2000, anexe double, lits superposés, très propre, 21.800\$. Tél.:662-2674.

FIFTHWHEEL Prowler 1993 30,5', extension double, rénovation, plancher flottant, très spacieuse, à voir 15.200\$ négociable. Tél.:668-4315, cell.:487-0917.

GLENDAL 24', très propre, prix négociable. Aussi remorque. Tél.:544-5851.

ROULOTTE 1993, 33 pieds, chambre, auvent, patio, très propre, 15.000\$ négociable. Tél.:349-2934 (soir), 820-2199.

ROULOTTE 23' «Golden Falcon» 1992, 6 places, 10.000\$. Tél.:693-1369.

ROULOTTE Classic 1989, 33'x10', très bonne condition, camping Le Gitan, Laternière. Tél.:690-1422.

ROULOTTE de parc Mallard 1999 33Z, extension double, chambre avant lit 60", 3 lits superposés à l'arrière, réfrigérateur grand format, air climatisé, auvent, porte patio. 19.900\$ Tél.:668-8644, pagette: 591-7372.

ROULOTTE Terry 29S 1994, 2 chambres, lits superposés, tout équipée, 13.200\$ Tél.:545-3360.

TENTE-ROULOTTE 1999, ultra légère, se monte en 30 secondes, couche 4 personnes. Tél.:272-2180.

TENTE-ROULOTTE «Bonair 1200» 1979, pneus neufs, auvent, attache (support vélo), toilette, réfrigérateur propane et électrique, chauffette. A voir 2.400\$, négociable. Tél.:690-3467, 812-0544 (cellulaire).

TENTE-ROULOTTE Bonair 700 2001, auvent, cuisinière, rack, chauffette, poêle, réfrigérateur, armoire rangement. Tél.:543-2086.

TENTE-ROULOTTE Bonair BA700 1999, 6 places, cuisinière à même l'auvent, tout équipée, miroir pour l'auto, support vélo, 5.700\$ négociable. Tél.:418-256-3926.

TENTE-ROULOTTE «Dutchman», 1999, 8 places, cuisinière, coffre avant. Très propre, 7.000\$. Tél.:544-8031.

TENTE-ROULOTTE Lionel 425, excellente condition, beaucoup de rangement, 2.000\$. Tél.:548-4911.

TRAIL LITE Hybride 2001, 23' avec annexe, 16.900\$. Tél.:693-1750.

**811 Vacances/voyages**

**A SAINT-TITE** 11, 12 septembre. **Vendanges et pommes** 25 septembre. **Noël en automne**, Casino 3 septembre. **Yolande et Gilles**, 548-7521 (Permis du Québec).

LAS VEGAS avec le groupe André Girard et Flex Tour, 29 septembre au 4 octobre, quelques bonnes places disponibles. Spécial pour couple. Tél.:697-0633, André.

VOYAGE Casinos Hull, Montréal, 7,8,9 septembre. Festival de la canneberge et pommes, 10, 11 octobre. Voyage à Cuba une semaine, 22 au 28 novembre. Groupe Voyage Québec, Andrée Jobin. Tél.:548-2521.

**900 AVIS**

**901 Activités diverses**

SOIREE privée pour couples à l'esprit ouvert, gratuit femmes seules. Tél.:690-9397.

**902 Agences de rencontre**

**AGENCE CUPIDON SAGUENAY**  
Femmes, hommes, couples, personnes de toutes tendances, pour amour, amitié, aventures, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.:699-5077.

**HOMME** fin soixantaine, 5'11", 175 livres, recherche compagnie complice pour voyager motorisé, camping, le Sud l'hiver et habiter la campagne (Canton de l'Est), femme plus jeune, simple douce, pas agressive, calme, mince ou proportionnée, qui aime la nature, VTT, pêche, etc., saoinic@abacom.com Nicolas, 56 route 143 Nord, Melbourne, Qc, J0B-2B0

**903 Messages personnels**

ERICA est de retour, prix spéciaux. Aussi possibilité d'un couple, ou duo (soir). Tél.:547-8832.

PETITE poupée te reçoit et se déplace. Tél.:545-9918.

TU veux passer un moment chaud. Se déplace seulement. Appelle:547-5394.

La nouvelle Tanya offre ses services de détente. Déplacement seulement. Tél.:548-1302.

JEUNE femme vous reçoit pour massage érotique. Tél.:540-0630.

JULIEN et Simon reçoivent et se déplacent. Discretion assurée. Tél.:812-8112.

JOLIE demoiselle, hommes sérieux seulement. Jessica. Tél.:542-4572.

KIM 30 ans, sensualité et romantisme assurés. Moment de plaisir garanti. Juste à signaler: 218-0867.

**BEAUTÉ PLUS**  
Reçoivent, se déplacent. Engageons  
**693-5143**

LA DOUCE Jenny reçoit de 8h30 à 16h00, se déplace en tout temps. Duo. Tél.:812-2713.

JOLIE demoiselle grassette Christine, mince Angela, reçoivent se déplacent 24 h. Tél.:548-5632.

JOLIE Anna, forte poitrine 35, 57, Jonquière. Tél.:545-1249.

BELLE petite chinoise reçoit. Tél.:690-6379.

HOMME reçoit travailleurs construction, militaire, mécanicien massifs, 200 livres et plus. Tél.:547-5296.

**903 Messages personnels**

ALMA Blondie vous reçoit en toute discrétion. Tél.:662-6533.

Bienvenue Maya, anciennement rue Bégin (Chicoutimi). Besoin urgent de masseuses. Tél.:695-0487. Engageons.

JOLIE blonde, yeux verts, se déplace seulement. Cell.:812-9833.

OSEZ vous faire gâter, jeune femme douce et chaude pour combler tous vos fantasmes. Tél.:549-1665.

BEAUTE, sensualité, charme, expérience, femme de classe pour homme sérieux. Blonde Pamela se déplace 77 + lingerie fine. Tél.:550-0990.

**904 Perdu ou retrouvé**

PERDU secteur Arvida, chat mâle s'appelant Mimine, gris, avec du blanc dans le cou. Tél.:548-0773.

**906 Services de massage**

**A ADOPTER EXOTICA**  
A Jonquière, massage de détente 7/7 jours, 9 h à 21 h. Aussi nouvelles venues (Jessica, Andy, Mia, Cindy). Bienvenue à tous. Engageons. Tél.:547-7949.

MASSAGE pour dames par hommes charmants. Tél.:550-3488.

POUR vous messieurs, Yvan se déplace. Bienvenue aux 50 ans et plus. Tél.:815-2074.

VOUS voulez un massage dans un décor exotique, non sexuel. Une détente étonnante pour vous messieurs et mesdames. Mordez dans la vie et abandonnez-vous dans les douces mains de Maria-Lisa. Tél.:543-7532.

**A CONNAÎTRE, NOUVEAU!**  
MESSIEURS, massage californien, détente, relaxation, propre, discret, pour vous accueillir: Cynthia, Verc, Barby, Kelly. Engageons. Tél.:543-8189.

MASSAGE CALIFORNIEN à Chicoutimi donné par Jacques. Salle chaleureuse (tempérée pour période estivale). Propose à la détente. Tél.:545-6011.

POUR elle et lui, détente inoubliable. Option bain de pied. Tél.:549-0043.

**1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE**  
EXPERIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h, 7 jours. Air climatisé. Krystina, Linda, Mélissa, Valéry, Emmanuelle, Séléna, Meggie. Engageons. Tél.:548-7070.

**MASSAGE ÉROTIQUE**  
Masseurs pour hommes  
Venez vivre une expérience inoubliable  
Endroit super discret  
543-9000

**CHOIX DE FILLES 7 JOURS/7**  
MASSAGE ÉROTIQUE  
9 h à 21 h SUR SEMAINE  
FIN DE SEMAINE DES 10 h  
ENGAGEONS  
543-1234

POUR un massage paradisiaque, Kathia et/ou Marco vous attend. Tél.:695-1212.

**NOUVEAUX CHOIX**  
Massage exotique par jolies filles. Dès 10 h, 7 jours. Engageons. 51, Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél.:690-3142.

DAME trentaine offre massage de relaxation, détente et confort. Endroit paisible et discret. Recherche masseuse sans expérience. Tél.:542-2789.

**QUOTIDIEN**  
Un monde accessible...  
Internet  
www.cyberpresse.ca

**Vous voulez souligner:**

- Anniversaire
- Naissance
- Graduation

**Carnet Mondain**

**549-4444**

**679-3832**  
St-Félicien

**QUOTIDIEN**  
310776

**AVIS APPELS D'OFFRES**

**Pour vendre votre maison LES PETITES ANNONCES**

**549-4444**  
**679-3832**  
St-Félicien  
**QUOTIDIEN**  
310776

**AVIS**  
À Bertrand Bouchard Sylvie Bouchard  
Soyez avisé qu'une demande en indemnité de relocation et dommages concernant le logement situé au 2093, Saint-Dominique, Jonquière G7X 6N3 a été intentée contre vous à la Régie du logement, au 3950, boul. Harvey, Jonquière, et l'audition de cette demande aura lieu le mercredi 25 août 2004 à 9 h à ce bureau.  
00596460

**la Baie RECTIFICATIF**

Veuillez prendre note des corrections suivantes à apporter à certains cahiers publicitaires publiés par la Baie en août 2004.

7-2W Destination solde du week-end  
• Page 4: le duo de dormeuses Achat-choc en tissu couverture sera livré plus tard que prévu en magasin; des bons d'achat différé seront offerts.

7-3A Classe à part  
• Page 4: le choix de sacs à dos à logos de la LNH varie selon le magasin.  
• Page 17: la petite étagère Nantucket de House&Home n'est pas offerte.

Notre clientèle voudra bien excuser ces erreurs et ces contretemps.  
00596432

**MISE AU POINT**

Veuillez noter les corrections suivantes: Dans le cahier publicitaire SEARS EN SOLDE - LES MEILLEURES OFFRES DE NOS ACHETEURS en vigueur du lundi 9 au dimanche 22 août 2004, (CC082F504)

**A la page 36:** Rabais 300 \$. Réfrigérateur côte à côte Kenmore de 19,9 pi. Rég. Sears 1249,99 \$. En solde 949,99 \$. L'annonce indique que ce produit respecte les lignes directrices ENERGY STAR en matière d'efficacité énergétique. **CORRECTION: Ce réfrigérateur est incorrectement identifié ENERGY STAR.**

Dans le cahier publicitaire SEARS EN SOLDE - LES MEILLEURES OFFRES DE NOS ACHETEURS en vigueur du lundi 16 au dimanche 22 août 2004, (CC083F504/304)

**A la page 29:** Rabais 200 \$ Téléprojecteur Sony 57 po. Rég. 2999,99 \$. En solde 2799,99 \$. **CORRECTION: Rabais 200 \$. Téléprojecteur Sony 57 po. Rég. Sears 2899,99 \$. En solde 2699,99 \$.**

Dans le cahier publicitaire EXTRA: 2 JOURS SEULEMENT en vigueur les 14 et 15 août 2004. (WE082F504)

**À la page 1:** Maintenant 129,99 \$, Rabais 40 \$ sur lecteur mini-disques Sony. Rég. Sears, 169,99 \$. **CORRECTION: Maintenant 109,99 \$ Rabais 40 \$ sur lecteur mini-disques Sony. Rég. Sears, 149,99 \$.**

**À la page 5:** Tous les outils de jardinage motorisés spéciaux à prix ordinaires sont en solde: Comprend les tondeuses à fouet, scies à chaîne, aspirateurs/souffleuses et plus. **CORRECTION: Sauf les articles Sears «Valeur sûre» et Sears «Les essentiels».**

**À la page 6:** Rabais 400 \$. Canapé Alexander Julian «Pacific». Rembourré de plume de canard. Coussins d'appoint. Rég. Sears 1599,99 \$ En solde 1199,99 \$. **CORRECTION: Les coussins d'appoint sont remboursés de plume de canard et non le canapé.**

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvénient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

**SEARS**  
00596434

**Débarquement de Provence L'amertume d'un ancien «goumier» marocain**

RABAT (AP) - Dix anciens combattants marocains ayant participé aux campagnes de France, de Tunisie ou d'Italie, doivent être

décorés lors des cérémonies du débarquement de Provence. Parmi eux, Abdelhadi Ben Rahalat, choisi pour être personnellement décoré par le président français Jacques Chirac.

**AVIS/APPELS D'OFFRES**

**FUTURE SHOP**

Les images des haut-parleurs Altec Lansing et Cyber Acoustic ont malencontreusement été inversées à la page 11 de notre feuillet du 13 août.

Nous sommes désolés pour tout inconvénient causé.  
00596419

**Ville de Saguenay Offre d'emploi**

**ARRONDISSEMENT DE LA BAIE ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO ARU-287A**

À TOUTES LES PERSONNES HABILITÉS À VOTER ET SUSCEPTIBLES D'ÊTRE INTÉRESSÉES PAR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO ARU-287A AYANT POUR OBJET DE MODIFIER LE RÈGLEMENT DE ZONAGE #790-95 DE L'EX-VILLE DE LA BAIE (SECTEUR DE LA SIXIÈME RUE ET HUITIÈME AVENUE).

AVIS est, par les présentes, donné: QUE le conseil de l'arrondissement de La Baie, suite à l'adoption à la séance du conseil d'arrondissement de La Baie tenue le 22 juin 2004, d'un projet de règlement ARU-287A ayant pour objet de modifier le règlement de zonage #790-95 de l'ex-ville de La Baie, tiendra une assemblée publique de consultation le 24 août 2004, à compter de 19 h, dans la salle du conseil située au 422, rue Victoria, La Baie, en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1).

QUE l'objet de ce règlement vise à modifier le règlement de zonage #790-95 de l'ex-ville de La Baie de manière à:

- AJOUTER en regard de la zone 174 les services financiers, administratifs, aux entreprises et certains usages spécifiques se rattachant aux services sociaux et de la santé, services personnels, services éducatifs, services divertissements et loisirs et services de restauration (secteur de la Sixième Rue et Huitième Avenue).

QUE le projet de règlement vise la zone 174 située dans le secteur de la Sixième Rue et de la Huitième Avenue. Un plan détaillé de cette zone et des zones contiguës est disponible pour consultation au Service du génie, urbanisme et de l'aménagement du territoire.

QU'au cours de cette assemblée publique, le président du conseil d'arrondissement ou un autre membre de ce conseil, expliquera le projet de règlement ARU-287A ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

Que ce projet de règlement contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

QUE le texte du projet de règlement est disponible pour consultation au Service du greffe situé au 201, Racine Est, Chicoutimi, ou au bureau de l'arrondissement au 422, rue Victoria, La Baie, aux heures ordinaires de bureau, soit de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h. Pour toute information technique veuillez communiquer avec le Service du génie, de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire situé au 216, rue Racine Est, Chicoutimi (numéro de téléphone suivant: 698-3110).

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 13<sup>e</sup> jour du mois d'août 2004.

Le greffier,  
PIERRE BRASSARD  
00596140

A 81 ans, Abdelhadi l'ancien «goumier» se souvient, larmes aux yeux, de cette guerre dans laquelle il s'était engagé, à 16 ans, avec deux de ses frères, dont l'un est mort en Italie, au Monte Cassino.

«Je suis content et triste à la fois de participer à cette commémoration», dit-il à l'Associated Press. «Content d'être décoré, mais triste car la majorité des anciens combattants est morte ou a été délaissée dans des conditions affligeantes.»

«C'est le Moqaddem (le représentant de l'autorité, NDLR) qui est venu nous dire de nous engager dans l'armée française, suite à l'appel lancé dans les mosquées par le roi Mohammed V», grand-père de l'actuel roi Mohammed VI, pour aider la France.

Sur les 120 000 combattants marocains engagés dans l'armée française, il ne sont plus qu'environ 30 000 encore en vie. Parmi eux, quelque 2000 goumiers et tirailleurs ayant participé au débarquement de Provence: le général Juin voulait recruter des Marocains de l'Atlas et du Rif, habitués à des conditions de vie similaires à celles des montagnes d'Italie ou de France.

Parti d'Alger avec le 6ème régiment des Goumiers, sous les ordres du commandant italien Moriot, le jeune Abdelhadi, originaire du Rif, participera donc aux campagnes d'Italie, de Provence et d'Alsace.

«On a réussi à libérer Marseille, puis Toulon, après des combats de rue à la baïonnette et à l'arme légère. Ensuite, nous sommes partis vers l'Alsace. Toute ma compagnie avait été décimée et je suis resté seul avec 45 militaires dont j'ai pris alors le commandement. En Alsace, un coup de mortier m'a coupé la main droite.»

Le retour au Maroc, en 1946, sera difficile, entre amertume et sentiment d'ingratitude: «Pendant la guerre, c'est aux Marocains qu'on ordonnait d'aller sur les fronts dangereux, mais plus tard, c'est aux Français qu'on décorera les médailles. Au Maroc, sous le protectorat français, on souffrait du racisme. Les pensions n'étaient pas suffisantes et on refusait de nous accorder des visas pour la France», soupire-t-il.

Handicapé, abandonné à son sort, Abdelhadi Ben Rahalat reprend ses études et intègre la fonction publique, devenant chef de service des portefeuilles à la Banque du Maroc.

Aujourd'hui, après la revalorisation décidée par la France, il touche environ 225 euros par trimestre de «Retraite du combattant». Mais l'augmentation reste selon lui insuffisante, la retraite du combattant marocain représentant letiers seulement de celle touchée par les Français: «Nos pensions doivent être alignées sur celles perçues par les Français, car nous avons combattu côte à côte.»

# NÉCROLOGIE



**CASTONGUAY**  
(Mme Maude Ouellet)  
1941-2004

À l'Hôpital Hôtel-Dieu de Québec, le 13 août 2004, à l'âge de 63 ans, est décédée dame Maude Ouellet, épouse de M. Louis H. Castonguay, elle demeurait à l'ancienne Lorette. Le service religieux sera célébré le mardi 17 août 2004 à 14 h en l'église Notre-Dame de l'Annonciation, 1625, rue Notre-Dame, Ancienne Lorette. La famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. La disposition des cendres se fera ultérieurement au cimetière de St-Félicien, Lac St-Jean. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses frères et sa sœur: René (Claire Brassard), Monique (Roger Dumas), André (Doris Gagnon); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Castonguay: Lucienne (feu Roch Rinfret), feu Aurélien (Marie-Paule Tremblay), Paul-Maurice (Jeanne Gagnon), Marie-Thérèse (feu Edgar Lamothe), Gilberte (feu Gérard Bolduc), feu René (Yolande Boudreau), feu Florence (feu Jean-Claude Rousseau), Marcel (Claire Lapière), Jean-Jacques (Augustine Lapière), André (Ruth Brassard), ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne de la sclérose en plaque, 525, boul. Hamel, A-24, Québec (Québec), G1M 2S8, 418-529-9742. **La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Lépine Cloutier Ltée**, 9255, boul. l'Ornière, G2B 4E3. Pour renseignements: 418-529-3371, télécopieur: 418-529-9506, courriel: lc@lepinecloutier.com Site web: www.lepinecloutier.com Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec



**GIRARD (Mme Guylaine)**

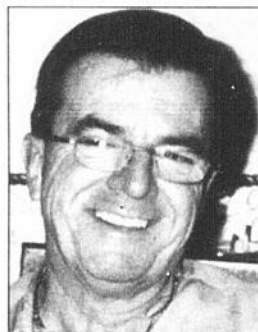
Le 13 août 2004, est décédée à Québec des suites d'un accident, à l'âge de 44 ans, dame Guylaine Girard, épouse de M. Fabien Bergeron demeurant au 1123 des Peupliers à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire Gravel & Fils, Réseau Dignité 873, de la Fabrique Ville de La Baie. Les heures d'accueils sont le dimanche 15 août 2004 de 14 h à 17 h, de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu le lundi 16 août 2004 (l'heure sera à confirmer) à l'église St-Alphonse de Ville de La Baie. Elle était à l'emploi de la Commission Scolaire. Elle était la fille de feu Paul Girard et de feu Madeleine Fortin. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Fabien Bergeron, ses filles: Marie-Eve Bergeron et Emmie Bergeron; ses frères et sœurs: Rachel Girard (Bertrand Côté), Germain (Véronique Dallaire), Roger (Norma Barbeault), Claudine, Benoît (Renée Boudreau), Linda (Adrien Germain), Gaétan, Luc (Nathalie Larouche); ses beaux-parents: Gilbert Bergeron et Aline

Gagné; son beau-frère et ses belles-sœurs: France Bergeron (Luc Paquette), Carl, Cathy; ses filleules: Jessica Girard et Amélie Paquette. Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils Itée** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.)



**GIRARD (Mme Mariette Ouellet)**

Le 12 août 2004, est décédée au Complexe Hospitalier de La Sagamie, dame Mariette Ouellet, épouse de feu M. Armand Girard, demeurant au 71 Jacques-Cartier Ouest à Chicoutimi. Selon sa volonté, Mme Mariette ne sera pas exposée. Une liturgie de la Parole sera célébrée le samedi 14 août 2004 à 13 h à la Chapelle Gravel & Fils 825, Bégin, coin des Champs-Élysées Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier de Chicoutimi. Elle était la fille de feu M. Oscar Ouellet et de feu dame Lucienne Côté. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Germain Girard (Madeleine Blackburn), Yvon, Odette et Nicole; ses petits-enfants: Anne Girard, Marie-Josée Girard (Jean-François Arbour), Martin (Annick Roy); ses arrière-petits-fils: Gabriel, Olivier et Simon; sa sœur: Fortunée Ouellet; sa belle-sœur: Madeleine Girard; elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances à la salle de réception de la résidence funéraire Gravel & Fils après la cérémonie religieuse. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente pour recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, réseau Dignité** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec.)



**JOBIN (M. Daniel)**

Vivre intensément, semer le bonheur, partager l'espoir c'était toi! Le 11 août 2004, est décédé subitement à Sept-Îles, à l'âge de 57 ans, 4 mois, M. Daniel Jobin, fils de feu M. Nestor Jobin et de feu dame Fernande Potvin, demeurant au 1682, des Hérons à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire Gravel & Fils, Réseau Dignité 825, Bégin coin des Champs-Élysées Chicoutimi. Samedi, jour des funérailles le salon ouvrira à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 14 août 2004 à 10 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier de Chicoutimi. Il a toujours oeuvré dans le domaine de la construction. Il laisse dans le deuil ses filles: Manon Jobin, Nancy (Mario Tremblay), Lana; ses petits-enfants: Jacob et Jezabel Jobin; ses frères et sœurs: Jeannine Jobin (André Desmeules), Roma (Roger Savard), feu Marie-Claude,

Linda (Ghislain Larouche), Denis (Sandra Côté), Michèle, Jean (Martine Duguay), Marc. Il laisse également dans le deuil ses filleul(e)s: Sonia Jobin, Karolane Jobin, Jean-Marc Larouche, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation Rêves d'enfants sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



**LEBLANC (Mme Rose-Aimée)**

Le 13 août 2004, est décédée à la Résidence des Années d'Or, à l'âge de 74 ans, Mme Rose-Aimée Leblanc, épouse en 1<sup>es</sup> noces de feu M. Marius Bernier et en 2<sup>es</sup> noces de M. Léopold Gilbert, demeurant à la Résidence des Années d'Or. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire Nault & Caron, Réseau Dignité 2033 Ste-Famille Jonquière

le dimanche 15 août 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 16 août 2004, jour des funérailles, à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le lundi 16 août 2004 à 14 h à l'église St-Mathieu. Mme Leblanc sera incinérée au columbarium Nault & Caron et les cendres déposées au columbarium de la rue Ste-Famille. Elle laisse dans le deuil, outre son époux M. Léopold Gilbert, ses enfants: Michèle Bernier (Roger Gervais), Robert Bernier (Marlène Côté), Josée Gilbert (Denis Simard); ses petits-enfants: Ingrid, Krystel, Gino, Lydia; ses arrière-petits-enfants: William, Edouard, Justine, Bryan; ses frères et sœurs: Alex (Claudette Perron), Azade (Yolande Lebel), Alfred (Renée Duchesnes), André (Léa Savard) (feu Denise Duchesnes), Carol (Danielle Côté), Paul, feu Raymond, Yvonne (feu Gaëtan Girard), Colette (Jimmy McDonald), Thérèse (feu Julien Tremblay), Jeannine (Paul Dallaire), Gisèle (Guy Racine), Carmen (Ghislain Laforge); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Bernier: feu Berchmans (feu Simone Landry), Yolande (feu Roland Dufour), feu Gratien (feu Margot Laberge), Stella, Irma (feu Lionel Otis), feu Elphège, Gaétane (feu Antoine Fortier), Richard (Maude Gagnon), Rodrigue (Ginette Tremblay), Nicole (Bertrand Emond); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Gilbert: feu Rosaire (Marguerite Bergeron), Florida (feu Noël Bergeron), Rachelle (feu Almas Tremblay), feu Raoul (Gertrude Gagnon) (Rosaire Audet), feu Jacqueline (Philippe Dupéré) (Rose-Yvette Edmond), Irène (François Nil Tremblay), feu Thérèse (Thomas Tremblay), Albéric (feu Gisèle Ash) (Lucie Boucher), Emeric, Pâquerette (Yvan Boucher), feu Réal (Jeannine Gagné), Carmen (feu Léopold Néron) (Clément Simard), Ginette (feu Antoine Gagné), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société Alzheimer de la Sagamie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626 ou 1-800-260-8099, télécopieur: 542-6051, courriel: info@naultetcaron.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec.)

lundi 16 août 2004 à 10 h 30 à la chapelle de la résidence funéraire, 825 Bégin coin des Champs-Élysées, Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Elle était la fille de feu Albert Gagnon et de feu dame Yvonne Bergeron. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jacques Martin (Marthe Simard), Lucien, Françoise (Clermont Lefebvre), Pauline (Julien Vallières), Solange (Jean-Luc Goulet), Diane, Jocelyn (Johanne Paquet), Albert (Esther Gilbert), Thérèse (feu Paul-E. Guillard, Bernard Allard); ses petits-enfants: Michel, Denis, Luc, Eric, Daniel, Chantale, Tony, Serge, Martin, Patrick, Stéphanie, Stéphan, Dany, Nicolas, Sébastien, Audrey, Jimmy, Nathalie, Julie, Jean-François, Mathieu, Maxime; ses arrière-petits-enfants: Jean-Michel, Guillaume, Alexia, Mélodie, Véronique, Simon, Gabriel, Charles, Raphaël, Alexandra, Keven, David, Marie-Lou, Joannie, Samuel, Thierry, Virginie; ses frères et sœurs: feu Maurice Gagnon (feu Jeanne-d'Arc Godin), feu Estelle (feu Lucien Tremblay), Jacqueline (feu Raynald Grimard), feu Huguette (feu Jacques Desmeules). Elle était la belle-sœur de: feu Gratia Martin (feu Aurèle Lepage), feu Marie-Jeanne (feu Theodore Paquet), feu Simone (feu Antoine Bélanger), feu Juliette (feu Georges Tremblay), feu Marthe (feu Léon Gilbert), Gemma (feu Paul-Emile Normand). Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société Alzheimer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



**TREMBLAY (Mme Olive Gilbert)**

Entourée de l'amour des siens, le 12 août 2004, est décédée au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 80 ans et 8 mois, Mme Olive Gilbert, épouse de feu M. Charles-Edouard Tremblay, fille de feu M. Sylvio Gilbert et de feu Mme Bernadette Fortin, demeurant à St-Ambroise. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 15 août 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 16 août 2004 de 9 h à 10 h 45 à la Coopérative Funéraire de Chicoutimi 560 Simard St-Ambroise

Les funérailles auront lieu le lundi 16 août 2004 à 11 h à l'église de St-Ambroise. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Jocelyne Tremblay (Daniel Claveau), Sylvie (Daniel Brassard), Donald (Marie Tremblay), Daniel (Docyle Brassard), Marjolain (Jacinthe Bouchard), Julien (Johanne Turcotte), Gervais (Raymonde Perron), Yves (Lise Dallaire), Charlene (Benoit Fortin), Josée (Robert Pilote), Myrella (Gilles Gauette), Sylvain (Erica Savinsky); ses 31 petits-enfants et ses 15 arrière-petits-enfants. Elle était la sœur de: Lucette Gilbert, feu Edith, Elisabeth, Germain, Jean, Noël, feu Maurice, Julienne, Thérèse, Léonard et Francine. Elle était la belle-sœur de: feu Régina Bergeron, feu Lorenzo Bergeron, feu Jean-Raymond Tremblay, Georgette Tremblay, Marguerite Tremblay, Darquise Tremblay, Louise Tremblay. Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. La famille remercie tout le personnel du Carrefour de la santé de Jonquière pour la qualité des soins offerts et de leur grande gentillesse. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Fédération des Coopératives Funéraires du Québec.)



**MARTIN (Mme Marie-Paule Gagnon)**

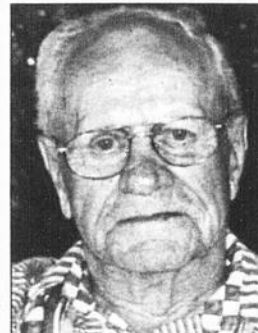
Tu seras toujours dans notre cœur! Le 12 août 2004, est décédée au Foyer Delage, à l'âge de 84 ans 11 mois, dame Marie-Paule Gagnon, épouse de feu M. Jos-Maurice Martin, demeurant au 257 St-Armand à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 9 h 30, le lundi 16 août 2004, à la résidence funéraire Gravel & Fils, Réseau Dignité 825, Bégin coin des Champs-Élysées Chicoutimi. Une liturgie de la parole sera célébrée le

# MESSES ANNIVERSAIRES



**GIRARD (Mme Fernande)**

La messe anniversaire de dame Fernande Girard, épouse de feu M. Robert Simard, demeurant au 4036 St-Mathieu, Jonquière, sera chantée le dimanche 15 août 2004 à 11 h à l'église St-Raphaël, Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Nault & Caron.**



**LAPOINTE (M. Edouard)**

La messe anniversaire de M. Edouard Lapointe, époux de dame Alette Blanche, demeurant au 478 Dréan, Jonquière, sera chantée le dimanche 15 août 2004 à 11 h à l'église Sacré-Coeur, Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi.**



**LAPOINTE (Mme Sonia)**

La messe anniversaire de Mme Sonia Lapointe, fille de feu M. Pierre-Eugène Lapointe et de Mme Isabelle Brisson, demeurant au 637 Racine Est, Chicoutimi, sera célébrée le dimanche 15 août 2004 à 10 h à la Cathédrale de Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister.

# REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de

**Mme Monique Tremblay** ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme «La Maison Notre-Dame du Saguenay» qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale. Soyez assurés que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires. Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre

«La Maison Notre-Dame du Saguenay» au: 1176, rue Notre-Dame Chicoutimi (Québec) G7H 1X6

Tél.: 696-1176

LA MAISON

NOTRE-DAME

DU SAGUENAY

Un don pour la maison!



Fonds de dotation  
du Centre hospitalier  
Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de  
**Mme Yvette Gravel-Bergeron**

décédée le 6 juillet 2004, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

*Au fonds,  
je donne pour les miens*

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

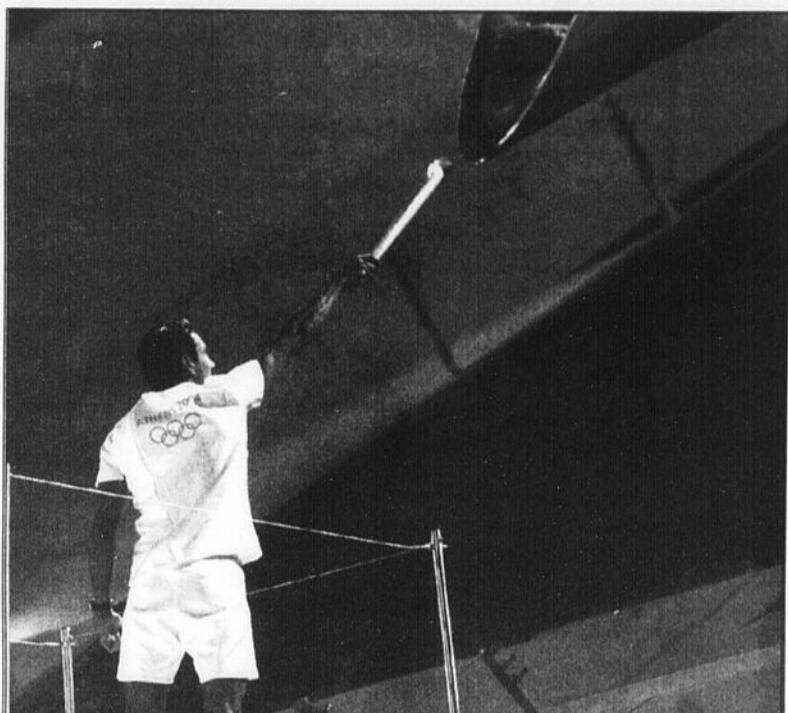


0059582E



**CÉRÉMONIE** - Le judoka Nicolas Gill a entraîné l'équipe canadienne à l'intérieur du nouveau stade olympique d'Athènes lors d'une cérémonie d'ouverture magnifiquement conçue.

(Photos CP/André Forget, COC)



**FLAMME** - Nikolaos Kakalamanakis, le dernier relayeur de la flamme olympique, a embrasé la vasque du stade athénien.

(Photos CP/Ryan Remiorz)

## La Grèce puise dans ses riches origines

**ATHENES (PC, AP)** - De la douceur, un peu candeur, et surtout une agréable sensation de retour à la maison: la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques d'Athènes s'est voulue un hommage à la Grèce antique, berceau de la naissance des Jeux olympiques et de leur renaissance sous l'égide du baron Pierre de Coubertin en 1896.

Alors que la nuit venait de tomber doucement sur Athènes, un compte à rebours géant s'est affiché sur le gigantesque écran du stade olympique. Au rythme des battements d'un coeur humain, les secondes se sont égrenées, en commençant par «28», comme le nombre d'olympiades depuis la renaissance des Jeux il y a 108 ans.

Le décompte terminé, un gigantesque feu d'artifice a embrasé le stade, donnant le coup d'envoi de la cérémonie d'ouverture. Au centre du stade, un immense lac artificiel avait vu le jour pour l'occasion. Quelques minutes plus tard, une comète «tombée» du toit du stade enflammait les cinq anneaux olympiques.

Sans surprise, la mythologie grecque a tenu un rôle prépondérant dans la cérémonie qui suivait. Après l'embrasement des anneaux, un enfant a traversé le

lac, un drapeau grec à la main, à bord d'un bateau blanc.

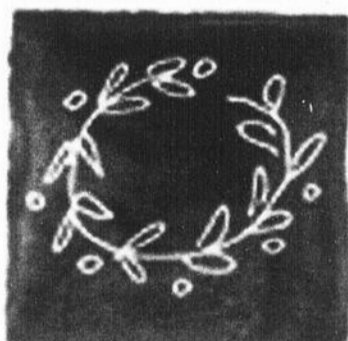
Peu après, un centaure, être mythique mi-homme mi-cheval, surgissait des flots et lançait un javelot symbolisé par un trait de lumière. Au milieu du lac, une statue symbolisant les îles Cyclades apparaissait au même moment avant de se briser en plusieurs morceaux, et de révéler d'autres figures et images de la Grèce antique.

Dans une scène suivante, c'est Eros, le dieu de l'Amour, qui venait couvrir du regard deux amoureux en train de jouer dans l'eau. Eros prenait ensuite un peu de hauteur pour laisser défiler sous lui d'autres références à l'époque antique, avec des vases peints mais aussi un hommage au berger Spiros Louis, premier vainqueur du premier marathon de l'histoire.

Les spectateurs pouvaient par-

ticiper à cette cérémonie toute en douceur en applaudissant et en utilisant des flashes et des cloches au moment approprié.

Le concepteur de la cérémonie



ΑΘΗΝΑ 2004



Dimitri Papaioannou souhaitait représenter «une journée de l'évolution de la conscience humaine, de la perception mythologique au monde de la logique». Une tentative réussie, qui pou-

vait ouvrir la voie au traditionnel défilé des athlètes dans l'enceinte olympique.

C'est la délégation grecque qui a ouvert le bal, en raison de ses liens avec les Jeux antiques. Mais, à titre de pays hôte, les athlètes grecs ont également fermé la marche de la plus importante procession de l'histoire olympique.

Les délégations ont d'ailleurs défilé dans l'ordre selon l'alphabet grec - le Venezuela, le Zimbabwe et les Etats-Unis précédant le Canada. S'épelant avec un K en grec, le Canada était la 73e délégation à se présenter dans le stade. Le judoka montréalais Nicolas Gill était à la tête de l'équipe canadienne, qui a fait son apparition 49 minutes après celle de la Grèce.

En tout, 202 délégations ont défilé, avec au passage, des applaudissements nourris pour les délégations afghanes et irakiennes. L'équipe américaine a également été applaudie, mais certains spectateurs ont pointé le pouce vers le bas dans un signe apparent de désaccord avec la guerre en Irak.

Après le défilé des athlètes, la chanteuse islandaise Bjork a interprété pour l'occasion une chanson inédite qu'elle avait composée, tandis que sa robe, gigantesque, recouvrait progressivement l'ensemble des athlètes qui venaient d'achever le défilé des délégations.

Peu après venait le temps des discours officiels, brefs, de la présidente du comité d'organisation Gianna Angelopoulos-Dasalaki et du président du CIO Jacques Rogge, qui en profitait pour remercier en grec le public et les organisateurs. Il cédait ensuite la parole au président de la Grèce Constantinos Stephanopoulos, qui n'avait plus qu'à prononcer la phrase mythique: «Je déclare ouverts les Jeux olympiques d'Athènes».

La flamme olympique pouvait ensuite faire son entrée dans le stade, relayée par des champions grecs avant que Nikolaos Kakalamanakis, champion olympique de planche à voile aux Jeux d'Atlanta en 1996 et dernier relayeur, n'enflamme la vasque. Les Jeux olympiques d'Athènes pouvaient commencer.

Un gros samedi pour les athlètes canadiens

# Nos gymnastes ont attendu durant 16 ans

**ATHENES (PC) - Cela faisait 16 ans que l'équipe canadienne masculine de gymnastique ne s'était pas qualifiée en prévision des Jeux olympiques.**

Kyle Shewfelt, Alexander Jeltkov et le reste de l'équipe espèrent compenser pour cette absence.

Shewfelt, de Calgary, et le Montréalais Jeltkov seront les têtes d'affiche de cette formation lors des qualifications des épreuves par équipes et individuelles, samedi. Le Canada n'était pas parvenu à qualifier une équipe depuis 1988.

«Nous avons un formidable groupe de gars qui offrent de la gymnastique attrayante et un haut degré de difficultés, a mentionné Shewfelt. Il a fallu du temps pour arriver à ce point mais nous avons maintenant une

bonne équipe et je pense que nous méritons l'attention.»

La journée de samedi marque la première journée officielle de compétitions aux Jeux d'Athènes. D'autres disciplines sont au programme, dont la course sur route chez les hommes en cyclisme, l'aviron, où le Canada est censé glaner au moins cinq médailles, la natation, la boxe, le judo et la balle-molle.

En gymnastique, Shewfelt pourrait se qualifier pour les finales dans ses épreuves de prédilection, le cheval sautoir et au sol.

Le gymnaste de 22 ans a remporté des médailles de bronze

dans ces deux épreuves aux championnats du monde.

Dans l'épreuve par équipes, le Canada vise un résultat parmi les huit premiers afin de se qualifier pour les finales après avoir terminé 9e aux Championnats du monde l'année dernière. Les équipes à surveiller sont celles de l'Allemagne, l'Italie, l'Espagne, l'Ukraine et la France.

«C'est probablement la meilleure équipe canadienne que nous avons eue, a ajouté Jeltkov, qui a terminé sixième à la barre fixe aux Championnats du monde et qui espère faire la finale à cet appareil. Nous avons connu une année formidable l'an dernier et nous sommes tous prêts à passer à l'action.»

Shewfelt a été ennuyé par une

blesse à la cheville qu'il s'est infligée lors d'une Coupe du monde en mars. Il a aussi été victime d'une contusion à un os du pied qui a pris des mois à guérir.

Pendant ce temps, le Lavallois Alexandre Despatie entreprendra ses deuxièmes Jeux olympiques avec l'épreuve au plongeon synchronisé à la tour de 10 mètres. Despatie est un espoir de médaille dans les épreuves individuelles mais lui et son partenaire lavallois Philippe Comtois ne sont pas favoris en synchro.

Emilie Heymans, de St-Lambert, et Blythe Hartley, de Vancouver, seront également à l'oeuvre au tremplin de 3 mètres synchronisé.

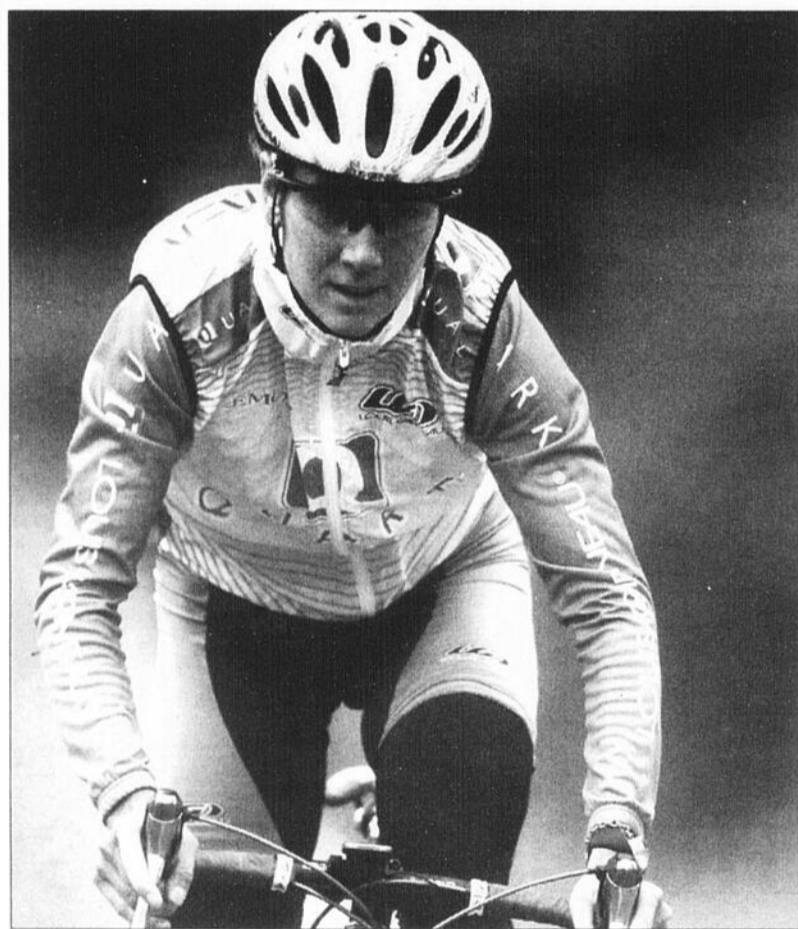
Le boxeur lavallois Jean Pascal n'a pas eu un tirage favorable

alors qu'il devra affronter un rival redoutable dans la catégorie des 75 kg, le Cubain Yordani Despaigne Herrera.

En natation, Morgan Knabe, de Calgary, au 100 mètres brasse, Brian Johns, de Richmond, en Colombie-Britannique, au 400 mètres quatre nages et Jennifer Fratesi, de Sault Ste. Marie, en Ontario, au 100 mètres papillon, seront de la partie.

Les cyclistes Michael Barry, de Toronto, Gord Fraser, d'Ottawa, et Eric Wohlberg, de Levack, en Ontario, participeront à l'épreuve masculine sur route.

En judo, Carolynne Lepage, de Varennes, aura comme adversaire chez les 48 kilos l'Allemande Julia Matijass, cinquième aux Championnats du monde de 2003.



**CHALEUR** - Lyne Bessette n'est pas effrayée par la chaleur prévalant dans la région d'Athènes.

(Photo PC)

## Course sur route

# Le parcours plaît à Lyne Bessette

Par Robert Laflamme

**ATHENES (PC) -** La cycliste Lyne Bessette a grandement apprécié ce qu'elle a vu au cours de



ATHINA 2004



la reconnaissance du parcours qu'elle a faite, mercredi, en vue de la course sur route de dimanche.

«C'est un parcours très technique, digne des Jeux olympiques, avec des changements de rythme et des montées. Je l'aime beaucoup. On ne peut pas faire de comparaisons avec le parcours de Sydney, il y a quatre ans. Il est différent.»

L'athlète de Knowlton, en

Estrie, récente gagnante du Tour de Toona, aux Etats-Unis, ne craint pas d'être affectée par la chaleur de la Grèce.

«Il fait 32 degrés Celsius, mais c'est sec. C'est une chaleur différente, plus tolérable que celle du Québec, où c'est plus humide, a-t-elle souligné. Je ne dis pas que le temps chaud ne sera pas un facteur, mais ce n'est pas quelque

chose qui me stresse.»

Au moment où la cérémonie d'ouverture se mettait en branle, vendredi, Bessette et ses coéquipières canadiennes Manon Jutras et Susan Palmer-Komar étaient à peaufiner la stratégie qu'on allait préconiser. La course sur route masculine a lieu samedi. Aucun Québécois ne fait partie du trio de cyclistes canadiens.

## Contrôle antidopage annulé

# Inspecteur refoulé

**ATHENES (AP) -** Le contrôle antidopage sanguin de certains cyclistes engagés aux Jeux olympiques prévu vendredi a dû être annulé car l'inspecteur antidopage mandaté s'est vu refuser l'entrée du village olympique, a annoncé l'Union cycliste internationale (UCI).

«Tout était prêt, le médecin et les coureurs étaient là mais l'inspecteur n'a pas été autorisé à entrer», a déclaré le porte-parole de l'UCI Enrico Carpani.

Selon lui, l'inspecteur a été interdit de village en raison d'un problème d'accréditation.

«Nous sommes très déçus, a-t-il ajouté. Nous avons investi beaucoup d'argent dans les contrôles.»

Les contrôles n'ont pas pu être effectués plus tard dans la journée car les prélèvements doivent être faits tôt dans la matinée.

«Nous étions là avec nos cinq coureurs, mais après 20 minutes personne n'était là», a déclaré le médecin de l'équipe néerlandaise Tjeert de Vries. Des coureurs des équipes de France, d'Italie, et de Belgique ont eux aussi attendus en vain.

Carpani a ajouté que cet incident n'avait pas affecté la bonne coopération de l'UCI avec le Comité international olympique.

## Dernier arrivé

Le cycliste colombien Santiago Botero ne devait pas porter le drapeau de la Colombie lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux, contrairement à ce qui était prévu initialement. Il est en effet le dernier de son équipe à être arrivé en Grèce et doit concourir samedi dans la course en ligne.

Il devait être remplacé comme porte-drapeau de la délégation colombienne par l'haltérophile Carmenza Delgado.

Botero, qui s'est entraîné en Allemagne jusqu'au dernier moment, a également décidé de ne pas disputer l'épreuve du contre-la-montre, mercredi.

# Rappelons-nous Simon Whitfield

**ATHENES (PC) -** Le chef de mission Dave Bedford refuse d'avancer un chiffre quant au nombre de médailles que l'équipe canadienne espère remporter aux Jeux d'Athènes.

Et à ceux qui insistent pour obtenir une prédiction, il répond que ce sont souvent des athlètes que l'on n'attendait pas qui connaissent finalement la gloire.

«Personne ne se souvient des supposés médaillés d'or. Tout le monde se rappelle que Simon Whitfield a émergé, ou de l'équipe américaine de hockey en 1980 ou de Seabiscuit, a mentionné Bedford, vendredi, lors de la conférence de presse du Comité olympique canadien. La grosse histoire est celle qui n'était pas prévue. C'est pourquoi nous aimons le sport, c'est pourquoi nous le regardons.»

L'inattendu Whitfield avait remporté le triathlon aux Jeux de Sydney en 2000, récoltant la première médaille du Canada à ces Jeux. L'équipe américaine de hockey avait vaincu les Russes, grands favoris, en demi-finale chemin faisant vers la conquête de la médaille d'or aux Jeux de 1980 tandis que Seabiscuit était le cheval négligé qui a capté l'imagination de tout un pays pendant la crise des années 30.

Bedford, qui a refusé de prédire le rendement du Canada à ces Jeux, a seulement voulu dire que l'équipe souhaite faire mieux que les 14 médailles des Jeux de Sydney. Chris Rudge, chef de la direction du Comité olympique canadien, a prédit entre 12 et 18 médailles.

Bedford a noté qu'il y a une perception dans le public canadien et

les médias d'une équipe sous la performance et que cela le dérange. Un récent sondage révélait que les Canadiens prévoient une récolte de 16 médailles de la part de leurs athlètes.

«Nous avons une bande d'athlètes concentrés et prêts. Ils pensent qu'ils vont obtenir des résultats qui vont dépasser les attentes du public canadien et plusieurs veulent démontrer qu'ils ont mérité le droit d'être ici», a dit Bedford.

Si certains mettent de la pression sur les athlètes canadiens pour qu'ils obtiennent plus de médailles, la triathlète Samantha McGlone ne la ressent pas.

«Nous nous entraînons tous les jours de notre vie pour participer aux Jeux olympiques. Il faut garder sa concentration et agir comme nous le faisons dans les

autres courses, a confié McGlone, d'Otterburn Park. C'est la magie des Jeux olympiques.

«A chaque Jeux, on découvre des athlètes qui viennent de nulle part, des Simon Whitfield ou des Bob Beamon. Je pense que dans son for intérieur tout athlète espère devenir la gloire des Jeux.»

Les meilleurs espoirs de podiums du Canada à Athènes reposent sur l'équipe d'aviron, qui pourrait en décrocher quelques-uns, la spécialiste des haies Perdita Felicien, les triathlètes Whitfield et Jill Savege, Karen Cockburn, championne du monde de trampoline, et le plongeur Alexandre Despatie.

«Nous croyons que nous avons une foule d'opportunités de gagner des médailles», a conclu Bedford.

Trop de filles fortes chez les 58 kilos

# Maryse Turcotte s'éloigne elle-même d'une médaille

Par Robert Laflamme

**ATHENES (PC) - L'haltérophile Maryse Turcotte garde le moral même si la malchance lui colle à la peau depuis son arrivée en Grèce. Victime d'un accident bête qui l'a blessée à un oeil lundi, elle a vu ses chances de gagner une médaille s'envoler presque complètement, deux jours plus tard, en prenant connaissance de la liste des inscrites dans sa catégorie de poids des 58 kilos.**

«Quand j'ai vu la liste, je me suis dit: «qu'est-ce que je fais là». J'étais déprimée», a-t-elle admis, vendredi, au terme de sa séance d'entraînement.

Contrairement à ce qu'elle s'attendait, les meilleures haltérophiles de plusieurs pays ont décidé de tenter leur chance chez les 58 kilos. De sorte que Turcotte a été reléguée dans le groupe B, étant classée la 12e tête de série chez les 14 participantes. Les 10 athlètes du groupe A ont annoncé des charges de 220 kilos ou plus. Turcotte, elle, a annoncé des charges de 207,5 kilos.

«Je m'explique mal la décision de plusieurs filles qui auraient eu de bien meilleures chances de remporter une médaille chez les 53 kilos», a-t-elle avancé.

A n'importe quelle autre compétition, Turcotte aurait pu changer de catégorie de poids à la suite de la publication de la liste. Mais pas aux Jeux olympiques.

«J'aurais fait du sauna et je n'aurais pas mangé pendant trois jours pour perdre les kilos néces-

saies», a-t-elle dit.

Ses chances de réussite auraient été nettement meilleures chez les 53 kilos, qui ne regroupent que huit compétitrices.

«La troisième tête de série a annoncé des charges de 200 kilos, a expliqué l'entraîneur de Turcotte, Pierre Bergeron fils, qui est également son conjoint. Maryse a déjà levé ce total chez les 53 kilos. Elle aurait donc eu des chances réelles de décrocher une médaille.» Quatrième aux Jeux de Sydney chez les 58 kilos il y a quatre ans, Turcotte estime qu'il lui sera difficile de se hisser parmi les sept premières à Athènes. Pour y arriver, elle devra égaler sa meilleure performance personnelle de 210 kilos (90 à l'arraché et 120 à l'épaulé-jeté).

«Aux Championnats du monde l'an dernier, a rappelé Bergeron, Maryse était classée 24e sur les 35 athlètes de sa catégorie, mais ça ne l'avait pas empêchée de finir en septième position. Plusieurs filles ont annoncé ici des charges qu'elles n'ont jamais soulevées.»

Oeil écorché

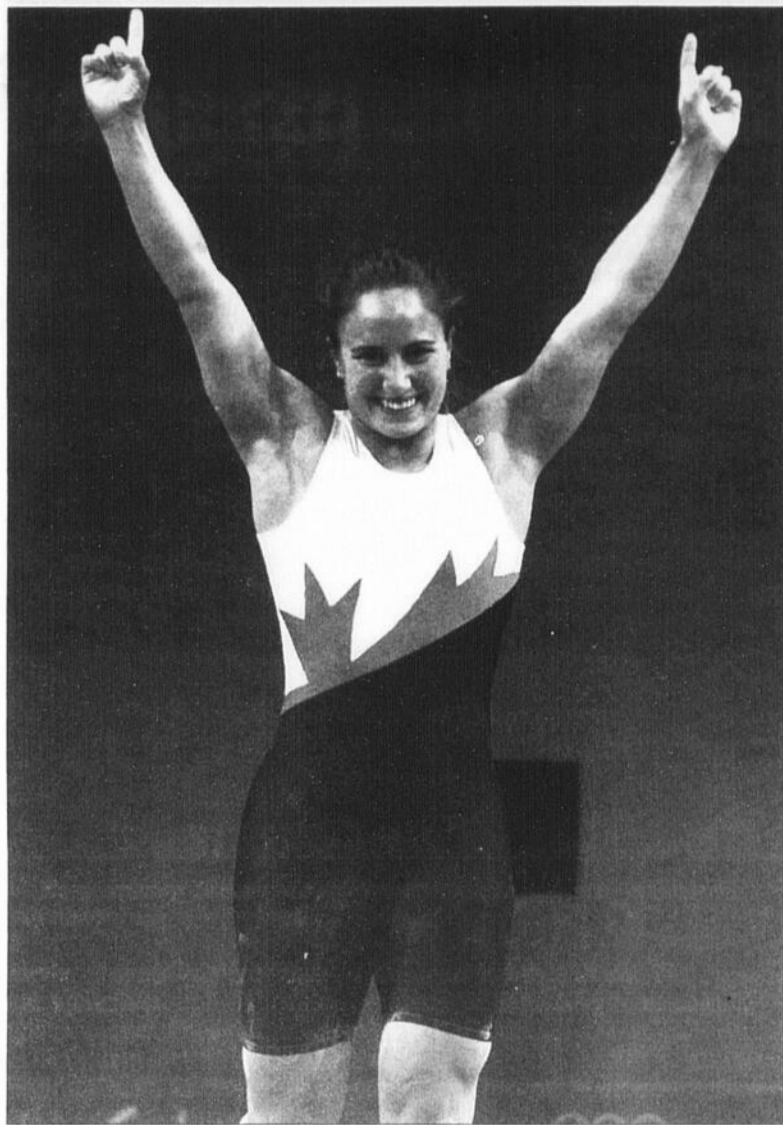
La deuxième participation aux Jeux olympiques de Turcotte a commencé sur une note fort inusitée, lundi. L'haltérophile âgée de 29 ans s'est blessée à l'oeil droit en utilisant une pince à cils dans sa chambre au village olympique.

«Je me suis laissée tomber sur le dos dans mon lit et la pince m'a glissée des doigts, a-t-elle raconté. Elle est tombée directement dans l'oeil. Je n'ai pas eu mal sur le coup, mais j'ai craint le pire.

«Je suis allée voir le médecin de l'équipe canadienne qui m'a amené à l'hôpital du village. L'ophtalmologiste sur place m'a dit que j'avais été chanceuse dans ma malchance. J'aurais pu me crever l'oeil.»

Turcotte en a été quitte pour une petite frayeur (écorchure de trois millimètres), mais elle ne peut pas porter de lentilles cornéennes. Elle espère pouvoir le faire lundi, journée de son épreuve, parce qu'elle n'a jamais pris part à une compétition avec des lunettes. «C'est une source d'inquiétude parce qu'on craint que Maryse, qui est myope, perde ses points de repère en levant les yeux au moment de la levée du poids», a expliqué Bergeron.

Peu de temps après son passage à l'hôpital, elle a dû y retourner afin de se soumettre à des tests anti-dopage.



**AFFLIGÉE** - Maryse Turcotte a presque perdu l'usage d'un oeil cette semaine. Et voilà que ses chances de gagner une médaille disparaissent comme du vent. (Photo PC)

«Je me remettais à peine de mes émotions qu'une dame du CIO cognait à ma porte. C'était la première fois que je devais subir un test sanguin et je déteste les

aiguilles. Les gens n'étaient pas bien organisés à l'hôpital et j'ai dû y rester pendant trois heures. J'étais pas mal écoeuvée», a-t-elle conclu.

Un accident de moto plutôt inusité

## Kenteris et Thanou courent dans la controverse

**ATHENES (AP) -** Le champion olympique grec Kostas Kenteris, qui devait être le dernier porteur de la flamme, vendredi, envisagerait de se retirer avant même le début des Jeux olympiques d'Athènes, a expliqué à l'Associated Press une source proche du dossier.

Kenteris est au centre du premier couac des Jeux d'Athènes: Costas Kenteris - meilleur espoir d'or pour la Grèce aux Jeux d'Athènes et champion olympique en titre dans le 200m - et sa compatriote Katerina Thanou - vice-championne olympique du 100m - ne se sont pas présentés jeudi à un test antidopage.

Le comité olympique grec a annoncé la tenue d'une réunion d'urgence sur ce sujet samedi, et pourrait, selon un des membres du comité qui a souhaité garder l'anonymat, envisager d'exclure les sprinteurs.

Les deux vedettes de l'athlétisme grecs ont en outre été admis dans un hôpital tôt, vendredi, après un accident de la circulation, quelques heures seulement avant d'être convoqués par le Comité olympique international (CIO) pour s'expliquer sur leur défection au contrôle.

La police a précisé que les deux athlètes étaient à moto quand ils ont eu cet accident apparemment sans gravité pour eux.

Leur entraîneur, Christos Tze-

kos, leur a rendu visite à l'hôpital et a déclaré qu'ils «n'ont pas de problème grave». Une décision pour déterminer s'ils pourront participer aux Jeux sera prise dans les jours qui viennent, a-t-il dit.

«Fort heureusement, leur état n'est pas inquiétant», a souligné de son côté Vassilis Sevastis, le président de l'Association des athlètes amateurs grecs. «Costas pilotait quand la moto a glissé (...) Cet accident s'est produit parce que les deux étaient dans un mauvais état psychologique», a encore dit Sevastis.

Le président du CIO Jacques Rogge a mis en place une commission disciplinaire pour enquêter «sur la nature et les circonstances d'une violation présumée des règles anti-dopage par deux athlètes grecs», a annoncé le CIO dans un communiqué jeudi soir. Le CIO reproche aux athlètes de ne pas avoir «été disponibles pour le test et d'avoir manqué sans justification impérieuse» le contrôle.

Dans un communiqué, le comité olympique grec précise qu'un contrôleur du CIO est allé dans les chambres des athlètes jeudi soir au village olympique mais n'a pu trouver les deux sprinteurs grecs. Le chef de l'équipe olympique grecque Yiannis Papadoyiannakis a également cherché en vain les deux athlètes, selon le communiqué.

Le responsable des coureurs grecs Yiannis Stamatopoulos a expliqué qu'ils étaient partis chercher des effets personnels chez eux.

D'après lui, ils doivent retourner au village olympique et ont demandé une prolongation pour

## Venus joue à la styliste débutante

**ATHENES (AP) —** Venus Williams est une styliste débutante. La joueuse de tennis a présenté, vendredi, une casquette rouge de sa création qui sera portée par les employés de McDonald's à Athènes servant des repas durant les Jeux.

Le couvre-chef arbore des dessins représentant plusieurs sports olympiques et chacun porte la signature de la championne américaine sur l'étiquette intérieure.

«C'est mon premier grand pas» dans le monde du stylisme, a commenté la tenante du titre olympique du simple dames.

Les joueurs de l'équipe de football argentine, qui ont démarré en fanfare leur tournoi olympique en écrasant 6-0 la Serbie-Monténégro, pensent bien fort à leur héros: Diego Maradona.

«Nous aimons tous Diego et nous prions pour que Dieu lui donne joie et santé et qu'il puisse être très heureux», a déclaré

remplaçant Areosa par Zelenkova pour le triathlon féminin qui se disputera le 25 août.

L'ITU a précisé que le comité olympique portugais avait géré la situation avec «dignité et dans l'esprit de l'olympisme», mais était très déçu. Elle a attribué la regrettable erreur au «surmenage» de son équipe technique.

L'escrimeur américain Dan Kellner portera son T-shirt fétiche de Batman au premier tour du tournoi, comme il l'a toujours fait durant sa carrière.

Lorsqu'il avait 13 ans, il avait insisté pour que sa mère lui achète un T-shirt de Batman, mais elle n'avait pu trouver qu'un modèle extra-large, qu'il a conservé. «Durant ma carrière d'escrimeur, j'ai toujours réussi à mettre ce T-shirt pour le premier tour», a souligné l'athlète de 28 ans. «Peut importe que je gagne ou perde, c'est le T-shirt que je porte au premier tour de chaque tournoi.»

Les Tchèques ont protesté et l'ITU a tranché en leur faveur en

remplaçant Areosa par Zelenkova pour le triathlon féminin qui se disputera le 25 août.

L'ITU a précisé que le comité olympique portugais avait géré la situation avec «dignité et dans l'esprit de l'olympisme», mais était très déçu. Elle a attribué la regrettable erreur au «surmenage» de son équipe technique.

L'escrimeur américain Dan Kellner portera son T-shirt fétiche de Batman au premier tour du tournoi, comme il l'a toujours fait durant sa carrière.

Lorsqu'il avait 13 ans, il avait insisté pour que sa mère lui achète un T-shirt de Batman, mais elle n'avait pu trouver qu'un modèle extra-large, qu'il a conservé. «Durant ma carrière d'escrimeur, j'ai toujours réussi à mettre ce T-shirt pour le premier tour», a souligné l'athlète de 28 ans. «Peut importe que je gagne ou perde, c'est le T-shirt que je porte au premier tour de chaque tournoi.»

# LES CHIFFRES

## BASEBALL

### LIGUE NATIONALE

Section Est				
G	P	Moy.	Diff.	
Atlanta	65	49	570	—
Philadelphie	59	57	509	7.0
Florida	56	58	491	9.0
New York	55	59	482	10.0
Montréal	48	66	421	17.0

Section Centrale				
G	P	Moy.	Diff.	
St. Louis	75	39	658	—
Chicago	62	53	539	13.5
Houston	56	59	486	19.5
Cincinnati	55	60	478	20.5
Milwaukee	54	60	473	21.0
Pittsburgh	53	60	469	21.5

Section Ouest				
G	P	Moy.	Diff.	
Los Angeles	68	46	596	—
San Diego	62	53	539	6.5
San Francisco	62	55	530	7.5
Colorado	53	63	457	16.0
Arizona	35	82	299	34.5

**Jeudi 12 août**  
 Montréal 7 Arizona 5  
 Cincinnati 6 Los Angeles 5  
 Florida 8 St. Louis 2  
 N.Y. Mets 2 Houston 1  
 San Diego 5 Chicago Cubs 4 (11 manches)  
 Atlanta 4 Milwaukee 2  
 Colorado 3 Philadelphie 1  
 San Francisco 7 Pittsburgh 0

**Vendredi 13 août**  
 Los Angeles 8 Chicago Cubs 1  
 Colorado 9 Pittsburgh 3  
 San Francisco 16 Philadelphie 6  
 N.Y. Mets 10 Arizona 6  
 San Diego 14 Cincinnati 5  
 St. Louis 4 Atlanta 1  
 Houston 5 Montréal 6 (12 manches)  
 Florida 4 Milwaukee 6

### LANCEURS PRÉVUS

**Samedi 14 août**  
 St. Louis (Marquis 12-4) à Atlanta (Ru. Ortiz 13-6), 13h20.  
 Los Angeles (Ishii 11-5) à Chicago Cubs (Wood 6-5), 13h20.  
 San Francisco (Lowry 2-0) à Philadelphie (Milton 12-2), 13h20.  
 Florida (Willis 8-8) à Milwaukee (Wise 0-1), 19h05.  
 Houston (Hernandez 0-0) à Montréal (Armas Jr. 2-3), 19h05.  
 Colorado (Jam. Wright 1-0) à Pittsburgh (Ol. Perez 7-6), 19h05.  
 Arizona (Ed Gonzalez 0-5) à N.Y. Mets (Leiter 8-4), 19h10.

**Dimanche 15 août**  
 Houston à Montréal, 13h05.  
 Arizona à N.Y. Mets, 13h10.  
 San Diego à Cincinnati, 13h15.  
 San Francisco à Philadelphie, 13h35.  
 Colorado à Pittsburgh, 13h35.  
 Florida à Milwaukee, 14h05.  
 Los Angeles à Chicago Cubs, 14h20.  
 St. Louis à Atlanta, 20h05.

**Lundi 16 août**  
 Cincinnati à St. Louis, 20h10.  
 Pittsburgh en Arizona, 21h35.  
 Atlanta à San Diego, 22h05.  
 Florida à Los Angeles, 22h10.  
 Montréal à San Francisco, 22h15.

### MENEURS

MJ	AB	P	CS	Moy.	
Bonds SF	101	262	87	92	351
Loretta SD	112	454	77	154	339
Casey Cin	98	392	73	132	337
Rolen StL	109	398	81	132	332
Beltre LA	108	412	72	134	325
Hellton Col	109	388	84	126	325
J.Estrada Atl	95	333	47	108	324
ARamirez Chi	103	390	76	126	323
Overbay Mil	112	413	57	132	320
Wilson Pitt	109	461	56	146	317
Pujols STL	108	420	95	133	317

### LIGUE AMÉRICAINE

Section Est				
G	P	Moy.	Diff.	
New York	73	41	640	—
Boston	63	51	553	10.0
Baltimore	56	58	491	17.0
Tampa Bay	54	62	465	20.0
Toronto	48	68	414	26.0

Section Centrale				
G	P	Moy.	Diff.	
Minnesota	63	52	548	—
Cleveland	62	55	530	2.0
Chicago	58	55	513	4.0
Detroit	53	61	465	9.5
Kansas City	40	73	354	22.0

Section Ouest				
G	P	Moy.	Diff.	
Oakland	64	50	561	—
Anaheim	63	52	548	1.5
Texas	62	52	543	2.0
Seattle	43	71	377	21.0

**Jeudi 12 août**  
 Cleveland 6 Toronto 2  
 Baltimore 6 Anaheim 1  
 Boston 6 Tampa Bay 0  
 Chicago White Sox 3 Kansas City 2  
 Detroit 5 Oakland 3  
 Minnesota 6 Seattle 3  
 N.Y. Yankees 5 Texas 1

**Vendredi 13 août**  
 Baltimore 4 Toronto 0  
 Cleveland 8 Minnesota 2  
 Chicago White Sox 8 Boston 7  
 Tampa Bay 3 Texas 5  
 Kansas City à Oakland, 22h05.  
 N.Y. Yankees à Seattle, 22h05.  
 Detroit à Anaheim, 22h05.

### LANCEURS PRÉVUS

**Samedi 14 août**  
 Baltimore (Borkowski 3-2) à Toronto (Towers 7-4), 16h05.  
 N.Y. Yankees (Loaiza 9-6) à Seattle (Moyer 6-8), 16h05.  
 Kansas City (B. Anderson 2-9) à Oakland (Harden 6-5), 16h05.  
 Chicago White Sox (Diaz 1-2) à Boston (Schilling 13-6), 19h05.  
 Minnesota (Lohse 5-9) à Cleveland (Westbrook 10-5), 19h05.  
 Tampa Bay (Halama 6-5) au Texas (Bacsik 1-1), 20h05.  
 Detroit (Robertson 9-7) à Anaheim (Ra. Ortiz 3-7), 22h05.

**Dimanche 15 août**  
 Baltimore à Toronto, 13h05.  
 Minnesota à Cleveland, 13h05.  
 Chicago White Sox à Boston, 14h05.  
 Tampa Bay au Texas, 14h05.  
 Kansas City à Oakland, 16h05.  
 Florida à Milwaukee, 16h05.  
 Detroit à Anaheim, 16h05.

**Lundi 16 août**  
 Toronto à Boston, 19h05.  
 Oakland à Baltimore, 19h05.  
 Cleveland au Texas, 20h05.

### MENEURS

MJ	AB	P	CS	Moy.	
I.Suzuki Sea	113	500	67	181	362
Mora Bal	91	355	83	123	346
IRodriguez Det	99	391	53	132	338
V.Guerrero Ana	111	439	88	142	323
MYoung Tex	111	485	79	156	322
THalfer Cle	105	375	76	120	320
CGuillen Det	112	426	83	136	319
Tejada Bal	113	457	75	146	319
MRamirez Bos	106	397	71	126	317
JVlopez Bal	109	427	58	135	316

### LIGUE NORD-EST

SECONDE MOITIÉ DE SAISON				
Section Nord				
G	P	Moy.	Diff.	
Québec	18	7	720	—
x-North Shore	16	8	667	1.5
Bangor	15	9	625	2.5
Brocton	10	13	435	7.0

Section Sud				
G	P	Moy.	Diff.	
x-New Jersey	16	8	666	—
Aces	9	15	375	7.0
Elmira	6	16	273	9.0
New Haven	5	19	208	11.0

**Jeudi 12 août**  
 New Jersey 8 Québec 5  
 Bangor 4 Aces 0  
 North Shore 10 New Haven 3  
 Brocton à Elmira, 19h05 (remis. pluie)

**Vendredi 13 août**  
 Québec 2 New Jersey 7  
 New Haven North Shore 12 (6e. pluie)  
 Aces à Bangor, 18h30 (remis. pluie)  
 Brocton à Elmira, 19h05 (2) (remis. pluie)

**Samedi 14 août**  
 Aces à Bangor, 18h30  
 Brocton à Elmira, 19h05  
 New Haven à North Shore, 19h05  
 Québec au New Jersey, 19h05

**Dimanche 15 août**  
 Brocton à Elmira, 13h05  
 Aces à Bangor, 14h  
 New Haven à North Shore, 14h05  
 Québec au New Jersey, 17h05

### LIGUE ÉLITE

PJ	G	P	Moy.	Diff.	
Québec	46	38	8	826	—
Longueuil	42	34	8	810	2.0
Trois-Rivières	43	24	19	558	12.5
Montréal	45	23	22	511	14.5
Saint-Eustache	45	23	22	511	14.5
Saguenay	44	20	24	455	17.0
LaSalle	43	19	24	442	17.5
Laval	43	18	25	419	18.5
Repentigny	43	18	25	419	18.5
Charlesbourg	43	16	27	372	20.5
É-Sherbrooke	43	7	36	163	29.5

### RENDIMENT DES EXPOS

AU BATON							
AB	P	CS	PP	CC	BB	CV	Moy.
7 Batista Tony	414	49	98	74	20	10	237
22 Calloway Ron	71	3	13	9	1	1	183
5 Carroll Jamey	124	17	37	11	0	2	298
29 Cepicky Matt	60	4	13	3	1	1	217
19 Chavez Endy	355	43	105	23	5	17	296
8 Diaz Einar	85	6	18	7	0	0	212
11 Gonzalez Alex S.	166	22	37	13	5	2	223
24 Johnson Nick	230	31	56	27	5	6	243
9 Lopez Luis	26	0	4	0	0	0	154
4 Mateo Henry	19	3	6	0	0	2	316
39 Pascucci Valentino	23	2	5	2	0	0	217
53 Rivera Juan	219	21	59	26	5	1	269
39 Schneider Brian	297	33	78	33	11	0	263
48 Sledge Terrell	235	28	58	31	9	2	247
3 Vidro Jose	378	46	108	51	12	3	286
6 Wilkerson Brad	388	74	98	43	20	9	253

AU MONTICULE						
G	P	MLP	MLP	BB	MP	MPM
36 Armas Ivis Tony 2	3	0.49	2.24	33	38	4.35
56 Ayala Luis	4	7	166.2	16	7.44	2.16
50 Beltran Rigo	0	0	0.2	1	0	0.13
57 Bentz Chad	0	3	0.27	18	23	17
60 Biddle Rocky	3	6	116.0	49	25	39
47 Corcoran Roy	0	0	5.1	4	5	4
62 Cordero Chad	3	2	125.9	0	18	34
x-54 Day Zach	5	10	0.116	251	45	61
37 Downs Scott	1	4	0.20	1	19	12
58 Eischen Joey	0	0	1.1	0	1	0
45 Fikac Jeremy	1	2	0.25	0	15	13
61 Hernandez Livano	10	0.180	0.71	53	138	3.55
49 Hill Shawn	1	2	0.9	16	7	10
59 Horgan Joe	3	1	12.1	8	10	18
31 Kim Sun-woo	3	4	0.88	2	54	42
x-34 Oh Tomokazu	5	0.71	2	14	34	3.01
21 Patterson John	2	0.52	2	24	25	4
51 Rauch Jon	1	0	0	0	3	1
x-43 Smith Dan	0	0	6.0	3	1	4
52 Tucker T.J.	2	1	0.43	15	8	27
33 Vargas Claudio	4	0.93	1	54	48	5.21

### PGA

Championnat de la PGA deuxième parcours

HAVEN, Wisconsin (AP) — Résultats de vendredi à l'issue du deuxième parcours du Championnat de la PGA:

Justin Leonard	66-69	—	135
Vijay Singh	67-68	—	135
Briny Baird	67-69	—	136
Ernie Els	66-70	—	136
Darren Clarke	65-71	—	136
Chris DiMarco	68-70	—	138
Chris Riley	69-70	—	139
Stephen Ames	68-71	—	139
Padraig Harrington	68-71	—	139
K.J. Choi	68-71	—	139
Luke Donald	67-73	—	140
Jay Haas	68-72	—	140
Loren Roberts	68-72	—	140
Robert Allenby	71-70	—	141
Patrick Sheehan	70-71	—	141
Bob Tway	71-70	—	141
Phil Mickelson	69-72	—	141
Charles Howell	70-71	—	141
Duffy Waldorf	69-72	—	141
Geoff Ogilvie	68-73	—	141
Miguel Angel Jimenez	76-65	—	141
Brian Davis	70-71	—	141
Rod Pumping	73-69	—	142
Fredrik Jacobson	72-70	—	142
Nick Faldo	72-70	—	142
J.L. Lewis	73-69	—	142
Adam Scott	71-71	—	142
Carl Pettersson	71-71	—	142
Brad Faxon	71-71	—	142
Matt Gogel	71-71	—	142
Chip Sullivan	72-71	—	143
Mark Hensby	74-69	—	143
Jean Francois Remesy	72-71	—	143
Chad Campbell	73-70	—	143
Paul McGinley	69-74	—	143
Tommy Armour III	72-71	—	143
Scott Drummond	71-72	—	143
Stuart Appleby	68-75	—	143
Brett Quigley	74-69	—	143
Hidemichi Tanaka	72-71	—	143
Joe Ogilvie	75-68	—	143

### GOLF

Repentigny à Trois-Rivières, 20h00  
 Mercredi 18 août  
 Montréal à Laval, 19h30  
 Sherbrooke à Trois-Rivières, 20h00  
 Jeudi 19 août  
 Saint-Eustache à Repentigny, 19h30  
 Laval à Longueuil, 19h30  
 Saguenay à Québec, 20h00  
 Trois-Rivières 1 à LaSalle 0, 20h00  
 (Fin du calendrier de la saison régulière)

### SOMMAIRE

EXPOS 6 ASTROS 5				
HOUSTON		MONTREAL		
ab	p	cs	pp	cc
Biggio cg	6	0	0	0
CBeltran cc	5	1	1	1
Bgwel 1b	5	0	0	0
Brkmn cd	4	2	2	0

Priorité, revirement et prolongation

# Les Expos gagnent un match bizarre

Par Richard Milo

**MONTREAL (PC) - C'était un vendredi 13 et ce fut un match bizarre.**

Le jeune Jon Rauch n'a accordé aucun coup sûr en quatre manches et deux tiers avant de quitter en raison d'une blessure, puis les Expos, même s'ils ont laissé filer une avance de 4-1 à la neuvième, ont finalement battu les Astros de Houston 6-5 en 12 manches.

Morgan Ensberg a ensuite frappé un circuit à la 12e contre Claudio Vargas (5-4) mais les Expos n'ont pas abandonné et ils ont marqué deux points après deux retraits pour remporter une sixième victoire de suite, un sommet cette saison.

Alex Gonzalez a d'abord frappé un circuit contre Chad Harville (0-2) après que ce dernier eut retiré les deux premiers frappeurs. Après des buts sur balles à Jose Vidro et Tony Batista, Terrmel Sledge a produit le point décisif à l'aide d'un simple.

Les Astros ont maintenant un dossier de 0-50 quand ils tirent de l'arrière après huit manches!

Menés par Rauch, qui a aussi réussi un circuit de deux points, le premier coup sûr de sa carrière, les Expos ont marqué quatre points lors des deux premières manches contre le vétéran Roger Clemens et ils étaient bien partis pour l'emporter facilement.

Mais Chad Cordero n'a pu protéger la victoire, commettant son

deuxième sabotage de la saison alors que les Astros n'avaient réussi que deux coups sûrs lors des huit

premières manches. En une manche et un tiers, Cordero a donné trois points et autant de coups sûrs, dont deux circuits. Il a alloué un circuit en solo à Carlos Beltran, le premier frappeur de la neuvième, et après un double de Lance Berkman, il a accordé un circuit de deux points à Jeff Kent.

Rauch, qui a subi une elongation musculaire du côté gauche de la cage thoracique, est devenu le deuxième lanceur seulement à frapper un circuit contre Clemens, un exploit que seul Shawn Estes avait réalisé jusque là contre le droitier de 42 ans qui a déjà remporté le Cy Young à six reprises.

Qui plus est, le circuit de Rauch a été suivi par un coup en solo de Brad Wilkerson quand les Expos ont inscrit trois points, à la deuxième.

Clemens n'avait pas sa bonne étoile lors des premières manches alors qu'au contraire, Rauch était impressionnant.

Rauch, un lanceur de six pieds 11 pouces, s'est blessé en effectuant un lancer à Jose Vizcaino après avoir disposé des deux premiers frappeurs de la cinquième. Il n'a donné qu'un but sur balles, une passe gratuite à Beltran, à la première.

Clemens a travaillé six manches. Il a cédé six coups sûrs, quatre buts sur balles et quatre points alors qu'il a totalisé 105 lancers, 64 prises.

Les Astros ont frappé la balle en lieu sûr pour la première fois à la sixième quand Brad Ausmus, le premier frappeur de la manche, a réussi un simple au champ centre contre T.J. Tucker. Puis ils ont inscrit leur premier point du match à la septième à l'aide d'un triple de Berkman, un ballon que le voltigeur Terrmel Sledge a été incapable de capter parce qu'il a glissé, et un roulant de Kent.

En plus de son circuit, Wilkerson a réussi deux doubles et un simple. Il a marqué deux points.



**FACILE** - Carlos Beltran, des Astros, a facilement volé le deuxième but malgré l'application de Jose Vidro à tenter de le retirer.

(Photo PC)

## Un «médaillé»

**MONTREAL (PC) - «Ma médaille, je l'ai cachée...»**

En attendant de la mettre en évidence dans sa maison, Brad Wilkerson a caché sa médaille d'or acquise aux Jeux d'été de Sydney en l'an 2000. Il ne veut pas la perdre, encore moins qu'on la vole car, a-t-il expliqué, c'est «plus spécial que tout autre chose puisque c'était aux Olympiques.»

«J'ai eu la chance d'aller aux Olympiques et de remporter une médaille d'or. C'est une chose que je n'oublierai jamais. Je garderai cela en mémoire pendant toute ma vie», a-t-il confié vendredi après avoir pris des élan dans la cage d'exercice avant le match contre les Astros de Houston.

«Ce fut toute une sensation de monter sur le podium et d'entendre l'hymne national.»

Wilkerson, alors âgé de 23 ans, a entrepris les neuf matchs du tournoi olympique au champ centre et il était le deuxième frappeur de l'équipe américaine. Il n'a conservé qu'une moyenne d'environ .230 mais, a-t-il précisé, il aurait frappé «pour plus de .300 n'eut été des deux matchs contre Cuba».

«Ce n'est pas cela qui importe», s'est-il empressé d'ajouter.

A son retour d'Australie, Wilkerson a pris part aux activités de la Ligue d'automne en Arizona mais ce fut un court séjour. Incommodé par des douleurs à l'épaule gauche, il n'a joué que 17 matchs et il été opéré par le docteur James Andrews, le 5 décembre.

## Un parcours à découvrir!

Bell présente



**16<sup>e</sup> ÉDITION**

La Petite Virée (64 km)

La Virée (128 km)

La Grande Virée (200 km)

au profit du sport amateur,  
Saguenay - Lac-Saint-Jean

**DIMANCHE 29 AOÛT 2004**

Sous la présidence

d'honneur de

**M. Luc Vandal**

Directeur régional  
Bell Canada

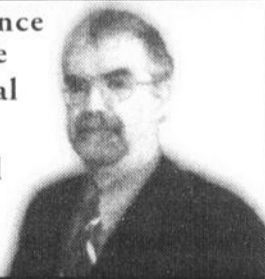
et **M. Daniel**

**Bouchard**

Président bureau  
Saguenay, CGI



M. Luc Vandal



M. Daniel Bouchard

**Pour plus d'information,  
vous pouvez contacter une des personnes  
du conseil d'administration**

Raymond Langevin	690-2555
Alain Boudrias	698-0284
Guylaine Boivin	678-3874
Line Gravel	549-7346
Bertin Houde	693-8888
Jacques Paultre	549-7346
Maurice Bellevue	545-8001
Camille Couillard	699-5248
Clément Carbonneau	693-8304

## Tournoi de golf Chevaliers de Colomb

**LE DIMANCHE 15 AOÛT**  
au profit de la Maison Notre-Dame  
**LE RICOCHET NORMAL 36**



CONSEIL 9735  
CHICOUTIMI  
SECTEUR NORD

Sous la présidence d'honneur de **M. Paul-Albert, PACO**  
**4 balles meilleur balle**

7 h 40

Jacques Tardif

Pascal Bérubé

Invité

Invité

7 h 50

Luc Bonneau

Invité

Invité

Invité

8 h

Carol Tremblay

Donald Tremblay

Jacques Labrie

Serge Lamarche

8 h 10

Stéphane Bédard

Emilien Bédard

Marc-André Bédard

Richard Saulnier

8 h 20

Robert Tremblay

Nicolas Tremblay

Jonathan Tremblay

Invité

8 h 30

Guy Munger

Luc Gervais

Mario Pageau

Yan Lapointe

8 h 40

Clément Gagnon

Jacques Lapointe

Gilles Gobeil

Roland Audet

8 h 50

Maurice Gagnon

Bernard Gagnon

Marc Gagnon

Ghislain Renald

9 h

Maurice Gagnon

Invité

Invité

Invité

9 h 10

Dany Perreault

Gaston Pelletier

Norbert Petit

Yan Perreault

9 h 20

Eric Gauthier

Cynthia Tremblay

Sylvain Morissette

Julie Durand

9 h 30

Mario Gagnon

Monique Boies

Dany Côté

Véronique Lavoie

9 h 40

Roland Dubé

Yvan Boudreault

Georges-Henri Blackburn

Invité

9 h 50

Gilles Gauthier

Lise Lévesque

Denis Dufour

Daniel Lavoie

10 h

Alice Houde

Antoinette Houde

Chantal Houde

Eric Jacques

10 h 10

Eric Girard

Robert Tremblay

Mickel Morin

Invité

10 h 20

Rachel Pineault

Jean-Paul Pineault

Gérard Parizeau

M. Parizeau

10 h 30

Gaston Pouliot

Invité

Invité

Invité

10 h 40

Yves Robitaille

Claude Langlois

Alain Langlois

Invité

10 h 50

Jean-Paul Gravel

Jacinte Gravel

André Gravel

Luc Gravel

11 h

Guy Harvey

Vincent Harvey

Marcel Gaudreault

Raymond Gaudreault

11 h 10

Jean Larouche

Michel Larouche

Invité

Invité

11 h 20

Dallo

Julien Tremblay

Invité

Invité

11 h 30

Céline Fortin

Invité

Invité

Invité

Invité

11 h 40

Pierre Com

Invité

Invité

Invité

11 h 50

Bar Terrasse Ste-Anne

Invité

Invité

12 h

Banco Bar

Invité

Invité

Invité

12 h 10

Martin Langlois

Annie Langlois

Daniel Gravel

Julie Carrier

12 h 20

Viateur Tremblay

Michel Tremblay

Danielle Gagné

Yannick St-Gelais

12 h 30

Stéphane Lavoie

Invité

Invité

Invité

12 h 40

Robert Lavoie

Invité

Invité

Invité

12 h 50

Robert Dionne

Elianne Dionne

Marie-Luce Martin

Claude Martin

13 h

Jean-Marie Gauthier

Claude Girard

Rodrigue Gaudreault

Renald Desgagné

13 h 10

Claude Linteau

Louise Linteau

Sylvain Linteau

Eugène Lavoie

13 h 20

Gaz Métro

Invité

Invité

Invité

13 h 30

Philippe Jobin

Invité

Invité

Invité

13 h 40

Le Chat

Eric Verville

Invité

Invité

13 h 50

Félix Savard

Invité

Invité

Invité

14 h

Jean Julien

Michel Girard

Philippe Brodeur

Invité

Signatures en rafales dans la LNH

# Scott Niedermayer dévalise la banque

Par Bill Beacon

**MONTREAL (PC) - Le défenseur étoile Scott Niedermayer des Devils du New Jersey s'est vu accorder un salaire de 7 millions \$ US à l'arbitrage, vendredi, ce qui égale le record pour le montant le plus élevé jamais versé par le biais de ce processus.**

Niedermayer a ainsi reçu la même somme que l'attaquant John LeClair, des Flyers de Philadelphie, en 2000.

Niedermayer a remporté le trophée Norris, décerné au meilleur de la LNH en 2003-04, mettant fin au règne de trois ans de Nicklas Lidstrom.

Avant de devoir comparaître devant un arbitre, l'éléphant patineur albertain avait exigé un contrat d'une durée de cinq ans, d'une valeur de 45 millions \$ US.

Niedermayer avait établi ses exigences monétaires en fonction du salaire de 10 millions \$ US que recevait le défenseur Chris Pronger, des Blues de St. Louis, la saison prochaine. Mais le directeur général Lou Lamoriello n'était pas prêt à aller si haut.

Niedermayer est devenu le capitaine des Devils la saison dernière à la suite de l'absence du vétéran Scott Stevens, victime du syndrome post-commotion.

En juillet, possiblement en guise

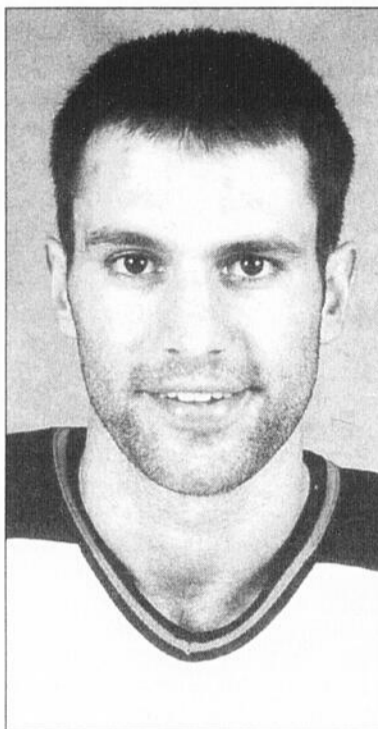
de protection face à l'avenir incertain de Stevens, les Devils ont embauché le défenseur et joueur Richard Matvichuk, à qui ils ont consenti un contrat de quatre ans d'une valeur de 7,2 millions \$.

Les Devils ont également fait signer un contrat de trois ans, d'une valeur de 3 millions \$ US, à Grant Marshall, un attaquant à caractère défensif.

Agé de 30 ans, Niedermayer a obtenu 14 buts et 40 passes et affiché un différentiel de plus-20. Le vétéran de 12 saisons dans la LNH a toujours porté les couleurs des Devils, avec lesquels il a gagné la coupe Stanley en 1995, 2000 et 2003. Il avait été le troisième choix du repêchage de 1991.

Les dernières semaines auront coûté cher aux Devils, une organisation reconnue pour être près de ses sous. Jeudi, ils ont évité l'arbitrage avec Brian Rafalski en lui donnant un contrat d'un an, d'une valeur de 3,1 millions \$ US.

La semaine précédente, le centre



SCOTT NIEDERMAYER

Scott Gomez a vu son salaire tripler à 2,9 millions \$ via l'arbitrage.

Lamoriello a par ailleurs annoncé les signatures de huit joueurs, soit les gardiens Ari Ahonen et Scott Clemmensen, les défenseurs

Bobby Allen, Ray Schultzet Steven Spencer et les attaquants Brett Cloutier, Ryan Murphy et Pascal Rhéaume.

**Autres signatures**

Ailleurs dans la LNH vendredi, le gardien Evgeni Nabokov a évité l'arbitrage et accepté les termes d'un contrat de deux ans, d'une valeur approximative de 9 millions \$ US.

Nabokov, qui a touché un salaire de 3,6 millions \$ US l'an dernier, a affiché un dossier de 31-19-8, une moyenne de buts alloués de 2,20 et un taux d'efficacité de ,921.

Nabokov a subi une arthroscopie à un genou le mois dernier, et il n'est pas convaincu d'être en assez bonne condition physique pour porter les couleurs de la Russie à la Coupe du monde de hockey.

Le gardien en a profité pour préciser que sa décision serait basée uniquement sur sa santé et non en fonction de ses relations avec les dirigeants russes, comme l'ont laissé sous-entendre d'autres joueurs.

«Je devrais savoir la semaine prochaine ce qui va se passer, a déclaré Nabokov. Ça n'a rien à voir avec de la politique. J'ai une vision différente à ce sujet. C'est basé uniquement

sur mon opération. Tout dépendra de la réaction de mon genou.»

A Buffalo, le Québécois Daniel Brière s'est vu accorder à l'arbitrage un montant de 2,55 millions \$ US en vue de la saison 2004-05, après avoir encaissé 1,6 million \$ US l'an dernier.

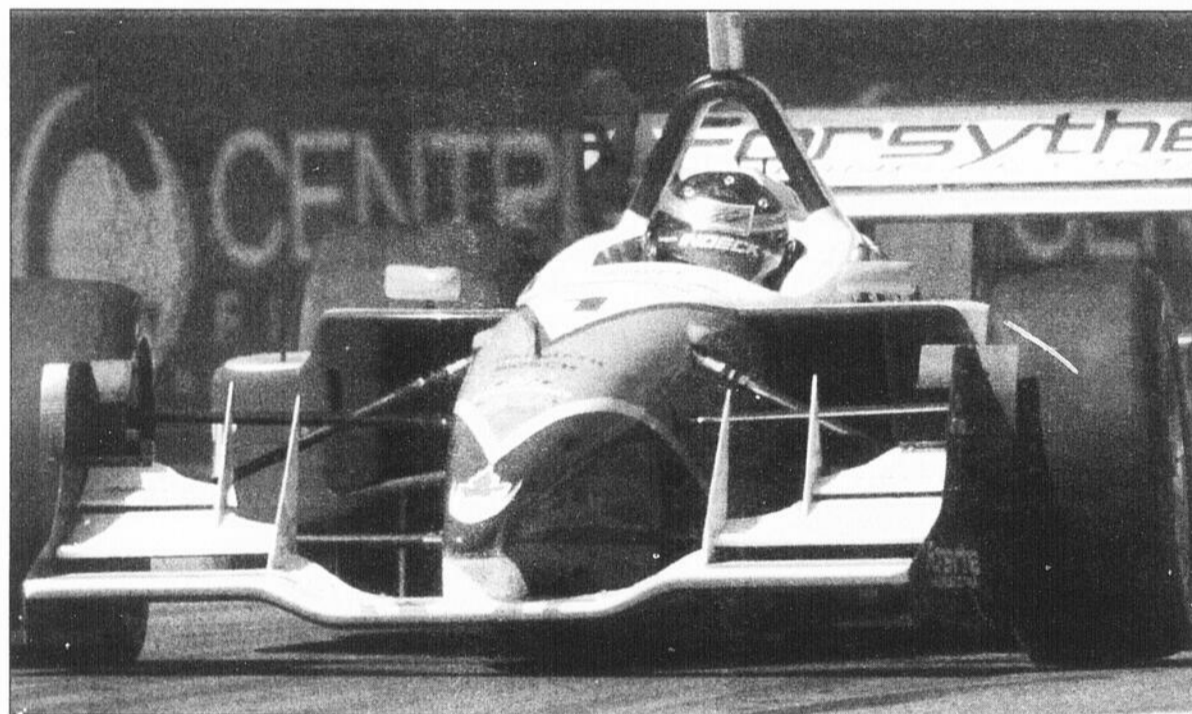
L'attaquant de 26 ans, natif de Hull, a amassé 28 buts et 37 passes en 2003-04.

«Danny a connu la meilleure saison de sa carrière l'an dernier et il s'est beaucoup amélioré depuis que nous avons fait son acquisition, a déclaré le directeur général des Sabres, Darcy Regier.

«Il a montré des qualités de leader, autant sur la glace qu'à l'extérieur, et il a eu un impact remarquable sur notre équipe.»

A Ottawa, les Sénateurs se sont prévalus de l'année d'option aux contrats des attaquants Josh Langfield et Denis Hamel. Langfield a marqué sept buts en 38 matchs dans la LNH l'an dernier.

Enfin, les Islanders de New York ont fait signer un contrat au défenseur Richard Seeley, qui a passé les trois dernières années au sein de l'organisation des Kings de Los Angeles.



AMBITIEUX — Paul Tracy est l'un de ceux ayant battu le record de piste, vendredi au Grand Prix de Denver.

(Photo AP)

## Le record de piste tombe

DENVER (AP) - Les dirigeants du Grand Prix de Denver de la série Champ Car ont apporté de légères modifications au tracé dans l'espoir de rendre l'épreuve plus excitante aux yeux des amateurs. S'il faut se fier à la première séance de qualification, vendredi, leur initiative s'avérera une grande réussite.

Le Français Sébastien Bourdais, le meneur au classement général des pilotes, a conclu une journée marquée par une effusion de records de la piste en s'assurant de partir sur la première ligne, dimanche.

Bourdais a ainsi mérité un point additionnel au classement général et il détient une avance de 48 points sur Bruno Junqueira, le

double champion en titre de l'épreuve de Denver.

Il est également devenu le premier pilote de l'ère moderne, soit depuis 1979, à se qualifier parmi les trois premiers lors de neuf courses consécutives.

Bourdais a négocié le parcours de 2,64 km en une minute, 0,413 secondes à une vitesse de 157,984 km. Il établissait ainsi le dernier de sept records de piste, dont trois ont été réalisés dans les derniers instants de la qualification.

«Je suis heureux d'avoir confirmé ma place sur la première ligne de départ dès aujourd'hui (vendredi), a admis Bourdais.

Après deux courses sans histoire, où les changements de meneurs étaient rares, les orga-

nisateurs ont déplacé la ligne de départ/arrivée et modifié la configuration de plusieurs virages.

Les pilotes en ont profité immédiatement, vendredi, affichant des chronos beaucoup plus rapides que l'an dernier, même si la piste a été allongée de 50 pieds.

Le Torontois Paul Tracy est l'un de ceux ayant battu le record de piste, avec un temps de 1:00,885. Il a réussi l'exploit malgré le fait que son tour eut été interrompu par un drapeau rouge, résultat d'une perte de contrôle de Ryan Hunter Reay.

«C'est très frustrant de voir un drapeau rouge quand vous n'avez qu'une seule chance de profiter de vos pneus pour faire un tour rapide», a déploré Tracy.

Michael Schumacher

## Exploite à sa portée

BUDAPEST, Hongrie (AP) - Dans une saison qui s'annonce comme celle de tous les records, Michael Schumacher pourrait bien connaître la joie, dès ce dimanche en Hongrie, d'en inscrire un nouveau à son palmarès: celui du plus grand nombre de victoires en une seule saison.

Jusqu'à présent, le sextuple champion du monde compte 11 victoires à son compte (sur 12 courses). S'il venait à en remporter une 12e ce week-end, il deviendrait alors le premier pilote à réaliser cet exploit. C'est lui qui détient le précédent record (11 succès) depuis la saison 2002.

Vendredi, Schumacher (Ferrari) et le Finlandais Kimi Raikkonen (McLaren-Mercedes) ont été les plus rapides des deux premières séances d'essais libres.

Schumacher a réalisé le matin un temps d'une minute 21,552 secondes, juste devant son compagnon d'écurie Rubens Barrichello en 1:21,938. L'après-midi, Raikkonen a signé un temps de 1:20,884.

Par ailleurs, si le pilote allemand ne peut pas encore prétendre décrocher d'ores et déjà une septième couronne mondiale, son écurie, Ferrari, a de grandes chances en revanche de conserver son titre dès Budapest.

«Je suis convaincu que ce titre (des constructeurs) ne peut plus nous échapper, a déclaré Schumacher. Et tôt ou tard, il nous appartient.»

Schumacher compte actuellement 110 points au classement des pilotes. Il devance son coéquipier le Brésilien Rubens Barrichello (74) et le pilote BAR-Honda le Britannique Jenson Button (61).

Chez les constructeurs, Ferrari possède 184 points, soit 99 d'avance sur Renault (85). BAR (76) devance Williams (47).

Ferrari sera assuré de récupérer le titre constructeur si l'écurie italienne parvient encore à accroître son avance sur Renault de 9 points.

«Je m'attends à une rude bataille car Renault, BAR-Honda et McLaren Mercedes ont montré combien ils étaient forts, a estimé Schumacher. En dépit de cela, nous ferons tout pour remporter la victoire. J'aimerais continuer ma série de succès.»

Schumacher peut en effet remporter, dimanche, la 82e victoire de sa carrière loin devant les autres recordmen Prost (51) et Senna (41).

Mais à Budapest, la lutte pourrait s'avérer bien plus chaude dans les coulisses que sur la piste. Jenson Button a en effet surpris tout son monde cette semaine en annonçant qu'il rejoignait dès la saison prochaine Williams-BMW. Le pilote britannique avait pourtant annoncé quelques semaines auparavant qu'il resterait bien chez BAR. Un imbroglio juridique qui pourrait bien faire monter la température dans le paddock.

BAR-Honda estime donc en effet que Button n'ira nulle part l'an prochain, puisque son contrat est valable jusqu'en 2005.

Le bureau de reconnaissance des contrats utilisé par le monde de la F1 devrait trancher rapidement cette impasse juridique, afin de clarifier la situation.

L'écurie BAR essaie en tout cas de se focaliser sur la course de dimanche après cette «semaine turbulente», comme l'a qualifiée Dave Richards, son propriétaire.

Singh et Leonard en première place

# Woods sauve sa peau

**HAVEN, Wisconsin (AP) - Vijay Singh et Justin Leonard ont bataillé pour la première place, Ernie Els a connu une journée en dents de scie et Tiger Woods a tenté de sauver sa peau toute la journée. Du début à la fin, la deuxième ronde du Championnat de la PGA a réservé des émotions fortes sur le parcours du Club Whistling Straits.**

Déterminé à mettre un terme à 18 participations consécutives sans victoire à un tournoi du grand chelem, Singh a minimisé ses erreurs sur les abords du Lac Michigan. Il a réalisé un parcours de 68, quatre sous la normale, qui lui a permis de s'installer au premier rang du classement provisoire, à égalité avec Leonard (69).

Ce n'est toutefois pas le golfeur originaire des Iles Fidji qui retenait l'attention au sein de son groupe. Beaucoup de spectateurs n'avaient d'yeux que pour Woods qui tentait de se qualifier pour les rondes du week-end.

Deux coups au-dessus de la censure projetée avec six trous à faire, Woods a logé une balle à cinq pieds du 13e fanion à l'aide d'un fer-8 pour inscrire un birdie.

Il a ajouté des birdies aux 16e et 17e trous afin de se qualifier pour les rondes décisives d'un tournoi de la PGA pour une 129e fois de suite. À la suite de son 69, Woods compte 144 coups à sa fiche.

«J'ai tout donné», a dit Woods.

En dépit de ce bel effort, cela

pourrait ressembler à un prix de consolation.

Le sommet du classement provisoire est congestionné par des vedettes au sommet de leur forme malgré le fait que le terrain de Whistling Straits est long de 7514 verges. Et plusieurs d'entre eux savent gagner les gros tournois.

Singh, qui totalise 135 coups, a deux titres du grand chelem à son palmarès, un de plus que Leonard qui a réussi deux birdies à l'aide de roulés de 25 pieds.

Ernie Els, qui a trois couronnes de grand chelem, est un coup derrière, à 136. Il a inscrit quatre birdies à ses 10 premiers trous, mais deux mauvais coups de départ sur des normales cinq ont mené à des bogeys et lui ont probablement coûté un score inférieur à son 70.

Le grand Sud-Africain est à égalité avec l'Irlandais Darren Clarke (71) et Briny Baird (69).

Baird, qui n'a jamais remporté un tournoi de la PGA, avait raté la qualification en vue du week-end lors de quatre de ses six plus récents tournois. Mais il a tou-

jours bien fait au Championnat de la PGA et il représente la surprise depuis deux jours.

«J'ai tiré parti de quelques bonds heureux, a dit Baird. Demain, je vais tenter de faire ce que je viens de faire durant deux jours: demeurer à distance des fosses de sable et de l'herbe longue. Clarke, l'un des meilleurs golfeurs issus d'Europe, a perdu quelques coups en chemin. Au 11e trou, il a mal saisi les indications de son cadet et il a visé en direction de la mauvaise tour de télévision. Cela a mené à un double bogey.

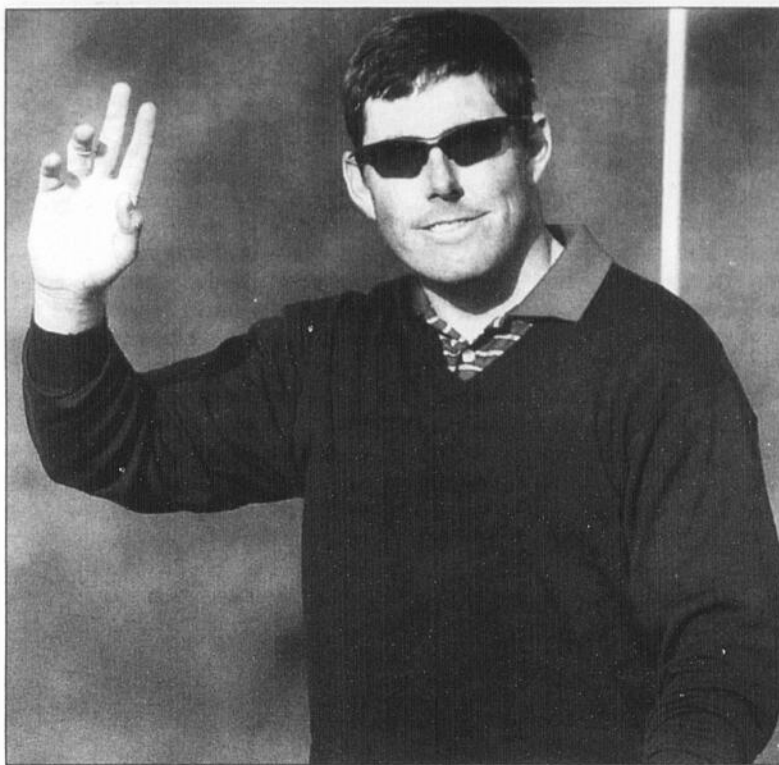
Gagnant du tournoi des Maîtres, Phil Mickelson n'a pu faire mieux que la normale, ce qui le laisse à six coups des meneurs.

L'Américain a eu sa part d'ennuis au cinquième trou, une normale cinq surnommée le «serpent», qui comprend deux coudes de 90 degrés. Mickelson a logé une balle dans l'eau à son deuxième coup, chemin faisant vers un double bogey. «Durant huit trous, je n'ai rien fait de bon avec mes roulés», a admis Mickelson.

Les tertres de départ avaient été reculés vendredi, compliquant un peu plus la tâche des golfeurs.

«Le parcours est indiscutablement plus difficile à jouer aujourd'hui», a dit Chris Riley au terme de sa ronde de 70.

«La longueur du terrain ne rend pas les choses faciles», a confirmé le Canadien Stephen Ames, de Calgary, qui a joué 71. Le Canadien est fort bien placé au septième rang, à 139.



MENEUR - Justin Leonard partage la première position en compagnie de Vijay Singh.

(Photo AP)

Québécois à la coupe Choisy

## Domination à maintenir

**BLAINVILLE (PC) - Les professionnels de l'AGP du Québec tenteront de poursuivre leur domination sur la scène nationale, samedi et dimanche, lors de la coupe Choisy qui sera disputée sur les allées du club Le Fontainebleau.**

À cette occasion, quatre duos de professionnels québécois croiseront le fer avec autant de représentants de trois zones de l'Est du Canada (Ontario, Northern Ontario et Ottawa Valley) dans une compétition de 36 trous jouée selon la formule deux balles meilleure balle et le système stableford modifié.

L'enjeu global sera de 30 000 \$, dont 20 000 \$ iront aux membres de l'équipe championne.

Selon le système stableford modifié, un albatros vaudra huit points; un eagle, cinq et un birdie, deux. Une normale ne vaudra aucun point tandis que l'équipe perdra un point pour un bogey et sera pénalisée de trois points pour un double bogey.

À sa première année d'existence, en 2003, sous l'appellation «coupe Falcon-Reebok», l'équipe québécoise avait inscrit 335 points contre 305 pour les représentants de l'Est du Canada.

La domination des golfeurs québécois sur la scène nationale ne date pas d'hier puisque les représentants de l'Ontario seront en quête, le mois prochain, d'une première victoire en dix ans à la coupe Titleist, le pendant québécois de la coupe Ryder.

Six des huit membres de l'équi-

pe championne 2003 seront de la partie au cours du week-end.

QUOTIDIEN  
progrès-dimanche

# CARNET

MONDAIN

549-4444

<p><b>ANNONCE AVEC PHOTO</b></p> <p><b>15<sup>95</sup>\$</b> SUR UNE COLONNE</p>	<p><b>29<sup>95</sup>\$</b> SUR DEUX COLONNES</p>	<p><b>SANS PHOTO</b></p> <p>TEXTE <b>7\$</b> seulement JUSQU'À 40 MOTS (45¢ par mot additionnel)</p>
--	---	--

**BONNE FÊTE**

**BONNE FÊTE ET BONNE JOURNÉE À TOUS!**

À moins d'indications contraires, les photos ne seront pas retournées.

CONCOURS

# «BIBECQUÉE

# BIBOBO»

Cet été

**progrès-dimanche**

prend soin de ses lecteurs

avec son

**CONCOURS**

«BIBECQUÉE

BIBOBO»

Notre

## GRAND PRIX

Un scooter électrique «Paramobile»

**Paramedic**

d'une valeur **1200\$**

pratique à la maison, au chalet, au camping.

**Tirage du grand prix:**

**le vendredi 17 septembre, 11 h**

Participez et courez la chance de gagner une des

10 trousse de premiers soins

**Paramedic**

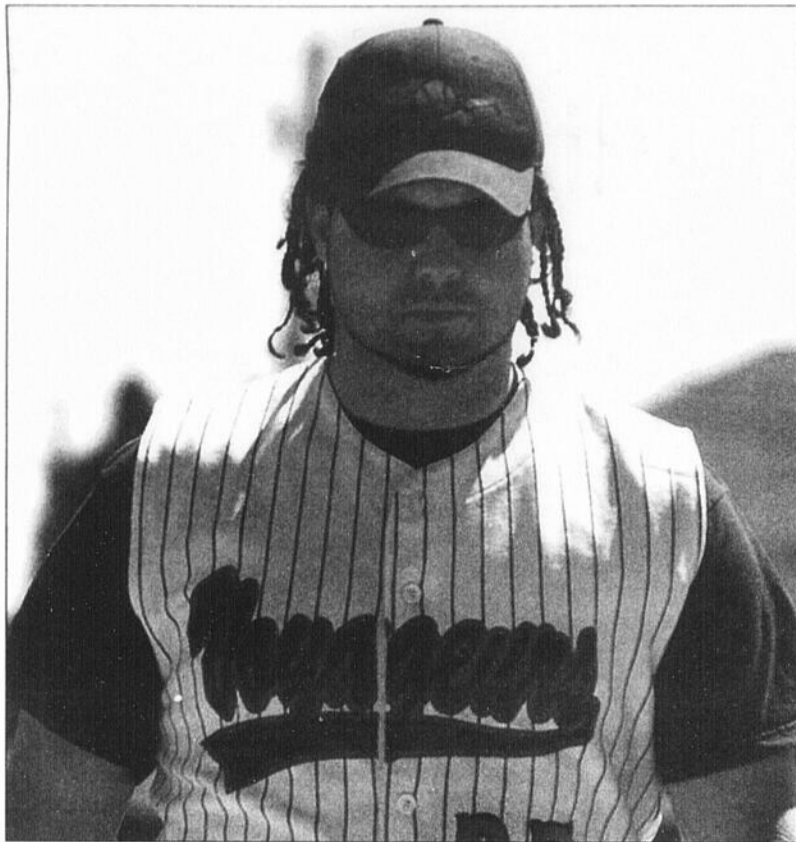
d'une valeur **100\$** chacune

**Tirage chaque vendredi, 11 h**

du 16 juillet au 17 septembre

**COUPON DE PARTICIPATION**

demain dans votre **progrès-dimanche**



LANCÉE - L'entraîneur-chef du Paramédic Voyageur, Patrick Bélanger, souhaite que sa formation poursuive sa lancée à cette période cruciale de la saison. (Photo Le Quotidien)

Match contre Charlesbourg remis

## Le Paramédic Voyageur se concentre sur les Bisons

Par Dave Ainsley

**JONQUIÈRE (DA) - À défaut d'avoir joué contre les Alouettes de Charlesbourg, vendredi, en raison de la pluie, les joueurs du Paramédic Voyageur ont rendez-vous aujourd'hui avec les champions défendants de la Ligue de baseball élite du Québec, les Bisons de Saint-Eustache.**

La rencontre face aux Alouettes sera reprise la semaine prochaine. Au moment d'écrire ces lignes, les deux équipes étaient encore en négociation. Les membres du Saguenay voudraient bien la disputer dimanche car ils doivent déjà affronter les Diamants en soirée. De leur côté, les Alouettes aimeraient bien que cette partie soit remise à mercredi prochain.

L'entraîneur-chef du Paramédic, Patrick Bélanger fera

confiance à Michaël Marcell pour affronter les puissants frappeurs des Bisons. Les porte-couleurs jonquérois devront se méfier des Bisons, eux qui ont remporté leurs six derniers affrontements pour se glisser au 4<sup>e</sup> rang de la ligue. De leur côté, les protégés de Patrick Bélanger ont gagné trois de leurs quatre dernières parties.

«Nous voulons continuer sur notre lancée, raconte Patrick

Bélanger. Les Bisons ont commencé la saison tranquillement mais depuis deux mois, il jouent vraiment du bon baseball. Ce sont quand même les champions défendants», explique-t-il.

Le congé forcé a donné la chance aux joueurs du Paramédic Voyageur de profiter d'une journée de congé supplémentaire ce qui semblait plaire à leur entraîneur-chef.

«On prend ça relax dans les circonscriptions. Je ne fais pas d'entraînement et de toute façon, il pleut dehors. Nous venons de disputer quatre parties en quatre jours et nous partons samedi matin à 6h en direction de Saint-Eustache», de conclure Patrick Bélanger.

Grand Prix de tennis du Québec

## Les régionaux ramènent le bronze

Par Dave Ainsley

**TROIS-RIVIÈRES (DA) -** Les membres de la délégation régionale qui participait cette semaine au Grand Prix de tennis du Québec ont enlevé le bronze. Ils ont vaincu l'Estrie par la marque de 5-2 vendredi à Trois-Rivières. Ils s'assurent ainsi de la troisième place chez la sélection Argent.

La pluie s'est encore mêlée de la partie si bien que seulement

des match selon la formule Pro 8 ont été disputés.

La victoire de Catherine Gauthier et de Yan Vézina contre Virginie Walsh et Jovan Sukovic dans la classe double mixte a donné la 5<sup>e</sup> victoire et décisive victoire aux régionaux.

Dans les autres résultats de la journée, Catherine Gauthier a de nouveau brillé contre Virginie Walsh chez les filles 12 ans en l'emportant 8-2. Gabrielle Girard a défait Yu-Li Rouleau-Groleau

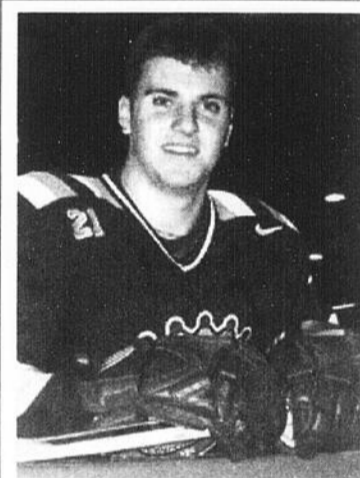
8-4 chez les filles 14. Pour les filles 16 ans, Audrey Hachey a dû s'avouer vaincue 8-1 contre Diane Vukic.

Du côté des garçons, Charles Désy a perdu 8-3 contre Jérémie Prudhomme chez les 14 ans. Dans le dernier match de la journée, Kevin Flamand-Lapointe a vaincu Adrien Dupont 8-4 chez les 16 ans.

Tous les autres matchs de la journée n'ont pas vu le jour en raison du retard accumulé avec la pluie.

Selon un des entraîneurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Andréanne Martin, les membres de l'équipe régionale ont atteint leur objectif à Trois-Rivières.

«Nous avons gagné une médaille et nous sommes fiers. Nous n'aurions cependant pas dû perdre contre la Côte-Nord jeudi, de confier Andréanne Martin. Nous serons de nouveau dans le groupe Argent l'an prochain, car il aurait fallu remporter l'or pour monter dans la sélection Or.»



Martin Chabot

### Entente conclue

(DA) - Le directeur-gérant du Fjord du Saguenay, Laval Ménard n'a pas chômé dans le cas de Martin Chabot. Après avoir fait son acquisition du Prolab de Thetford-Mines, jeudi, Laval Ménard lui a fait signer un contrat au cours de la journée de vendredi.

L'ancien défenseur des Saguenéens portera donc l'uniforme du Fjord du Saguenay lors de la prochaine saison.

### Stéphane Cossette s'illustre

(DA) - Stéphane Cossette a brillé la semaine dernière à St-Augustin en remportant quatre médailles d'or lors du Championnat québécois de cyclisme sur piste.

Le petit-fils du nageur Robert Cossette a rafalé toutes les courses auxquelles il a participé.

Il a gagné au sprint 500 mètres, au 10 kilomètres aux points, au 5 kilomètres de «Scratch race» et au sprint de 600 mètres. Stéphane a d'ailleurs été nommé champion québécois lors de cette compétition.



PERFORMANCE - Le Jonquérois Kevin Flamand-Lapointe a signé de belles performances tout le long du déroulement du Grand Prix de tennis à Trois-Rivières. Il a joué avec régularité. À son dernier match, vendredi, il a ajouté une victoire à son palmarès. (Photo Le Quotidien)

Circuit Subway

## La pluie perturbe la journée initiale

Par Dave Ainsley

**JONQUIÈRE (DA) -** La pluie a joué un vilain tour aux organisateurs de la 4<sup>e</sup> tranche du Circuit de tennis Subway. Les parties devaient initialement avoir lieu au parc Saint-Jacques mais les responsables ont dû déplacer le tout à l'intérieur, soit au Club de tennis Saguenay.

Chez les 12 ans et moins, Marc-Olivier Hachey a facilement vaincu Pierre-Alexandre Bolduc 6-2, 6-1. De son côté, Mathieu Poirel a défait Kim Pai-Vu 6-3, 6-1.

Pour les 15 ans et moins, Hubert Villeneuve a difficilement gagné son match contre Jean-Félix Moisan 6-7, 6-0, 6-4. Benoît Fortin a battu Mathieu Girard au compte de 6-3, 6-4.

### Adultes

Beaucoup plus de rencontres ont été disputées chez les adultes. Dans la classe 3, Marie Trem-

blay a aisément vaincu Nancy Soucy 6-0, 6-1. Robert Bandford a baissé pavillon contre Nancy Bergeron 6-2, 7-5. Marc-Olivier Blackburn est difficilement venu à bout de Martin St-Gelais par le pointage de 6-7, 6-2, 6-4. Pierre Poirel a gagné son match contre Albert-Marie Houde 7-5, 6-4. Nicolas Houde a battu Sylvain Bolduc 6-2, 6-2. En classe 2, Harold Gagnon a défait Gilles Fontenelle 6-0, 6-4. Étienne Morin a fait de même avec Maxime Bouchard au compte de 6-2, 6-1. Mathieu Fillion a surclassé Steeve Thivierge 6-3, 3-6-6-3. René Jean a perdu aux mains de Samuel Blanchette 7-6, 7-6. Marc-André Fortin a triomphé contre Jonathan Blanchette 6-1, 6-2.

Dans le seul match au programme dans la catégorie 1, Pierre Maltais a renversé David Nadeau-Truchon par le pointage serré de 6-3, 4-6, 6-3.

L'action reprend ce matin au parc Saint-Jacques de Jonquière, secteur Arvida.

Ouverture du camp des Saguenéens

# Martel entrevoit de vives luttes

**CHICOUTIMI (DA)** - Richard Martel a débuté hier son premier camp d'entraînement à la barre des Saguenéens de Chicoutimi. Il croit d'ailleurs qu'il y aura plusieurs bonnes bagarres pour les quelques postes disponibles dans l'alignement en prévision de la prochaine saison.

Contrairement à l'an dernier, l'organisation pourra aligner ses joueurs européens dès la première



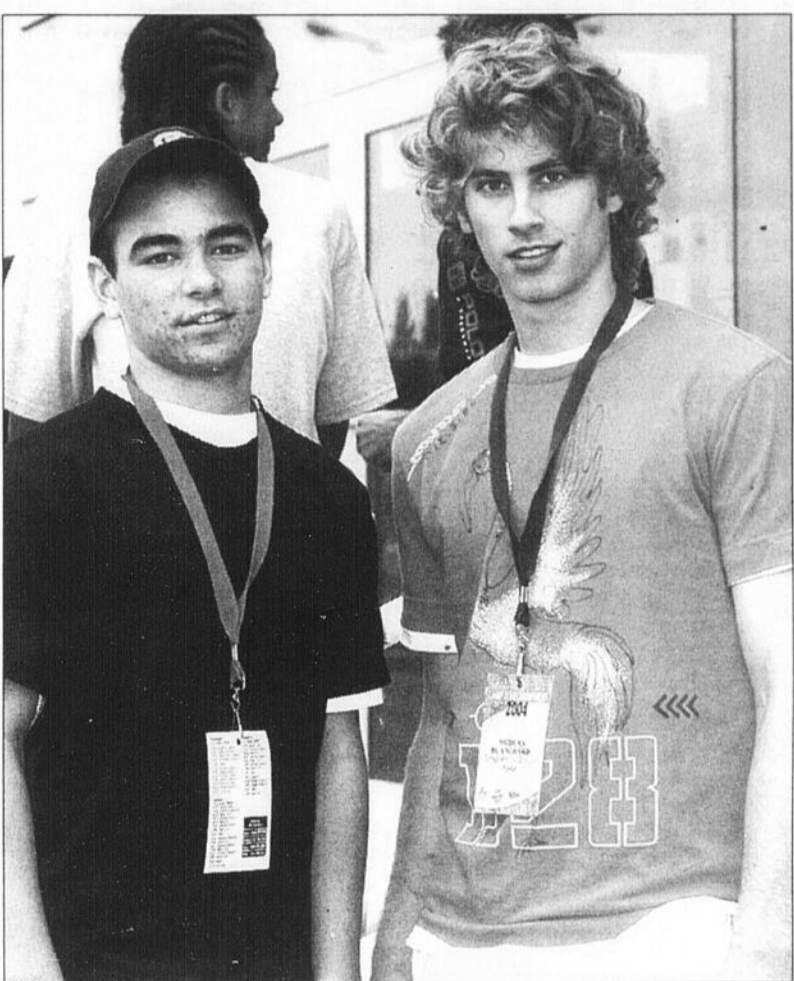
**A IN S L E Y**  
D A V E

dainsley@lequotidien.com

semaine. Les deux Slovaques, Marek Zagraban et Stanislav Lascek seront sur place à compter de dimanche.

«Je suis très heureux de faire le camp. On y retrouve une dynamique différente que durant la saison régulière. De plus, c'est moi qui va faire la sélection des joueurs, explique Martel.

Nous avons environ huit places pour les recrues. Nous allons effectuer nos premières coupures dès dimanche après-midi. Notre équipe devra être à 80-85% formée le 23 août, date d'inscription pour ceux qui vont au cégep», ajoute-t-il.



**ENTHOUSIASTES** - Maxime Tanguay et Nicolas Blanchard sont bien heureux de commencer le camp d'entraînement avec les Saguenéens. Les deux choix de première ronde veulent participer aux succès de l'équipe dès cette année.

(Photo: Rocket Lavoie)

D'entrée de jeu, Richard Martel admet qu'il aura une équipe jeune. Il avoue également que les postes disponibles se retrouvent surtout au niveau de la défensive.

«Les vétérans ont l'air en bonne

forme. J'ai hâte de voir comment ils vont réagir. Il va y avoir plus de postes à la défensive avec les départs de Ruggeri, Chabot, Lavoie et Deslauriers, note l'entraîneur-chef des Sague-

néens. Nous allons avoir des décisions importantes à prendre au cours des prochains jours. Nous avons quatre joueurs de 20 ans présentement et nous pouvons n'en garder seulement trois. Il y a toujours une surprise lors d'un camp et j'ai hâte de voir qui ce sera».

«C'est comme un entonnoir. Au début, c'est facile de retrancher des joueurs mais à la fin, ça devient très difficile. Il y a des intouchables mais il y a d'autres joueurs qui devront travailler fort pour conserver leur poste, admet-il.

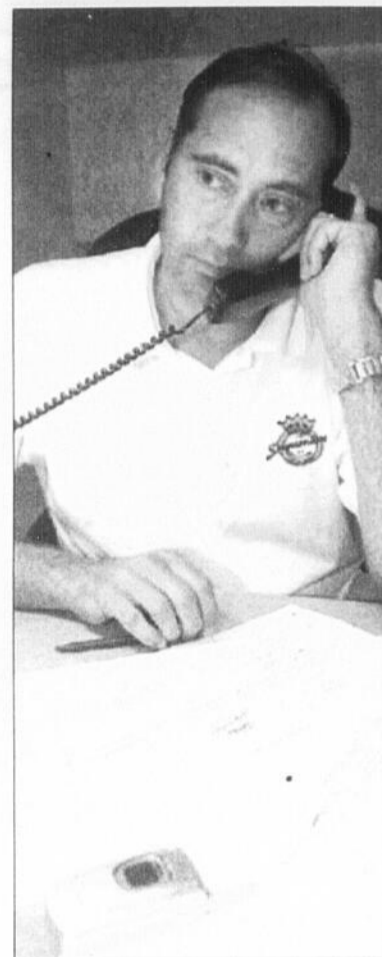
Richard Martel se déplaçait avec une belle aisance lors de la conférence de presse, vendredi. On se souvient qu'il a subi une blessure à une jambe en pratiquant le ski nautique. Il ajoute qu'il devrait chausser les patins dès lundi ou mardi prochain.

«Je pourrais patiner demain matin si je voulais. De toute façon, les gars jouent des parties inter-équipes jusqu'à dimanche et je ne vais pas sur la patinoire. Je serai sur la glace pour les entraînements de lundi ou mardi.»

## Recrues

Rencontrés hier dans les couloirs du Centre Georges-Vézina, les deux premiers choix du dernier repêchage s'avouaient heureux de se retrouver à Chicoutimi. Maxime Tanguay mentionne même qu'il a eu de la difficulté à trouver le sommeil jeudi soir.

«J'ai eu de la misère à dormir hier. De voir les vétérans, c'est impressionnant, a signalé le jeune homme. Je viens ici sans pression et je vais voir au fur et à mesure



Richard Martel

(Photo: Rocket Lavoie)

que le camp va progresser. Si jamais ça tourne mal, je vais me rapporter aux Commandeurs de Lévis dans le midget AAA».

De son côté, Nicolas Blanchard voudrait bien percer l'alignement.

«Je ne suis plus éligible pour le midget AAA. Donc, c'est certain qu'il y a moins d'options pour moi si je ne fais pas l'équipe, analyse le sympathique joueur de centre. J'ai bien aimé ce que j'ai vu aujourd'hui. Je vais faire le travail qu'on va me demander et je vais voir ce qui va arriver».

## Victoire de 4-3 en fusillade

# Les Elites commencent à produire

Par Dave Ainsley

**JONQUIÈRE (DA)** - Les porteurs de la victoire des Éléments AAA de Jonquière ont offert une superbe prestation aux 275 personnes présentes au Foyer des Loisirs hier. Ils l'ont emporté 4-3 en fusillade contre le Blizzard du Séminaire Saint-François.

Un but du nouveau venu Jasmin Robidas a procuré la victoire aux locaux alors qu'il a marqué le seul but lors de la fusillade.

Jean-François Rioux avait ouvert la marque en première période.

Lors du troisième engagement, des buts de Jean-Simon Allard et de Jason Bernatchez ont permis aux hommes de Jean Imbeau d'effacer un retard de 1-3. Les Éléments ont dominé 40-36 au chapitre des tirs au but malgré que les visiteurs aient effectué huit lancers au but contre un seul lors de la prolongation.

Après la rencontre, Jean Imbeau n'avait que de bons mots à dire à propos de ses ouailles.

«Nous avons joué un excellent match, raconte Jean Imbeau. Nous avons beau dire que les victoires ne sont pas importantes en match hors concours mais ça fait



Jean Imbeau

du bien au moral des troupes».

Il tenait également à signaler le bon travail des nouveaux venus. Le défenseur Jasmin Robidas et le gardien Bryan Couture ont joué un excellent match. Malheureusement, Vincent Vanasse qui jouait son premier match avec l'équipe, s'est disloqué l'épaule et son aventure avec les Éléments est fort probablement terminée.

«Jasmin a été l'un de nos

meilleurs joueurs contre le Blizzard. Il est physique et je pense qu'il peut nous aider cette saison, rappelle l'entraîneur. Bryan a très bien fait devant le filet. En prolongation, il a effectué de très gros arrêts et il n'a pas cédé en cinq occasions lors de la fusillade. L'autre gardien, Maxime Pronovost, a égale-

ment connu un bon match».

Les Éléments disputeront un autre match préparatoire dimanche après midi (13h) alors qu'ils recevront les Commandeurs de Lévis au Foyer des Loisirs. Jean Imbeau effectuera d'autres coupures à l'issue de cette rencontre pour ramener son alignement à 19 joueurs plus trois, qui doivent

provenir de l'extérieur.

## Notes

Le Foyer des Loisirs est un endroit beaucoup plus approprié pour les Éléments que le Palais des Sports. Il y avait environ 275 personnes mais on aurait cru qu'il y en avait beaucoup plus que ce nombre. Le changement de décor a semblé plaire aux entraîneurs...

## Pee-wee AA

# Les Espoirs cassent la glace

Par Dave Ainsley

**CHICOUTIMI (DA)** - Les jeunes Espoirs pee-wee AA sauteront sur la glace dès ce matin pour le début du camp d'entraînement. Sous la supervision du nouvel entraîneur-chef, Dominic Boily, le camp se déroulera à l'aréna du Plateau de Chicoutimi, secteur Nord. Dominic Boily accueillera 43 patineurs venus de partout au Saguenay-Lac-Saint-Jean dans l'espoir de se tailler une place avec l'équipe. Plusieurs postes sont disponibles car un seul vétéran sera de retour, le défenseur Éric Deschênes. Les premières coupures

auront lieu dans deux semaines.

«Nous devons donner au moins 15 heures de technique avant les premières coupures. On montre la base lors de ces formations, raconte Dominic Boily. Nous allons également disputer quelques parties hors concours à compter du 2 septembre.»

L'ancien entraîneur des Saguenéens de Chicoutimi bantam BB mentionne que chaque joueur présent à ce camp aura sa chance de percer l'alignement.

«Le gros de l'évaluation va se faire au cours des prochaines semaines. Nous avons gardé les 43 joueurs que nous croyons les

plus susceptibles de faire l'équipe. Nous espérons avoir de belles surprises, ajoute-t-il. Je ne connais pas beaucoup le calibre de jeu. Je vais devoir m'ajuster car je suis habitué de voir des gars du bantam».

En plus de Dominic Boily, Dave Verville s'est joint à l'équipe. L'ancien des Saguenéens et du Paramédic (Fjord) aura sous son aile les gardiens de but de l'équipe. Ian Forgues sera également de retour en tant qu'entraîneur-adjoint, tout comme Rémi Simard (gérant). Marc-André Belley agira quant à lui à titre de soigneur de l'équipe.

# SOLDE

## 36 versements sur toute la marchandise\*

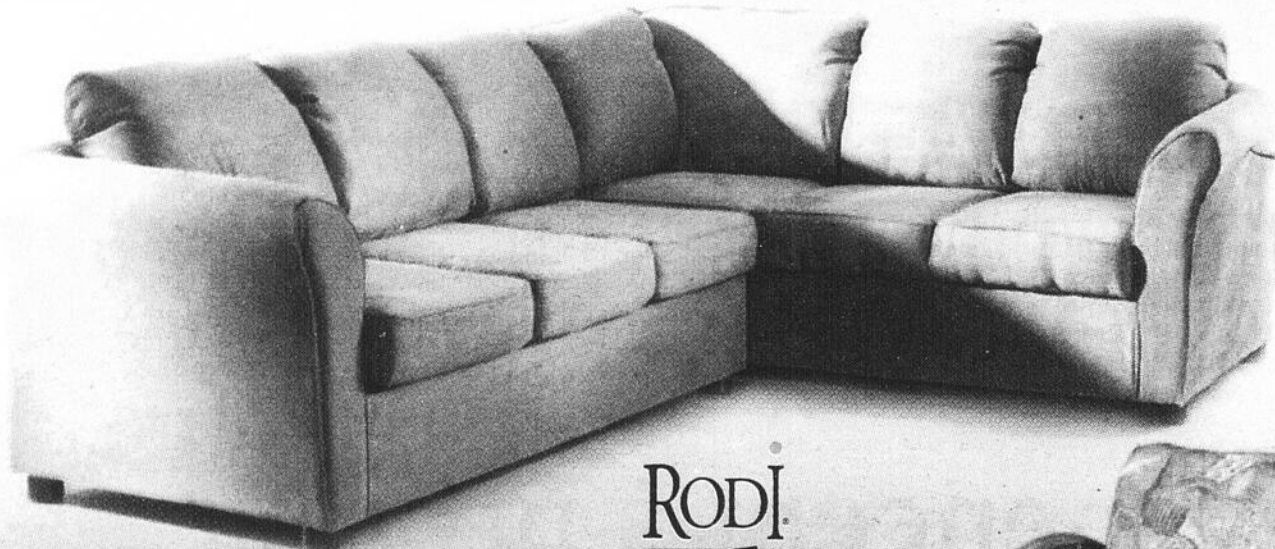
### 2 derniers jours

Courant : 879<sup>99</sup>  
**799<sup>99</sup>**  
 36 mois **22<sup>22</sup>**



Épargnez  
**80 \$**

*Midi*  
 Mobilier de cuisine  
 5 morceaux



Livraison et service  
**GRATUITS**  
 à la grandeur de la province

RODI  
 SUMMUM



Mobilier modulaire sofa-lit  
 avec matelas à ressorts

**1129<sup>99</sup>**  
 36 mois **31<sup>39</sup>**



Futon  
 Photo à titre indicatif.

PRIMO  
 INTERNATIONAL

Courant : 419<sup>99</sup>  
**399<sup>99</sup>**  
 36 mois **11<sup>11</sup>**

FINANCEMENT  
 accord D  
 Desjardins

# TANGUAY

Magasinez en ligne :  
[www.tanguay.ca](http://www.tanguay.ca)

1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363 - 4711 • (418) 698 - 4411

\* Sur approbation du service de crédit Accord D Desjardins. Applicable sur tout achat de 500 \$ et plus, ne payez que les taxes de vente. Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5 % et sera chargé mensuellement au compte du client. (exemple : solde en souffrance de 100 \$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63 \$).  
 Achat minimum requis : 100 \$ - 12 versements, 500 \$ et plus, et items sélectionnés - 48 versements. Photos à titre indicatif. En vigueur pendant un temps limité. Détails en magasin.